

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

27 OKTOBER 2006

BEGROTING

**van ontvangsten en uitgaven
voor het begrotingsjaar 2007**

ALGEMENE TOELICHTING

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering legt de ontwerpen van begroting van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2007 ter beraadslaging voor aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. De ontwerpen behelzen :

	in duizend euro
I. Ontvangsten	2.553.897
II. Uitgaven	3.011.005
III. Bruto saldo (-)	457.108
IV. Kapitaalaflossingen	105.928
V. Budgettaire operaties	160.500
VI. Vorderingsaldo (-)	24.200

Brussel, 26 oktober 2006

De minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

27 OCTOBRE 2006

BUDGET

**des recettes et des dépenses
pour l'année budgétaire 2007**

EXPOSE GENERAL

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumet les budgets des recettes et dépenses pour l'année 2007 pour délibération au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils se présentent comme suit :

	en milliers d'euros
I. Recettes	2.553.897
II. Dépenses	3.011.005
III. Solde brut (-)	457.108
IV. Amortissement de capital	105.928
V. Opérations budgétaires	160.500
VI. Solde de financement (-)	24.200

Bruxelles, le 26 octobre 2006

Le ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	5
EERSTE DEEL :	
Samenvatting van inkomsten en uitgaven	8
Hoofdstuk I :	
Samenvattende tabel van de Ontvangsten	8
Hoofdstuk II :	
Samenvattende tabel van de Uitgaven	9
DEEL II :	
Economisch verslag	11
Hoofdstuk I :	
De nationale en internationale economische context	11
I.1. Internationaal	11
I.2. België	13
Kerncijfers voor de Belgische economie ..	15
Hoofdstuk II :	
De economische actoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	16
II.1. De gezinnen	16
II.1.1. Demografische ontwikkelingen	16
II.1.2. Bevolking per gemeente	17
II.1.3. De inkomens van de Brusselaars ..	18
II.1.4. Samenstelling van het gezamenlijk belastbaar inkomen	19
II.1.5. Het beschikbaar inkomen	20
II.2. De werkgelegenheid	22
II.2.1. Evolutie en cijfers	23
II.2.2. Voornaamste kenmerken van de werkzoekenden in Brussel	25
II.2.3. Knelpuntberoepen	27
II.3. Huisvesting	29
II.3.1. Sociale Huisvesting	29
II.3.2. Huurwoningen	30
II.3.3. Verkopen van woningen	31
II.4. De ondernemingen	33
II.4.1. Investerings	34
II.4.2. Omzet	39
II.4.3. Bruto toegevoegde waarde en Bruto Binnenlands Product	43

TABLE DES MATIERES

Introduction	5
PREMIERE PARTIE :	
Synthèse des recettes et des dépenses	8
Chapitre I :	
Tableau récapitulatif des Recettes	8
Chapitre II :	
Tableau récapitulatif des Dépenses	9
PARTIE II :	
Rapport économique	11
Chapitre I :	
Le contexte économique national et international	11
I.1. International	11
I.2. Belgique	13
Chiffres clés pour l'économie belge	15
Chapitre II :	
Les acteurs économiques de la Région de Bruxelles-Capitale	16
II.1. Les ménages	16
II.1.1. Evolutions démographiques	16
II.1.2. Population par commune	17
II.1.3. Les revenus des Bruxellois	18
II.1.4. Composition du revenu imposable global	19
II.1.5. Les revenus disponible	20
II.2. L'emploi	22
II.2.1. Evolution et chiffres	23
II.2.2. Principales caractéristiques du chômage à Bruxelles	25
II.2.3. Fonctions critiques	27
II.3. Logement	29
II.3.1. Logement social	29
II.3.2. Habitations locatives	30
II.3.3. Vente d'habitations	31
II.4. Les entreprises	33
II.4.1. Investissements	34
II.4.2. Chiffre d'affaires	39
II.4.3. Valeur ajoutée brute et Produit Intérieur Brut	43

DEEL III:		PARTIE III :	
Financieel verslag en Begrotingsbeleid	46	Rapport financier et politique budgétaire	46
Hoofdstuk I :		Chapitre I :	
De uitstaande schuld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	46	La dette active de la Région de Bruxelles-Capitale	46
I.1. Financieel verslag	46	I.I. Rapport financier	46
I.1.1. ESR 95 norm	46	I.1.1. Norme SEC 95	46
I.1.2. De schuldstructuur : definities	48	I.1.2. La structure de la dette: définitions	48
I.1.3. De directe schuld van het BHG	49	I.1.3. La dette directe de la RBC	49
I.1.4. De gewaarborgde schuld van het BHG	50	I.1.4. La dette garantie de la RBC	50
I.2. Verslag van het financieel beleid	51	I.2. Rapport de gestion financière	51
I.2.1. Directe schuld van het BHG	51	I.2.1. La dette directe de la RBC	51
I.2.2. De Thesaurie van het BHG	55	I.2.2. La Trésorerie de la RBC	55
I.2.2.1. Betalingsprocedure	55	I.2.2.1. Procédure de paiement	55
I.2.2.2. Planning	56	I.2.2.2. Planning	56
I.2.2.3. Korte termijn financiering	57	I.2.2.3. Financement à court terme ...	57
I.2.3. Het FCCB	60	I.2.3. Le CCFB	60
I.2.3.1. Voorstelling	60	I.2.3.1. Présentation	60
I.2.3.2. Financiële resultaten	60	I.2.3.2. Résultats financiers	60
DEEL IV:		PARTIE IV :	
De uitvoering van de Begroting 2005	64	L'exécution du Budget 2005	64
Hoofdstuk I :		Chapitre I :	
Begrotingsresultaat 2005	64	Le résultat budgétaire 2005	64
Begrotingsresultaat 2005 volgens de norm van de Hoge Raad van Financiën	64	Résultat budgétaire 2005 en termes de la norme du Conseil Supérieur des Finances	64
Hoofdstuk II :		Chapitre II :	
Realisatie van de ontvangsten en uitgaven	68	La réalisation des recettes et des dépenses	68
II.1. De ontvangsten	68	II.1. Les recettes	68
II.2. De uitgaven	69	II.2. Les dépenses	69
DEEL V :		PARTIE V :	
De Ontvangsten	73	Les Recettes	73
Hoofdstuk I :		Chapitre I :	
Het aanpassingsblad 2006	73	Le feuilletton d'ajustement 2006	73
Hoofdstuk II :		Chapitre II :	
Initiële begroting 2006	74	Le budget initial 2006	74
II.1. De vastgestelde rechten	74	II.1. Les droits constatés	74
II.2. Algemeen	75	II.2. Aspect général	75
II.3. Détail van de ontvangsten	78	II.3. Le détail des recettes	78
II.3.1. De personenbelasting	78	II.3.1. L'impôt des personnes physiques	78
a) Het basisbedrag van de dotatie PB	78	a) Le montant de base de la dotation IPP	78
b) Nationale solidariteitsbijdrage (NSB)	79	b) L'intervention de solidarité nationale (ISN)	79
c) De negatieve term	80	c) Le terme négatif	80
d) Samenvatting	82	d) Récapitulatif IPP	82
II.3.2. De gewestelijke belastingen	83	II.3.2. Les impôts régionaux	83

DEELVI:		PARTIE VI :	
De uitgaven	85	Les dépenses	85
Hoofdstuk I :		Chapitre I :	
Samenvattende tabel van de uitgaven	85	Tableau récapitulatif des dépenses	85
Hoofdstuk II :		Chapitre II :	
Het aanpassingsblad 2005	86	Le feuilletton d'ajustement 2005	86
Hoofdstuk III :		Chapitre III :	
De uitgaven in 2006	86	Les dépenses en 2006	86
DEEL VII :		PARTIE VII :	
Uitgaven per afdeling	89	Les dépenses par division	89
1. Afdeling 9	89	1. Division 9	89
2. Afdeling 10	89	2. Division 10	89
3. Afdeling 11	94	3. Division 11	94
4. Afdeling 12	102	4. Division 12	102
5. Afdeling 13	116	5. Division 13	116
6. Afdeling 14	124	6. Division 14	124
7. Afdeling 15	127	7. Division 15	127
8. Afdeling 16	131	8. Division 16	131
9. Afdeling 17	135	9. Division 17	135
10. Afdeling 18	138	10. Division 18	138
11. Afdeling 21	139	11. Division 21	139
12. Afdeling 22	143	12. Division 22	143
13. Afdeling 25	148	13. Division 25	148
13. Afdeling 26	152	14. Division 26	152
14. Afdeling 27	153	15. Division 27	153
DEEL VIII :		PARTIE VIII :	
Meerjarenraming 2007-2012	154	L'Estimation pluriannuelle 2007-2012	154

INLEIDING

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft haar begroting 2007 ruim binnen de termijnen voorgelegd aan het Parlement. De begrotingsonderhandelingen en de opmaak van de begroting verliepen vlot en in een constructieve sfeer die kenmerkend is voor de eensgezindheid binnen de Regering en het gezamenlijke doel dat zij voor ogen heeft: het welzijn van het Gewest en zijn bewoners. Dit gemeenschappelijke doel wordt ook mooi vertaald in sterke projecten zoals bijvoorbeeld het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

De begroting is opnieuw in evenwicht en weerspiegelt zo het financiële en fiscale welzijn van het Gewest. De norm van de Hoge Raad van Financiën werd eveneens behaald en hopelijk krijgt het Gewest, net als de afgelopen jaren een AA rating van het ratingbureau Standard & Poor's.

Dit financiële en fiscale welzijn is geen vanzelfsprekendheid, zeker niet voor een relatief klein gewest als het onze, met zijn specifiek statuut en grote institutionele complexiteit. Neen, dit welzijn is te danken aan de vele inspanningen die in dit domein geleverd werden en nog steeds volgehouden worden.

Een voorbeeld van geleverde inspanning is de oprichting van het Financieel Coordinatiecentrum Brussel. Dit instrument heeft toegelaten de schuld van de gewestelijke instellingen centraal te beheren wat toeliet om het schuldbeheer te optimaliseren en in dit domein een veel strakker beleid te voeren in de toekomst. En uiteraard betekent minder schuld(kosten) dat er meer middelen vrijkomen om belangrijke politieke projecten te verwezenlijken.

Dit voorbeeld van beter beheer van de overheidsfinanciën heeft er bijvoorbeeld samen met de ontvangsten uit het casino, die hoger liggen dan verwacht, toe geleid dat de Regering ten behoeve van de inwoners van het Gewest een fiscale maatregel als het halveren van de gewestbelasting kan doorvoeren (of, eerder dit jaar, de tweede verlaging van de registratierechten).

Welke accenten werden er in de begroting 2007 gelegd? Een van de belangrijkste nieuwigheden van deze begroting houdt verband met de financiering van de gemeenten die zich, zoals iedereen weet, in een hachelijke financiële positie bevinden. Ten eerste werd een dotatie van 30 miljoen euro overeengekomen die zal dienen om de gemeenten te helpen hun schuld te delven en hun tekorten af te bouwen.

Vervolgens wordt een fiscaal fonds opgericht ter waarde van 15 miljoen euro. Dit fonds heeft een dubbele bestaansreden. Enerzijds moet dit fonds de gemeenten compenseren voor inkomstenverlies ten gevolge van belastingverminderingen. De voorwaarde die daaraan gekoppeld wordt is dat de gemeenten hun fiscale plafonds niet verho-

INTRODUCTION

C'est largement dans les délais que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé son budget 2007 au Parlement. Les négociations budgétaires ainsi que la confection du budget se sont déroulées dans un climat constructif qui caractérise non seulement l'harmonie qui règne au sein du Gouvernement, mais également l'objectif commun qu'il s'est fixé, à savoir la prospérité de la Région et de ses citoyens. Cet objectif commun s'est bien traduit dans des projets ambitieux tels que le Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Le budget est à nouveau en équilibre et reflète la prospérité financière et fiscale de la Région. La norme du Conseil Supérieur des Finances a également été atteinte. La Région espère ainsi, tout comme les années précédentes, recevoir un rating AA du bureau de notation Standard & Poor's.

Cette prospérité financière et fiscale n'est pas une évidence, certainement pas pour une Région relativement petite comme la nôtre, dotée d'un statut spécifique et d'une grande complexité institutionnelle. Non, cette prospérité est due aux nombreux efforts faits dans ce domaine.

Un exemple concret des efforts accomplis est la création du Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale. Cet instrument a permis de centraliser la dette des organismes régionaux, rendant ainsi possible d'optimiser la gestion de la dette et de mener à l'avenir une politique beaucoup plus stricte dans ce domaine. En effet, moins de (coûts de) dettes est donc synonyme de davantage de moyens pour la réalisation d'importants projets politiques.

Cet exemple de meilleure gestion des finances de l'état, de pair avec les recettes du casino supérieures aux estimations, a permis, par exemple, au Gouvernement de prendre une mesure fiscale au profit des citoyens de la Région à savoir de réduire de moitié la taxe régionale (ou bien encore d'avoir pu réaliser au début de cette année la seconde réduction des droits d'enregistrement).

Quels sont les principaux axes de ce budget 2007? Une des plus importantes nouveautés de ce budget est le lien fait avec le financement des communes qui, comme chacun le sait, se trouvent dans une situation financière délicate. Tout d'abord, il a été convenu d'octroyer une dotation de 30 millions d'euros aux communes afin de les aider à réduire progressivement leurs dettes et leurs déficits.

Ensuite, un fonds fiscal d'une valeur de 15 millions d'euros est créé. Ce fonds a une double raison d'existence. D'une part, ce fonds doit permettre aux communes de compenser leurs pertes de revenus suite à des réductions fiscales. Cette dotation est accordée aux communes à l'unique condition qu'elles n'augmentent pas leurs plafonds

gen, met andere woorden dat ze geen nieuwe belastingen invoeren voor hun inwoners. Anderzijds zal dit fonds ook dienen om het niveau van bepaalde gemeentebelastingen te harmoniseren. Zo zal er een einde komen aan de grote verschillen qua belastingstarief die in de 19 Brusselse gemeenten gehanteerd worden.

Met dergelijke maatregelen hoopt de Brusselse regering de gemeenten te helpen hun structurele problemen op te lossen teneinde, op lange termijn, te evolueren naar een gezondere en meer evenwichtige financiële situatie.

Een ander belangrijk element van deze begroting betreft de herstructurering van de watersector. De Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer, die de contracten inzake de bouw van het waterzuiveringsstation Noord overneemt, zal nu rechtstreeks betaald worden door het Vlaams Gewest, en niet meer via de gewestbegroting. Verder wordt de heffing op het storten van afvalwater afgeschaft, en dit betekent voor het Gewest een minderopbrengst van 21 miljoen euro.

In het kader van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid wordt overgegaan tot de oprichting van een nieuwe pararegionale instelling, de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer. De B.M.W.B. heeft als doel de openbare zuivering van het stedelijk afvalwater te verzorgen, de haar door de Regering toevertrouwde opdrachten uit te voeren, studies te verwezenlijken om de opgelegde doelstellingen te bereiken, deel te nemen aan de transparantie en aan de opnemings, in de waterprijs, van de kosten verbonden aan zuivering van het stedelijk afvalwater.

Tot slot moet er nog een belangrijke gebeurtenis van het afgelopen begrotingsjaar vermeld worden: de organieke ordonnantie tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en op de controle is in 2006 goedgekeurd en van kracht geworden.

De belangrijkste nieuwigheden die dit jaar werden ingevoerd hebben voornamelijk betrekking op het systematisch gebruik van het begrip « vastgestelde rechten », zowel in ontvangsten als in uitgaven, op het exclusieve gebruik van de gesplitste kredieten en op de versterking van de interne controle (zie algemene uiteenzetting bij de begroting 2006, deel III en V).

De reïntegratie van de diensten met afzonderlijk beheer in de administratie is probleemloos verlopen.

Daarnaast werden in de loop van het jaar ook een reeks uitvoeringsbesluiten goedgekeurd door de Regering. Ze hebben betrekking op de financiële actoren, de analytische componenten van de algemene boekhouding, de nieuwe kredietverdelingen, de begrotingsstructuur en de boekhoudkundige en budgettaire vastlegging.

fiscaux, en d'autres termes qu'elles ne prélèvent pas de nouvelles taxes aux citoyens. D'autre part, ce fonds aura également pour fonction d'harmoniser le niveau de certaines taxes communales. Ainsi, l'on mettra fin aux importantes différences au niveau du taux d'imposition en vigueur dans les 19 communes bruxelloises.

Avec de telles mesures, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale espère aider les communes à résoudre leurs problèmes structurels, afin qu'elles puissent, à long terme, évoluer vers une situation financière plus saine et en équilibre.

Un autre élément important de ce budget a trait à la restructuration du secteur de l'eau. La Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux, qui reprend les contrats en matière de construction de la station d'épuration d'eau Nord, sera dorénavant directement payée par la Région flamande et non plus via le budget régional. De plus, la taxe sur le déversement des eaux usées est supprimée, impliquant ainsi une diminution de recettes de 21 millions d'euros pour la Région.

Dans le cadre de l'ordonnance visant la création d'un cadre pour la politique de l'eau, un nouvel organisme parastatal sera créé, la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau. La S.B.G.E. a pour objectif l'assainissement public des eaux urbaines résiduaires, l'exécution des missions qui lui ont été confiées par le Gouvernement, la réalisation des études visant à atteindre les objectifs fixés, la participation à la transparence et dans le relevé, dans le prix de l'eau, des coûts liés à l'assainissement des eaux usées urbaines.

Enfin, il faut encore mentionner un fait important du dernier exercice budgétaire, à savoir, l'ordonnance organique fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle qui a été votée et est entrée en vigueur en 2006.

Les principales nouveautés introduites cette année ont trait, notamment, à l'utilisation systématique de la notion de « droits constatés », tant en recettes qu'en dépenses, à l'emploi exclusif de crédits dissociés et au renforcement du contrôle interne (cfr. exposé général du budget 2006, parties III et V).

La réintégration des services à gestion séparée au sein de l'administration s'est faite sans accroc.

Par ailleurs, une série d'arrêtés d'exécution ont également été adoptés par le Gouvernement au cours de l'année. Ils traitent des acteurs financiers, des composantes analytiques de la comptabilité générale, des nouvelles ventilations de crédits, de la structure du budget et de l'engagement comptable et budgétaire.

Ook beschikt het Gewest voor het eerst sinds de oprichting ervan over een eigen besluit op de administratieve en budgettaire controle.

Samen vormen die teksten een samenhangend geheel waarmee nieuwe procedures kunnen worden ingevoerd die zijn voorzien in de organieke ordonnantie.

Daarom zal 2007 een overgangsjaar zijn voor de toepassing van de ordonnantie : de uitvoering van de hervorming wordt voortgezet in het Ministerie terwijl de autonome bestuursinstellingen nog een jaar de tijd zullen hebben om vertrouwd te geraken met de nieuwe regels voor ze in 2008 toe te passen.

Tot slot, inzake de nieuwe structuur van de algemene uitgavenbegroting en in overweging van de omvang van de opdracht en de grondige analyse die ze vereist, wordt voorgesteld het van kracht worden ervan uit te stellen tot 1 januari 2008.

Tot zover deze inleiding bij de begroting 2007. De Regering hoopt dat het Parlement hierin ook de vertaling zal vinden van de gedane inspanningen inzake financiën. Voor de begroting 2008 zullen de inspanningen uiteraard voortgezet worden teneinde de gezondheid en het welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te consolideren.

Par ailleurs, pour la première fois depuis sa création, la Région dispose d'un arrêté propre sur le contrôle administratif et budgétaire.

Ensemble, ces textes forment un corpus cohérent qui permet la mise en place des nouvelles procédures prévues par l'ordonnance organique.

Dès lors, 2007 sera une année de transition pour l'application de l'ordonnance : l'implémentation de la réforme se poursuivra au sein du Ministère tandis que les organismes administratifs autonomes disposeront encore d'une année pour se familiariser avec les nouvelles règles avant des les appliquer en 2008.

Enfin, concernant la nouvelle structure du budget général des dépenses, eu égard à l'ampleur de la tâche et à la nécessaire réflexion en profondeur qu'elle nécessite, il est proposé de reporter son entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2008.

Voilà ce qui en est de l'introduction du budget 2007. Le Gouvernement espère que le Parlement se retrouvera également dans la traduction des efforts accomplis en matière des finances. Pour le budget 2008, les efforts seront poursuivis en vue de consolider la prospérité de la Région de Bruxelles-Capitale.

EERSTE DEEL**Samenvatting van inkomsten en uitgaven**

Een gedetailleerd overzicht van de ontvangsten en de uitgaven is opgenomen in deel V, VI en VII van deze algemene toelichting. Dit eerste deel geeft alleen een globaal overzicht. De bedoeling is de algemene structuur van de gewestbegroting uiteen te zetten.

HOOFDSTUK I

Samenvattende tabel van de Ontvangsten

	2006 Init.	2007 Init.	
	1000 EUR	1000 EUR	
Gewestelijke belastingen	1.027.744	1.168.660	Impôts régionaux
Successierechten	293.611	325.054	Droits de succession
Registratierechten op verkopen	433.505	520.342	Droits d'enregistrement ventes
Andere gewestelijke belastingen	300.628	323.264	Autres impôts régionaux
Gewestbelastingen	136.411	103.063	Taxes régionales
Autonome gewestbelasting	133.038	99.562	Taxe régionale autonome
Andere	3.373	3.501	Autres
Toegekend gedeelte van de Personenbelasting	731.419	742.441	Part attribuée de l'IPP
Agglomeratieontvangsten	135.749	191.984	Recettes en provenance de l'Agglomération
Overdracht van de federale overheid in het kader van Bijzondere Financieringswet			Transfert en provenance du pouvoir fédéral dans le cadre de la Loi spéciale de Financement
Trekkingsrechten	42.545	42.545	Droits de tirage
Dode Hand	39.806	40.562	Mainmorte
Overgehevelde bevoegdheden en gemeenten	31.921	33.387	Compétences transférées et communes
Andere ontvangsten	170.589	35.744	Autres recettes
Ontvangsten op de organieke fondsen*	57.477	21.985	Recettes sur les Fonds organiques*
TOTAAL	2.373.391	2.380.371	TOTAL

* Geen uitvoering van het Fonds voor het schuldbeheer

Bij deze tabel kunnen de volgende algemene opmerkingen worden gemaakt. Om te beginnen, de totale ontvangsten 2007 stijgen slechts met 0,3 procent ten opzichte van 2006.

Deze ogenschijnlijke status quo is in eerste instantie te verklaren door een aantal uitzonderlijke ontvangsten in

PREMIERE PARTIE**Synthèse des recettes et des dépenses**

Un aperçu détaillé des recettes et des dépenses est repris dans les parties V, VI et VII de cet exposé général. Cette première partie se limite à un aperçu global. Le but est d'exposer la structure générale du budget régional.

CHAPITRE I^{er}**Tableau récapitulatif des Recettes**

	2006 Init.	2007 Init.	
	1000 EUR	1000 EUR	
Gewestelijke belastingen	1.027.744	1.168.660	Impôts régionaux
Successierechten	293.611	325.054	Droits de succession
Registratierechten op verkopen	433.505	520.342	Droits d'enregistrement ventes
Andere gewestelijke belastingen	300.628	323.264	Autres impôts régionaux
Gewestbelastingen	136.411	103.063	Taxes régionales
Autonome gewestbelasting	133.038	99.562	Taxe régionale autonome
Andere	3.373	3.501	Autres
Toegekend gedeelte van de Personenbelasting	731.419	742.441	Part attribuée de l'IPP
Agglomeratieontvangsten	135.749	191.984	Recettes en provenance de l'Agglomération
Overdracht van de federale overheid in het kader van Bijzondere Financieringswet			Transfert en provenance du pouvoir fédéral dans le cadre de la Loi spéciale de Financement
Trekkingsrechten	42.545	42.545	Droits de tirage
Dode Hand	39.806	40.562	Mainmorte
Overgehevelde bevoegdheden en gemeenten	31.921	33.387	Compétences transférées et communes
Andere ontvangsten	170.589	35.744	Autres recettes
Ontvangsten op de organieke fondsen*	57.477	21.985	Recettes sur les Fonds organiques*
TOTAAL	2.373.391	2.380.371	TOTAL

* Non exécution du Fonds pour la gestion de la dette

Ce tableau donne lieu à plusieurs commentaires d'ordre général. Tout d'abord, les recettes totales 2007 n'augmentent que de 0,3 pour cent par rapport à 2006.

Ce status quo apparent s'explique en premier lieu par un certain nombre de recettes exceptionnelles en 2006. Il s'agit

2006. Enerzijds was er de terugbetaling van de thesauriesaldi van de diensten met afzonderlijk beheer (zo'n 66 miljoen euro) en anderzijds waren er enkele *one shot* ontvangsten (in totaal voor ongeveer 88 miljoen euro).

Verder moet in de initiële middelenbegroting 2007 rekening worden gehouden met de herstructurering van de watersector (min 39 miljoen euro). Ook dient er, om het reële groeipercentage van de ontvangsten te achterhalen, abstractie te worden gemaakt van de overdracht van 51,1 miljoen aggro-ontvangsten 2006 naar 2007.

Als we al deze verschillende elementen dus buiten beschouwing laten, dan merken we in feite een groeipercentage van 6,7 procent tegenover de initiële raming 2006.

Vooral de gewestelijke belastingen vertonen een gevoelige stijging in 2007. Voor meer details verwijzen we naar deel V van deze algemene toelichting en het document « Verantwoording » met betrekking tot de ontvangsten.

sait d'une part du remboursement des soldes de trésorerie des services à gestion séparée (environ 66 millions d'euros) et d'autre part de plusieurs recettes *one shot* (au total pour environ 88 millions d'euros).

Ensuite, il faut tenir compte dans le budget initial des voies et moyens 2007 de la réforme du secteur de l'Eau (moins 39 millions d'euros). Il convient aussi, en vue de déterminer le taux de croissance réel des recettes, de faire abstraction dans les recettes 2007 du transfert de 51,1 millions d'euros de recettes de l'agglomération 2006 vers 2007.

Si on fait abstraction de ces différents éléments, l'on obtient en fait un taux de croissance des recettes de 6,7 pour cent par rapport à l'initial 2006.

Ce sont principalement les impôts régionaux qui augmentent en 2007. Pour plus de détails, nous renvoyons vers la partie V de cet exposé général et au document « Justification » en matière de recettes.

HOOFDSTUK II
Samenvattende tabel van de uitgaven

CHAPITRE II
Tableau récapitulatif des dépenses

Divisions / Afdelingen		2006 Init. * 1.000 EUR	2007 Init. * 1.000 EUR
00	Raad / Conseil	34.700	39.300
01-09	Kabinetten / Cabinets + Gemeenschappelijke uitgaven van de regering / Dépenses communes du Gouvernement	100.708	126.024
10	Algemene uitgaven van de administratie / Dépenses générales de l'Administration.	418.764	446.839
11	Economische ontwikkeling / Développement économique	78.788	88.734
12	Uitrustingen en Verplaatsingen / Equipements et Déplacements	664.921	701.439
13	Tewerkstelling / Emploi	212.407	229.767
14	Lokale besturen / Pouvoirs locaux	340.888	421.226
15	Huisvesting / Logement	108.637	122.913
16	Ruimtelijke Ordening / Aménagement du Territoire	79.037	88.830
17	Monumenten en Landschappen / Monuments et Sites	19.492	22.010
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging / Environnement, Politique de l'Eau et propreté publique.	225.967	210.550
21	Energie / Energie	5.622	16.697
22	Coördinatie van het beleid van de Regering , Externe betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven / Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes	8.695	14.282
23	Gewestschuld / Dette régionale	196.624 **	221.171 **
24	Niet-economisch Onderzoek / Recherche non économique	4.528	4.785
25	Informatie en communicatie technologie (ICT) / Technologie de l'information et des communications (TIC)	27.644	37.204
26	Grondregie / Régie foncière	43.124	42.549
27	Europese structuurfondsen / Fonds Structurels Européens	–	3.068
Totaal – Total		2.570.546	2.837.388

* Zonder overgedragen kredieten.

** Geen uitvoering op het fonds voor het beheer van de gewest-schuld.

* Sans crédits reportés.

** Pas d'exécution sur le fonds pour la gestion de la dette régionale.

De totale uitgaven in 2007 in vereffeningstermen bedragen 2.837.388.000 euro (zonder het schuldfonds). Dit betekent een stijging van 266.842.000 euro ten opzichte van de initiële begroting 2006, ofwel 10,38 %. Ter herinnering vorig jaar bedroeg de stijging 10,7 % ten opzichte van de begroting 2005.

Les dépenses totales en 2007 en termes de liquidation s'élèvent à 2.837.388.000 euros (hors fonds de la dette). Cela signifie une augmentation de 266.842.000 euros par rapport au budget initial 2006, soit 10,38 %. Pour rappel, l'an dernier, l'augmentation s'élevait à 10,7 % par rapport au budget 2005.

DEEL II

Economisch verslag

HOOFDSTUK I

De nationale en internationale economische context (1)

I.1. INTERNATIONAAL

De wereldeconomie werd de afgelopen jaren sterk beïnvloed door de aanzienlijke stijgingen van de olie- en grondstofprijzen. De combinatie van een sterk groeiende mondiale vraag naar energie en grondstoffen en de capaciteitsproblemen in de olie-industrie resulteerde in recordprijzen voor olie en afgeleide producten en hogere energierekeningen voor zowel ondernemingen als huishoudens.

De afgelopen maanden echter daalde de olieprijs. In de Golf van Mexico werd een belangrijke olievondst gedaan die de theorie zou tegenspreken van een piekende wereldproductie en een nakend tekort aan olie.

Op korte termijn is het afwachten hoe bepaalde politieke situaties evolueren, onder andere het conflict betreffende het Iraanse kernprogramma en de toestand in Noord-Korea. Indien deze conflicten niet escaleren, zal de olieprijs blijven dalen en zullen de markten meer oog hebben voor de toestand van de Amerikaanse oliemarkt. De Amerikaanse commerciële olievoorraden en de strategische oliereserves zijn goed gevuld. Hierdoor is er geen sprake van een tekort aan ruwe olie en geraffineerde producten. Indien er zich desondanks een tekort zou voordoen, kan de OPEC meer olie oppompen. Aangezien de afgelopen maanden minder olie werd opgepompt, is er meer vrije capaciteit over.

Op langere termijn zou de olieprijs verder blijven dalen door de verwachte vertraging van de wereldeconomie.

De enige uitzondering op de vertraging van de wereldwijde economie is China. De Chinese economie blijft op volle toeren draaien en er is geen vertraging in het vooruitzicht. Zelfs de doorgevoerde afkoelingsmaatregelen zoals renteverhogingen hebben weinig geholpen. De vastgoedprijzen en de kredieten beginnen zelfs te versnellen. De rentetarieven zijn te laag, wat de investeringen sterk stimuleert. De hyperconcurrerende nationale munt bevordert de uitvoer en de stijging van het minimumloon stuwt de detailhandelverkoop de hoogte in.

De andere landen in het Verre Oosten zijn in een vertragingfase beland en deze tendens zou nog even aanhou-

(1) Bron : Economische vooruitzichten (september 2006) van Dexia Bank.

PARTIE II

Rapport économique

CHAPITRE I

Le contexte économique national et international (1)

I.1. INTERNATIONAL

Ces dernières années, l'économie mondiale a fortement été influencée par les grandes hausses des prix du pétrole et des matières premières. Une demande d'énergie et de matières premières en forte progression au niveau mondial, combinée à des problèmes de capacité dans l'industrie pétrolière a généré des prix records du pétrole et des produits dérivés ainsi qu'un alourdissement de la facture énergétique aussi bien pour les entreprises que pour les ménages.

Au cours des derniers mois, le prix du pétrole a diminué. Une importante découverte de pétrole dans le Golfe du Mexique contredirait la théorie selon laquelle la production mondiale est proche de son sommet et une pénurie de pétrole plus très loin.

A court terme, il faut voir comment vont évoluer certaines situations politiques, entre autres le conflit concernant le programme nucléaire iranien et la situation en Corée du Nord. Si ces conflits n'escaladent pas, le prix du pétrole continuera à diminuer et les marchés se concentreront alors davantage sur la situation du marché du pétrole américain. Les stocks commerciaux américains et les réserves stratégiques sont importants. Il n'est donc pas question d'une pénurie de pétrole brut et de produits raffinés. Si des problèmes devaient cependant se poser, l'OPEP pomperait davantage de pétrole. Vu que moins de pétrole brut a été extrait ces derniers mois, il y a plus de capacités inutilisées.

A plus long terme, le prix de pétrole continuerait de baisser dû à l'assombrissement attendu de l'économie mondiale.

La Chine est le seul pays qui échappe à l'assombrissement de l'économie mondiale. L'économie chinoise demeure hyper-dynamique et aucun ralentissement n'est prévu. Même les mesures de refroidissement, telles qu'une augmentation des taux ont eu peu d'effet. Les prix immobiliers et les crédits ont même tendance à accélérer. Les taux sont trop faibles, ce qui stimule fortement les investissements. La monnaie nationale hyper-compétitive stimule l'exportation et la hausse du salaire minimum pousse les ventes au détail vers le haut.

Les autres pays de l'Extrême Orient sont entrés dans une phase de ralentissement et cette tendance se poursuivrait

(1) Source : Prévisions économiques (septembre 2006) de Dexia Banque.

den. De technologiesector stagneert en zal te lijden hebben onder de afkoeling van de Amerikaanse, Europese en Japanse economie. De binnenlandse vraag is er ook niet sterk genoeg.

Voor Japan is er gematigd optimisme. De economie kende een vertraging, maar zou weer aantrekken. De technologiesector heeft het wel moeilijk en de afkoeling van de Amerikaanse economie zal Japan geen goed doen. Het land is echter minder afhankelijk van de VS en richt zich steeds meer tot de dynamische regio's in Azië. Bovendien wordt de Japanse economie gestimuleerd door een uiterst zwakke yen en zeer lage reële rentetarieven. Daartegenover staat de beperkte stijging van de lonen en van de werkgelegenheid. Sinds enkele maanden is de inflatie weer tot boven de psychologische grens van 0 % gestegen. In 2007 zal de inflatie licht positief blijven. De beperkte loonstijging en de forse productiviteitsverbetering zullen de prijsstijgingen in bedwang houden. De economie is de crisis te boven gekomen en hoeft dus niet meer zo sterk gestimuleerd te worden. De centrale bank zal voorzichtig te werk gaan, om te vermijden dat het herstel ontspoord en de deflatie weer de kop opsteekt.

In de Verenigde Staten is de economie zachtjes aan het landen. De groei van het BBP in het 2^e kwartaal is vertraagd tot 2,9 % in vergelijking met het kwartaal voordien. Deze afkoeling is vooral te wijten aan de afbrokkeling van de activiteit in de woningbouw, de beroering bij de twee grootste autofabrikanten, een weinig dynamische energiesector en een daling van de werkgelegenheid.

Het scenario van een harde landing zou achterwege blijven omdat verscheidene componenten van de economie er goed voorstaan : de gezinsinkomens, de bedrijfsinvesteringen, de uitvoer. Verwacht wordt dat de economie tijdens de volgende maanden op een laag pitje zal blijven draaien. Het BBP zou volgend jaar met 2,6 % toenemen, wat ondermaats is naar Amerikaanse normen.

De inflatie daalt zeer moeizaam. Ze reageert gewoonlijk met vertraging op het conjunctuurverloop. Pas in de loop van volgend jaar zal de inflatie dalen van 3,7 % in 2006 tot 2,6% in 2007. Bovendien zal de felle concurrentie van de Aziatische producten de prijs van bepaalde producten doen dalen.

Sinds hij zijn basisrente in juni op 5,25 % bracht, heeft de Amerikaanse centrale bank een pauze ingelast. Gedurende de volgende maanden zal de Federal reserve zijn basisrente onveranderd houden op 5,25 %. De economie is duidelijk vertraagd en het risico bestaat dat ze te sterk afkoelt. Bovendien wordt verwacht dat de inflatiedruk op middellange termijn zal afnemen (al zal ze op korte termijn nog toenemen).

Het BBP van de eurozone nam, volgens herziene cijfers, in het tweede kwartaal van dit jaar met 0,9 % toe tegenover

encore un peu. Le secteur de la technologie stagne et mènera à un refroidissement de l'économie américaine, européenne et japonaise. La demande intérieure n'est pas assez forte.

Nous sommes modérément confiant pour le Japon. L'économie connaît un ralentissement mais devrait se reprendre. Le secteur de la technologie souffre et le refroidissement de l'économie américaine profitera au Japon. Le pays est moins dépendant des Etats Unis et s'axe davantage sur les régions dynamiques d'Asie. De plus son économie est stimulée par la faiblesse prononcée du yen et les taux d'intérêt réels fort bas. En contrepartie, l'on assiste à une progression limitée des salaires et de l'emploi. Depuis quelques mois, le taux d'inflation est repassé au dessus de la barre psychologique des 0 %. Pour 2007, l'inflation restera légèrement positive. Les augmentations des salaires modestes et les progrès de la productivité importants, limiteront les hausses de prix. L'économie est sortie de la crise, il n'est donc plus nécessaire de la stimuler si explicitement. La banque centrale agira en douceur afin d'éviter un éventuel déraillement de la reprise et un retour dans la déflation.

Aux Etats Unis, l'économie est en train d'atterrir en douceur. La croissance du PIB étant retombée à un rythme de 2,9 % au 2^{ème} trimestre par rapport au trimestre précédent. A l'origine de ce refroidissement, il y a principalement la chute sévère de l'activité dans le secteur de la construction de logements et la tourmente dans laquelle les 2 principaux fabricants de voitures sont plongés, un secteur de l'énergie peu dynamique et une chute de l'emploi.

Nous excluons cependant le scénario d'hard landing, plusieurs composantes de l'économie étant bien orientées : les revenus des ménages, les investissements des entreprises, l'exportation. L'on s'attend à ce que l'économie continue à tourner au ralenti durant les prochains mois. Le PIB augmenterait de 2,6 % l'année prochaine, ce qui est faiblard selon les normes américaines.

L'inflation peine à redescendre. Elle a tendance à réagir avec retard à l'évolution de la conjoncture. Ce n'est que l'an prochain que le taux d'inflation passera de 3,7 % en 2006 à 2,6 % en 2007. De plus la forte concurrence des produits asiatiques poussera les prix d'une série de produits vers le bas.

Après avoir porté en juin son taux directeur à 5,25 %, la Banque centrale américaine a marqué une pause. Au cours des prochains mois, la réserve fédérale maintiendra son taux directeur inchangé à 5,25 %. L'économie a ralenti nettement et il y a un risque qu'elle ne refroidisse trop fortement. De plus elle fera probablement le pari qu'à moyen terme, les pressions inflationnistes diminueront (même si elles s'accroîtront encore à court terme).

Selon des chiffres révisés, le PIB de la zone euro a augmenté de 0,9 % au deuxième trimestre de cette année par

het eerste kwartaal en met 2,6 % ten opzichte van het tweede kwartaal van 2005. De economische groei (op kwartaalbasis) tijdens het tweede kwartaal was vooral te danken aan de investeringen, die met 2,1 % stegen tegenover het eerste kwartaal. De hogere bezettingsgraad, de toenemende industriële productie, de goed gevulde orderboeken en de fraaie bedrijfswinsten zullen ook in de komende maanden de bedrijfsinvesteringen blijven aanzwengelen.

De economische groei zal in de tweede jaarhelft minder uitbundig zijn dan in het eerste semester. De verzwakking van de Amerikaanse conjunctuur in het tweede kwartaal, het strakkere monetaire beleid van de ECB, de duurdere euro en de verwachte economische groeivertraging in 2007 (vooral in Duitsland door de goedgekeurde btw-verhoging) temperen het optimisme van de ondernemers.

De inflatie in de eurozone zakte tot 2,3 % in augustus. De gemiddelde olieprijs daalde in augustus lichtjes, terwijl de euro in waarde steeg tegenover de Amerikaanse dollar. De combinatie van beide factoren had dus een aangenaam gevolg voor de oliefactuur (uitgedrukt in euro).

De onderliggende inflatie blijft erg gematigd. De kerninflatie (dus zonder energie, voeding, alcohol en tabak) bedroeg in augustus maar 1,4 % en bleef dus comfortabel beneden de 2 %-drempel van de ECB.

In 2007 zal de gemiddelde inflatie in de eurozone toenemen, als gevolg van de hogere Duitse BTW-tarieven en ruimschoots boven de 2 %-norm van de ECB blijven.

I.2. BELGIË

Het BBP is in het 2^e kwartaal 2006 met 2,8 % gegroeid. Deze aanzienlijke groei is verwonderlijk gezien de moeilijke context die gekenmerkt werd door de oliecrisis en door de appreciatie van de euro. Uiteindelijk hebben de aanzienlijke verbetering van de werkgelegenheid in de privésector en de belastingverlagingen de inkomens van de gezinnen doen stijgen en hun uitgaven gestimuleerd. De reële lonen evolueren sinds begin dit jaar weer in de goede richting.

De binnenlandse werkgelegenheid zou in 2006 gemiddeld met 41.000 personen toenemen. Doordat de werkgelegenheid met enige vertraging reageert op de aantrekkende economische activiteit, zou de stijging van de werkgelegenheid in 2007 (45.600 personen) nog sterker zijn dan dit jaar, ondanks de vertraging van de economische groei. Bovendien wordt de banengroei in beide jaren gestimuleerd door de beperkte toename van de loonkosten.

De Belgische economie zou dit jaar met een bbp-groei van 2,7 % haar sterkste prestatie leveren sinds 2000, met een groei van het BBP van 2,7 %. In 2007 zou de kwartaal-

rapport au premier trimestre et de 2,6 % par rapport au deuxième trimestre de 2005. Au deuxième trimestre, la croissance économique (sur une base trimestrielle) est principalement imputable aux investissements, qui ont progressé de 2,1 % par rapport au premier trimestre. Le taux d'utilisation des capacités de production plus élevé, l'expansion de la production industrielle, les carnets de commandes bien étoffés et les excellents bénéfices des entreprises continueront à stimuler les investissements des entreprises durant les prochains mois.

L'expansion économique sera moins ferme au second semestre qu'au semestre précédent. L'affaiblissement de la conjoncture américaine au deuxième trimestre, la politique monétaire plus stricte de la BCE, la force de l'euro, les prix élevés du pétrole et le ralentissement attendu de la croissance économique en 2007 (surtout en Allemagne) tempèrent l'optimisme des entreprises.

L'inflation dans la zone euro est descendue jusqu'à 2,3 % en août. Le prix moyen du pétrole a légèrement diminué en août, tandis que l'euro s'appréciait par rapport au dollar américain. La combinaison des deux facteurs a donc eu des répercussions favorables sur la facture de mazout (exprimée en euros).

L'inflation sous-jacente (c.à.d. sans l'énergie, l'alimentation, l'alcool et le tabac) reste particulièrement modérée. Elle n'atteignait que 1,4 % en août et est donc restée confortablement sous le seuil de 2 % de la BCE.

En 2007, l'inflation dans la zone euro augmentera en raison de la hausse des taux de TVA allemands et restera largement au-dessus de la norme de 2 % de la BCE.

I.2. LA BELGIQUE

Le PIB a progressé de 2,8 % au 2^{ème} trimestre 2006. Cette forte accélération est assez étonnante vu le contexte difficile, marqué par le choc pétrolier et par l'appréciation de l'euro. Mais en définitive l'augmentation appréciable de l'emploi privé et les réductions des impôts ont stimulé les revenus des ménages et leurs dépenses. L'évolution du salaire réel est redevenue positive depuis le début de l'année.

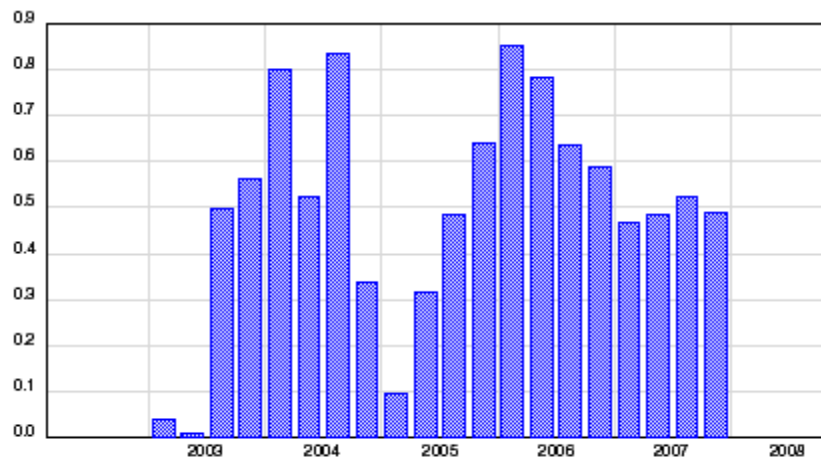
En 2006, l'emploi intérieur devrait augmenter d'environ 41.000 unités en moyenne. Etant donné que l'emploi réagit avec un certain retard à l'évolution de l'activité économique, la progression devrait être encore plus sensible en 2007 (+ 45.600 unités), et ce, en dépit du ralentissement de la croissance économique. De plus, cette progression est stimulée, en 2006 et en 2007, par la hausse limitée des coûts salariaux.

L'économie belge devrait afficher cette année sa meilleure prestation depuis 2000, avec une croissance du PIB de 2,7 %. En 2007, la croissance trimestrielle du PIB devrait,

groei van het bbp zich grosso modo stabiliseren op 0,5 %, wat de economische groei op jaarbasis op 2,2 % brengt.

grosso modo, se stabiliser autour de 0,5 %, ce qui porterait la croissance économique à 2,2 % sur l'ensemble de l'année.

Grafiek I.1.1
Kwartaalverloop van het Belgische BBP
tegen constante prijzen
(kwartaal-op-kwartaalgroei, gecorrigeerd
voor seizoeninvloeden
en kalendereffecten)



Graphique I.1.1
Evolution trimestrielle du PIB belge
à prix constants
(croissance à un trimestre d'intervalle,
données corrigées des variations saisonnières
et des effets calendaires)

Bron : Federaal Planbureau, Economische begroting 2007 – Economische vooruitzichten.

Source : Bureau fédéral du Plan, Budget économique 2007 – Prévisions économiques.

De vooruitzichten voor 2007 zijn minder rooskleurig. Volgens de conjunctuurbarometer van de NBB dalen de exportbestellingen op spectaculaire wijze. De internationale omgeving is minder dynamisch geworden en het risico bestaat dus dat het herstel in de kiem wordt gesmoord.

Malheureusement 2007 ne se présente pas bien. Selon le baromètre conjoncturel de la BNB, les commandes à l'exportation décèlent spectaculairement. L'environnement international est devenu moins dynamique. Il y a donc un risque sérieux que la reprise n'avorte.

De Belgische concurrentiekracht zorgt voor problemen. Volgens de statistieken van het DIW van Keulen zijn de Belgische loonkosten sinds 1999 met 17,1 % gestegen en die van onze drie buurlanden met gemiddeld 16,2 %. De concurrentiepositie ten opzichte van de drie buurlanden is dus enigszins verslechterd. Vooral de doorgedreven loonmatiging in Duitsland zorgt voor problemen. De Franse en vooral de Nederlandse lonen zijn immers sneller gestegen. Nederland heeft zijn voorsprong op België bijna verloren.

La concurrence belge occasionne quelques problèmes. Selon les statistiques de DIW de Cologne, le coût salarial belge a augmenté de 17,1 % depuis 1999 et celui de nos 3 voisins en moyenne de 16,2 %. La compétitivité par rapport à nos 3 voisins s'est donc détériorée modérément. C'est surtout la forte austérité salariale en Allemagne qui pose problème. Les salaires français et surtout hollandais ont en effet augmenté plus vite. La Hollande a quasi perdu son avantage par rapport à la Belgique.

De concurrentie uit China en Oost-Europa wordt alsmaar groter. Door de toetreding van China tot de wereldhandelsorganisatie (WTO) in 2001 en van Oost-Europa tot de Europese Unie in 2004 zijn deze landen onze rechtstreekse concurrenten geworden. Er wordt gevreesd voor een nieuwe delokalisering golf en een verlies van substantie van onze economie.

La concurrence est de plus en plus acharnée de la part de la Chine et de l'Europe de l'Est. L'entrée de la Chine en 2001 dans l'OMC et de l'Europe de l'Est dans l'Union Européenne en 2004 nous met en concurrence directe avec ces pays. On peut craindre un nouveau flot de délocalisations et une perte de substance de notre économie.

De inflatie is geslonken van een hoogtepunt van 3,2 % in juli 2005 naar 1,6 % een jaar later. De ontwikkeling van

Le taux d'inflation est retombé d'un maximum de 3,2 % en juillet 2005 à 1,6 % un an plus tard. L'évolution de l'in-

de inflatie in België is volatiel en zeer gevoelig voor de ontwikkeling van de olieprijs. De relatieve stabilisering van de ruweolieprijzen sinds de herfst van 2005 heeft tot deze lagere inflatie geleid. De loonstijging blijft normaal.

Kerncijfers voor de Belgische economie

In onderstaande tabel stellen de cijfers wijzigingspercentages in volumes voor, tenzij anders vermeld.

Tabel I.3.1
Kerncijfers voor de Belgische economie

flation en Belgique est volatile. Et très sensible au développement des prix pétroliers. La relative stabilisation du prix du brut depuis l'automne 2005 a abouti à ce repli de l'inflation. La progression des salaires demeure normale.

Chiffres clés pour l'économie belge

Les chiffres dans le tableau ci-dessous représentent les variations en volume exprimés en pourcentages, sauf s'il y a des indications contraires.

Tableau I.3.1
Chiffres clés pour l'économie belge

	2004	2005	2006	2007
Consumptieve bestedingen van de particulieren / Dépenses de consommation finale des particuliers	1,5	1,1	2,3	2,0
Consumptieve bestedingen van de overheid / Dépenses de consommation finale des pouvoirs publics	2,0	0,7	1,8	2,4
Bruto vaste kapitaalvorming / Formation brute de capital fixe	4,2	8,4	2,2	2,4
Totaal van de nationale bestedingen / Dépenses nationales totales	2,6	2,6	2,1	2,2
Uitvoer van goederen en diensten / Exportations de biens et services	6,2	1,8	5,4	4,9
Invoer van goederen en diensten / Importations de biens et services	6,4	3,4	4,8	5,0
Netto-uitvoer / Exportations nettes	0,1	-1,2	0,6	0,1
BBP / PIB	2,6	1,2	2,7	2,2
Nationaal indexcijfer der consumptieprijzen / Indice national des prix à la consommation	2,1	2,8	1,9	1,9
Gezondheidsindex / Indice santé	1,6	2,2	1,8	1,9
Reëel beschikbaar inkomen van de particulieren / Revenu disponible réel des particuliers	-0,2	1,0	1,8	2,3
Spaarquote van de particulieren (in % van het beschikbaar inkomen) / Taux d'épargne des particuliers (en % du revenu disponible)	12,8	12,8	12,3	12,4
Binnenlandse werkgelegenheid (jaargemiddelde, verandering in duizendtallen) / Emploi intérieur (variation annuelle, en milliers)	23,7	38,5	41,0	45,6
Werkloosheidsgraad (Eurostat standaard, jaargemiddelde) / Taux de chômage (taux standardisé Eurostat, moyenne annuelle)	8,4	8,4	8,6	8,3
Saldo lopende rekening (in % van het BBP) / Solde des opérations courantes (en % du PIB)	3,4	2,7	2,9	2,8
Wisselkoers van de euro in dollar (aantal dollars voor 100 euro) / Taux de change de l'euro en dollar (nombre de dollars pour 100 euros)	124,4	124,4	126,0	131,1
Korte rente (interbancair tarief, 3 maand, %) / Taux d'intérêt à court terme (tarif interbancaire, 3 mois, %)	2,1	2,2	3,0	3,8
Lange rente (OLO, 10 jaar, %) / Taux d'intérêt à long terme (OLO, 10 ans, %)	4,1	3,4	3,9	4,2

HOOFDSTUK II
De economische actoren van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

II.1. De gezinnen

II.1.1. Demografische ontwikkelingen

Sinds het afsluiten van de Lambermontakkoorden, waarbij het aandeel van de gewestelijke belastingen in de totale ontvangsten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest groter is dan dat in de andere gewesten, is het belang van de demografische component voor de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest cruciaal.

Ten opzichte van 2005, is de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 1 januari 2006 met 12.055 eenheden gestegen naar 1.018.804 eenheden. Dit stemt overeen met een bevolkingsgroei van 1,2 %. Verleden jaar bedroeg dit cijfer nog 0,8 %.

Tabel II.1.1.1
Bevolking per leeftijdsgroep –
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Rijk
(toestand op 1 januari)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006
BHG – RBC						
Totaal/ Total	964.405	978.384	992.041	999.899	1.006.749	1.018.804
0-19 jaar/ans	226.335	230.400	234.000	236.920	239.819	
20-64 jaar/ans	578.536	589.465	600.785	606.564	611.419	
+ 64 jaar/ans	159.534	158.519	157.266	156.415	155.511	
België – Belgique						
Totaal/ Total	10.263.414	10.309.725	10.355.844	10.396.421	10.445.852	10.511.382
0-19 jaar/ans	2.412.224	2.408.943	2.407.368	2.408.456	2.414.041	
20-64 jaar/ans	6.121.455	6.154.390	6.186.086	6.207.845	6.232.311	
+ 64 jaar/ans	1.729.735	1.746.392	1.762.390	1.780.120	1.799.500	

Bron : FOD Economie – Algemene Directie Statistiek en Economische informatie

CHAPITRE II
Les acteurs économiques
de la Région de Bruxelles-Capitale

II.1. Les ménages

II.1.1. Evolutions démographiques

Depuis les accords du Lambermont, par lesquels la proportion des impôts régionaux dans les recettes totales de la Région de Bruxelles-Capitale est supérieure à la proportion de ceux-ci dans les autres régions, l'importance de la composante démographique est cruciale pour les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par rapport à 2005, la population de la Région de Bruxelles-Capitale a augmenté de 12.055 unités jusqu'à 1.018.804 unités en date du 1^{er} janvier 2006. Ceci correspond à une croissance démographique de 1,2 %. L'année passée, ce chiffre était encore de 0,8 %.

Tableau II.1.1.1
Population par groupe d'âge –
Région de Bruxelles-Capitale et Royaume
(situation au 1^{er} janvier)

Source : SPF Economie – Direction générale Statistique et Information économique.

De afgelopen jaren zijn de structuur en verhoudingen van de Brusselse bevolking min of meer dezelfde gebleven. In 2005 bestond ongeveer 61 % van de Brusselse bevolking uit mensen tussen de 20-64 jaar. Het aandeel van de 65-plussers is lichtjes gedaald (in verhouding tot de totale bevolking) in 2005, terwijl de twee andere bevolkingsgroepen toenamen.

II.1.2. Bevolking per gemeente

Onderstaande tabel toont dat de bevolkingsgroei niet gelijkmatig gespreid is over de 19 Brusselse gemeenten. De grootste stijgers zijn Anderlecht en Koekelberg.

Bij de dalers vinden we Elsene en Watermaal-Bosvoorde.

Tabel II.1.2.1
Werkelijke bevolking per gemeente op 1 januari 2006 –
Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Hommes <i>Mannen</i>	Femmes <i>Vrouwen</i>	Total <i>Totaal</i>	Evolution annuelle <i>Evolutie op jaarbasis</i>	
BHG – RBC	489.684	529.120	1.018.804	+ 12.055	+ 1,20 %
Anderlecht	46.694	49.317	96.011	+ 2.203	+ 2,35 %
Brussel – Bruxelles	72.270	72.514	144.784	+ 1.931	+ 1,35 %
Elsene – Ixelles	37.736	39.775	77.511	– 218	– 0,28 %
Etterbeek	19.668	22.072	41.740	+ 643	+ 1,56 %
Evere	15.533	17.929	33.462	+ 393	+ 1,19 %
Ganshoren	9.487	11.483	20.970	+ 361	+ 1,75 %
Jette	19.900	23.081	42.981	+ 731	+ 1,73 %
Koekelberg	8.803	9.354	18.157	+ 436	+ 2,46 %
Oudergem – Auderghem	13.787	15.765	29.552	+ 287	+ 0,98 %
Schaarbeek – Schaerbeek	54.932	57.014	111.946	+ 1.571	+ 1,42 %
St– Agatha– Berchem – Berchem– St– Agathe	9.487	10.591	20.078	+ 110	+ 0,55 %
Sint– Gillis – Saint– Gilles	22.240	22.025	44.265	+ 532	+ ,122 %
St– Jans– Molenbeek – Molenbeek– St– Jean	39.181	40.696	79.877	+ 1.357	+ 1,73 %
St– Joost– ten– Node – St– Josse– ten– Noode	12.087	11.470	23.557	+ 415	+ 1,79 %
St– Lambrechts– Woluwe–Woluwe– St– Lambert	21.726	26.226	47.952	+ 107	+ 0,22 %
St– Pieters– Woluwe – Woluwe– St– Pierre	17.687	20.545	38.232	+ 312	+ 0,82 %
Ukkel – Uccle	34.807	41.147	75.954	+ 978	+ 1,30 %
Vorst – Forest	22.579	25.140	47.719	+ 164	+ 0,34 %
Watermaal– Bosvoorde – Watermael– Boitsfort	11.080	12.976	24.056	– 258	– 1,06 %

Bron : FOD Economie – Algemene Directie Statistiek en Economische informatie.

Ces dernières années, la structure et les rapports de la population bruxelloise sont restés plus ou moins stables. En 2005, environ 61 % de la population bruxelloise est constituée de personnes ayant entre 20 et 64 ans. La part des 65 ans et plus a légèrement diminué (par rapport à la population totale) en 2005, tandis que les deux autres groupes démographiques ont progressé.

II.1.2. Population par commune

Le tableau ci-dessous montre que la croissance de la population n'est pas répartie uniformément sur les 19 communes bruxelloises. Anderlecht et Koekelberg sont les communes où la population a le plus augmenté.

Nous constatons une diminution dans les communes d'Ixelles et de Watermael-Boitsfort.

Tableau II.1.2.1
Population de droit par commune au 1^{er} janvier 2006 –
Région de Bruxelles-Capitale

Source : SPF Economie, Direction générale Statistique et Information économique.

II.1.3. De inkomens van de Brusselaars

Het totale netto belastbaar inkomen bestaat uit alle netto inkomsten min de aftrekbare uitgaven. Het geheel van netto inkomsten is de som van alle netto inkomsten uit de categorieën inkomsten van onroerende goederen, inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen, bedrijfsinkomsten en diverse inkomsten.

Voor België steeg het totaal netto belastbaar inkomen op een jaar tijd met 3,7 % tot 131,3 miljard euro. Voor Wallonie was de toename, 4,1 %, groter dan in Vlaanderen en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de toename respectievelijk 3,7 % en 1,9 % bedroeg. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedroeg het totaal netto belastbaar inkomen 10,8 miljard euro.

Het aantal belastingaangiften steeg nationaal met 4,2 % en in Brussel met 0,7 %. Er werden voor het aanslagjaar 2004 in het Brussels Gewest 450.745 aangiften ingediend.

In tegenstelling tot verleden jaar en tot het nationaal gemiddelde, steeg in 2003 het gemiddeld inkomen per aangifte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest licht met 0,8 %.

Het gemiddeld netto belastbaar inkomen per aangifte, dit is het quotiënt van het totale netto belastbaar inkomen en het totale aantal aangiften, daalde voor het land en voor het Vlaams Gewest, waar het wel het hoogste blijft. In de andere twee Gewesten steeg het. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steeg het gemiddeld netto belastbaar inkomen van 23.776 euro in 2002 tot 23.964 euro in 2003.

De Waals-Brabantse gemeente Lasne heeft net als de voorbije jaren het hoogste gemiddelde netto belastbaar inkomen per aangifte : 40.949 euro. Sint-Pieters-Woluwe blijft de rijkste Brusselse gemeente.

In Sint-Joost-ten-Node is het gemiddeld netto belastbaar inkomen per aangifte iets gestegen ten opzichte van 2002: van 16.916 euro naar 17.147 euro. Desondanks behoudt deze gemeente de laatste plaats op de nationale ranglijst.

Ook het mediaaninkomen blijft ondanks een lichte daling het hoogst in Vlaanderen: 19.384 euro, tegen 17.643 euro in Brussel en 17.815 euro in Wallonië. Het mediaaninkomen is het inkomen verbonden aan de aangifte die zich in het midden van de reeks bevindt wanneer de aangiften geklasseerd worden naar inkomen.

Al deze gegevens vindt u terug in onderstaande tabel.

II.1.3. Les revenus des Bruxellois

Le revenu total net imposable est constitué de tous les revenus nets, moins les dépenses déductibles. L'ensemble des revenus nets est la somme de tous les revenus nets appartenant aux catégories revenus des biens immobiliers, revenus et recettes de capitaux et biens mobiliers, revenus professionnels et revenus divers.

Pour la Belgique, le revenu total net imposable a augmenté de 3,7 % en un an, pour atteindre 131,3 milliards d'euros. En Wallonie, la hausse de 4,1 %, a été plus importante qu'en Flandre et en Région de Bruxelles-Capitale, où il y avait une hausse respective de 3,7 % et 1,9 %. En Région de Bruxelles-Capitale, le revenu total net imposable est de 10,8 milliards d'euros.

Le nombre de déclarations en Belgique a augmenté de 4,2 % et à Bruxelles de 0,7 %. Pour l'exercice 2004, 450.745 déclarations ont été introduites en Région bruxelloise.

Contrairement à l'année passée et à la moyenne nationale, le revenu moyen par déclaration en 2003 en Région de Bruxelles-Capitale, a légèrement augmenté, à savoir de 0,8 %.

Le revenu net imposable moyen par déclaration, qui est le quotient du revenu total net imposable et du nombre total de déclarations, a baissé pour l'ensemble du pays et en Région flamande, où néanmoins il reste le plus élevé. Dans les deux autres Régions, il a augmenté. En Région de Bruxelles-Capitale, le revenu net imposable moyen est passé de 23.776 euros en 2002 à 23.964 euros en 2003.

Comme les années précédentes, c'est dans la commune de Lasne, dans le Brabant-Wallon, que le revenu moyen net imposable par déclaration est le plus élevé : 40.949 euros. La plus riche des communes bruxelloises reste Woluwe-Saint-Pierre.

Par rapport à 2002, le revenu net imposable moyen par déclaration a légèrement augmenté à Saint-Josse-ten-Noode, de 16.916 euros à 17.147 euro. Néanmoins la commune continue d'occuper la dernière place au niveau national.

De même, le revenu médian, malgré une légère diminution reste le plus élevé en Flandre, à savoir 19.384 euros, contre 17.643 euros à Bruxelles et 17.815 euros en Région wallonne. Le revenu médian est le revenu attaché à la déclaration se situant au centre de la série, les déclarations ayant été classées par ordre de grandeur du revenu.

Vous pouvez consulter toutes ces données dans le tableau ci-dessous.

Tabel II.1.3.1
Inkomens van het Rijk en de gewesten

Tableau II.1.3.1
Revenus du Royaume et des régions

	Aanslagjaar 2003, inkomens 2002 Exercice 2003, revenus 2002	Aanslagjaar 2004, inkomens 2003 Exercice 2004, revenus 2003	
Belastbaar netto-inkomen (in miljard euro) / Revenu net imposable (en milliards d'euros)			
Rijk	126,60	131,31	Royaume
BHG	10,65	10,8	RBC
Vlaams gewest	77,80	80,99	Région flamande
Waals gewest	38,15	39,52	Région wallonne
Aantal belastingaangiften / Nombre de déclarations fiscales			
Rijk	5.142.011	5.369.652	Royaume
BHG	447.748	450.745	RBC
Vlaams gewest	3.036.843	3.218.509	Région flamande
Waals gewest	1.657.420	1.700.398	Région wallonne
Totale personenbelasting (in miljard euro) / Total impôt des personnes physiques (en milliards d'euros)			
Rijk	32,98	30,41	Royaume
BHG	2,90	2,63	RBC
Vlaams gewest	20,78	19,18	Région flamande
Waals gewest	9,29	8,59	Région wallonne
Gemiddeld inkomen per inwoner (in euro) / Revenu moyen par habitant (en euros)			
Rijk	12.252	12.655	Royaume
BHG	10.805	10.846	RBC
Vlaams gewest	13.002	13.485	Région flamande
Waals gewest	11.343	11.713	Région wallonne
Gemiddeld inkomen per aangifte (in euro) / Revenu moyen par déclaration (en euros)			
Rijk	24.621	24.455	Royaume
BHG	23.776	23.964	RBC
Vlaams gewest	25.620	25.163	Région flamande
Waals gewest	23.018	23.244	Région wallonne
Mediaan inkomen per aangifte (in euro) / Revenu médian par déclaration (in euro)			
Rijk	18.914	18.731	Royaume
BHG	17.588	17.643	RBC
Vlaams gewest	19.764	19.384	Région flamande
Waals gewest	17.692	17.815	Région wallonne

Bron : FOD Economie, Algemene Directie Statistiek en FOD Financiën.

Source : SPF Economie, Direction générale Statistiques et SPF Finances.

II.1.4. Samenstelling van het gezamenlijk belastbaar inkomen

De samenstelling van het gezamenlijk belastbaar inkomen toont aan dat de beroepsinkomsten van de fiscale huishou-

II.1.4. Composition du revenu imposable global

La composition du revenu imposable global montre que les revenus professionnels des ménages fiscaux en la Ré-

dens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder het nationaal gemiddelde liggen. Vooral de belastbare inkomens uit arbeid, met name de inkomsten uit zelfstandige arbeid en uit lonen en wedden zijn relatief laag. Alleen dezen woonachtig in het Waals Gewest genereren relatief nog minder belastbaar inkomen uit arbeid. Opvallend is ook dat het inkomen uit arbeid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest proportioneel minder afkomstig is uit lonen en wedden dan in de rest van het land. Anderzijds valt het relatief hoge percentage belastbare beroepsinkomsten uit werkloosheidsuitkeringen op. Dit is uiteraard een gevolg van de hoge werkloosheidscijfers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De andere inkomsten bestaan vooral uit inkomsten uit onroerende goederen. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn deze inkomsten uit onroerende goederen procentueel hoger dan in de rest van het land.

Tabel II.1.4.1
Componenten van het gezamenlijk belastbaar inkomen
(in miljoenen EUR)

	Gezamenlijk belastbaar inkomen (GBI) – Revenus imposables globalement (RIG)						Overige GBI – Autres RIG	Totaal GBI – RIG total	Totaal netto belastbaar inkomen – Revenu net imposable Total
	Zelfstan- digen – Indépen- dants	Lonen en wedden – Salaires	Werkloos- heidsuit- keringen – Chômage	Ziekte- en invaliditeits- uitkeringen – Maladie et invalidité	Pensioenen – Pensions	Totaal – Total			
B.H.G. / R.B.C.	1.126,61	6.025,01	583,82	230,19	2.131,65	10.097,28	444,77	10.542,05	10.801,82
Vlaams Gewest / Région flamande	7.841,43	49.073,24	2.603,62	1.820,08	15.902,74	77.241,10	2.159,14	79.400,25	80.988,24
Waals Gewest / Région wallonne	3.452,07	22.524,41	2.059,47	1.077, 51	8.700,49	37.813,95	1.039,51	38.853,46	39.523,63
Rijk / Royaume	12.420,11	77.622,66	5.246,91	3.127,77	26.734,88	125.152,34	3.643,42	128.795,76	131.313,69

Bron : Berekeningen : BISA – cel Statistiek.

II.1.5. Het beschikbaar inkomen

Het beschikbaar inkomen per inwoner is een begrip dat vanuit economisch standpunt de mogelijkheid biedt om de rijkdom van een gewest te meten. Het is hier belangrijk het onderscheid te maken tussen wat in een gewest geprodu-

tion de Bruxelles-Capitale se situent sous la moyenne nationale. Surtout les revenus imposables du travail, à savoir les revenus provenant d'un travail indépendant et des traitements et des salaires, sont relativement bas. Ce ne sont que les résidents de la Région wallonne qui génèrent un revenu imposable du travail qui est encore plus bas. On remarque également que le revenu du travail dans la Région de Bruxelles-Capitale provient proportionnellement moins souvent des salaires et rémunérations que dans le reste du pays. D'autre part on remarque le pourcentage relativement élevé de revenus professionnels provenant d'allocations de chômage. Ceci est évidemment une conséquence du chômage important en Région de Bruxelles-Capitale. Les autres revenus se composent surtout de revenus immobiliers, dont le pourcentage en Région de Bruxelles-Capitale est plus élevé que dans le reste du pays.

Tableau II.1.4.1
Composantes du revenu imposable globalement
(en millions d'EUR)

Source : Calculs : IBSA – cellule Statistiques.

II.1.5. Le revenu disponible

Le revenu disponible par habitant est un concept qui, d'un point de vue économique, permet de mesurer la richesse relative d'une région. Il est ici important de faire la distinction entre ce qui est produit dans une région, et ce

ceerd wordt en wat echt toekomt aan de inwoners van dat gewest. Dankzij de regionale verdeling van de huishoudensrekeningen, waarbij de inkomens volgens de woonplaats berekend zijn, wordt deze invalshoek zichtbaar in onderstaande tabel.

Het inkomen per inwoner zou geleidelijk de toegevoegde waarde per inwoner moeten vervangen als parameter voor de verdeling van de subsidies, die in het kader van de structuurfondsen van de Europese Commissie worden toegekend. Zie hierover ook punt II.4.3.

Tabel II.1.5.1
Beschikbaar inkomen

qui revient réellement aux habitants de cette région. Grâce à la répartition régionale des comptes des ménages, dans le cadre de laquelle le revenu est évalué en fonction du lieu de résidence, cette approche apparaît dans le tableau ci-dessous.

Le revenu par habitant devrait progressivement se substituer à la valeur ajoutée par habitant en qualité de paramètre pour la répartition des subsides octroyés dans le cadre des fonds structurels de la Commission européenne. À ce sujet, voir également le point II.4.3.

Tableau II.1.5.1
Revenu disponible

INKOMENSREKENINGEN VAN DE HUISHOUDENS (in miljoenen EUR)

COMPTE DE REVENUS DES MENAGES (en millions d'EUR)

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	1995	2000	2002	2003	RIJK / ROYAUME 2003
Primaire inkomens / Revenus primaires					
Middelen / Ressources	15.572,9	18.050,5	18.960,3	18.832,9	201.804,2
Exploitationoverschot en gemengd inkomen / Excédent d'exploitation et revenu mixte	2.497,3	2.730,4	2.665,1	2.642,2	27.631,9
Beloning van werknemers / Rémunération des salariés	9.946,6	12.070,4	13.232,1	13.347,2	146.031,3
Inkomen uit vermogen / Revenus de la propriété	3.129,0	3.249,7	3.063,1	2.843,5	28.141,0
Bestedingen / Emplois	15.572,9	18.050,5	18.960,3	18.832,9	201.804,2
Inkomen uit vermogen (kosten) / Revenus de la propriété (coûts)	282,5	309,3	234,3	206,2	2.813,1
Saldo primaire inkomens / Solde des revenus primaires	15.290,4	17.741,2	18.726,0.	18.626,7	198.991,1
Secundaire inkomensverdeling / Compte de distribu- tion secondaire du revenu					
Middelen / Ressources	19.702,3	22.653,3	24.155,8	24.203,5	256.208,4
Saldo primaire inkomens / Solde des revenus primaires	15.290,4	17.741,2	18.726,0.	18.626,7	198.991,1
Sociale uitkeringen / Prestations sociales	3.984,4	4.440,0	4.905,0	5.096,4	52.757,5
Overige inkomensoverdrachten / Autres transferts courants	427,5	427,0	524,9	480,4	4.459,8
Bestedingen / Emplois	19.702,3	22.653,3	24.155,8	24.203,5	256.208,4
Belastingen op inkomen, vermogen / Impôts courants sur le revenu, le patrimoine	2.678,6	3.071,9	3.355,3	3.348,3	37.204,2
Sociale premies / Cotisations sociales	3.875,9	4.615,0	5.086,4	5.167,1	56.228,9
Overige inkomensoverdrachten / Autres transferts courant	714,6	934,5	891,3	887,8	5.673,7
Beschikbaar inkomen Gewest / Revenu disponible Région	12.433,1	14.031,9	14.822,8	14.800,3	157.101,6
Beschikbaar inkomen per inwoner (in EUR) / Revenu disponible par habitant (en EUR)	13.089,6	14.588,3	15.045,3	14.860,1	15.140,7

Wat het primair inkomen betreft, vinden we aan middelezijde het exploitatieoverschot (wat een gezin dat eigenaar is van de woning die het betreft zou betalen aan huur indien het een vergelijkbare woning zou betrekken), het gemengd inkomen (inkomsten uit verhuur, de verloning van zelfstandigen) en ook de lonen van werknemers en het inkomen uit vermogen (rentes en winstuitkeringen).

Voor de bestedingen vinden we de kosten op vermogen (debetinteressen op leningen).

Het verschil van de variabelen aan middelezijde met deze aan bestedingszijde vormt het saldo van het primair inkomen.

Om het beschikbaar inkomen te bekomen, wordt het primair inkomen vermeerderd met de secundaire inkomens, zijnde sociale uitkeringen en overige inkomensoverdrachten zoals schadeverzekeringuitkeringen, en verminderd te worden met de secundaire bestedingen. Dit zijn de belastingen op inkomen en vermogen, sociale premies en overige inkomensoverdrachten zoals schadeverzekeringpremies.

Men stelt vast dat het beschikbaar inkomen per inwoner voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest iets lager ligt dan voor het Rijk.

II.2. De werkgelegenheid

Met zijn 650.000 arbeidsplaatsen is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voornaamste tewerkstellingsgebied van België en een belangrijke economische groeipool. Desondanks heeft het Gewest een hoge werkloosheidsgraad. Eind december 2005 bedroeg dit percentage 22,1 %, tegenover 8,4 % voor Vlaanderen, 18,5 % voor Wallonië en een nationaal gemiddelde van 12,9 %.

Daarom werd in het Brussels regeerakkoord voor de periode 2004-2009 de werkgelegenheid, naast huisvesting, naar voren geschoven als belangrijkste prioriteit voor het te voeren beleid.

Het instrument dat gebruikt wordt om de werkgelegenheidsproblematiek aan te pakken is het Contract voor Economie en Tewerkstelling, dat, zoals de titel aanduidt, eveneens tot doel heeft de Brusselse economie te herdynamiseren. Het Contract omvat een aantal actiepunten, ontwikkeld in samenspraak met de sociale partners, die zich, naast economie en tewerkstelling, ook uitstrekken naar andere gewestelijke bevoegdheidsdomeinen, zoals mobiliteit en milieu, met als uiteindelijk doel de volledige ontplooiing van het Gewest en het verbeteren van de levenskwaliteit van iedere Brusselaar.

Zo is dit plan in 2006 op kruissnelheid gekomen. Er werden een hele reeks concrete maatregelen genomen en ac-

En ce qui concerne le revenu primaire, du côté des ressources, il y a l'excédent d'exploitation (le montant qu'une famille étant propriétaire de la maison qu'elle occupe dépenserait en loyer pour un logement similaire), le revenu mixte (revenus issus de la location, rémunération des indépendants) et aussi les salaires des employés et les revenus de la propriété (intérêts et revenus distribués des sociétés).

Parmi les emplois, il y a les coûts de la propriété (intérêts débiteurs sur les prêts).

La différence entre les variables du côté des ressources et les variables du côté des emplois est égal au solde du revenu primaire.

Afin de déterminer le revenu disponible, sont ajoutés au revenu primaire les revenus secondaires, à savoir les prestations sociales et autres transferts courants, comme les indemnités d'assurance dommages, et les emplois secondaires en sont déduits. Ce sont les impôts sur le revenu et le patrimoine, les cotisations sociales et les autres transferts courants, comme les primes d'assurance dommages.

L'on constate que le revenu disponible par habitant en Région de Bruxelles-Capitale est légèrement inférieur à celui du Royaume.

II.2. L'emploi

Avec ses 650.000 emplois, la Région de Bruxelles-Capitale est le plus grand bassin d'emploi de Belgique et un pôle important de croissance économique. Malgré ces faits, la Région affiche un taux élevé de chômage. Fin décembre 2005, ce taux s'élevait à 22,1 %, par rapport à 8,4 % en Flandre, 18,5 % en Wallonie et à une moyenne nationale de 12,9 %.

Cela explique pourquoi l'accord gouvernemental 2004-2009 a avancé l'emploi comme thème prioritaire de la politique à mener, de pair avec le logement.

L'outil utilisé pour aborder cette problématique de l'emploi est le Contrat pour l'Economie et l'Emploi qui, comme le titre l'indique, a également pour objectif de redynamiser l'économie bruxelloise. Le Contrat englobe un nombre d'actions développées en concertation avec les partenaires sociaux, et qui, outre l'économie et l'emploi, s'étendent à d'autres domaines de compétences régionales, comme la mobilité et l'environnement, ayant pour objectif final le développement intégré de la Région et l'amélioration de la qualité de vie de tous les Bruxellois.

Ainsi ce plan a atteint sa vitesse de croisière en 2006. Toute une série de mesures concrètes ont été prises et des

ties uitgewerkt, zoals bijvoorbeeld de ontwikkeling en de ingebruikneming van de ICT-cheques en de aanwervingscheques, beide in april 2006. In oktober 2006 werd het eerste evaluatierapport 2005-2006 van het Contract voor Economie en Tewerkstelling voorgesteld, waarin per werkterrein de ondernomen acties opgesomd worden.

II.2.1. Evolutie en cijfers

De stijging van het aantal niet werkende werkzoekenden (NWWZ) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 2004 en 2005 bedroeg 4,2 % en is minder uitgesproken dan verleden jaar toen dit cijfer nog 7,2 % bedroeg. Deze tendens geldt voor alle Gewesten en ook voor het land. Voor het Vlaams Gewest bedroeg de stijging 2005 ten opzichte van 2004 4,3 (8,6 % het jaar ervoor), voor het Waals Gewest 2,4 % (5,9 % het jaar ervoor) en tenslotte voor België 3,4 % (7,1 % het jaar ervoor). Brussel en het Vlaams Gewest overschrijden het nationaal gemiddelde.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie van de werkloosheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de periode 2002-2005. De in de tabel opgenomen cijfers zijn jaargemiddelden.

Binnen de NWWZ, zijn de UVW, werkzoekenden ingeschreven voor een voltijdse betrekking die een RVA uitkering genieten op basis van verrichte arbeidsprestaties of gedane studies, gestegen met 1,1 % ten opzichte van 2004, wat onder het nationaal gemiddelde van 3,9 % ligt.

Anderzijds zijn drie andere categorieën in vergelijking met de andere gewesten het snelst gestegen in Brussel, met name het aantal jongeren in wachttijd (+ 11,4 % tegenover een daling in Vlaanderen en Wallonië), het aantal vrij ingeschreven werkzoekenden (+ 16,3 %) en de (andere) niet-werkende werkzoekenden (+ 7,3 %). Zie hiervoor tabel II.2.1.2.

De categorie « andere » bestaat ondermeer uit personen verwezen door de OCMW's, werklozen die uitgesloten zijn van een uitkering maar blijven stempelen voor bepaalde sociale prestaties, volledig werklozen die vrijwillig een deeltijdse betrekking aanvaardden en personen die vrijwillig afstand doen van hun uitkering.

De vrij ingeschrevenen zijn personen die niet uitkeringsgerechtigd zijn maar zich als werkzoekende laten inschrijven bij een openbare dienst voor arbeidsbemiddeling.

actions développées, telles que le développement et le lancement des chèques TIC et des chèques à l'embauche, en avril 2006. En octobre 2006, le premier rapport d'évaluation 2005-2006 du Contrat pour l'Economie et l'Emploi a été présenté, dans lequel sont énumérés, par chantier, les actions entreprises.

II.2.1. Evolution et chiffres

Entre 2004 et 2005, l'augmentation du nombre de demandeurs d'emploi inoccupés (DEI) en Région bruxelloise s'élevait à 4,2 %. Cette augmentation est moins forte par rapport à l'an dernier, où elle s'élevait à 7,2 %. Cette tendance vaut pour toutes les Régions ainsi que pour le pays. Pour la Région flamande, l'augmentation en 2005 par rapport à 2004 s'élevait à 4,3 % (8,6 % l'année précédente), pour la Région wallonne à 2,4 % (5,9 % l'année précédente) et finalement pour la Belgique à 3,4 % (7,1 % l'année précédente). La Région bruxelloise et la Région flamande sont les seules Régions à dépasser la moyenne nationale.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu de l'évolution du chômage en Région de Bruxelles-Capitale pour la période 2002-2005. Les chiffres repris dans le tableau sont des moyennes annuelles.

Parmi les DEI, les CCI, demandeurs d'emploi inscrits pour un emploi à temps plein qui bénéficient d'une allocation de l'ONEM sur la base de prestations de travail ou d'études, ont progressé de 1,1 % rapport à 2004, et ce chiffre est inférieur à la moyenne nationale de 3,9 %.

D'autre part, trois catégories ont le plus progressé à Bruxelles en comparaison aux autres régions, à savoir le nombre de jeunes en période d'attente (+ 11,4 % contre une diminution en Flandre et en Wallonie), le nombre de demandeurs d'emploi librement inscrits (+ 16,3 %) et les autres demandeurs d'emploi inoccupés (+ 7,3 %). Voir également le tableau II.2.1.2.

La catégorie « autres » est constituée, entre autres, de personnes présentées par les CPAS, de personnes exclues des allocations qui continuent à pointer pour pouvoir bénéficier de certaines prestations sociales, de chômeurs complets ayant été occupés dans un emploi à temps partiel volontaire et de personnes renonçant volontairement au bénéfice des allocations.

Les demandeurs d'emploi librement inscrits sont des personnes n'ayant pas droit aux allocations mais qui s'inscrivent auprès d'un service public régional de l'emploi.

Tabel II.2.1.1
Evolutie van de vraag naar werk in het BHG

Tableau II.2.1.1:
Evolution de la demande d'emploi en RBC

	2002	2003	2004	2005	
Uitkeringsgerechtigd Volledig Werklozen (UVW)	54.969	61.730	66.570	67.282	Chômeurs complets indemnisés (CCI)
Jongeren in wachttijd	6.104	6.188	6.247	6.960	Jeunes en période d'attente
Andere	5.493	5.600	5.838	6.262	Autres
Vrij ingeschrevenen	10.960	10.742	11.666	13.571	Inscrits librement
Totaal Niet Werkende Werkzoekenden (NWWZ)	77.526	84.259	90.322	94.075	Total Demandeurs d'Emploi Inoccupés (DEI)
Tewerkstellingsprogramma's	1.516	1.384	903	794	Mesures de résorption
Andere verplicht ingeschreven werkende werkzoekenden	6.556	6.876	7.723	8.224	Autres inscrits obligatoirement occupés
Vrij ingeschrevenen	1.487	1.354	2.034	2.538	Inscrits librement
Totaal Werkende Werkzoekenden	9.558	9.614	10.660	11.555	Total Demandeurs d'Emploi Occupés
Totaal Ingeschreven Werkzoekenden	87.084	93.873	100.981	105.630	Total Demandeurs d'Emploi Inscrits

Bron : BGDA, Statistisch Jaarverslag 2005.

Bij de werkende werkzoekenden wordt een onderscheid gemaakt tussen de mensen die werken dankzij een tewerkstellingsprogramma en de anderen. De « anderen » omvatten bijvoorbeeld volgende personen: werkenden die op zoek zijn naar een andere job en zich reeds inschrijven bij de BGDA, deeltijdse werkenden die onder bepaalde omstandigheden recht hebben op een uitkering maar daardoor blijven ingeschreven als werkzoekende en mensen tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen.

In de tewerkstellingsprogramma's zitten mensen uit het derde arbeidscircuit, deeltijdse GECO's en mensen die in loopbaanonderbreking zijn.

Tenslotte bestaan er een aantal activeringsmaatregelen, bijvoorbeeld het plan Activa, waardoor werklozen via één of ander maatschappelijk zinvol programma worden tewerkgesteld en bijgevolg (meestal) vrijgesteld worden van inschrijving als werkzoekende.

Source : ORBEm, Rapport statistique 2005.

Parmi les demandeurs d'emploi occupés, une distinction est faite entre personnes étant employées au moyen des mesures de résorption et les autres. La catégorie « autres » comprend, par exemple, les personnes suivantes : des travailleurs étant à la recherche d'un autre emploi qui s'inscrivent déjà auprès de l'ORBEm, des personnes travaillant à temps partiel qui, sous certaines conditions, ont droit à une allocation mais qui restent inscrits en tant que demandeurs d'emploi, et des personnes employées dans des ateliers protégés.

Les mesures de résorption concernent des personnes du troisième circuit de travail, les ACS à temps partiel et les personnes en interruption de carrière.

Finalement, il existe une série de mesures d'activation, comme par exemple le plan Activa, permettant aux chômeurs d'être employés via un des programmes à finalité sociale et qui, par conséquent, sont (généralement) dispensés de l'inscription comme demandeur d'emploi.

Tabel II.2.1.2
Gewestelijke evolutie van de NWWZ van 2002 tot 2005

Tableau II.2.1.2
Evolution régionale des DEI de 2002 à 2005

RBC / BHG	2002	% rijk/ pays	2003	% rijk/ pays	2004	% rijk/ pays	2005	% rijk/ pays
UVW / CCI	4.969	14,6	61.730	15,0	66.570	15,2	67.282	14,8
Jongeren wachttijd / Jeunes en attente	6.104	13,0	6.188	12,6	6.247	12,0	6.960	13,5
Vrij ingeschrevenen / Inscrits librement	10.960	28,7	10.742	26,4	11.666	25,3	13.571	28,0
Andere / Autres	5.493	17,7	5.600	15,8	5.838	14,5	6.262	15,2
Totaal NWWZ / Total DEI	77.526	15,8	84.259	15,7	90.322	15,7	94.075	15,8
<i>Waals gewest / Région wallonne</i>								
UVW / CCI	182.827	48,7	192.434	46,6	206.398	47,1	212.985	46,8
Jongeren wachttijd / Jeunes en attente	19.144	40,9	19.801	40,2	20.899	40,2	20.198	39,2
Vrij ingeschrevenen / Inscrits librement	9.997	26,2	13.257	32,6	14.379	31,2	14.050	29,0
Andere / Autres	14.964	48,1	16.984	47,9	18.983	47,2	19.745	47,8
Totaal NWWZ / Total DEI	226.932	46,2	242.476	45,1	260.658	45,2	266.978	44,8
<i>Vlaams gewest / Région flamande</i>								
UVW / CCI	137.651	36,7	158.596	38,4	165.294	37,7	174.906	38,4
Jongeren wachttijd / Jeunes en attente	21.492	46,0	23.234	47,2	24.876	47,8	24.369	47,3
Vrij ingeschrevenen / Inscrits librement	17.245	45,1	16.697	41,0	20.025	43,5	20.792	42,9
Andere / Autres	10.635	34,2	12.879	36,3	15.437	38,3	15.277	37,0
Totaal NWWZ / Total DEI	187.023	38,0	211.407	39,3	225.633	39,1	235.344	39,5

Bron : BGDA, Statistisch Jaarverslag 2005.

Volgens het maandverslag van de BGDA voor september 2006 waren er 99.913 NWWZ. Hier dient opgemerkt te worden dat vanaf 2006 inzake statistieken, de cijfers enkel nog betrekking zullen hebben op de NWWZ, en er niet meer gefocust zal worden op de UVW's, zoals voordien het geval was.

Verder heeft het afschaffen van de stempelcontrole op 31 december 2005 voor een breuk gezorgd in de tijdsreeks tussen 2005 en 2006. Vanaf januari 2006 zal de actualisering van de cijfers gebeuren door elektronische gegevensstromen o.a. afkomstig van de RSZ, het RIZIV en de RVA.

II.2.2. Voornaamste kenmerken van de werkzoekenden in Brussel

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden bepaalde bevolkingsgroepen meer dan andere getroffen door werkloosheid. Zo telt het Gewest, in vergelijking met België, meer laaggeschoolde werkzoekenden. Dit zijn personen die ten hoogste een diploma lager secundair onderwijs bezitten of een niet erkend diploma. Voor 2005, bedroeg het jaargemid-

Source : ORBEm, Rapport statistique 2005

Selon le rapport mensuel de l'ORBEm pour septembre 2006, il y avait 99.913 DEI. Il faut remarquer ici qu'à partir de 2006, en matière de statistiques, les chiffres auront uniquement trait aux DEI, et ne seront plus axés sur les CCI comme auparavant.

En plus, la suppression du pointage au 31 décembre 2005 a provoqué une rupture dans les statistiques entre 2005 et 2006. A partir de janvier 2006, l'actualisation des chiffres s'effectuera sur base de flux de données électroniques parvenant, entre autres, de l'ONSS, INAMI et ONEM.

II.2.2. Principales caractéristiques du chômage à Bruxelles

En Région de Bruxelles-Capitale, certains groupes démographiques sont plus atteints par le chômage que d'autres. Ainsi, en comparaison avec la Belgique, la Région compte plus de personnes peu qualifiées. Ces personnes sont titulaires au maximum d'un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou ont un diplôme qui n'est pas reconnu.

delde van deze groep 61.798 personen of 65,7 % van het totaal aantal werkzoekenden (zie tabel II.2.2.1).

Hier toe behoort ook de categorie « andere studies », wat wil zeggen dat men een diploma behaald heeft in het hoger kunstonderwijs of een in België niet erkend buitenlands diploma bezit.

Vervolgens zijn er ook meer werkzoekenden met een lange inactiviteitsduur, dit wil zeggen meer dan 2 jaar. In 2005, vertegenwoordigen zij 40,2 % van het totaal aantal niet werkende werkzoekenden.

Ook zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meer dan elders in het land werkzoekenden met een nationaliteit van buiten de Europese Unie, namelijk 22,8 % van de UVW in 2005.

Daarentegen telt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verhouding minder jonge werkzoekenden. Ook is het aandeel van de werklozen jonger dan 25 jaar in het totaal aantal NWWZ gedaald, van 19,7 % in 2001 naar 17,9 % in 2005.

Het aantal jonge UVW's daalde in 2005 in absolute cijfers met 373 eenheden ten opzichte van 2004. Procentueel daalden ze van 15,6 % in 2001 naar 14,2 % in 2005.

Tenslotte toont de tabel hieronder twee belangrijke evoluties in 2005. Net zoals in 2004, zijn de werkzoekenden van 50 jaar en ouder de grootste stijgers. Hun aantal neemt toe met 19,5 % ten opzichte van 2004.

Een andere sterke stijging houdt verband met de inactiviteitsduur. De groep die al meer dan 2 jaar werkloos is, stijgt met 14,7 % ten opzichte van 2004. Deze stijging kan verklaard worden door het hoge aantal personen die de voorbije jaren in de werkloosheid zijn beland.

Daarentegen neemt in twee aanverwante categorieën het aantal werkzoekenden af. Het betreft hier de groep met een korte inactiviteitsduur, dus minder dan 1 jaar, die daalt met 2,5 % en de groep werkzoekenden met een inactiviteitsduur tussen 1 en 2 jaar, die afneemt met 0,7 %. De terugval van de werkloosheid van kortere duur is van zijn kant te verklaren door een verbetering van de conjunctuur.

Pour 2005, la moyenne annuelle s'élevait à 61.798 personnes, soit 65,7 % du nombre total des demandeurs d'emploi (voir tableau II.2.2.1).

Ce groupe englobe aussi la catégorie « autres études », ce qui signifie que la personne a obtenu un diplôme dans l'enseignement supérieur artistique soit obtenu à l'étranger un diplôme qui n'est pas reconnu en Belgique.

Ensuite, il y a plus de demandeurs d'emploi avec une durée d'inactivité élevée, c'est-à-dire plus de 2 ans. En 2005, ils représentaient 40,2 % du nombre total de demandeurs d'emploi.

Par rapport au pays, la Région de Bruxelles-Capitale compte également plus de demandeurs de nationalité extra-communautaire, à savoir 22,8 % des CCI en 2005.

Par contre, il y a relativement moins de jeunes demandeurs d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. En outre, la part moins de 25 ans dans le total des DEI a diminué de 19,7 % en 2001 à 17,9 % en 2005.

En 2005, le nombre de jeunes CCI a diminué en chiffres absolus par rapport à 2004. En pourcentages, ils ont diminué de 15,6 % en 2001 à 14,2 % en 2005.

Enfin, le tableau ci-dessous montre deux évolutions importantes en 2005. Tout comme en 2004, les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans affichent la plus forte augmentation. Leur nombre croît de 19,5 % par rapport à 2004.

Une autre hausse est liée à la durée d'inactivité. Le groupe ayant une inactivité de plus de 2 ans, augmente de 14,7 % par rapport à 2004. Cette augmentation s'explique par le nombre élevé de personnes qui sont entrées dans le chômage ces dernières années.

Par contre, dans deux catégories similaires, le nombre de demandeurs d'emploi diminue. Il s'agit du groupe ayant une durée d'inactivité courte, à savoir moins d'un an, qui diminue de 2,5 % et le groupe des demandeurs d'emploi dont la durée d'occupation est comprise entre 1 et 2 ans, qui diminue de 0,7 %. La diminution du chômage de moindre durée s'explique par une amélioration de la conjoncture.

Tabel II.2.2.1

Kenmerken van de NWWZ in het Brussels Gewest :
evolutie 2003-2005 (jaargemiddelde)

Tableau II.2.2.1

Caractéristiques des DEI en Région bruxelloise 2004 :
évolution 2003-2005 (moyenne annuelle)

	2003	2004	2005	% van het totaal 2005 % du total 2005	
Vrouwen	41.050	44.044	45.882	48,8	Femmes
Mannen	43.209	46.277	48.193	51,2	Hommes
< 25 jaar	16.335	16.573	16.827	17,9	< 25 ans
25 – 49 jaar	61.780	65.881	67.843	72,1	25 – 49 ans
50 jaar en +	6.144	7.868	9.405	10,0	50 ans et +
Laaggeschoold	55.305	58.959	61.798	65,7	Peu qualifiés
Middengeschoold	18.490	20.024	20.504	21,8	Moyennement qualifiés
Hooggeschoold	10.464	11.338	11.774	12,5	Hautement qualifiés
< 1 jaar	39.795	38.638	37.682	40,1	< 1 an
1 – 2 jaar	16.465	18.709	18.577	19,7	1 – 2 ans
2 jaar en +	27.999	32.974	37.815	40,2	2 ans et +
Belgen	53.257	58.904	62.145	66,1	Belges
EU	9.480	10.403	10.477	11,1	UE
Niet EU	21.521	21.014	21.453	22,8	Non UE
TOTAAL	84.259	90.322	94.075	100	TOTAL

Bron : BGDA, Statistisch Jaarverslag 2005.

Source : ORBEM, Rapport statistique 2005.

II.2.3. Knelpuntberoepen

Alhoewel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoveel werklozen telt, ondervinden sommige Brusselse bedrijven toch problemen om mensen aan te werven voor bepaalde beschikbare banen, de zogenaamde knelpuntberoepen.

Hoe wordt een knelpuntberoep geïdentificeerd? Eerst wordt een selectie gemaakt op basis van statistische criteria : ten minste 10 werkaanbiedingen werden voor het beroep ontvangen, de invullingsgraad ervan is lager en de invullingstijd langer dan bij andere beroepen. Vervolgens wordt deze selectie voorgelegd aan de dienst Arbeidsbemiddeling van de BGDA en aan de Brusselse Dienst voor Werkgevers, die op basis van hun praktische ervaring beroepen kunnen toevoegen of weglaten.

Zo werden in 2005 87 beroepen gedetecteerd als knelpuntberoep, wat overeenkomt met 25,8 % van het totaal aantal ontvangen arbeidsplaatsen bij de BGDA.

De beroepen die zich op de lijst van de knelpuntberoepen bevinden, kennen een relatief langere looptijd en een invullingsgraad die lager ligt dan het geheel van de ontvangen werkaanbiedingen.

II.2.3. Fonctions critiques

Bien que la Région bruxelloise compte un si grand nombre de demandeurs d'emploi, certaines entreprises bruxelloises éprouvent des difficultés à trouver des candidats pour certaines fonctions, appelées les fonctions critiques.

Comment identifier une fonction critique? D'abord l'on procède à une sélection sur base de critères statistiques : un minimum de 10 offres d'emploi ont été proposées pour cette profession, leur taux de satisfaction est inférieur et la durée nécessaire pour clôturer ces offres est plus longue. Ensuite cette sélection est soumise au service Conseil Emploi de l'ORBEM et au Service bruxellois aux Employeurs, qui, à partir de leurs expériences ajoutent ou suppriment des fonctions.

Ainsi en 2005, 87 fonctions ont été répertoriées comme critiques en région bruxelloise, ce qui correspond à 25,8 % du total des offres d'emploi enregistrées par l'ORBEM.

Les offres d'emploi pour des professions considérées comme critiques connaissent une durée d'ouverture relativement plus élevée et un taux de satisfaction inférieur à l'ensemble des offres reçues.

Er zijn drie mogelijke oorzaken voor het feit dat een vacature voor een knelpuntberoep niet wordt ingevuld. Het kan gaan om een kwantitatief tekort, dit wil zeggen een gebrek aan kandidaten voor de functie of een kwalitatief tekort doordat geen enkele kandidaat de vereiste bekwaamheden, taalkennis of ervaring heeft. Ook kunnen kandidaten afgeschrikt worden door de ongunstige arbeidsomstandigheden, bijvoorbeeld loon, uurrooster, zwaar of gevaarlijk werk. Vaak gaat het om een samenspel van meerdere factoren die de rekruteringsmoeilijkheden verklaren.

De knelpuntberoepen werden in 2004 gehergroepeerd in 12 grote beroeps categorieën (met telkens enkele voorbeelden) :

- (1) kaderfuncties en beroepen in de communicatie : ingenieurs, administratieve en commerciële kaders/directeurs, vertalers
- (2) onderwijzend personeel : leerkracht Nederlands-Engels
- (3) beroepen in de medische, sociale en hulpverlenende sector : ziekenhuisverpleegkundigen, maatschappelijk assistent
- (4) administratieve beroepen : boekhouder, commercieel en juridisch secretaris, telefonist-receptionist
- (5) commerciële beroepen : handelsvertegenwoordiger, televerkoper, verkoper, handelsbediende
- (6) beroepen in de informatica : software-ingenieur, webdesigner, helpdesk bediende, programmeur
- (7) technische beroepen : bouwkundig tekenaar, elektricien, elektromecanicus
- (8) beroepen in de bouw : bekister, schrijnwerker, schilder, plafonneerder
- (9) beroepen in transport en logistiek : magazijnbediende, bestelwagenbestuurder, vrachtwagenbestuurder
- (10) beroepen in het toerisme en de horeca : receptiebediende, chef-kok, kok, hulpkok, kamerpersoneel
- (11) ambachtelijke beroepen : bakker-banketbakker, beenhouwer, kappers
- (12) diversen : conciërge, ploegverantwoordelijke schoonmakers

Il y a trois raisons possibles au fait qu'une vacance pour une fonction critique ne soit pas remplie. Il peut s'agir d'une pénurie d'ordre quantitatif, à savoir un manque de candidats ou d'une pénurie d'ordre qualitatif si aucun candidat répond aux exigences posées en matière de formation, de connaissances linguistiques ou d'expérience. Les candidats peuvent également hésiter devant des conditions de travail défavorables, par exemple les salaires, les horaires, un travail pénible ou dangereux. Les difficultés de recrutement trouvent souvent une explication dans la conjonction de plusieurs facteurs.

Les fonctions critiques ont en 2004 été regroupées en 12 grandes familles professionnelles (avec quelques exemples) :

- (1) fonctions d'encadrement et de communication : ingénieur, cadre/directeur administratif et commercial, traducteur
- (2) personnel enseignant : professeur de l'enseignement secondaire inférieur néerlandais-anglais
- (3) métiers du secteur médical, social et de l'aide aux personnes : infirmier hospitalier, assistant social
- (4) fonctions administratives : comptable, secrétaire commercial et juridique, téléphoniste-réceptionniste
- (5) fonctions commerciales : représentant de commerce, télévendeur, vendeur, employé de commerce
- (6) métiers de l'informatique : ingénieur logiciel, webdesigner, employé helpdesk, programmeur
- (7) métiers techniques : dessinateur en construction, électricien, électromécanicien
- (8) métiers de la construction : coffreur, menuisier, peintre en bâtiments, plafonneur
- (9) métiers du transport et de la logistique : employé magasinier, chauffeur de camionnette, chauffeur de camion
- (10) métiers de l'horeca et du tourisme : employé à la réception, chef de cuisine, cuisinier, commis de cuisine, femme de chambre
- (11) métiers de l'artisanat : boulanger-pâtissier, boucher, coiffeur
- (12) divers : concierge, chef d'équipe nettoyeurs

II.3. Huisvesting

II.3.1. Sociale huisvesting

Een deel van de Brusselse bevolking met een laag inkomen redt het niet alleen op de private markt voor verhuur en verkoop van woningen en is genoodzaakt beroep te doen op de sociale huisvesting. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 33 openbare vastgoedmaatschappijen (OVM) die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke huisvestingsmaatschappij (BGHM).

De BGHM beheert een totaal van 38.836 woningen (toestand op 31 december 2004). Daarvan is 4,70 % onbewoond, d.w.z. dat ze leegstaan omdat ze ongezond zijn, gerenoveerd worden of voor verhuring beschikbaar zijn.

In 2005 bedroeg het aantal actieve aanvragen voor een sociale woning 29.415.

Sinds 1 januari 2002 kan de kandidaat zich inschrijven bij verschillende van de 33 OVM van zijn keuze, dit is de meervoudige inschrijving. Wanneer hij bij een openbare vastgoedmaatschappij is ingeschreven, kan de kandidaat zich tevens bij andere maatschappijen inschrijven. De openbare vastgoedmaatschappij waarbij de kandidaat zich heeft ingeschreven is de referentiemaatschappij. In 2005 zijn er 8.206 referentiedossiers bijgekomen, dit is minder dan het jaar ervoor. De andere door de kandidaat gekozen maatschappijen worden tweedelijnsmaatschappijen genoemd. De kandidaten schreven zich in 2005 gemiddeld in 10 OVM's in.

Wat betreft gegevens over de inkomens van de kandidaten blijkt dat, net zoals verleden jaar, ongeveer 80 % van de gezinnen een inkomen heeft van minder dan 12.500 euro netto belastbaar per jaar. Deze cijfers vindt u terug in onderstaande tabel.

Tabel II.3.1.1
Verdeling van de vraag volgens
het inkomensniveau in 2005

– 2.500 €	811
2.501 – 6.250 €	1.731
6.251 – 12.500 €	19.727
12.501 – 18.750 €	5.499
18.751 – 25.000 €	1.463
25.001 – 31.250 €	153
31.250 – 37.500 €	14
37.501 – 43.750 €	2
43.751 € – 50.000 €	6
+ 50.000 €	3
TOTAAL	29.415

Bron : Jaarverslag 2005 BGHM.

II.3. Logement

II.3.1. Logement social

Une partie de la population bruxelloise ayant un faible revenu ne s'en sort pas sur le marché privé de location et de vente de logements et se voit obligé de faire appel au logement social. La Région de Bruxelles-Capitale compte 33 sociétés immobilières de service public (SISP) gérées par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB).

La SLRB gère 38.836 logements (situation au 31 décembre 2004). 4,70 % de ces logements sont inoccupés, ce qui signifie qu'ils sont vides pour cause d'insalubrité, de rénovation ou de vacance locative.

En 2005, le nombre de demandes actives pour un logement social s'élevait à 29.415.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, le candidat a la possibilité de s'inscrire dans plusieurs SISP de son choix parmi les 33, ceci est appelé l'inscription multiple. Dès son inscription auprès d'une société immobilière, le candidat pourra également s'inscrire auprès d'autres sociétés. La société immobilière de service public auprès de laquelle il s'inscrit est appelée la société de référence. En 2005, 8.206 nouveaux dossiers de référence ont été introduits, ce qui est moins que l'année passée. Les autres sociétés choisies par le candidat sont appelées sociétés de seconde ligne. En 2005, les candidats se sont en moyenne inscrits auprès de 10 SISP.

En ce qui concerne les données sur les revenus des candidats, il apparaît que, tout comme l'année dernière, près de 80 % des ménages candidats perçoivent moins de 12.500 euro nets imposables par an. Le tableau ci-dessous reprend ces chiffres

Tableau II.3.1.1
Répartition de la demande
par niveau de revenu en 2005

– 2.500 €	811
2.501 – 6.250 €	1.731
6.251 – 12.500 €	19.727
12.501 – 18.750 €	5.499
18.751 – 25.000 €	1.463
25.001 – 31.250 €	153
31.250 – 37.500 €	14
37.501 – 43.750 €	2
43.751 – 50.000 €	6
+ 50.000 €	3
TOTAL	29.415

Source : Rapport annuel 2005 SLRB

De meerderheid van de kandidaten, namelijk 87,7 %, beschikt over slechts één inkomen. Deze cijfers lopen gelijk met die van de afgelopen jaren.

In 72 % van de gevallen betreft het een vervangingsinkomen. Minder dan een vierde van de kandidaten beschikt over een inkomen uit arbeid. Hieronder vindt een verdeling van de kandidaten volgens de aard van het inkomen van het gezinshoofd.

Tabel II.3.1.2
Verdeling van de kandidaten volgens de aard van het inkomen van het gezinshoofd in 2005

Aard	Aantal
Geen inkomen	1.175
Loontrekker	7.020
Zelfstandige	99
Pensioen	2.346
Werkloosheidsuitkering	8.575
Ziekenfonds	1.982
Persoon met handicap	639
Leefloon	7.333
Reserve	1
Andere	245
TOTAAL	29.415

Bron : Jaarverslag 2005 BGHM.

II.3.2. Huurwoningen

Volgens cijfers van de socio-economische enquête van het Nationaal Instituut voor Statistiek uitgevoerd in 2001, liggen de gemiddelde huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hoger dan in de rest van het land. Slechts een vijfde van de Brusselse woningen wordt verhuurd aan minder dan 247,89 euro, tegenover bijna 30 % voor het hele land.

De prijzen in Brussel liggen ook hoger dan in de andere grote Belgische steden. Charleroi en Luik hebben respectievelijk 41,7 % en 44,6 % huurwoningen onder 247,89euro.

Brussel heeft dan weer 14,6 % huurwoningen in de duurere categorie tussen 495,79 en 743,67euro, waar dit in Charleroi en Luik onder de 3 % blijft.

La plupart des candidats, à savoir 87,7 %, ne disposent que d'un seul revenu. Ces chiffres correspondent à ceux des années précédentes.

Dans 72 % des cas, il s'agit d'un revenu de remplacement. Moins d'un quart des candidats a un revenu de travail. Ci-dessous vous trouverez une répartition des candidats en fonction de la nature des revenus du chef de famille.

Tableau II.3.1.2
Répartition des candidats en fonction de la nature des revenus du chef de famille en 2005

Nature	Nombre
Aucun	1.175
Salarié	7.020
Indépendant	99
Pension	2.346
Chômage	8.575
Mutualité	1.982
Handicapé	639
Minimex	7.333
Réserve	1
Autre	245
TOTAL	29.415

Source : Rapport annuel 2005 SLRB.

II.3.2 Habitations locatives

Selon des chiffres de l'enquête socio-économique de l'Institut National de Statistique effectuée en 2001, les loyers moyens en Région de Bruxelles-Capitale sont supérieurs au reste du pays. Seul un cinquième des logements bruxellois est loué à moins de 247,89 euro, par rapport à presque 30 % pour l'entièreté du pays.

Les prix à Bruxelles dépassent également les prix dans les autres grandes villes de Belgique. Charleroi et Liège ont respectivement 41,7 % et 44,6 % de logements en location sous le prix de 247,89 euro.

Par ailleurs, 14,6 % des logements bruxellois se trouvent dans la catégorie plus élevée allant de 495,79 euro à 743,67 euro, alors que ce taux ne dépasse pas les 3 % à Charleroi et à Liège.

Tabel II.3.2.1
Maandelijkse huurprijs zonder bijkomende kosten

Tableau II.3.2.1
Loyer mensuel hors charges

% van het aantal huurwoningen % du nombre des logements locatifs	< 247,89 €	247,89 € 495,78 €	495,79 € 743,67 €	743,68 € 991,56 €	> 991,57 €
België / Belgique	29,7 %	57,1 %	10,1 %	1,7 %	1,4 %
Vlaams Gewest	28,4 %	58,5 %	10,2 %	1,6 %	1,3 %
Région wallonne	36,6 %	54,3 %	7,3 %	1,1 %	0,7 %
waarvan Duitstalige Gemeenschap / dont communauté germanophone	29,7 %	61,4 %	7,5 %	1,0 %	0,4 %
BHG / RBC	21,2 %	58,5 %	14,6 %	2,8 %	2,9 %
Totaal voor de 5 grootsteden Total 5 grandes villes	28,5%	57,7 %	10,2 %	1,8 %	1,8 %
Brussel / Bruxelles	21,2 %	58,5 %	14,6 %	2,8 %	2,9 %
Antwerpen / Anvers	32,0 %	59,9 %	6,4 %	1,0 %	0,7 %
Gent / Gand	33,2 %	56,4 %	8,5 %	1,2 %	0,7 %
Charleroi	41,7 %	55,1 %	2,6 %	0,4 %	0,2 %
Luik / Liège	44,6 %	52,0 %	2,9 %	0,3 %	0,2 %

Bron : NIS, socio-economische enquête 2001

Source : INS, Enquête socio-économique 2001.

II.3.3. Verkopen van woningen

In onderstaande tabel vindt u een overzicht van de verkopen van onroerende goederen voor de drie gewesten en het land van 2003 tot 2005. Vier categorieën van woningen worden in beschouwing genomen : de woonhuizen, de villa's/bungalows/landhuizen, de opbrengsthuisen en ten slotte de appartementen/flats/studio's. Voor al deze categorieën ligt de gemiddelde prijs in 2005 het hoogst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn er sterke prijsstijgingen waar te nemen ten opzichte van 2004. Er dient echter wel opgemerkt te worden dat bepaalde sterke afwijkingen in de cijfers afkomstig van de FOD Economie deels het gevolg zijn van een nieuw datacollectiesysteem dat in gebruik werd genomen vanaf 2005. Dit nieuwe systeem hanteert een andere indeling van de verschillende types vastgoed. Om voor de meeste categorieën een vergelijking met voorgaande jaren mogelijk te maken werd deze nieuwe indeling in de mate van het mogelijke herleid tot de oude indeling die tot en met 2004 werd gehanteerd. Toch dient men rekening te houden met een mogelijke breuk in de tijdreeksen vanaf 2005.

II.3.3. Ventes d'habitations

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des ventes de biens immobiliers pour les trois régions et le pays sur la période 2003 à 2005. Quatre catégories de logements sont pris en considération : les maisons d'habitation, les villas/bungalows/maisons de campagne, les maisons de rapport et finalement, les appartements/flats/studios. Dans chaque catégorie, le prix moyen en 2005 est le plus élevé en Région de Bruxelles-Capitale et il y a de fortes hausses de prix par rapport à 2004. A cet égard, il faut toutefois remarquer que certaines divergences importantes dans les chiffres du SPF Economie sont en partie dues au nouveau système de collecte de données utilisé depuis 2005. Ce nouveau système utilise une autre classification des différents types immobiliers. Afin de permettre une comparaison avec les années précédentes pour la plupart des catégories, il a été essayé, dans la mesure du possible, de faire coïncider ce nouveau classement avec l'ancien système utilisé jusqu'en 2004. Toutefois, il faut tenir compte d'une possible faille dans la chronologie à partir de 2005.

Tabel II.3.3.1
Evolutie verkopen
van 2003 tot 2005

Tableau II.3.3.1
Evolution des ventes
de 2003 à 2005

	Nombre de ventes — Aantal verkopen 2005	Prix moyen — Gemiddelde prijs 2005	Nombre de ventes — Aantal verkopen 2004	Prix moyen — Gemiddelde prijs 2004	Nombre de ventes — Aantal verkopen 2003	Prix moyen — Gemiddelde prijs 2003
Woonhuizen / Maisons d'habitation						
België / Belgique	69.857	133.768	67.308	101.300	71.246	96.181
BHG / RBC	4.315	275.501	1.752	147.418	2.412	141.023
Vlaams Gewest	39.418	140.418	37.278	109.706	39.749	103.271
Région wallonne	26.124	100.324	28.278	87.362	29.085	82.773
Villa's, bungalows en landhuizen / Villas, bungalows, maisons de campagne						
België / Belgique	16.756	257.967	12.684	297.475	10.941	283.990
BHG / RBC	186	735.456	388	588.627	360	533.578
Vlaams Gewest	11.000	279.107	9.079	301.630	8.011	275.095
Région wallonne	5.570	200.273	3.217	250.632	2.570	243.291
Opbrengsthuisen / Maisons de rapport						
België / Belgique	2.109	270.076	5.791	291.943	4.831	300.899
BHG / RBC	630	360.139	2.466	334.985	2.174	332.453
Vlaams Gewest	1.280	238.874	2.930	260.701	2.368	283.895
Région wallonne	199	185.647	395	254.972	289	202.848
Appartementen, flats, studio's / Appartements, flats, studios						
België / Belgique	31.625	145.948	38.707	125.584	37.011	109.551
BHG / RBC	7.366	158.181	10.263	135.595	10.138	117.418
Vlaams Gewest	20.453	150.200	23.193	128.725	22.079	111.765
Région wallonne	3.806	99.426	5.251	92.144	4.794	82.714

Bron : FOD Economie – Algemene Directie Statistiek en Economische informatie.

Teneinde gezinnen fiscaal te stimuleren om zich in een eigen woning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vestigen, werkte de Regering in januari 2003 een verlaging van de registratierechten uit. De eerste schijf van 45.000 euro, of 60.000 euro in een ruimte voor versterkte ontwikkeling van huisvesting en stadsvernieuwing (RVOHS), van de aankooprij van de woning werd vrijgesteld van registratierechten.

Source : SPF Economie – Direction générale Statistique et Information économique.

Afin d'inciter fiscalement les ménages à s'établir en Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement a développé en janvier 2003 une diminution des droits d'enregistrement. La première tranche de 45.000 euro, ou 60.000 euro dans un espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR), du prix d'achat d'une habitation est exonérée des droits d'enregistrement.

In 2005 genoten in totaal 7.533 gezinnen van deze belastingvermindering, waarvan 1.847 in een RVOHS.

Om dit beleid nog te versterken werd in februari 2006 een tweede verlaging van de registratierechten goedgekeurd. Nu bedraagt de vrijgestelde schijf 60.000 euro, of 75.000 euro in een RVOHS.

De koper moet voldoen aan bepaalde voorwaarden: een natuurlijke persoon zijn, geen andere woning bezitten op het moment van de aankoop, zijn hoofdverblijfplaats vestigen in de aangekochte woning en gedurende 5 jaar zijn hoofdverblijfplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behouden.

II.4. De ondernemingen

Sinds 1993 wordt de NACE-BEL als nomenclatuur van de activiteiten van de ondernemingen gebruikt. Dit is de Belgische variatie van de NACE-rev1 classificatie (Nomenclature des Activités économiques dans la Communauté européenne) die door de lidstaten van de EU gebruikt dient te worden.

In 2004 waren er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in totaal 74.208 ondernemingen. De gegevens met betrekking tot het aantal ondernemingen werden bekomen door de gegevens van de RSZ te kruisen met die van de BTW-administratie. Ze geven een beeld van het aantal ondernemingen per geografische entiteit. Deze gegevens zijn gebaseerd op het begrip werkgever en betreffen met andere woorden het aantal aan de BTW onderworpen ondernemingen en niet het aantal vestigingen of bedrijfszetels, dat enkel berust op de RSZ-gegevens. Het merendeel van de overheidsdiensten is dus niet opgenomen in deze classificatie, met uitzondering van enkele bedrijven van openbaar nut die aan de BTW zijn onderworpen en die we aantreffen in de sectoren transport en water-, gas- en elektriciteitsdistributie (NMBS, MIVB, enz.). Een aantal niet aan de BTW onderworpen vrije beroepen vallen eveneens buiten beschouwing (notarissen, advocaten, deurwaarders, dokters, enz.).

De activiteiten van ondernemingen met bedrijfszetels in meerdere gewesten worden meegeteld bij het gewest waar de maatschappelijke zetel gevestigd is.

In de Brusselse economie behoren 85,3 % van het totaal aantal ondernemingen tot de tertiaire sector. Daarvan zijn er 47,3 % actief in de diensten aan bedrijven, 35,5 % in de handel, 1,5 % in de openbare diensten en 1% in de financiën. De secundaire sector telt 14,2 % van het totaal aantal ondernemingen, verdeeld over de industrie (6,1 %) en de bouwnijverheid (8,1 %). De primaire sector tenslotte vertegenwoordigt 0,02 % van de toegevoegde waarde en 0,6 % van het totaal aantal ondernemingen.

En 2005, au total 7.533 familles ont bénéficié de cette diminution d'impôt, dont 1.847 dans un EDRLR.

En vue de renforcer cette politique, une seconde diminution des droits d'enregistrement a été approuvée en février 2006. La tranche non imposée s'élève maintenant à 60.000 euro, ou 75.000 euro dans un EDRLR.

L'acheteur doit répondre à certaines conditions : être une personne physique, ne pas posséder une autre habitation au moment de l'achat, établir sa résidence principale dans l'habitation acquise et conserver sa résidence principale en Région de Bruxelles-Capitale pendant 5 ans.

II.4. Les entreprises

Depuis 1993, la NACE-BEL est la nomenclature des activités des entreprises utilisée. Il s'agit d'une variante belge de la classification NACE-rev1 (Nomenclature des Activités économiques dans la Communauté européenne) qui doit être utilisée par les états membres de l'UE.

En 2004, la Région de Bruxelles-Capitale comptait 74.208 entreprises au total. Les données relatives au nombre d'entreprises sont issues d'un croisement des données de l'ONSS et de l'Administration de la TVA et permettent de faire ressortir le nombre d'entreprises dans les différentes entités géographiques. Ces données sont relatives à la notion d'employeurs; c'est-à-dire au nombre d'entreprises assujetties à la TVA et non à celle d'établissements ou de sièges d'exploitation qui sont issues des seules données de l'ONSS. Les services publics dans leur grande majorité ne sont donc pas repris dans cette classification, hormis certaines entreprises d'intérêt public assujetties à la TVA et s'occupant de transport et de distribution d'eau, de gaz et d'électricité (SNCB, STIB etc.) Certaines professions libérales non assujetties à la TVA sont également exclues (notaires, avocats, huissiers, médecins etc.).

Les activités des entreprises ayant des sièges d'exploitation dans plusieurs régions sont comptabilisées dans la région de localisation du siège social.

L'économie bruxelloise compte 85,3 % du nombre total de ses entreprises dans le secteur tertiaire. Celles-ci se répartissent à raison de 47,3 % dans les services aux entreprises, 35,5 % dans le commerce, 1,5 % dans les services publics et 1 % dans les activités financières. Le secteur secondaire compte 14,2 % du nombre total d'entreprises qui se répartissent à raison de 6,1 % dans l'industrie et 8,1 % dans la construction. Enfin, le secteur primaire avec 0,02 % de la valeur ajoutée compte 0,6 % du nombre total d'entreprises.

Tabel II.4.1
Aantal ondernemingen naar tewerkstellingsklasse
in 2004 (secties/afdelingen nace-bel)

	Zonder personeel – Sans personnel	1-4	5-9	10-19	20-49
BHG/RBC	52.161	15.300	2.930	1.704	1.229
Rijk/ Royaume	506.147	136.319	26.243	14.430	9.662

Bron : Berekeningen : BISA – cel Statistiek.

II.4.1. Investerings

Met investering bedoelt men in het BTW-stelsel : nieuwbouw voor beroepsdoeleinden, nieuwe en bestaande roerende kapitaalgoederen, diensten die bijdragen tot het produceren, omvormen en het verbeteren van investeringsgoederen.

In tegenstelling tot de voorgaande jaren, krimpen de investeringen in 2005 met 0,7 % in het BHG, terwijl ze voor het Rijk blijven groeien, namelijk met 7,3 %.

Tabel II.4.1.1
Investerings exclusief BTW
in miljoenen BEF en miljoenen EUR

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL	
1	Landbouw, jacht en aanverwante diensten / Agriculture, chasse et services annexes
2	Bosbouw, bosexploitatie en aanverwante diensten / Sylviculture, exploitation forestière et services annexes
A	Landbouw, jacht en bosbouw / Agriculture, chasse et sylviculture
B	5 Visserij / Pêche
10	Winning van steenkool, bruinkool en turf / Extraction et agglomération de la houille

Tableau II.4.1
Nombre d'entreprises par classe d'emploi en 2004
(sections/divisions nace-bel)

	50-99	100-199	200-499	500-999	1000+	Tota(a)l
BHG/RBC	367	231	156	56	74	74.208
Rijk/ Royaume	2.534	1.251	777	261	193	697.817

Source : Calculs : IBSA – cellule Statistiques.

II.4.1. Investissements

Le terme investissement en régime TVA comprend: les bâtiments neufs à usage professionnel, les biens meubles de capital fixe neufs et existants, les services qui contribuent à la constitution, la transformation ou l'amélioration de biens d'investissement.

Contrairement aux années précédentes, les investissements décroissent de 0,7 % en 2005 en RBC alors que, avec 7,3 %, la croissance de ceux-ci reste soutenue pour le Royaume.

Tableau II.4.1.1
Investissements en millions de BEF
et millions d'EUR hors TVA

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE					
	1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
1	111,04	154,04	1,23	2,87	3,36
2	5,44	10,82	0,01	0,51	0,30
A	116,48	164,87	1,24	3,38	3,66
B					
5					
10					

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
11	Winning van aardolie en aardgas en aanverwante diensten / Extraction de pétrole brut et de gaz naturel et services annexes					
13	Winning van metaalertsen / Extraction de minerais métallique					
14	Overige winning van delfstoffen / Autres industries extractives					5,35
C	Winning van delfstoffen / Industries extractives			6,42	0,62	5,39
15	Vervaardiging van voedingsmiddelen en dranken / Industries alimentaires					
16	Vervaardiging van tabaksproducten / Industrie du tabac					
17	Vervaardiging van textiel / Industrie textile	48,19		0,36		
18	Vervaardiging van kleding en bontnijverheid / Industrie de l'habillement et des fourrures	151,28		0,33		
19	Leernijverheid en vervaardiging van schoeisel / Industrie du cuir et de la chaussure					
20	Houtindustrie en vervaardiging van artikelen van hout, kurk, riet en vlechtwerk / Travail du bois et fabrication d'articles en bois, liège, etc.	31,41	64,67	0,68	1,04	1,34
21	Papier- en kartonnijverheid / Industrie du papier et du carton	142,92	289,23	4,90	15,47	14,23
22	Uitgeverijen, drukkerijen en reproductie van opgenomen media / Edition, imprimerie, reproduction	2.462,38	2.239,34	30,33	36,66	33,11
23	Vervaardiging van cokes, geraffineerde aardolieproducten en splijt- en kweekstoffen / Cokefaction, raffinage et industries nucléaires			8,21		
24	Chemische nijverheid / Industrie chimique	3.514,06	3.348,37	75,70	167,54	129,79
25	Rubber- en kunststofnijverheid / Industrie du caoutchouc et des plastiques	636,42	120,65	2,92	2,25	12,38
26	Vervaardiging van overige niet-metaalhoudende minerale producten / Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques	669,16	1.402,05	36,02	36,11	16,26
27	Metallurgie / Métallurgie	185,77	135,90	3,74	1,21	

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
28	Vervaardiging van producten van metaal / Travail des métaux	542,57	437,32	12,84	6,00	
29	Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen / Fabrication de machines et équipements	367,55	517,07	16,41	10,07	10,69
30	Vervaardiging van kantoormachines en computers / Fabrication de machines de bureau et de matériel informatique			0,77		0,19
31	Vervaardiging van elektrische machines en apparaten / Fabrication de machines et appareils électriques	974,20	489,54	21,82	16,54	13,91
32	Vervaardiging van audio-, video- en telecommunicatieapparatuur / Fabrication d'équipements de radio, télévision et communication			12,67	1,29	
33	Vervaardiging van medische apparatuur, van precisie- en optische instrumenten en van uurwerken / Fabrication d'instruments médicaux, de précision, d'optique et d'horlogerie		68,43	0,67		
34	Vervaardiging en assemblage van auto's, aanhangwagens en opleggers / Construction et assemblage de véhicules automobiles, de remorques et de semi-remorques	2.743,06			32,50	
35	Vervaardiging van overige transportmiddelen / Fabrication d'autres matériels de transport	4.581,07			2,42	
36	Vervaardiging van meubels; overige industrie / Fabrication de meubles; industries diverses	186,17	190,99	2,64	3,49	2,72
37	Recuperatie van recycleerbaar afval / Récupération de matières recyclables	64,74	71,89	1,90	2,24	2,44
D	Industrie / Industries manufacturières	25.502,48	20.810,80	435,16	517,98	396,42
40	Productie en distributie van elektriciteit, gas, stoom en warm water / Production et distribution d'électricité, de gaz, etc.	56.048,52	10.741,57	319,07	367,48	308,68
41	Winning, zuivering en distributie van water / Captage, épuration et distribution d'eau	917,78	1.225,80	29,29	35,10	33,60
E	Productie en distributie van elektriciteit, gas en water / Production et distribution d'électricité, gaz, eau	56.966,31	11.967,37	348,37	402,58	342,28
F	45 Bouwnijverheid / Construction	4.162,95	3.333,67	72,34	71,94	85,76

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
50	Verkoop en reparatie van auto's en motorrijwielen; kleinhandel in motorbrandstoffen / Commerce et réparation de véhic. automob. et de moto- cycles; com. de détail de carburants	2.313,06	2.206,70	58,05	40,77	55,38
51	Groothandel en handelsbemiddeling, exclusief de handel in auto's en motorrijwielen / Commerce de gros et interméd. du commerce, sauf com- merce en véhic. automob. et moto	29.371,85	17.506,96	195,77	231,53	203,44
52	Kleinhandel, exclusief auto's en motorrijwielen; reparatie van consumentenartikelen / Com- merce de détail, sauf commerce en véhicules automobiles et motocycles	7.493,25	7.718,03	178,11	197,85	200,86
G	Groot- en kleinhandel; reparatie van auto's en huishoudelijke artikelen / Commerce gros/ détail; répar. véhic. automob. et d'art. domest.	39.178,15	27.431,70	431,94	470,15	459,68
H	55 Hotels en restaurants / Hôtels et restaurants	3.528,32	3.941,16	93,88	85,91	88,73
60	Vervoer te land / Transports terrestres	9.957,84	10.529,67	353,05	419,13	237,09
61	Vervoer over water / Transports par eau					
62	Luchtvaart / Transports aériens					
63	Vervoerondersteunende activiteiten / Services auxiliaires des transports	3.359,06	1.981,78	43,77	58,02	163,44
64	Post en telecommunicatie / Postes et télécommu- nications	12.964,85	32.094,64	473,74	504,39	518,63
I	Vervoer, opslag en communicatie / Transports, entreposage et communications	26.422,90	44.731,71	871,59	982,50	920,57
65	Financiële instellingen / Intermédiation financière	26.810,09	51.896,50	1.341,96	1.367,29	1.332,90
66	Verzekeringswezen / Assurances	944,65	609,70	6,60	6,17	2,96
67	Hulpbedrijven i.v.m. financiële instellingen / Auxiliaires financiers	1.069,38	1.229,51	41,99	71,48	31,02
J	Financiële instellingen / Activités financières	28.824, 12	53.735,71	1.390,54	1.444,93	1.366,88
70	Verhuur en handel in onroerende goederen / Ac- tivités immobilières	8.507,26	7.502,76	487,18	485,04	567,34
71	Verhuur zonder bedieningspersoneel / Location sans opérateur	30.003,39	49.983,76	1.344,12	1.339,23	1.044,69
72	Informatica en aanverwante activiteiten / Activi- tés informatiques	1.582,12	4.311,50	90,60	115,00	184,69

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
73	Speur- en ontwikkelingswerk / Recherche et développement	163,76	353,96	7,43	9,39	10,10
74	Overige zakelijke dienstverlening / Autres services fournis aux entreprises	11.159,29	14.095,26	331,18	276,44	605,86
K	Onroerende goederen, verhuur en diensten aan bedrijven / Immobilier, location et services aux entreprises	51.415,82	76.247,23	2.260,52	2.225,10	2.412,67
L	75 Openbaar bestuur / Administration publique	0,00	59,24	8,20	23,46	64,17
M	80 Onderwijs / Education	59,64	753,46	14,61	18,54	12,87
N	85 Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening / Santé et action sociale	167,22	365,32	14,07	9,97	14,67
90	Afvalwater- en afvalverzameling; straatreiniging / Assainissement, voirie et gestion des déchets	26,38	187,23	62,06	97,63	90,18
91	Diverse verenigingen / Activités associatives diverses	292,98	492,97	19,83	15,20	23,31
92	Recreatie, cultuur en sport / Activités récréatives, culturelles et sportives	6.201,14	3.389,29	65,29	78,66	133,95
93	Overige diensten / Services personnels	633,61	651,49	33,00	23,83	18,54
O	Gemeenschapsvoorzieningen, sociaal-culturele en persoonlijke diensten / Services collectifs, sociaux et personnels	7.154,11	4.720,98	180,17	215,32	265,98
P	95 Particuliere huishoudens met werknemers / Services domestiques				0,02	
Q	99 Extraterritoriale organisaties en lichamen / Organismes extra-territoriaux	0,00	0,00	0,00	0,00	
Z	98 Slecht gedefinieerde activiteiten / Activités mal définies					
TOTAAL/ TOTAL		243.598,43	248.507,26	6.146,14	6.483,00	6.439,75

II.4.2. Omzet

De omzet is de som van de waarde, exclusief B.T.W., van alle leveringen van goederen en diensten onderworpen aan de B.T.W. en van de uitvoer en met uitvoer gelijkgestelde handelingen, verminderd met het bedrag van de kredietnota's die op deze omzet betrekking hebben.

Tabel II.4.2.1
Omzet exclusief BTW
in miljoenen BEF en miljoenen EUR

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
1	Landbouw, jacht en aanverwante diensten / Agriculture, chasse et services annexes	1.240	1.386	20,87	36,67	76,89
2	Bosbouw, bosexploitatie en aanverwante diensten / Sylviculture, exploitation forestière et services annexes	62	130	1,57	3,09	3,21
A	Landbouw, jacht en bosbouw / Agriculture, chasse et sylviculture	1.302	1.517	22,44	39,75	80,10
B	5 Visserij / Pêche			0,04		
10	Winning van steenkool, bruinkool en turf / Extraction et agglomération de la houille					
11	Winning van aardolie en aardgas en aanverwante diensten / Extraction de pétrole brut et de gaz naturel et services annexes					
13	Winning van metaalertsen / Extraction de minerais métallique					
14	Overige winning van delfstoffen / Autres industries extractives					63,45
C	Winning van delfstoffen / Industries extractives			77,01	79,92	130,34
15	Vervaardiging van voedingsmiddelen en dranken / Industries alimentaires					
16	Vervaardiging van tabaksproducten / Industrie du tabac					
17	Vervaardiging van textiel / Industrie textile	2.842		8,03		
18	Vervaardiging van kleding en bontnijverheid / Industrie de l'habillement et des fourrures	13.451		57,60		
19	Leernijverheid en vervaardiging van schoeisel / Industrie du cuir et de la chaussure					

II.4.2. Chiffre d'affaires

Le chiffre d'affaires est égal à la somme, hors TVA, de la valeur des livraisons de biens et de services soumis à la TVA et des exportations et opérations assimilées à des exportations, diminuée des notes de crédit se rapportant à ces éléments.

Tableau II.4.2.1
Chiffre d'affaires en millions de BEF
et millions d'EUR hors TVA

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
1	Landbouw, jacht en aanverwante diensten / Agriculture, chasse et services annexes	1.240	1.386	20,87	36,67	76,89
2	Bosbouw, bosexploitatie en aanverwante diensten / Sylviculture, exploitation forestière et services annexes	62	130	1,57	3,09	3,21
A	Landbouw, jacht en bosbouw / Agriculture, chasse et sylviculture	1.302	1.517	22,44	39,75	80,10
B	5 Visserij / Pêche			0,04		
10	Winning van steenkool, bruinkool en turf / Extraction et agglomération de la houille					
11	Winning van aardolie en aardgas en aanverwante diensten / Extraction de pétrole brut et de gaz naturel et services annexes					
13	Winning van metaalertsen / Extraction de minerais métallique					
14	Overige winning van delfstoffen / Autres industries extractives					63,45
C	Winning van delfstoffen / Industries extractives			77,01	79,92	130,34
15	Vervaardiging van voedingsmiddelen en dranken / Industries alimentaires					
16	Vervaardiging van tabaksproducten / Industrie du tabac					
17	Vervaardiging van textiel / Industrie textile	2.842		8,03		
18	Vervaardiging van kleding en bontnijverheid / Industrie de l'habillement et des fourrures	13.451		57,60		
19	Leernijverheid en vervaardiging van schoeisel / Industrie du cuir et de la chaussure					

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
20	Houtindustrie en vervaardiging van artikelen van hout, kurk, riet en vlechtwerk / Travail du bois et fabrication d'articles en bois, liège, etc.	1.658	1.668	49,92	54,97	54,72
21	Papier- en kartonnijverheid / Industrie du papier et du carton	6.590	10.083	124,94	258,83	239,89
22	Uitgeverijen, drukkerijen en reproductie van opgenomen media / Edition, imprimerie, reproduction	47.072	55.821	1.331,06	1.337,26	1.344,41
23	Vervaardiging van cokes, geraffineerde aardolieproducten en splijt- en kweekstoffen / Cokefaction, raffinage et industries nucléaires			4.842,90		
24	Chemische nijverheid / Industrie chimique	141.582	122.942	3.281,40	3.668,08	3.513,98
25	Rubber- en kunststofnijverheid / Industrie du caoutchouc et des plastiques	7.791	14.935	198,75	216,28	520,46
26	Vervaardiging van overige niet-metaalhoudende minerale producten / Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques	13.668	29.897	469,28	523,76	496,09
27	Metallurgie / Métallurgie	11.161	10.332	247,19	161,11	
28	Vervaardiging van producten van metaal / Travail des métaux	21.888	26.027	406,54	237,52	
29	Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen / Fabrication de machines et équipements	22.111	20.164	571,66	489,57	512,51
30	Vervaardiging van kantoormachines en computers / Fabrication de machines de bureau et de matériel informatique			6,55		335,04
31	Vervaardiging van elektrische machines en apparaten / Fabrication de machines et appareils électriques	27.341	35.572	783,98	806,72	709,86
32	Vervaardiging van audio-, video- en telecommunicatieapparatuur / Fabrication d'équipements de radio, télévision et communication			258,41	47,37	
33	Vervaardiging van medische apparatuur, van precisie- en optische instrumenten en van uurwerken / Fabrication d'instruments médicaux, de précision, d'optique et d'horlogerie		7.522	42,30		

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
34	Vervaardiging en assemblage van auto's, aanhangwagens en opleggers / Construction et assemblage de véhicules automobiles, de remorques et de semi-remorques	125.673			846,95	
35	Vervaardiging van overige transportmiddelen / Fabrication d'autres matériels de transport	9.647			39,30	
36	Vervaardiging van meubels; overige industrie / Fabrication de meubles; industries diverses	3.727	10.351	142,50	95,30	94,04
37	Recuperatie van recycleerbaar afval / Récupération de matières recyclables	2.321	2.290	64,37	103,98	151,50
D	Industrie / Industries manufacturières	794.283	1.092.128	23.523,10	27.430,76	38.936,97
40	Productie en distributie van elektriciteit, gas, stoom en warm water / Production et distribution d'électricité, de gaz, etc.	281.298	342.854	13.202,17	16.668,73	16.390,92
41	Winning, zuivering en distributie van water / Captage, épuration et distribution d'eau	12.055	12.595	334,47	356,38	361,08
E	Productie en distributie van elektriciteit, gas en water / Production et distribution d'électricité, gaz, eau	293.353	355.449	13.536,64	17.025,11	16.751,99
F	45 Bouwnijverheid / Construction	120.051	121.616	3.389,89	3.670,26	3.842,42
50	Verkoop en reparatie van auto's en motorrijwielen; kleinhandel in motorbrandstoffen / Commerce et réparation de véhic. automob. et de motocycles; com. de détail de carburants	371.319	561.229	10.268,60	10.889,44	9.879,27
51	Groothandel en handelsbemiddeling, exclusief de handel in auto's en motorrijwielen / Commerce de gros et interméd. du commerce, sauf commerce en véhic. automob. et moto	1.053.178	1.353.035	40.279,60	46.511,12	52.933,02
52	Kleinhandel, exclusief auto's en motorrijwielen; reparatie van consumentenartikelen / Commerce de détail, sauf commerce en véhicules automobiles et motocycles	340.683	265.807	7.574,18	8.381,20	7.599,16
G	Groot- en kleinhandel; reparatie van auto's en huishoudelijke artikelen / Commerce gros/détail; répar. véhic. automob. et d'art. domest.	1.765.179	2.180.070	58.122,38	65.781,76	70.471,45
H	55 Hotels en restaurants / Hôtels et restaurants	48.178	66.240	1.594,11	1.643,91	1.744,71
60	Vervoer te land / Transports terrestres	56.034	38.084	1.048,93	1.029,88	1.029,02
61	Vervoer over water / Transports par eau					

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
62	Luchtvaart / Transports aériens					
63	Vervoerondersteunende activiteiten / Services auxiliaires des transports	78.237	140.946	3.862,93	3.999,67	4.543,32
64	Post en telecommunicatie / Postes et télécommu- nications	57.020	195.242	6.488,64	6.509,95	7.737,15
I	Vervoer, opslag en communicatie / Transports, entreposage et communications	223.766	405.395	12.062,58	12.214,54	14.054,52
65	Financiële instellingen / Intermédiation financière	97.303	154.494	4.803,45	4.483,81	5.295,52
66	Verzekeringswezen / Assurances	988	2.696	70,71	53,88	39,06
67	Hulpbedrijven i.v.m. financiële instellingen / Auxiliaires financiers	9.751	27.397	1.443,99	1.520,62	3.059,51
J	Financiële instellingen / Activités financières	108.041	184.587	6.318,14	6.058,31	8.394,08
70	Verhuur en handel in onroerende goederen / Ac- tivités immobilières	31.793	36.745	1.206,32	1.360,20	1.740,95
71	Verhuur zonder bedieningspersoneel / Location sans opérateur	86.142	111.780	2.065,12	2.236,80	2.112,22
72	Informatica en aanverwante activiteiten / Activi- tés informatiques	34.703	74.654	2.255,94	2.442,49	2.381,40
73	Speur- en ontwikkelingswerk / Recherche et dé- veloppement	2.336	7.225	85,72	95,90	97,06
74	Overige zakelijke dienstverlening / Autres servi- ces fournis aux entreprises	384.348	572.669	28.170,41	32.213,66	34.574,87
K	Onroerende goederen, verhuur en diensten aan bedrijven / Immobilier, location et services aux entreprises	539.322	803.073	33.783,51	38.349,04	40.906,50
L	75 Openbaar bestuur / Administration publique		1.674	62,98	118,64	134,24
M	80 Onderwijs / Education	1.333	5.094	73,21	76,63	80,25
N	85 Gezondheidszorg en maatschappelijke dienst- verlening / Santé et action sociale	2.070	5.003	166,72	194,68	561,30
90	Afvalwater- en afvalverzameling; straatreiniging / Assainissement, voirie et gestion des déchets	2.351	2.760	147,38	140,04	147,63
91	Diverse verenigingen / Activités associatives di- verses	13.908	17.358	663,73	692,52	758,94

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		1995 (mio BEF)	2000 (mio BEF)	2003 (mio EUR)	2004 (mio EUR)	2005 (mio EUR)
92	Recreatie, cultuur en sport / Activités récréatives, culturelles et sportives	39.009	51.351	1.382,28	1.564,79	1.746,04
93	Overige diensten / Services personnels	10.737	10.576	312,12	241,63	272,18
O	Gemeenschapsvoorzieningen, sociaal-culturele en persoonlijke diensten / Services collectifs, sociaux et personnels	66.004	82.046	2.424,51	2.638,99	2.924,79
P	95 Particuliere huishoudens met werknemers / Services domestiques				0,19	
Q	99 Extraterritoriale organisaties en lichamen / Or- ganismes extra-territoriaux					
Z	98 Slecht gedefinieerde activiteiten / Activités mal définies					
TOTAAL/ TOTAL		3.970.378	5.314.054	155.164,42	175.677,24	199.014,65

Bron : Berekeningen : BISA – cel Statistiek.

Source : Calculs : IBSA – cellule Statistiques.

II.4.3. Bruto toegevoegde waarde en Bruto Binnenlands Product

De toegevoegde waarde is gelijk aan het verschil tussen de waarde van de geproduceerde goederen en diensten enerzijds en de waarde van de in het productieproces verbruikte goederen en diensten anderzijds. De toegevoegde waarde kan ook gedefinieerd worden als de som van de beloningen toegekend aan de productiefactoren, dit zijn lonen en wedden, winst, enz.

De bruto toegevoegde waarde omvat het verbruik van het vast kapitaal te weten de afschrijvingen.

In het Europees Systeem voor nationale en regionale Rekeningen, het ESR 1995, een referentiekader gedefinieerd op Europees niveau, wordt de toegevoegde waarde uitgedrukt in basisprijzen, namelijk het gefactureerd bedrag min het saldo van de productgebonden belastingen en subsidies.

De toegevoegde waarde toegekend aan een geografische eenheid is deze geproduceerd door de ingezeten productie-eenheden. Dit betekent dus dat de productie binnen een bepaalde regio gemeten wordt ongeacht of de productiefactoren die er bedrijvig zijn, arbeiders en eigenaars van de gebruikte kapitaalgoederen, al dan niet in dat gebied ver-

II.4.3. Valeur ajoutée brute et Produit Intérieur Brut

La valeur ajoutée est égale à la différence entre, d'une part, la valeur des biens et services produits et d'autre part, la valeur des biens et services consommés dans le processus de production. La valeur ajoutée peut également être définie comme la somme des rémunérations attribuées aux facteurs de productions, à savoir les traitements et salaires, les bénéfices, etc.

La valeur ajoutée brute englobe la consommation de capital fixe, c'est à dire les amortissements.

Dans le Système européen des Comptes nationaux et régionaux, le SEC 1995, cadre de référence défini au niveau européen, la valeur ajoutée est exprimée au prix de base, à savoir le montant facturé moins le solde des impôts et subventions sur les produits.

La valeur ajoutée attribuée à une unité géographique est celle produite par les unités de production résidentes. Ceci signifie donc que l'activité productive est mesurée au sein d'une région spécifique sans tenir compte du lieu de résidence des facteurs de production qui y sont mis en œuvre, en particulier les travailleurs et les détenteurs de capital

blijven. Met andere woorden, de toegevoegde waarde vertegenwoordigt de productie binnen een bepaald gebied maar niet het inkomen dat toevloeit aan de inwoners van dit gebied.

Dit onderscheid is van belang bij het interpreteren van de toegevoegde waarde per inwoner. De pendelaars dragen immers bij tot de toegevoegde waarde van het gewest waar ze werken, terwijl ze geteld worden als inwoner van het gewest waar ze wonen.

Daarentegen biedt het inkomen per inwoner de mogelijkheid om de rijkdom van een gewest te meten. Zie hiervoor punt II.1.5 betreffende het beschikbaar inkomen.

Tabel II.4.3.1
Bruto toegevoegde waarde tegen basisprijzen,
tegen lopende prijzen (in miljoenen EUR)

utilisés. En d'autres termes, la valeur brute représente l'activité productive au sein d'une région déterminée, et non le revenu attribué aux habitants de cette région.

Cette distinction est importante pour l'interprétation de la valeur ajoutée par habitant. En effet, les navetteurs augmentent la valeur ajoutée de la région où ils travaillent, tandis qu'ils sont recensés comme habitants de la région où ils sont domiciliés.

Par contre, le revenu par habitant est un concept qui permet de mesurer la richesse relative d'une région. Voir le point II.1.5 concernant le revenu disponible.

Tableau II.4.3.1
Valeur ajoutée brute aux prix de base,
à prix courants (en millions d'EUR)

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				Rijk / Royaume 2004
		2000	2002	2003	2004	
A + B	Landbouw, jacht en bosbouw, Visserij / Agriculture, chasse et sylviculture, Pêche	16,9	14,8	11,9	10,9	2.580,6
C	Winning van delfstoffen / Industries extractives	7,0	9,6	8,1	8,0	299,1
D	Industrie / Industries	3.118,9	3.141,5	2.901,5	3.114,5	44.328,5
E	Productie en distributie van elektriciteit, gas en water / Production et distribution d'électricité, gaz, eau	1.269,5	1.549,2	1.668,4	1.748,0	6.334,3
F	Bouwnijverheid / Construction	917,4	942,8	1.031,6	1.059,7	12.460,3
G	Groot- en kleinhandel; reparatie van auto's en huishoudelijke artikelen / Commerce gros/détail; répar. véhic. automob. et d'art. domest.	4.455,6	4.977,8	5.500,1	5.761,7	33.597,2
H	Hotels en restaurants / Hôtels et restaurants	803,6	807,6	797,5	861,3	4.014,1
I	Vervoer, opslag en communicatie / Transports, entreposage et communications	4.387,6	5.159,8	5.485,5	5.745,8	20.967,7
J	Financiële instellingen / Activités financières	7.169,0	8.303,3	7.910,6	8.289,3	15.093,2
K	Onroerende goederen, verhuur en diensten aan bedrijven / Immobilier, location et services aux entreprises	9.751,9	10.082,4	10.047,8	10.428,5	56.029,5
L	Openbaar bestuur / Administration publique	4.509,2	4.891,5	5.242,5	5.412,2	18.719,7
M	Onderwijs / Education	2.142,5	2.397,8	2.548,1	2.601,1	16.847,2

BEDRIJFSSECTIE EN -AFDELING NACE BEL / SECTION ET DIVISION NACE BEL		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST / REGION DE BRUXELLES-CAPITALE				
		2000	2002	2003	2004	Rijk / Royaume 2004
N	Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening / Santé et action sociale	1.965,2	2.210,6	2.270,1	2.383,7	18.129,6
O	Gemeenschapsvoorzieningen, sociaal-culturele en persoonlijke diensten / Services collectifs, sociaux et personnels	1.858,3	1.687,4	1.742,2	1.812,0	5.870,4
P	Particuliere huishoudens met werknemers / Services domestiques	189,9	229,1	234,8	220,8	870,4
BRUTO TOEGEVOEGDE WAARDE / VALEUR AJOUTEE BRUTE		42.562,5	46.405,2	47.400,7	49.457,5	256.141,8
BRUTO BINNENLANDS PRODUCT / PRODUIT INTERIEUR BRUT		47.873,1	51.953,8	52.969,8	55.625,1	288.089,1

Bron : Berekeningen : BISA – cel Statistiek.

Source : Calculs : IBSA – cellule Statistiques.

DEEL III**Financieel verslag en Begrotingsbeleid**

HOOFDSTUK I
De uitstaande schuld van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

I.1. FINANCIËEL VERSLAG

I.1.1. ESR 95 norm

A) DE GECONSOLIDEERDE SCHULD

Het encours van de gewestenschuld wordt voorgesteld volgens de ESR 95 norm. Het gevolg van die norm, die sedert 2002 van toepassing is, is de financiële schulden en de creditsaldi van de te consolideren instellingen op te nemen in de berekening van het encours van de gewestelijke schuld. Belangrijk is aan te merken dat het encours van de totale schuld (indirecte schuld + gewaarborgde schuld) van de MIVB deel uitmaakt van het encours van de gewestelijke schuld ten gevolge van de herkwalificatie in 2005 door Eurostat van die instelling. We hebben dus met terugwerkende kracht sedert 2002 de totale schuld van de MIVB opgenomen in de voorgestelde tabellen.

De integratie van de schulden en de creditposities van de te consolideren instellingen heeft geen negatieve uitwerking gehad op de evolutie van dat encours.

Ten opzichte van 2005, daalt de geconsolideerde schuld van 1,747 naar 1,703 miljard euro. Dat is een daling van de schuld met 2,5 %. Het hoogste schuldniveau werd in 2004 bereikt met 1,890 miljard euro.

PARTIE III**Rapport financier et politique budgétaire**

CHAPITRE I
La dette active de la Région
de Bruxelles-Capitale

I.1. RAPPORT FINANCIER

I.1.1. Norme SEC 95

A) LA DETTE CONSOLIDÉE

L'encours de la dette régionale est présenté selon la norme SEC 95. Cette norme, qui est d'application depuis 2002, a pour effet d'intégrer les dettes financières et les soldes créditeurs des organismes à consolider dans le calcul de l'encours de la dette régionale. Il est important de signaler que l'encours de la dette totale (dette indirecte + dette garantie) de la STIB est intégré dans l'encours de la dette régionale suite à la requalification, en 2005, par Eurostat de cet organisme. Nous avons donc intégré rétroactivement depuis 2002 la totalité de la dette STIB dans les tableaux présentés.

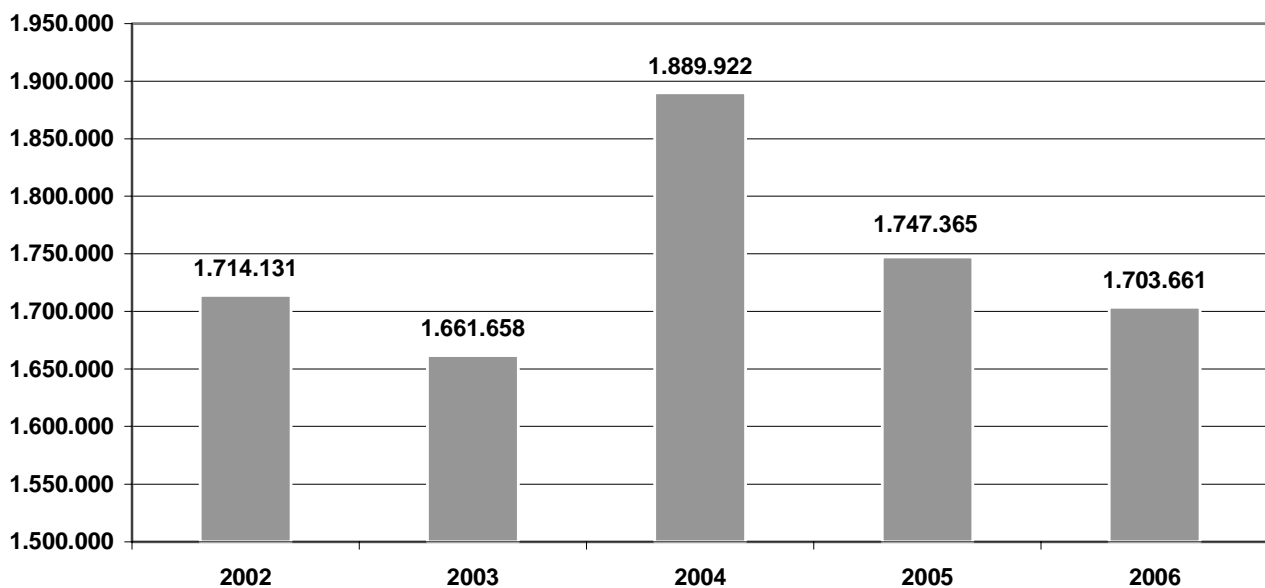
L'intégration des dettes et positions créditrices des organismes à consolider n'a pas eu d'effet négatif sur l'évolution de cet encours.

Par rapport à 2005, la dette consolidée passe de 1,747 à 1,703 milliard €. Cela représente une baisse du niveau d'endettement de l'ordre de 2,5 %. Le niveau maximum d'endettement avait été atteint en 2004 avec 1,890 milliard €.

HAUTEUR DE LA DETTE SELON LA NORME SEC 95 (au 31 décembre) - OMVANG VAN DE SCHULD VOLGENS DE NORM SEC 95 (op 31 december)						
		x 1.000 EURO(S)	2003	2004	2005	2006
1.	DETTE REGIONALE DIRECTE / RECHTSTREEKSE GEWESTELIJKE SCHULD					
1.1.	Dette directe stricto sensu / Rechtstreekse schuld stricto sensu					
1.1.1.	Emprunts régionaux long terme / Lange termijn gewestelijke leningen	1.063.505	1.136.208	1.049.446	1.125.289	
1.1.2.	Emprunts à court terme / Leningen op korte termijn	165.163	351.928	240.958	170.118	
SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL 1.1.		1.228.668	1.488.136	1.290.404	1.295.407	
1.2.	Dette directe reprise d'autres entités / Rechtstreekse schuld van andere entiteiten					
1.2.1.	Ex-province du Brabant / Ex-Provincie Brabant	22.962	9.870	8.118	6.251	
1.2.2.	Agglomération / Agglomeratie	43.807	43.807	17.730	0	
1.2.3.	Bruxelles-Propreté / Brussel-Net	0	0	0	0	
1.2.4.	Incendie / Brandweer	0	0	0	0	
SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL 1.2.		66.769	53.677	25.848	6.251	
TOTAL DETTE DIRECTE / TOTAAL RECHTSTREEKSE SCHULD		1.295.437	1.541.813	1.316.252	1.301.658	

2.	AUTRES DETTES REGIONALES CONSOLIDEES / ANDERE GECONSOLIDEERDE GEWESTELIJKE SCHULDEN				
2.1	STIB / MIVB	290.264	256.823	244.921	211.245
2.2	Emprunts FRBRTC / Leningen BGHGT	163.203	185.959	205.877	227.431
2.3	Travaux subsidés / Gesubsidieerde werken	15.497	13.209	10.931	8.792
2.4	CIBE / BIVM	0	0	0	0
2.5	Logement / Huisvesting	0	0	0	0
2.6	Fonds bruxellois de garantie / Brussels waarborgfonds	1.708	1.739	453	417
	SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL 2.1.-2.6.	470.672	457.730	462.182	447.885
3.	(SOLDES CREDITEURS DES ORGANISMES FAISANT PARTIE DU PERIMETRE DE CONSOLIDATION / CREDITS ALDI VAN DE ORGANISMEN DIE DEEL UITMAKEN VAN DE CONSOLIDATIEPERIMETER)	-104.451	-109.621	-31.069	-45.882
	TOTAL DETTE SELON SEC 95 / TOTAAL SCHULD VOLGENS SEC 95	1.661.658	1.889.922	1.747.365	1.703.661

**Evolutie van de totale schuld (in duizend €) volgens de norm SEC 95 /
Évolution de la dette totale (en milliers €) selon la norme SEC 95**



b) Ratio « totale schuld op de totale ontvangsten » volgens de ESR 95 norm

De ratio « totale schuld op totale ontvangsten » omvat volgens de norm ESR 95 de totale schuld en de eigen ontvangsten van het Gewest, evenals de eigen schulden en de ontvangsten van de te consolideren instellingen.

Met die heel belangrijke ratio kan de capaciteit bepaald worden van het Gewest, in geconsolideerde betekenis, het hoofd te bieden aan zijn toekomstige financiële verplichtingen (financiële schulden) op basis van zijn eigen ontvangsten.

We voorzien voor 2006 een nieuw record dat nooit gehaald werd van 65,54 % tegen 72,56 % in 2005 en 82,59 % in 2004. Dat komt neer op een verbetering van de ratio van de kredietwaardigheid van meer dan 20 % in 2 jaar.

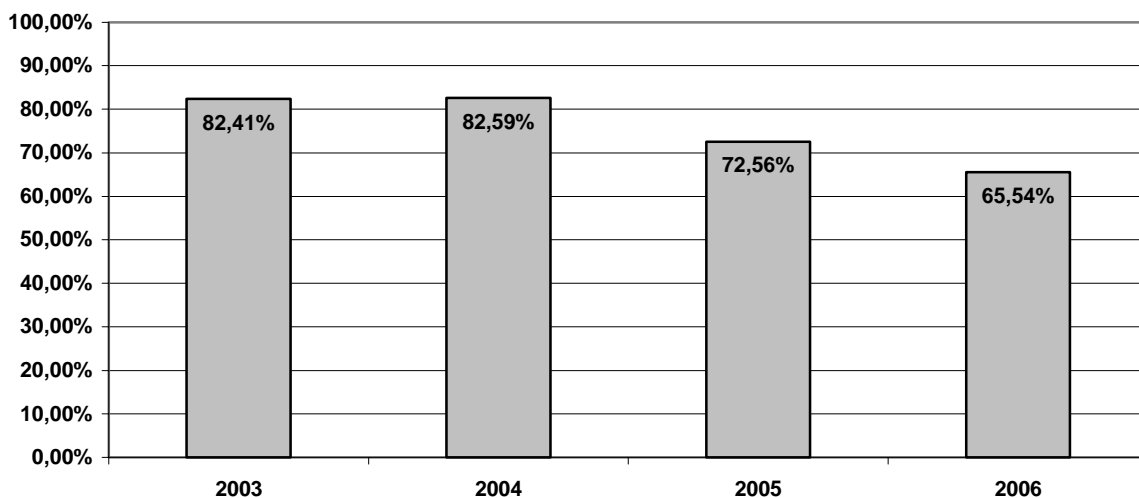
b) Ratio « dette totale sur recettes totales » selon la norme SEC 95

Le ratio « dette totale sur recettes totales » selon la norme SEC 95 inclut la dette totale et les recettes propres de la Région, ainsi que les dettes et les recettes propres des organismes à consolider.

Ce ratio très important permet de déterminer la capacité de la Région, au sens consolidé, à faire face à ses engagements financiers futurs (dettes financières) sur base de ses recettes propres.

Nous prévoyons pour 2006 un niveau record jamais atteint de 65,54 % contre 72,56 % en 2005 et 82,59 % en 2004. Cela équivaut à une amélioration du ratio de solvabilité de l'ordre de plus de 20 % en 2 ans.

Evolutie van de totale schuld in verhouding tot de totale ontvangsten (op 31/12) volgens de norm SEC 95 / Évolution de la dette totale par rapport aux recettes totales (au 31/12) selon la norme SEC 95



I.1.2. De schuldstructuur : definities

De structuur van de schuld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevat drie types van schulden :

- De directe schuld die het resultaat is van de gecumuleerde netto te financieren saldi, de overgenomen schulden van de provincie en de agglomeratie, alsmede die van de DBDMH en van het Brussels Agentschap van Nethheid waarvan de terugbetaling van de leningen in de begroting wordt gedefinieerd als « Kapitaalaflossingen ».
- De indirecte schuld die de leningen omvat die het Gewest voor rekening van anderen afbetaalt en waarvan de terugbetaling van de leningen gedefinieerd wordt in de begroting als « Herbudgettering ».

I.1.2. La structure de la dette : définitions

La structure de la dette de la Région de Bruxelles-Capitale comporte trois types de dette :

- La dette directe, qui est le résultat des soldes nets à financer cumulés et des dettes reprises de la province et de l'agglomération ainsi que celles du SIAMU et de l'Agence Bruxelles-Propreté dont le remboursement des emprunts est définie au budget en termes « d'Amortissements de capital ».
- La dette indirecte qui englobe les emprunts que la Région paie au compte des autres et dont le remboursement des emprunts est défini au budget en termes de « Rebudgétisation ».

- De gewaarborgde schuld waarvoor het Gewest aan sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de toestemming geeft om leningen te sluiten met gewestwaarborg, waarvan de afbetaling van de leningen en van de rentelasten door derden worden uitgevoerd.

De schuld van het Gewest, in strikte zin, bestaat dus uitsluitend uit een directe en een indirecte schuld waarvoor het Gewest zorgt voor de aflossingen van de leningen en van de rentelasten.

I.1.3. De directe schuld van het BHG

A) EVOLUTIE VAN HET ENCOURS

Het gemiddeld encours van de directe schuld over de eerste 9 maanden van 2006 daalt met 101 miljoen euro en haalt een gemiddeld niveau van 1.363 miljoen euro tegenover 1464 miljoen euro in 2005.

Het encours van de directe schuld bedraagt op 30 september 2006 1.341,5 miljoen euro, tegen 1.316,8 miljoen euro op 31 december 2005.

Wij voorzien een niveau van 1.301,7 miljoen euro op 31 december 2006, of een voorziene vermindering van 15,5 miljoen euro tegenover 31 december 2005.

- La dette garantie où la Région autorise certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale de contracter des emprunts avec garantie régionale, dont les amortissements des emprunts et les charges d'intérêts sont effectués par des tiers.

La dette de la Région, stricto sensu, est donc uniquement composée d'une dette directe et indirecte, pour lesquelles la Région supporte les charges d'intérêts et d'amortissements.

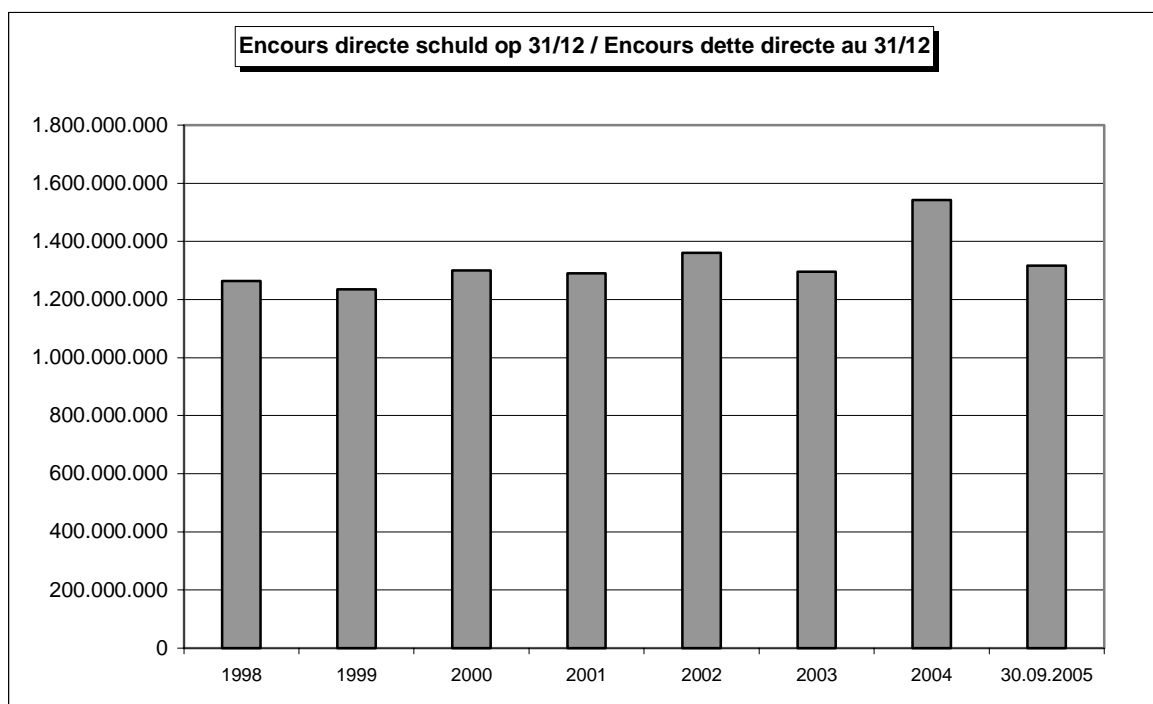
I.1.3. La dette directe de la RBC

A) EVOLUTION DE L'ENCOURS

L'encours moyen de la dette directe sur les 9 premiers mois 2006 diminue de 101 millions € et atteint un niveau moyen de 1.363 millions € contre 1.464 millions € en 2005.

L'encours de la dette directe au 30 septembre 2006 est de 1.341,5 millions € contre 1.316,2 millions € au 31 décembre 2005.

Nous prévoyons un niveau de 1.301,7 millions € au 31 décembre 2006, soit une diminution prévue de 15,5 millions € par rapport au 31 décembre 2005.



B) DE AFLOSSINGEN

De harmonieuze afvlakking van de aflossingslasten vermindert het liquiditeitsrisico alsook het risico op rentevoet van het Gewest. Om de waarde te bepalen van de afvlakking van het aflossingsplan van de directe schuld, is de

B) LES AMORTISSEMENTS

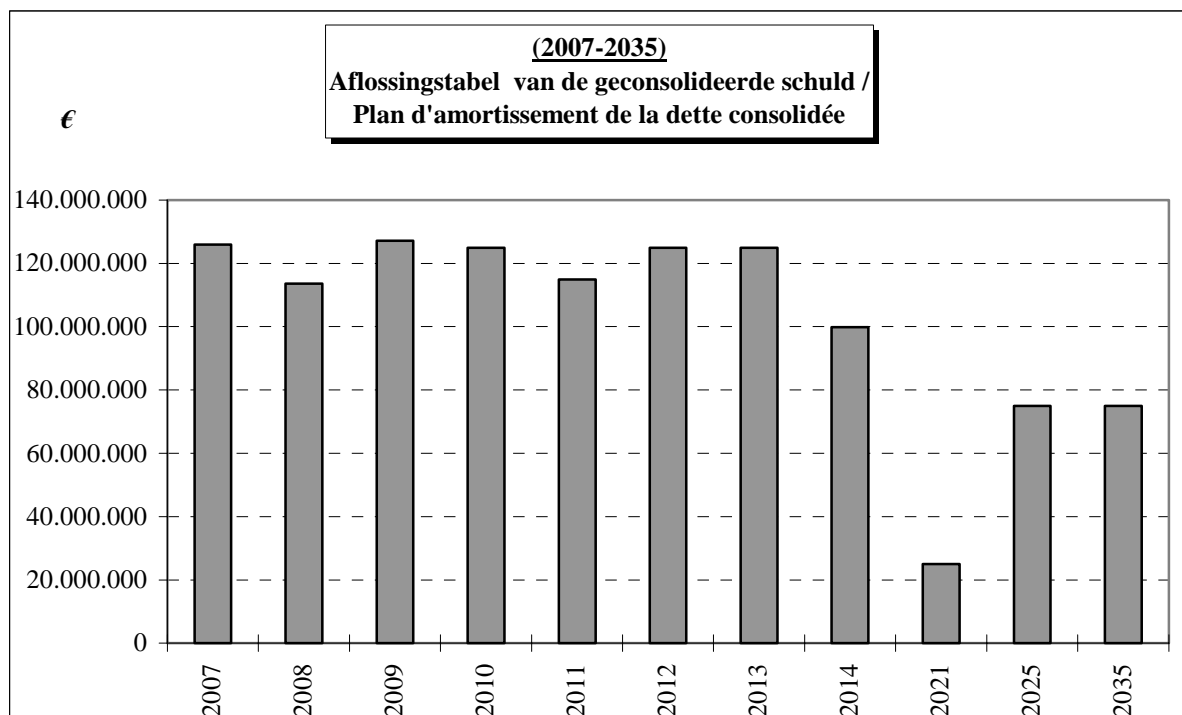
Le lissage harmonieux des charges d'amortissement diminue le risque de liquidité ainsi que le risque sur taux de la Région. Pour déterminer la qualité de lissage du plan d'amortissement de la dette directe, l'écart-type qui mesure

standaardafwijking, die de afwijking meet van de waarden in verhouding tot het gemiddelde (hier 100 %), het traditionele statistisch instrument.

De standaardafwijking op de aflossingslasten van 2007 tot 2014 is 7,96 %. Ze bedroeg 7,48 % in 2006 en 7,18 % in 2005.

la dispersion des valeurs par rapport à la moyenne (ici 100 %) constitue l'outil statistique traditionnel.

L'écart-type sur les charges d'amortissement de 2007 à 2014 est de 7,96 %. Il était de 7,46 % en 2006 et de 7,18 % en 2005.



I.1.4. De gewaarborgde schuld van het BHG

I.1.4. La dette garantie de la RBC

Tabel I.1.4.1
Encours van de gewaarborgde schuld
van het BHG op 31 december

Tableau I.1.4.1
Encours de la dette garantie de la RBC
au 31 décembre

	2002	2003	2004	2005	2006
1. Huisvestingsfonds voor grote gezinnen / Fonds du logement pour familles nombreuses	146.760	175.785	222.743	254.166	296.329
2. Maatschappijen voor sociale kredieten / Sociétés de crédit social	12.541	12.289	10.879	11.415	10.684
2.1. Gewaarborgde leningen aan particulieren / Emprunts garantis aux particuliers				7.155	7.828
2.2. Gewaarborgde leningen aan sociale kredietinstellingen / Emprunts garantis aux sociétés de crédit social	2.439	1.272	1.056	881	697
3. Middelgrote woningen / Logements moyens	7.248	6.359	5.424	4.418	3.374
4. Haven van Brussel / Port de Bruxelles	170.947	162.470	153.570	144.175	155.309
5. MIVB / STIB	0	0	0	0	0
6. Economische expansie / Expansion économique	28.597	26.795	22.554	27.060	37.584
7. Waarborgfonds van het BHG / Fonds de garantie de la RBC	0	0	16.900	56.849	93.847
8. BGHGT / FRBRTC					11.920
9. Bruxelles-Énergie / Brussel Energie					
TOTAAL / TOTAL	368.532	384.970	433.126	506.119	617.572

Tabel I.1.4.1
Nieuwe gewaarborgde leningen door het Gewest

Tableau I.1.4.1
Nouveaux emprunts garantis en 2006 par la Région

Ontlener Emprunteur	Bedragen (€) Montants (€)	Datum Date
Huisvestingsfonds		Juni 2006
Fonds du logement	51.949.360,00	Juin 2006
Bruxelles-Midi	4.930.000,00	
Maatschappijen voor sociale kredieten / Sociétés de crédit social		Tussen juni en september 2006
M.I.V.B.	11.237.788,00	Entre juin et septembre 2006
S.T.I.B.	58.321.000,00	December 2006
		Décembre 2006

De Regering is gemachtigd de gewestelijke waarborg te geven aan een lening aangegaan door de GIMB bij de Europese Investeringsbank voor een bedrag dat niet hoger ligt dan 50 miljoen euro in 2006. Waarschijnlijk volgen er voorafnames tegen het einde van het jaar voor 5 tot 10 miljoen euro volgens de lopende en toekomstige dossiers.

De Haven van Brussel heeft een principiële akkoord voor een lening van 50 miljoen euro bij de EIB voor de projecten Carcoke en BILC. Er is al een contract met gewestwaarborg getekend voor 22,5 miljoen euro. Die lening wordt niet opgenomen in 2006. Het tweede deel van het contract van 27,5 miljoen wordt niet in 2006 ondertekend.

De raming van het gegarandeerde encours 2006 van de BGHGT bedraagt 150 miljoen euro.

De MIVB heeft op 31.05.2006 een lening van 62,9 miljoen euro terugbetaald. Op 1 december 2006 zal ze een lening afsluiten van 58.321.000,00 euro.

Brussel-Zuid heeft 4.930.000,00 euro gebruikt van haar kredietlijn van 7.500.000,00 euro.

I.2. VERSLAG VAN HET FINANCIËEL BELEID

I.2.1. De directe schuld van het BHG

A) MACRO-ECONOMISCHE CONTEXST

De groei in de eurozone zal nogal zwak zijn in 2006, deze situeert zich rond 2,5 %. Hij zou iets hoger moeten liggen in 2007 en tussen 1,5 en 1,7 % schommelen.

De vertraging van de Amerikaanse economie die reeds voelbaar is, zal zich verder manifesteren in 2007 (van 3,4 % naar 2 % in 2007). Dit geeft inderdaad een negatief effect op de Europese groei.

Le Gouvernement est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt contracté par la SRIB auprès de la Banque européenne d'investissement pour un montant n'excédant pas 50 millions € en 2006. Il est probable que des prélèvements soient réalisés d'ici la fin de l'année pour un montant de 5 à 10 millions € en fonction des dossiers en cours et à venir.

Le Port de Bruxelles a un accord de principe pour un emprunt de 50 millions € auprès de la BEI pour les projets Carcoke et BILC. Un contrat est déjà signé avec la garantie régionale pour le projet Carcoke pour un montant de 22,5 millions €. Cet emprunt ne sera pas tiré en 2006. La deuxième partie du contrat de 27,5 millions ne sera pas signée en 2006.

La prévision de l'encours garanti 2006 du FRBRTC s'élève à 150 millions €.

La STIB a remboursé au 31.05.2006 un emprunt de 62,9 millions €. Elle empruntera 58.321.000,00 € le 1^{er} décembre 2006.

Bruxelles-Midi a utilisé 4.930.000,00 € de sa ligne de crédit qui s'élève à 7.500.000,00 €.

I.2. RAPPORT DE GESTION FINANCIÈRE

I.2.1. La dette directe de la RBC

A) CONTEXTE MACROÉCONOMIQUE

La croissance dans la zone euro sera forte en 2006, et se situera à un niveau de 2,5 %. Elle devrait être nettement plus faible en 2007 et se situer entre 1,5 et 1,7 %.

En effet le ralentissement de l'économie américaine qui est déjà perceptible et devrait s'accroître en 2007 (on passera d'un niveau de 3,4% en 2006 à 2% en 2007) aura un effet négatif sur la croissance européenne.

De verhoging van de BTW met 3 % in Duitsland vanaf 1 januari 2007 zal de gezinsconsumptie verlagen.

De Europese inflatie is onder controle (2,2 % in 2006) en zou op 2,4 % moeten liggen in 2007.

De prijs per vat ruwe olie die gestegen was tot 79 euro is met meer dan 25 % gedaald en bedraagt 59 euro. Die bruuske daling heeft een gunstig effect op de Europese inflatie die voor september onder de drempel van 2 % ligt.

Niettegenstaande die bemoedigende cijfers zal de Europese Centrale Bank nog haar richtrente verhogen tot 3,5 % in december 2006. Die zou stabiel moeten blijven in het eerste trimester van 2007.

Op het niveau van langetermijnrente, voorzien we een stabiliteit van de koersen. De IRS 10 jaar kan tussen 3,85 % en 4,20 % liggen in 2007.

B) GEWESTELIJKE STRATEGIE VOOR 2006

De strategie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2006 was :

- de gevoeligheid van de portefeuille te verhogen met variabele rente in een economische context van heropleving (aangekondigde groei voor 2006 in de eurozone met 2,5 %) en de sterke verhoging van de kortetermijnrenten (richtrente gaat omhoog van 2 % naar 3,25 % in oktober 2006). Die vermindering van de gevoeligheid van de portefeuille met variabele renten werd mogelijk gemaakt door de swaps van variabelen naar vaste die werden afgesloten neutralisering vanaf november 2005 op 150 miljoen euro met lange looptijd (20 jaar en 30 jaar van de historisch laagste niveaus – 3,91 % op 20 jaar en 3,974 % voor 30 jaar). Het aandeel van de vaste rente in de portefeuille bedraagt 61 %, waarbij de caps (8,38 %) moeten worden toegevoegd en het neutraliserend effect van de het risico op de vlottende schuld van het FCCB (4,42 %);
- een vermindering van het risico van liquiditeiten op korte termijn door het afsluiten van een gewaarborgde lange termijnlending voor 150 miljoen euro;
- de looptijd van de portefeuille te verhogen om het totale renterisico te verminderen : de looptijd verandert van 3,57 jaar op 31 december 2005 naar 5,34 jaar op 31 december 2006;
- die defensieve strategieën hebben het mogelijk gemaakt dat de portefeuille van het Gewest helemaal weerstand kon bieden tegen de onverwachte stijging van de kortetermijnrenten (de euribor 12 maanden is van 2,1 % naar 3,77 % gestegen; de euribor 1 week van 2 % naar 3,33 %) of een stijging op korte termijn van meer dan 70 %. De

L'augmentation de la TVA de 3 % en Allemagne à partir du premier janvier 2007, diminuera la consommation des ménages.

L'inflation européenne est maîtrisée (2,2 % en 2006) et devrait atteindre 2,4 % en 2007.

Le prix du baril de pétrole qui est monté jusqu'à 79 € a chuté de plus de 25 % et atteint un niveau de 59 €. Cette chute brutale a un effet positif sur l'inflation européenne qui pour le mois de septembre est sous la barre des 2 %.

Malgré ces chiffres encourageants, la Banque centrale européenne rehaussera encore son taux directeur pour atteindre un niveau de 3,5 % en décembre 2006. Celui-ci devrait rester stable durant le premier semestre 2007.

Au niveau des taux long terme, nous prévoyons une stabilité des cours. L'IRS 10 ans devrait fluctuer entre 3,85 % et 4,20 % en 2007.

B) STRATÉGIE RÉGIONALE POUR L'ANNÉE 2006

La stratégie de la Région de Bruxelles-Capitale pour 2006 a visé :

- à diminuer la sensibilité du portefeuille aux taux variables dans un contexte économique de reprise (croissance annoncée pour 2006 dans la zone euro de 2,5 %) et de forte remontée des taux court terme (taux directeur passe de 2 % à 3,25 % en octobre 2006). Cette diminution de la sensibilité du portefeuille aux taux variables a été rendue possible grâce à des swaps de variables vers fixes conclus dès novembre 2005 sur 150 millions € sur des maturités très longues (20 ans et 30 ans à des niveaux historiquement les plus bas – 3,91 % pour le 20 ans et 3,974 % pour le 30 ans). La part des taux fixes dans le portefeuille régional représente 61 %, part auquel il faut ajouter les caps (8,38 %) ainsi que l'effet neutralisant du risque sur taux variables du CCFB (4,42 %);
- à diminuer le risque de liquidité court terme en concluant un emprunt consolidé à long terme portant sur 150 millions €;
- à augmenter la durée du portefeuille pour diminuer le risque global sur taux : la durée passe de 3,57 ans au 31 décembre 2005 à 5,34 ans au 31 décembre 2006;
- ces stratégies défensives ont permis au portefeuille de la Région de parfaitement résister à la remontée brutale des taux court terme (l'euribor 12 mois est passé de 2,1 % à 3,77 %; l'euribor 1 semaine est passé de 2 % à 3,33 %) soit une montée moyenne des taux court terme de plus de 70 %. Le coût moyen de la dette 2006 sera de 3,87 %

gemiddelde koers van de schuld 2006 zal derhalve 3,87 % bedragen tegen 3,79 %, of amper een stijging met 8 basispunten, wat overeenkomt met een stijging van de kostprijs met 2,1 % met een veel defensiever risico.

c) EVOLUTIE VAN DE GEMIDDELDE KOSTPRIJS VAN DE DIRECTE SCHULD

De gemiddelde kostprijs van de directe schuld bedraagt op 30 september 2006, 3,84 %. De gewogen gemiddelde jaarlijkse kostprijs over de eerste 9 maanden van het jaar bedraagt 3,83 %. Voor 2006 zou hij 3,87 % moeten bedragen. De gemiddelde kostprijs bedroeg 3,79 % in 2005; 4,11 % in 2004; 4,57 % in 2003; 5,03 % in 2002 en 5,46 % in 2001. We stellen vast dat de gemiddelde kostprijs van de schuld 2006 2,63 % hoger zou moeten zijn dan die in 2005 (vermindering van de kostprijs met 29 % op zes jaar tijd) in weerwil van een stijging van de kortetermijnrenten met meer dan 70 %. Dat is historisch de tweede gemiddelde laagste financieringskostprijs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

d) EVOLUTIE VAN DE STRUCTUUR VAN DE DIRECTE SCHULD

Het Gewest heeft zijn aandeel met zuiver vaste rente (van 57,07 naar 60,11 %) verhoogd met swaps voor 75 miljoen euro. De structuur ervan zal met vaste rente zijn of gewaarborgd voor 74,9 % op 31 december 2006.

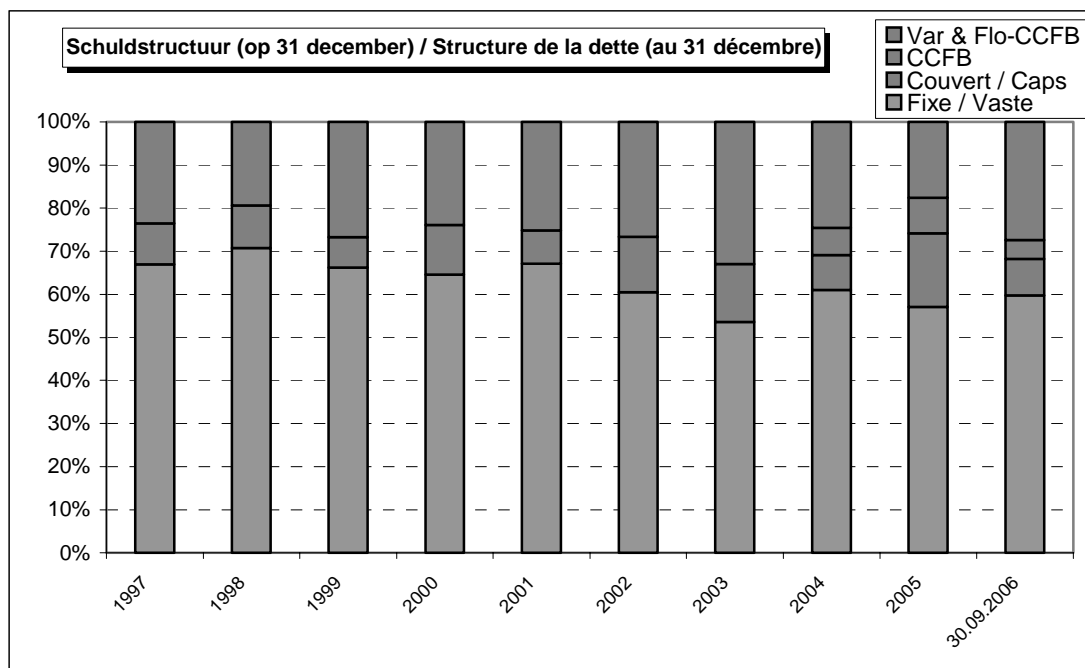
contre 3,79 %, soit seulement une augmentation de 8 points de base ce qui équivaut à une montée du coût de 2,1 % avec un profil de risque nettement plus défensif.

c) ÉVOLUTION DU COÛT MOYEN DE LA DETTE DIRECTE

Le coût moyen de la dette directe s'élève au 30 septembre 2006 à 3,84 %. Le coût moyen annuel pondéré sur les 9 premiers mois de l'année s'établit à 3,83 %. Il devrait être de 3,87 % sur l'année 2006. Le coût moyen se montait à 3,79 % en 2005; 4,11 % en 2004; 4,57 % en 2003; 5,03 % en 2002 et 5,46 % en 2001. Nous constatons que le coût moyen de la dette 2006 devrait être supérieur de 2,63 % à celui de 2005 (baisse du coût de 29 % en six ans) malgré une hausse des taux court terme de plus de 70 %. Il constitue le deuxième coût moyen de financement le plus bas historiquement de la Région de Bruxelles-Capitale.

d) ÉVOLUTION DE LA STRUCTURE DE LA DETTE DIRECTE

La Région a augmenté sa partie à taux fixe pur (de 57,07 à 60,11 %) via des swaps portant sur 75 millions €. La structure sera à taux fixe ou protégé à 74,9 % au 31 décembre 2006.

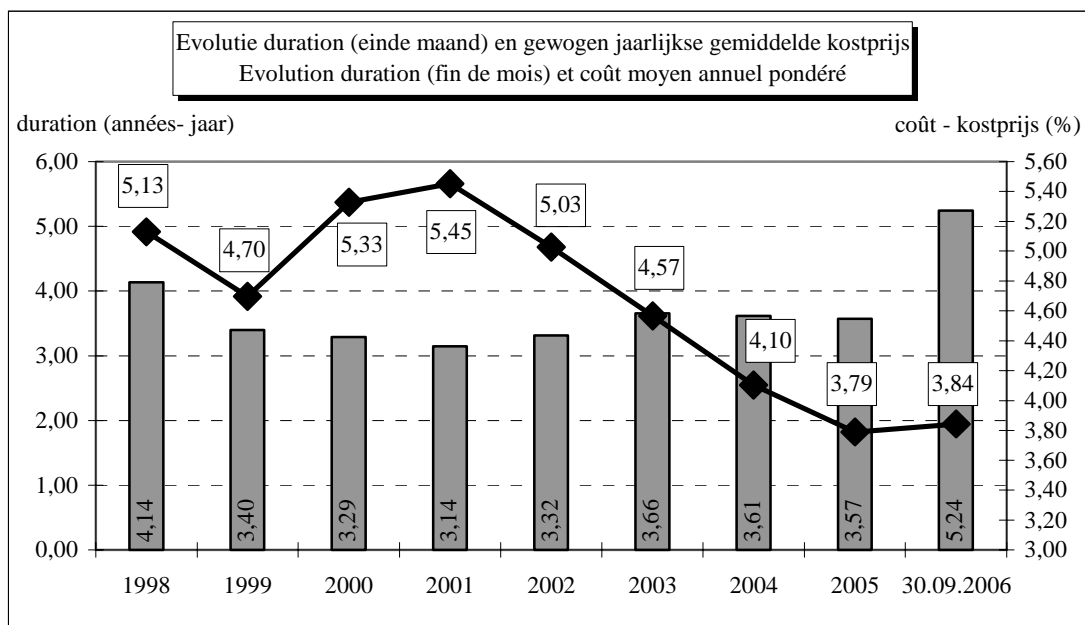


E) EVOLUTIE VAN DE DUUR VAN DE DIRECTE SCHULD

De looptijd van de portefeuille is gevoelig gestegen (van 3,75 jaar op 31 december 2005 naar 5,24 jaar op 30 september 2006) door de gewaarborgde langetermijnlening (20 en 30 jaar); door de invloed van het FCCB (+ 0,21 jaar); aan de daling van het encours van de vlottende schuld (van 241 miljoen op 31 december 2005 naar 211 miljoen op 30 september 2006); en dat niettegenstaande de gevoelige verhoging van de middellange en langetermijnrente waardoor de negatieve invloed wordt versterkt van de de actualisering van de financieringsstromen (de hoge rente verkort de looptijd).

E) ÉVOLUTION DE LA DURATION DE LA DETTE DIRECTE

La duration du portefeuille a sensiblement augmenté (de 3,75 ans au 31 décembre 2005 à 5,24 ans au 30 septembre 2006) grâce à l'emprunt consolidé à long terme (20 et 30 ans); à l'effet du CCFB (+ 0,21 an); à la baisse de l'encours de la dette flottante (de 241 millions au 31 décembre 2005 à 211 millions au 30 septembre 2006); et ce malgré la sensible hausse des taux moyens et longs termes qui a pour effet d'augmenter l'impact négatif de l'actualisation des flux financiers (les taux hauts diminuent la duration).



F) EFFECT FCCB OP DE DIRECTE SCHULD

De impact van het FCCB (Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) op de korte termijn positie van het BHG bedraagt een creditsaldo op 30 september 2006 van 59,32 miljoen euro. Dat bedrag komt in mindering van het draagvlak van de vlottende schuld van het Gewest voor de berekening van haar renten.

Dankzij dat creditsaldo, heeft het Gewest met 17 maanden (in mei 2006) de consolidatie van zijn schuld voorzien in januari 2005 kunnen uitstellen.

F) EFFET CCFB SUR LA DETTE DIRECTE

L'impact du CCFB (Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale) sur la position court terme de la RBC s'établit à un solde créditeur, au 30 septembre 2006, de 59,32 millions €. Ce montant vient en diminution de l'assiette de la dette flottante de la Région pour le calcul des intérêts de celle-ci.

Grâce à ce solde créditeur, la Région a pu reporter de 17 mois (en mai 2006) la consolidation de sa dette prévue en janvier 2005.

In cijfers zijn de voordelen van het FCCB voor het Gewest de volgende :

En chiffres, les avantages du CCFB pour la Région sont les suivants :

30 september 2006 / 30 septembre 2006

	hors CCFB zonder FCCB	avec CCFB met FCCB
1. Gewogen mandelrijkse kostprijs / Coût mensuel pondéré	3,98	3,84
2. Duur / Duration (jaar / années)	5,01	5,24
3. Structuur / Structure		
op variabele rente zonder caps / à taux variable non capé	31,84	27,42
op vaste rente & caps / à taux fixe & capés	68,16	72,58
4. Consolidatie / Consolidation	in januari 2005 en janvier 2005	in mei 2006 en mai 2006

G) SLEUTELCIJFERS VAN DE DIRECTE SCHULD

In 2006 :

- de gemiddelde financieringskosten van de gewestsschuld is amper met 2,1 % toegenomen tegenover 2005 in een kontekst van forse stijging van de kortetermijnrenten (meer dan 70 %);
- het Gewest heeft zijn aandeel met vaste renten verhoogd (van 57,07 naar 60,11 %);
- het Gewest heeft fors de duur verhoogd van zijn portefeuille (van 3,75 naar 5,34 per jaar) om zijn globale renterisico te verminderen.

I.2.2. De Thesaurie van het MBHG

I.2.2.1. Betalingsprocedure

A) BETALING VAN BETAALOPDRACHTEN

De betaling van de gewone betaalopdrachten (opm. sinds begin 2006 werden de « ordonnances » vervangen door « betaalopdrachten ») gebeurt in principe twee keer per week, namelijk elke dinsdag en donderdag, rekening houdend met de vervaldag.

De betaling van de grote posten, d.w.z. de betaalopdrachten met een bedrag groter dan 250.000 euro, de betalingen van dotaties en subsidies aan de ION's (Instellingen van Openbaar Nut), de betalingen op een transitorekening, of de betalingen betreffende de schuld, worden op de vervaldag zelf betaald.

Betalopdrachten voor geldvoorschotten aan de rekenplichtigen, betalingen aan de attachés en de betaalopdrachten « geschillen » worden zo vlug mogelijk en ten laatste op de vervaldag betaald.

G) CHIFFRES-CLÉS DE LA DETTE DIRECTE

En 2006 :

- le coût moyen de financement de la dette régionale a seulement augmenté de 2,1 % par rapport à 2005 dans un contexte de forte hausse des taux courts (plus de 70 %);
- la Région a augmenté sa partie à taux fixe (de 57,07 à 60,11 %);
- la Région a fortement augmenté la durée de son portefeuille (de 3,57 à 5,34 ans) afin de réduire son risque global sur taux.

I.2.2. La Trésorerie de la RBC

I.2.2.1. Procédure de paiement

A) PAIEMENT DES ORDRES DE PAIEMENT

Le paiement des ordres de paiement ordinaires (rem. depuis début 2006 les « ordonnances » ont été remplacées par des « ordres de paiement ») se fait en principe deux fois par semaine, à savoir chaque mardi et jeudi, en tenant compte de l'échéance.

Le paiement des gros postes, à savoir les ordres de paiement ayant un montant supérieur à 250.000 euros, les paiements de dotations et subsides aux OIP (Organismes d'Intérêt public), les paiements pour les comptes transit, ou les paiements concernant la dette, sont payés le jour même de l'échéance.

Des ordres de paiement pour avances financières aux comptables, paiements aux attachés et les ordonnances « différends » sont payés aussi vite que possible et au plus tard le jour de l'échéance.

B) ENKELE CIJFERGEGEVENS

B) QUELQUES DONNÉES CHIFFRÉES

Betalingen van ordonnanties / Paiements d'ordonnances

		2005 (volledig / complet)	2006 (t.e.m. / au 10/2006)
Grote Posten / Gros Postes	Totaal bedrag / Montant total	1.974.462,95	1.552.760.414,41
	Aantal / Nombre	1.187	1.057
	Gemiddeld bedrag / Montant moyen	1.663.405,64	1.469.025,94
Gewone opdr. / Ord. ordinaires	Gemiddeld bedrag per week / Montant moyen par semaine	3.989.303,78	4.497.332,46
	Min. bedrag per week / Montant min. par semaine	763.113,52	50.000,00
	Max. bedrag per week / Montant max. par semaine	20.420.271,71	7.532.772,34

I.2.2.2. Planning

A) MBHG

De thesaurieplanning wordt op het einde van elk jaar opgemaakt voor het volgende jaar en omvat de te verwachten inkomsten en uitgaven voor dat komende jaar. Deze planning weerspiegelt de globale staat (= het saldo van alle financiële rekeningen van het MBHG). Dagelijks wordt de thesaurieplanning geactualiseerd met de meest recente informatie.

B) FCCB

Sinds de oprichting van het FCCB bezorgt deze dienst aan de Directie Thesaurie wekelijks een planning. Deze 4-weken planning omvat de bewegingen van de globale staat van het FCCB (= het saldo van alle eigen financiële rekeningen van de instellingen die ervan deel uitmaken).

C) LOPENDE REKENING

De intrestberekening gebeurt op basis van het saldo van de lopende rekening. Tot 30 september 2004 was de lopende rekening gelijk aan de globale staat van het MBHG. Sinds de start van het FCCB, op 1 oktober 2004, is de lopende rekening gelijk aan de globale staat van het MBHG + FCCB.

D) OBJECTIEF 2007

Om een nog meer nauwkeurige thesaurieplanning te bekomen, werd eind 2006 een project opgestart om van de verschillende administraties van het MBHG een zo correct mogelijke 4-wekenplanning te bekomen. De bedoeling is dat dit operationeel zal worden vanaf 1 januari 2007.

I.2.2.2. Planning

A) MRBC

Le planning de trésorerie est élaboré à la fin de chaque année pour l'année suivante et comprend les recettes attendues ainsi que les dépenses pour l'année à venir. Ce planning reflète l'état global (= le solde de l'ensemble des comptes financiers du MRBC). Chaque jour, un planning de trésorerie est actualisé avec les informations les plus récentes.

B) CCFB

Depuis la création du CCFB, ce service fournit chaque semaine à la Direction trésorerie un planning. Ce planning de 4 semaines comprend les mouvements de l'état global du CCFB (= le solde de l'ensemble des propres comptes financiers des organismes qui en font parties).

C) COMPTE COURANT

Le calcul des intérêts se fait sur la base du solde de compte courant. Jusqu'au 30 septembre 2004, le compte courant équivalait à l'état global du MRBC. Depuis le commencement du CCFB, le 1 octobre 2004, le compte courant équivaut à l'état global du MRBC + CCFB.

D) OBJECTIF 2007

Afin d'obtenir un planning de trésorerie encore plus détaillé, un projet a été mis en place fin 2006 en vue d'obtenir chaque semaine de différents services techniques un planning 4 semaines aussi correct que possible. L'objectif visé est que cela soit opérationnel dès le 1^{er} janvier 2007.

I.2.2.3. Korte termijn financiering

Aan de hand van vooruitzichten voor de lopende rekening worden beslissingen genomen in verband met financiering op korte termijn.

Zo worden er, afhankelijk van de rentevoeten, regelmatig straight loans en/of thesauriebewijzen genomen. Indien de rentevoet van de lopende rekening hoger is dan de rente die we krijgen op een ATF (= straight loan) of een BT (= thesauriebewijs), dan wordt besloten een straight loan of een thesauriebewijs te nemen. Op die manier worden de kosten van de debetintresten gedrukt.

Vanaf 1 juni 2004 werd de bevoegdheid inzake korte termijn financiering toegewezen aan de Directie Thesaurie (cfr. Delegatiebesluit van 1 juni 2004).

In de loop van 2005 werd het bedrag van het programma voor thesauriebewijzen verhoogd van 250 miljoen euro naar 500 miljoen euro.

A) STRAIGHT LOAN – ATF

Dit is een voorschot dat wordt toegekend aan een kredietnemer voor een bepaald bedrag en een bepaalde duur. Per voorschot is het minimumbedrag 125 000 EUR. De terugbetaling ervan gebeurt in één maal (kapitaal en intresten) op de vervaldag. De basisrentevoet wordt berekend op basis van het interbankentarief (EURIBOR). Vermits dit tarief dagelijks verandert, wordt de rentevoet bepaald op de datum van de opname.

De Directie Thesaurie baseert zich o.a. op het overnight-tarief voor het nemen van een straight loan. Indien dit tarief beter is dan de debetrente van de lopende rekening voor die dag, dan wordt een ATF genomen enkel voor één dag.

De centrale uitgavenrekening wordt op de afsluitingsdag zelf gecrediteerd met het overeengekomen bedrag en wordt reeds de daaropvolgende werkdag (indien de afsluitingsdag van de ATF een vrijdag is, dan is de vervaldag de maandag en bedraagt de looptijd drie dagen) gedebiteerd met dit bedrag verhoogd met de verschuldigde intrest.

In 2005 werd er slechts 1 straight loan genomen voor een bedrag van 30.000.000,00 EUR aan een rentevoet van 1,990 %. In 2006 werden er tot oktober 6 straight loans genomen voor een totaal volume van 375.000.000,00 EUR aan een gemiddelde rentevoet van 2,625 %.

B) THESAURIEBEWIJS – BT

Dit is een verhandelbaar schuldpapier dat uitgegeven wordt door een emittent (hier het MBHG) en dat gekocht wordt door één of meerdere investeerders. Het minimumbedrag is 250.000 EUR.

I.2.2.3. Financement à court terme

Sur la base de prévisions pour le compte courant, des décisions ont été prises concernant le financement à court terme.

Ainsi, dépendant des taux, des straight loans et/ou billets de trésorerie sont régulièrement pris. Si le taux du compte courant est supérieur au taux que nous recevons sur une ATF (= straight loan) ou un BT (= billet de trésorerie), alors, il est décidé de prendre un straight loan ou un billet de trésorerie. De cette manière, les coûts des intérêts débiteurs sont réduits.

Depuis le 1^{er} juin 2004, la compétence en matière de financement à court terme a été attribuée à la Direction trésorerie (cf. l'Arrêté de délégation du 1^{er} juin 2004).

Au cours de 2005, le montant du programme pour les billets de trésorerie a été augmenté de 250 millions d'euros à 500 millions d'euros.

A) STRAIGHT LOAN – ATF

Il s'agit d'une avance accordée à un emprunteur pour un certain montant et pour une durée précise. Le montant minimum par avance est de 125.000 EUR. Le remboursement de cette avance se fait en une fois (capital et intérêts) le jour de l'échéance. Le taux de base est calculé sur la base d'un tarif interbancaire (EURIBOR). Attendu que ce tarif change chaque jour, le taux est fixé à la date du retrait.

La Direction trésorerie se base, entre autres, sur le tarif overnight pour la prise d'un straight loan. Si ce tarif est plus intéressant que les intérêts débiteurs du compte courant pour ce jour, un ATF est pris pour un jour.

Le compte central des dépenses est crédité le jour même de la clôture du montant convenu et est débité le jour ouvrable suivant (si le jour de clôture de l'ATF est un vendredi, le jour de l'échéance est le lundi et l'échéance s'élève à trois jours) de ce montant augmenté des intérêts dus.

En 2005, seul 1 straight loan a été pris pour un montant total de 30.000.000,00 EUR à un taux de 1,990 %. En 2006, jusqu'à la date du 6 octobre, 6 straight loans ont été pris pour un volume total de 375.000.000,00 EUR à un taux moyen de 2,625 %.

B) BILLETS DE TRÉSORERIE – BT

Il s'agit de titres de créance négociables délivrés par un émetteur (ici le MRBC) et achetés par un ou plusieurs investisseurs. Le montant minimum est de 250.000 EUR.

De basisrentevoet wordt berekend op basis van de EURIBOR. De rentevoet wordt eveneens bepaald op de afsluitingsdag.

Ook hier zal de Directie Thesaurie de rentevoet vergelijken met de debetrente van de lopende rekening, alvorens een beslissing te nemen.

De looptijd van een thesauriebewijs genomen door de Directie Thesaurie bedraagt maximaal dertig dagen. De looptijd hangt hoofdzakelijk af van de ontvangsten en uitgaven gedurende een bepaalde periode en van de rentevoet voor de verschillende periodes.

De centrale uitgavenrekening wordt twee dagen na de afsluitingsdag gecrediteerd met het overeengekomen bedrag verminderd met de intresten en wordt op de vervaldag gedebiteerd met het overeengekomen bedrag verhoogd met het bedrag van de kosten.

Le taux de base est calculé sur la base d'EURIBOR. Le taux est également fixé le jour de la clôture.

La Direction trésorerie comparera ici également le taux de l'intérêt débiteur du compte courant avant de prendre une décision.

La durée d'un billet de trésorerie pris par la Direction trésorerie s'élève maximum à trente jours. La validité dépend des recettes et des dépenses au cours d'une certaine période et du taux pour les différentes périodes.

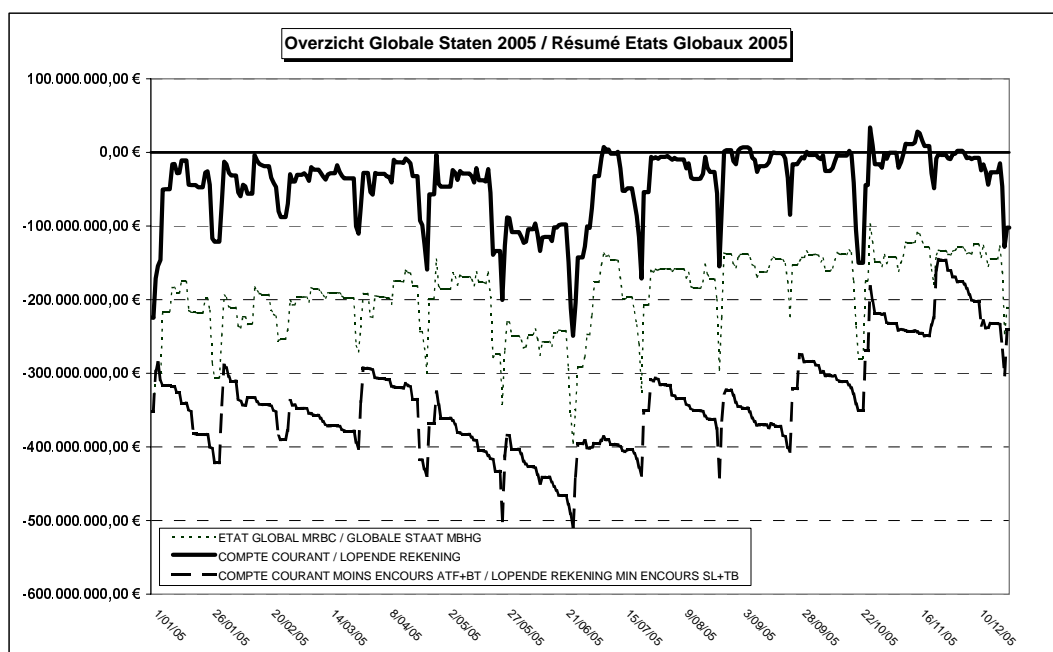
Le compte central des dépenses est crédité deux jours après le jour de clôture du montant convenu moins les intérêts et est débité le jour de l'échéance du montant augmenté du montant des frais.

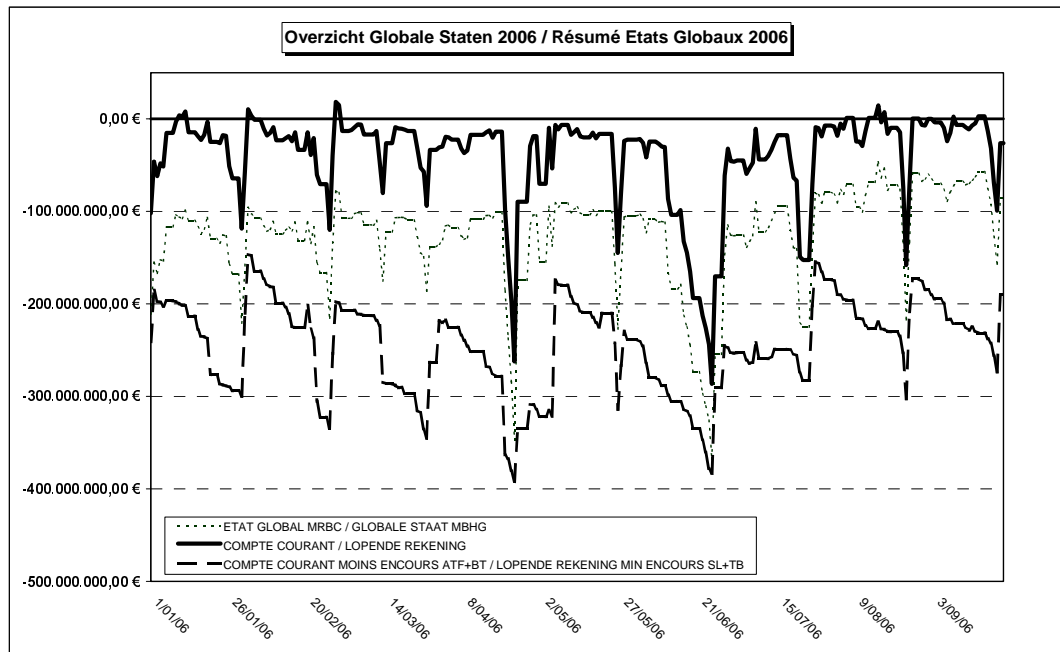
Uitgiften van Thesauriebewijzen – Jaarlijkse Toestand 2004-2006
Emissions de Billets de Trésorerie – Situation Annuelle 2004-2006

Jaar – Année	Totaal volume – Volume total	Gemid. encours – Encours moyen	Totaal aantal – Nombre total	Gemid. Looptijd – Durée moyenne	Gemid. gewogen marge – Marge pondérée moyenne
	(€)	(€)		(dagen / jours)	(basispunten / points de base)
2004	2.100.000.000,00	127.822.535,21	57	22,54	–6,2984
2005	3.386.050.000,00	146.971.369,86	237	15,90	–6,2905
2006	2.346.460.000,00	115.883.093,22	256	11,77	–6,9468

c) LOPENDE REKENING

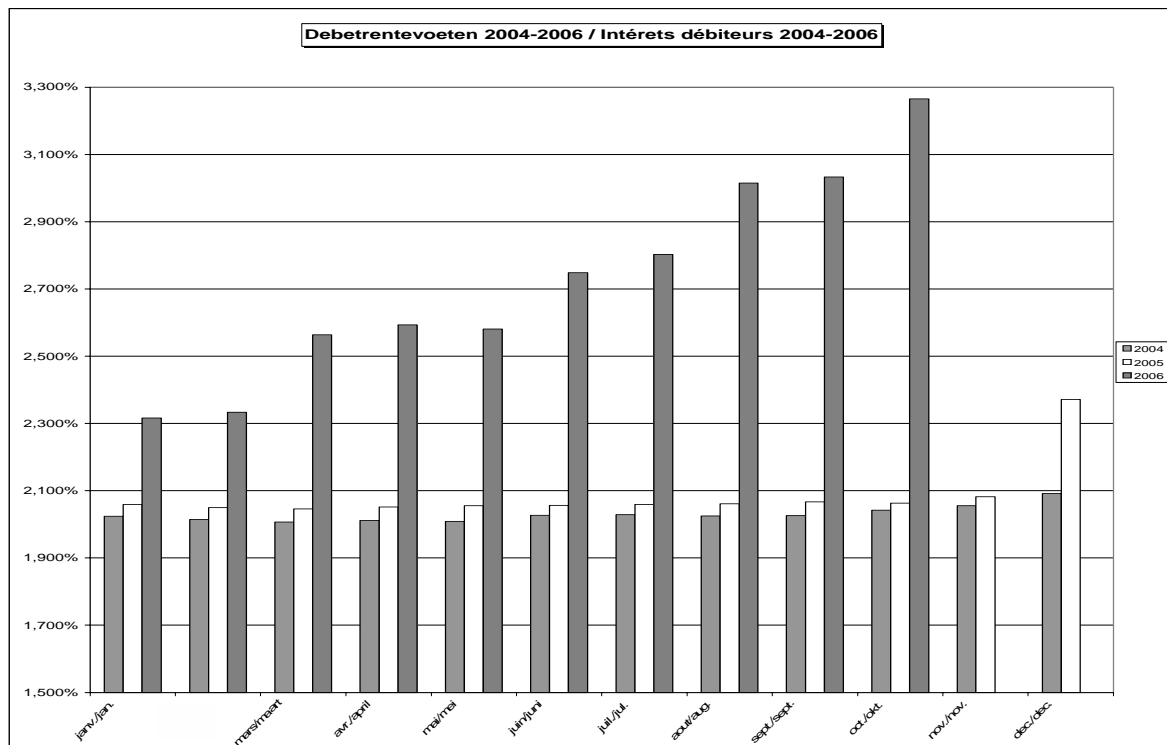
c) COMPTE COURANT





D) DEBETRENTVOETEN

D) INTÉRÊTS DÉBITEURS



E) FINANCIERINGSKOSTEN 2004-2006

E) CHARGES FINANCIÈRES 2004-2006

Financiële kosten / Korte termijn financiering (<1 jaar)
Charges financières / Financement court terme (<1 an)

betaald in / décaissé en	2004	2005	2006 (t.e.m. 10/2006)
Financiële intresten op lopende rekening / Intérêts financiers sur compte-courant	3.946.467,59	939.137,89	687.787,32
Financiële intresten op straight loans / Intérêts financiers sur avances à terme fixe	182.755,84	4.975,00	31.663,89
Financiële intresten op thesauriebewijzen / Intérêts financiers sur billets de trésorerie	2.528.474,24	3.063.089,19	2.660.061,87
Financiële kosten op thesauriebewijzen / Frais financiers sur billets de trésorerie	10.248,39	11.951,64	7.777,87
TOTAAL / TOTAL	6.667.946,06	4.019.153,72	3.387.290,95

I.2.3. Het FCCB*I.2.3.1 Voorstelling*

Het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (FCC) werd opgericht bij de ordonnantie van 19 februari 2004.

Op 10 juni 2004, neemt de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een besluit aan houdende de modaliteiten tot instelling van het Centrum en de financiële centralisatie van de instellingen van openbaar nut.

Na ondertekening van de overeenkomsten, neemt het FCCB operationeel een start op 1 oktober 2004 met de volgende 7 instellingen: het BAO, het GAN, het CIBG, het BIM, de IWOIB, de DBDMH en de BGHM. Op 1 januari 2005 nemen 3 andere instellingen eveneens deel aan de financiële centralisatie: de SER, de BGDA en de GOMB. Tot slot worden op 1 april 2005 de Haven van Brussel en ook de MIVB opgenomen, wat het aantal instellingen die deel uitmaken van het FCCB op 12 brengt.

I.2.3.2. Financiële resultaten

A) DOTATIES VOOR GOED FINANCIËEL BEHEER

Evolutie van de saldi

Onderstaande tabel geeft de evolutie weer van de encours van de eigen rekeningen en tevens van de transitrekeningen vanaf de aanvang van de werking van het FCCB:

Ondanks de stortingen door de BDGA, de BGHM en de DBDMH in december 2005 van respectief 67.000.000,00,

I.2.3. Le CCFB*I.2.3.1. Présentation*

Le Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale (CCFB) a été institué par l'ordonnance du 19 février 2004.

Le 10 juin 2004, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prend un arrêté contenant les modalités instituant le Centre et la centralisation financière des organismes d'intérêt public.

Après signature des conventions, le CCFB démarre opérationnellement le 1^{er} octobre 2004 avec les 7 organismes suivants: l'ABE, l'ARP, le CIRB, l'IBGE, l'IRSIB, le SIAMU et la SLRB. Le 1^{er} janvier 2005, 3 autres organismes participent également à la centralisation financière: le CES, l'ORBEM et la SDRB. Enfin, depuis le 1^{er} avril 2005, le Port de Bruxelles ainsi que la STIB sont également intégrés, ce qui porte à 12 le nombre d'organismes intégrés dans le CCFB.

I.2.3.2. Résultats financiers

A) DOTATIONS POUR BONNE GESTION FINANCIÈRE

Évolution des soldes

Le tableau suivant illustre l'évolution des encours des comptes propres ainsi que des comptes de transit depuis le début du fonctionnement du CCFB:

Malgré les versements par l'ORBEM, la SLRB et le SIAMU, en décembre 2005, respectivement de 67.000.000,00,

25.000.000,00 en 7.409,595,00 €, d.i. een totaal bedrag van ongeveer 100 mio € op de rekening van de ontvangsten van het Gewest, stortingen die een negatief effect hadden op het gemiddelde van het totale encours van het FCCB, is het niveau van dat gemiddelde voor 2006 hoger dan dat in 2005 (333 tegen 322 mio €).

25.000.000,00 et 7.409,595,00 €, soit un montant total d'environ 100 Mios € sur le compte de recettes de la Région, versements qui ont eu un effet négatif sur la moyenne de l'encours total du CCFB, le niveau de cette moyenne pour 2006 est supérieur au niveau de 2005 (333 contre 322 Mios €).

Dotation pour bonne gestion financière - Dotatie voor goed financieel beheer

	Dotation I Dotatie I	Dotation II Dotatie II	Dotation (I+II) Dotatie (I+II)
ABE - BAO	6.147,70 €	- €	6.147,70 €
ARP - GAN	712.668,90 €	- €	712.668,90 €
CES - ESR	292,39 €	- €	292,39 €
CIRB - CIBG	37.511,49 €	1.722,57 €	39.234,06 €
IBGE - BIM	162.394,86 €	- €	162.394,86 €
IRSIB - IWOIB	- €	290,86 €	290,86 €
ORBEM - BGDA	1.225.968,24 €	60.988,86 €	1.286.957,10 €
SDRB - GOMB	535.841,43 €	12.539,92 €	548.381,35 €
SIAMU - DBDMH	95.919,79 €	22.177,21 €	118.097,00 €
SLRB - BGHM	1.964.053,57 €	- €	1.964.053,57 €
SRPB - GVHB	83.086,51 €	7.543,03 €	90.629,54 €
STIB - MIVB	527.513,34 €	69.823,62 €	597.336,96 €
TOTAL - TOTAAL			5.526.484,29 €

De dotatie voor goed financieel beheer bestaat uit een dotatie voor de afvlakking van de financiële stromen (dotatie I) en een dotatie voor de kwaliteit van de thesaurievooruitzichten (dotatie II).

De eerste dotatie wordt vastgesteld op basis van het gemiddelde encours op de eigen rekeningen van de instellingen en tevens op hun transitrekeningen. Voor elke instelling wordt een basisrente berekend in functie van de volatiliteit van haar totale encours. Het betaalde bedrag is echter geplafonneerd op de historische reserve van de instelling vastgesteld op 18 maart 2004.

De tweede dotatie wordt vastgesteld op basis van het verschil tussen de thesaurievooruitzichten van de instelling en haar realisaties. Als compensatie voor de kwaliteit van het thesaurieplan, betekent die dotatie een bijkomende stimulans voor het goede financiële beheer van de instelling.

De gemiddelde globale rentevoet van betaling voor 2005 bedroeg 2,218 %.

In 2006 :

Het totale bedrag van de dotaties voor goed financieel beheer die zullen worden toegekend voor 2006 en uiterlijk 28 februari 2007 worden gestort wordt geraamd op 9.500.000 euro. De gemiddelde rente van betaling zou rond

La dotation pour bonne gestion financière est composée d'une dotation pour qualité de lissage des flux financiers (dotation I) et d'une dotation pour la qualité des prévisions de trésorerie (dotation II).

La première dotation est déterminée sur base de l'encours moyen sur les comptes propres des organismes ainsi que sur leurs comptes de transit. Pour chaque organisme, un taux de base est calculé en fonction de la volatilité de son encours total. Le montant rémunéré est toutefois plafonné à hauteur de la réserve historique de l'organisme fixée au 18 mars 2004.

La deuxième dotation est déterminée sur base de l'écart entre les prévisions de trésorerie de l'organisme et ses réalisations. En récompensant la qualité du plan de trésorerie, cette dotation constitue un incitant supplémentaire pour la bonne gestion financière de l'organisme.

Le taux global moyen de rémunération pour l'année 2005 s'élevait à 2,218 %.

En 2006 :

Le montant total des dotations pour bonne gestion financière qui seront attribuées pour l'année 2006 et versées au plus tard le 28 février 2007 est estimé à 9.500.000 €. Le taux moyen de rémunération devrait se situer aux environs

de 3,67 % moeten liggen. De verhoging in vergelijking met 2005 is het logische gevolg van de nieuwe toename van de euribor rentevoeten.

Ter informatie, de onderstaande grafieken geven de verdeling van de instellingen in termen van relatief belang van het volume van hun financiële stromen en hun totaal gemiddeld encours :

Noteren we dat in termen van financiële stromen, de MIVB meer dan 50 % vertegenwoordigt van de totale activiteit van de instellingen die deel uitmaken van het FCCB.

In termen van financieel volume, is de MIVB nog altijd de belangrijkste instelling, door haar belangrijke thesaurie-inbreng op eigen rekeningen van bij haar toetreding tot het FCCB. Het relatieve volume ervan is van 31,38 % in 2005 naar 25,55 % in 2006 gedaald (vergelijking tussen gelijke perioden, d.i. de eerste 3 trimesters).

In 2007 :

De organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle voorziet de deelname aan het FCCB van elke nieuwe autonome overheidsinstelling (AOI). Het Waterfonds en het Waarborgfonds zouden zo ook moeten gecentraliseerd worden.

B) IMPACT VAN HET FCCB OP HET GEBRUIK VAN DE DOTATIES OP TRANSITREKENINGEN – VERMINDERING VAN DE VLOTTENDE SCHULD

Bij een eerste evaluatie is de impact van het FCCB op de vlottende schuld vooral bepaald door het bedrag van de creditsaldi van de deelnemende instellingen, die het risico op de rente verminderden voor het Gewest met dat bedrag en het zo mogelijk maakte dat het aangaan van een geconsolideerde lening werd uitgesteld – zie punt III.2.1 f) hierboven.

De verhoging van het gemiddelde niveau van de transitrekeningen van de instellingen is veder doorgezet. Ter herinnering : tussen 2004 en 2005 werd een stijging vastgesteld van 110 miljoen euro. De gecumuleerde gemiddelde stijging in 2006 (altijd tegenover 2004) op 30 september 158 miljoen euro bedroeg.

de 3,67 %, l'augmentation par rapport à 2005 est la conséquence logique de la remontée des taux euribor.

A titre indicatif, les graphes ci-dessous présentent la répartition des organismes en termes d'importance relative du volume de leurs flux financiers et de leur encours moyen total :

Notons qu'en termes de flux financiers, la STIB représente plus de 50 % de l'activité totale des organismes participant au CCFB.

En termes de volume financier, la SLRB est toujours l'organisme le plus important, du fait de son apport de trésorerie important sur comptes propres lors de son entrée dans le CCFB. Toutefois, son volume relatif est passé de 31,38 % en 2005 à 25,55 % en 2006 (comparaison entre périodes identiques, c'est-à-dire les 3 premiers trimestres).

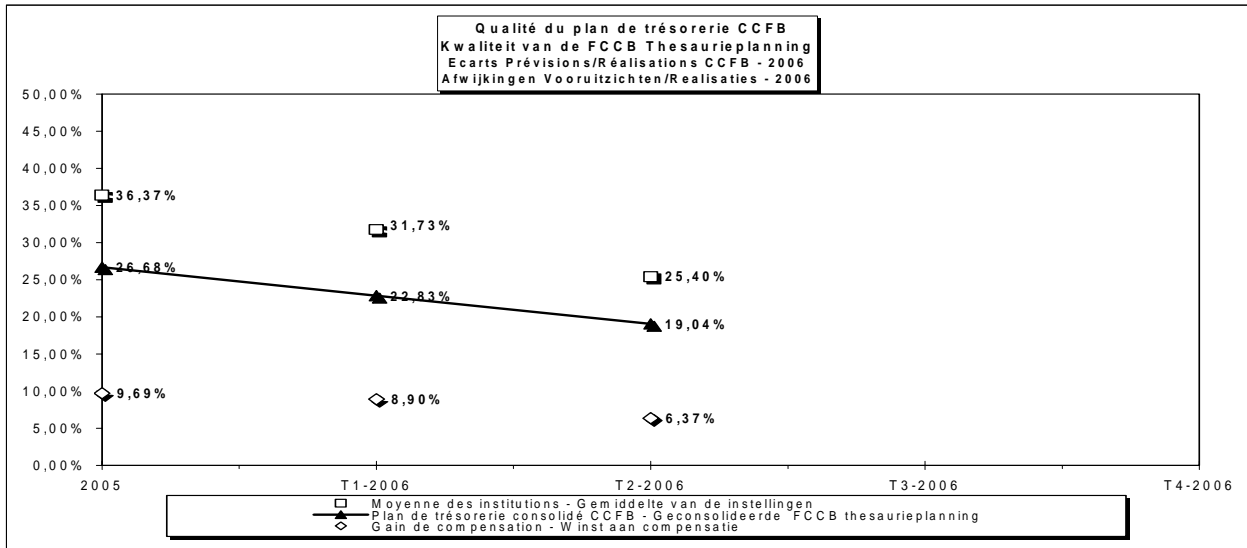
En 2007 :

L'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle prévoit la participation de tout nouvel organisme administratif autonome (OAA) au CCFB. Les trésoreries du Fonds de l'eau et du Fonds de garantie devraient ainsi être également centralisées.

B) IMPACT DU CCFB SUR LA CONSOMMATION DES DOTATIONS SUR COMPTES DE TRANSIT – RÉDUCTION DE LA DETTE FLOTTANTE

Lors d'une première évaluation, l'impact du CCFB sur la dette régionale a surtout été déterminé par le montant des soldes créditeurs des organismes participant, diminuant le risque sur taux pour la Région de ce montant et permettant ainsi de reporter la prise d'un emprunt consolidé – voir point III.2.1 f) ci-dessus.

L'augmentation du niveau moyen des comptes de transit des organismes a continué de se poursuivre. Pour rappel, une augmentation de 110 Mios € avait été constatée entre 2004 et 2005. L'augmentation moyenne cumulée en 2006 (toujours par rapport à 2004) s'élevait au 30 septembre à 158 Mios €.



Die stijging wordt zowel verklaard door het gebruik vooraf van de reserves van de pararegionale instellingen (rekeningen en beleggingen) voor hun uitgaven als door de invoering van een systeem dat de transfers beperkt vanaf de transitrekeningen van de instellingen tot hun dagelijkse reële noden.

c) THESAURIEPLAN VAN HET FCCB

Een van de opdrachten van het FCCB is op basis van informatie van de instellingen wekelijks een thesaurieplan op te stellen dat slaat op de volgende maand. Dat plan wordt overgemaakt aan de Directie van de Thesaurie en samengevoegd met het thesaurieplan van het Ministerie, wat het centrum toelaat het financieel beleid te voeren van het Gewest op korte termijn.

Een evaluatieprocedure van de kwaliteit van dat plan bestaat en maakt de evaluatie ervan mogelijk in termen van percentages van verschil tussen ramingen en realisaties.

De vooruitgang in de kwaliteit van de thesaurieprognoses van de instellingen, die al in 2005 werd vastgesteld, heeft zich in 2006 doorgezet. Zo bedroeg de gemiddelde afwijking van het geconsolideerde thesaurieplan van het 2^{de} trimester 2006 slechts 19,04 % tegenover 26,68 % voor 2005.

Even herinneren : het thesaurieplan van het FCCB krijgt een compensatie tussen de verschillen van de instellingen, volgens een principe dat gelijk is aan het gunstige effect dat wordt veroorzaakt door de diversificatie van een portefeuille van aandelen op het globale rendement ervan. De kwaliteit van het geconsolideerde plan door het FCCB is inderdaad beter dan de gemiddelde kwaliteit van de individuele thesaurieplannen van de instellingen. Zo hebben we kunnen vaststellen dat door het compensatie-effect de geconsolideerde verschillen konden worden verminderd met ongeveer 25 %.

Cette hausse s'explique tant par l'utilisation préalable des réserves des organismes pararéregionaux (comptes et placements) pour leurs dépenses que par l'instauration d'un système limitant les transferts depuis les comptes de transit des organismes à leurs besoins réels journaliers.

c) PLAN DE TRÉSORERIE DU CCFB

L'une des missions du CCFB est d'élaborer, sur la base des informations fournies par les organismes, un plan de trésorerie portant sur le mois suivant, à fréquence hebdomadaire. Ce plan est transmis à la Direction de la Trésorerie et, cumulé avec le plan de trésorerie du Ministère, lui permet d'assurer la gestion financière à court terme de la Région.

Une procédure d'évaluation de la qualité de ce plan existe, et permet d'évaluer celle-ci en termes de pourcentage d'écart entre prévisions et réalisations.

La progression de la qualité des prévisions de trésorerie des organismes, déjà constatée en 2005, s'est poursuivie au cours de 2006. Ainsi, l'écart moyen du plan de trésorerie consolidé du 2^{ème} trimestre 2006 n'était plus que de 19,04 % contre 26,68 % pour l'année 2005.

Pour rappel, le plan de trésorerie du CCFB bénéficie de compensation entre les écarts des organismes, suivant un principe analogue à l'effet positif apporté par la diversification d'un portefeuille d'actions sur son rendement global. En effet, la qualité du plan consolidé par le CCFB est meilleure que la qualité moyenne des plans de trésorerie individuels des organismes. Ainsi, on a pu constater que cet effet de compensation permet de diminuer les écarts consolidés d'environ 25 %.

DEEL IV		PARTIE IV	
De uitvoering van de begroting 2005		L'exécution du budget 2005	
HOOFDSTUK I Het begrotingsresultaat 2005		CHAPITRE 1 Le résultat budgétaire 2005	
Begrotingsresultaat 2005 volgens de norm HRF		Résultat budgétaire 2005 en termes de la norme CSF	
	Gewest	Uitvoering 2005 — Exécution 2005	Région
1	Ontvangsten	2.667.644.597,90	Recettes
2	Uitgaven	2.687.604.621,42	Dépenses
3 = 1 – 2	Bruto te financieren saldo	-19.960.023,52	Solde brut à financer
4	Aflossingen en terugbetalingen van de overheidsschuld	302.805.896,18	Amortissements et remboursement de la dette publique
5	Opbrengsten van leningen van de geconsolideerde schuld	211.649.285,13	Produits d'emprunts de la dette consolidée
6 = 4 – 5	Saldo	91.156.611,05	Solde
7 = 3 + 6	Netto te financieren saldo	71.196.587,53	Solde net à financer
8	Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)	86.991.987,41	Octrois de crédits et participations (OCP)
9	Kredietaflossingen en vereffening van deelnemingen	25.635.471,94	Remboursement de crédits et liquidation de participations
10 = 8 – 9	Saldo	61.356.515,47	Solde
11	Correcties ESR 95	-75.300.000,00	Corrections SEC 95
12 = 7 + 10 + 11	Vorderingensaldo	57.253.103,00	Solde de financement
13	Geïntegreerde norm HRF	38.260.000,00	Norme intégrée CSF
14 = 12 – 13	Verschil met de geïntegreerde norm	18.993.113,00	Différence par rapport à la norme intégrée

Bron : De bedragen tot en met regel 12 zijn afkomstig van het Jaarverslag 2005 van de Algemene Gegevensbank.

Source : Les montants jusqu'à la ligne 12 compris proviennent du Rapport annuel 2005 de la Base documentaire générale

	Ministerie	Uitvoering 2005 – Exécution 2005	Ministère
1	Ontvangsten	2.138.448.499,62	Recettes
2	Uitgaven	1.338.802.843,04	Dépenses
3 = 1 – 2	Bruto te financieren saldo	799.645.656,58	Solde brut à financer
4	Aflossingen en terugbetalingen van de overheidsschuld	114.646.462,76	Amortissements et remboursements de la dette publique
5	Opbrengsten van leningen van de geconsolideerde schuld	5.772.285,13	Produits d'emprunts de la dette consolidée
6 = 4 – 5	Saldo	108.874.177,63	Solde
7 = 3 + 6	Netto te financieren saldo	908.519.834,21	Solde net à financer
8	Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)	47.360.875,61	Octrois de crédits et participations (OCP)
9	Kredietaflossingen en vereffening van deelnemingen	10.778.273,14	Remboursements de crédits et liquidation de participations
10 = 8 – 9	Saldo	36.582.602,47	Solde
11 = 7 + 10	Vorderingssaldo	945.102.436,68	Solde de financement
	Geconsolideerde organismen	Uitvoering 2005 – Exécution 2005	Organismes consolidés
1	Ontvangsten	529.196.098,28	Recettes
2	Uitgaven	1.348.801.778,38	Dépenses
3 = 1 – 2	Bruto te financieren saldo	– 819.605.680,10	Solde brut à financer
4	Aflossingen en terugbetalingen van de overheidsschuld	188.159.433,42	Amortissements et remboursements de la dette publique
5	Opbrengsten van leningen van de geconsolideerde schuld	205.877.000,00	Produits d'emprunts de la dette consolidée
6 = 4 – 5	Saldo	– 17.717.566,58	Solde
7 = 3 + 6	Netto te financieren saldo	– 837.323.246,68	Solde net à financer
8	Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)	39.631.111,80	Octrois de crédits et participations (OCP)
9	Kredietaflossingen en vereffening van deelnemingen	14.857.198,80	Remboursements de crédits et liquidation de participations
10 = 8 – 9	Saldo	24.773.913,0	Solde
11 = 7 + 10	Vorderingssaldo	– 812.549.333,68	Solde de financement

In tegenstelling tot de wijze waarop naar aanleiding van de opmaak van de begroting de berekening van het vorderingensaldo gemaakt werd, wordt naar aanleiding van de uitvoering van de begroting exact dezelfde wijze gehanteerd als deze gebruikt door de Hoge Raad van Financiën.

Hierbij wordt uitgegaan van de economische hergroepering van de uitgaven en de ontvangsten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gewestelijke instellingen die behoren tot de publieke sector en dus tot de consolidatieperimeter ESR 95.

Vanaf 2003 worden alle gewestelijke organismen die behoren tot de publieke sector en dus tot de integrale consolidatieperimeter ESR 95 in beschouwing genomen. Het betreft de instellingen van openbaar nut geklasseerd in de wet van 1954, instellingen van openbaar nut die niet geklasseerd zijn in de wet van 1954 en de diensten met afzonderlijk beheer.

ESR 95 betreft het Europees Stelsel van Economische Rekeningen, opgelegd door de Europese Unie in het kader van de evaluatie van het overheidstekort en de overheidsschuld (zie Verdrag van Maastricht).

Alle ontvangsten en uitgaven hebben in toepassing van ESR 95 een economische code gekregen die de aard ervan weergeeft. Zo krijgen bvb. de algemene werkingskosten de economische code 12.11.

In de economische hergroepering worden alle uitgaven op basis van de economische code die ze dragen samengevoegd. Hetzelfde gebeurt met de ontvangsten.

Bepaalde economische codes (en dus de ermee verbonden uitgaven of ontvangsten) worden daarbij buiten beschouwing gelaten omdat zij elkaar binnen de gewestelijke entiteit onderling neutraliseren. Het betreft de interne verrichtingen en de overdrachten binnen de gewestelijke entiteit (bvb. subsidies van het Ministerie aan de instellingen en vice versa).

Om tot het vorderingensaldo te komen worden ook het saldo van de kredietverleningen/-terugbetalingen en deelnemingen/vereffeningen van deelnemingen (economische codes 8) en het saldo van de aflossingen en opbrengsten van de gevestigde overheidsschuld (economische codes 9) in rekening gebracht.

Tot slot moeten nog een aantal specifieke ESR-correcties met impact op het saldo 2005 aangebracht worden ingevolge interesten op batenbasis, de betalingstermijn en de doorstortingstermijn van gewestelijke belastingen, de Maatschappij voor Vastgoedverwerving (MVV) enz.

Bovenstaande tabellen maken duidelijk dat het vorderingensaldo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigen-

Contrairement à la manière dont le solde de financement a été calculé lors de la confection du budget, c'est exactement la méthode appliquée par le Conseil supérieur des finances qui a été utilisée à l'occasion de l'exécution budgétaire.

Cette méthode prend pour base le regroupement économique des dépenses et des recettes du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes régionaux qui font partie du secteur public et donc du périmètre de consolidation SEC 95.

Tous les organismes régionaux qui appartiennent au secteur public et qui sont donc inclus dans le périmètre de consolidation intégral SEC 95 sont pris en considération à partir de l'année 2003. Il s'agit des organismes d'intérêt public classés dans la loi de 1954, d'organismes d'intérêts publics qui ne sont pas classés dans la loi de 1954 et des services à gestion séparée.

Le SEC 95 est le Système européen des Comptes économiques, imposé par l'Union européenne dans le cadre de l'évaluation du déficit public et de la dette publique (voir Traité de Maastricht).

En application de ce SEC 95, toutes les recettes et les dépenses sont affectées d'un code économique qui en reflète la nature. Ainsi, par exemple, les frais de fonctionnement généraux sont repris sous le code économique 12.11.

Dans le cadre du regroupement économique, toutes les dépenses sont rassemblées sur la base du code économique qu'elles portent. La même technique s'applique aussi aux recettes.

Certains codes économiques (et donc les dépenses ou recettes qui y sont liées) ne sont pas pris en considération dans ce cadre parce qu'ils se neutralisent entre eux au sein de l'entité régionale. Il s'agit d'opérations internes et de transferts au sein de l'entité régionale (par ex. subsides du Ministère aux organismes et vice-versa).

Pour aboutir à la détermination du solde de financement, on prend également en compte le solde des octrois/remboursements de crédits et des prises/liquidations de participations (codes économiques 8) et le solde des amortissements et produits des emprunts consolidés (codes économiques 9).

Pour conclure, un certain nombre de corrections spécifiques avec un impact sur le solde 2005 doivent encore être apportées suite aux intérêts courus, aux délais de paiement et délais de versement des impôts régionaux, aux droits constatés, la Société d'acquisition foncière (SAF) etc.

Les tableaux ci-dessus montrent clairement que le solde de financement de la Région est en réalité l'addition de deux

lijk de som van twee saldi is, enerzijds dat van het Ministerie en anderzijds dat van de te consolideren instellingen.

Het bruto te financieren saldo van de gewestelijke entiteit (of het bruto saldo van de ordonnancements) bedraagt in 2005 ongeveer 20,0 miljoen euro.

Het saldo van de aflossingen en leningsopbrengsten van de geconsolideerde entiteit (code 9) dat moet worden toegevoegd aan de berekening bedraagt ongeveer + 91,2 miljoen euro.

Tweede operatie, de kredietverleningen en deelnemingen (KVD). Het saldo van alle codes 8 van de geconsolideerde gewestelijke entiteit bedraagt ongeveer + 61,4 miljoen euro in 2005.

Tot slot zijn er de ESR correcties voor een bedrag van –75,3 miljoen euro.

De optelling van die drie bedragen bij het bruto te financieren saldo, geeft een positief vorderingssaldo in ESR termen van ongeveer 57,3 miljoen euro.

De ESR-norm voor 2005 tenslotte bedraagt + 38,26 miljoen euro.

Deze wordt bekomen door de norm vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000 (– 39,66 miljoen euro) bij te stellen door :

- (1) de correctie van de « codes 8 », hetzij + 38,53 miljoen euro;
- (2) de compensatie voor het vakantiegeld (vrijstelling van de betaling aan de Staat van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren uit de openbare sector), hetzij + 1 miljoen euro;
- (3) de compensatie eenmalige bevrijdende aangifte (EBA), hetzij + 15,45 miljoen euro;
- (4) de ALESH-correctie, hetzij – 12,04 miljoen euro.

Alzo komt men tot een basisnorm van + 3,27 miljoen euro.

Vervolgens wordt bij deze basisnorm van 3,27 miljoen euro nog een bedrag van + 34,99 miljoen euro gevoegd ingevolge het Overlegcomité van 6 juli 2005 (gewestelijke belastingen).

De gunstige afwijking die het Gewest heeft kunnen realiseren ten opzichte van de geïntegreerde norm van + 38,26 miljoen euro bedraagt dus ongeveer 19,0 miljoen euro.

soldes, celui du Ministère d'une part, et celui des organismes à consolider d'autre part.

Le solde brut à financer consolidé de l'entité régionale (ou solde brut des ordonnancements) s'élève en 2005 à environ 20,0 millions d'euros.

Le solde des amortissements et des produits d'emprunts de l'entité consolidée (codes 9) qui doit être additionnés au calcul s'élève à environ + 91,2 millions d'euros.

Deuxième opération, les octrois de crédits et prises de participations (OCP). Le solde de tous les codes 8 de l'entité régionale consolidée atteint environ + 61,4 millions d'euros en 2005.

Enfin, interviennent les corrections SEC pour un montant de –75,3 millions d'euros.

En additionnant ces trois montants au solde brut à financer, nous obtenons un solde de financement en termes de SEC positif d'environ 57,3 millions d'euros.

Enfin, la norme du CSF pour 2005 atteint + 38,26 millions d'euros.

Elle résulte de la norme établie par l'accord de coopération du 15 décembre 2000 (– 39,66 millions d'euros) adaptée en tenant compte de :

- (1) la correction des « codes 8 », soit + 38,53 millions d'euros;
- (2) la compensation pour le pécule de vacances (exonération du paiement à l'Etat d'une retenue de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public), soit + 1 million d'euros;
- (3) la compensation de la déclaration libératoire unique (DLU), soit + 15,45 millions d'euros;
- (4) la correction FADELS, soit – 12,04 millions d'euros.

Ainsi on arrive à une norme de base de + 3,27 millions d'euros.

Alors, on doit encore ajouter à la norme de base de 3,27 millions d'euro un montant de + 34,99 millions d'euro comme suite au Comité de concertation du 6 juillet 2005 (impôts régionaux).

L'écart positif que la Région a pu engranger par rapport à la norme intégrée de + 38,26 millions d'euros s'élève donc à environ 19,0 millions d'euros.

HOOFSTUK II
Realisatie van de ontvangsten en uitgaven

CHAPITRE II
La réalisation des recettes et des dépenses

II.1. DE ONTVANGSTEN

II.1. LES RECETTES

Tabel II.1.1
Ontvangsten 2005
(In miljoen euro)

Tableau II.1.1
Recettes 2005
(En millions d'euros)

	Aangepaste begroting — Budget ajusté	Uitvoering * — Réalisation *	Uitvoerings- percentage — Taux de Réalisation	
<i>Fiscale ontvangsten</i>				<i>Recettes fiscales</i>
Toegewezen deel van de PB	691,3	691,6	100,0 %	Part attribuée de l'IPP
Gewestelijke belastingen	940,7	962,6	102,3 %	Impôts régionaux
1) Successierechten	2287,3	287,5	100,1 %	1) Droits de succession
2) Registratierechten	481,6	496,2	103,0 %	2) Droits d'enregistrement
3) Andere gewestbelast.	171,8	178,8	104,1 %	3) Autres impôts régionaux.
Gewestbelastingen				Taxes régionales
1) Autonome gewestbelasting	134,7	137,4	102,1 %	1) Taxe régionale autonome
2) Andere taksen	6,7	3,6	53,4 %	2) Autres taxes
<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>				<i>Recettes non-fiscales</i>
Ontvangsten afkomstig van de Agglomeratie Brussel	154,0	148,3	96,3 %	Recettes en provenance de l'Agglomération de Bruxelles
Overdracht vanuit de federale overheid				Transfert en provenance du pouvoir fédéral
1) Trekkingsrechten	42,5	29,2	68,7 %	1) Droits de tirage
2) Dode Hand	26,7	26,7	100,0 %	2) Mainmorte
Andere ontvangsten	225,9	168,2	74,5 %	Autres recettes
Ontvangsten op de organieke Fondsen	53,8	43,8	81,5 %	Recettes sur les Fonds organiques
TOTAAL	2.276,4	2.211,4	97,1 %	TOTAL

* het betreft telkens afgeronde bedragen, ook voor de totalen/percentages worden berekend op de niet-afgeronde bedragen.

* il s'agit de montants arrondis, y compris pour les totaux / les pourcentages sont calculés sur les montants non-arrondis.

De totale ontvangsten voor 2005 bedroegen 2.211,4 miljoen euro, wat een realisatiepercentage is van 97,1 % van de aangepaste ontvangsten.

Naast de van de federale overheid afkomstige dotatie personenbelasting, werden de gewestbelastingen correct ingeschat. De gewestelijke belastingen werden licht onderschat.

Men noteert in deze lijst een correcte inschatting van de successierechten en een onderschatting van zowel de registratierechten als de andere gewestelijke belastingen.

Men bemerkt eveneens een lichte onderschatting van de autonome gewestbelasting en een overschatting van de andere gewesttakken die budgettair minder doorwegen.

Vervolgens werden de ontvangsten van de agglomeratie licht overschat.

We noteren ook een perfecte raming van de dode-hand. De trekkingsrechten echter werden slechts voor 68,7 % gerealiseerd.

Ten slotte werden de ontvangsten op de organieke begrotingsfondsen slechts voor 81,5 % gerealiseerd.

II.2. DE UITGAVEN

Tabel II.2.1
Vastleggingen in 2005
(aanpassing en uitvoering)
(In miljoen euro)

Kredietsoort	Aangepast — Ajusté	Real. Vastlegging — Engagement Réal.	Uitvoerings- percentage — Taux d'utilisation	Catégorie de crédits
Niet-gesplitste kredieten (a)	1.919,5	1.907,5	99,4 %	Niet-Crédits non-dissociés (a)
Gesplitste kredieten (c)	539,0	528,0	98,0 %	Crédits dissociés (c)
Kredieten voor schuldvoor- dringen uit vorige jaren (d)	0,8	0,7	92,4 %	Crédits pour créances d'années antérieures (d)
Variabele kredieten (f) (*)	43,0	40,6	94,4 %	Crédits variables (f) (*)
TOTAAL	2.502,3	2.476,8	99,0 %	TOTAL

* Uitzonderd verrichtingen op het Fonds voor Schuldbeheer.

Les recettes totales pour l'année 2005 s'élevaient à 2.211,3 millions d'euros, ce qui représente un taux de réalisation de 97,1 % des recettes ajustées.

De même que la dotation en matière d'impôt sur les personnes physiques provenant du pouvoir fédéral, les taxes régionales ont été correctement évaluées. Les impôts régionaux ont été légèrement sous-évalués.

On notera que cette liste évalue correctement les droits de succession et sous-évalue les droits d'enregistrement et les autres impôts régionaux.

De même, on remarquera une légère sous-évaluation de la taxe régionale autonome et une surévaluation des autres taxes régionales dont la masse budgétaire est moins importante.

Ensuite, les recettes de l'agglomération ont été légèrement surévalués.

Nous noterons aussi une parfaite évaluation des droits de tirage et de la mainmorte. Toutefois, les droits de tirage n'ont été réalisés qu'à concurrence de 68,7 %

Enfin, 81,5 % seulement des recettes sur les fonds budgétaires organiques ont pu être concrétisées.

II.2. LES DÉPENSES

Tableau II.2.1
Engagements en 2005
(ajustement et réalisation)
(En millions d'euros)

* À l'exclusion des opérations sur le Fonds de Gestion de la Dette.

Tabel II.2.2
Ordonnanceringen in 2005
(aanpassing en uitvoering)
(In miljoen euro)

Tableau II.2.2
Ordonnancements en 2005
(ajustement et réalisation)
(En millions d'euros)

Kredietsoort	Aangepast — Ajusté	Real. Vastlegging — Engagement Réal.	Uitvoerings- percentage — Taux d'utilisation	Catégorie de crédits
Niet-gesplitste kredieten (a)	1.919,5	1.890,0	98,5 %	Niet-Crédits non-dissociés (a)
Gesplitste kredieten (b)	361,5	327,1	90,5 %	Crédits dissociés (b)
Kredieten voor schuldvorde- ringen uit vorige jaren (d)	0,8	1,8	220,1 %	Crédits pour créances d'années antérieures (d)
Variabele kredieten (e) (**)	41,2	29,0	70,4 %	Crédits variables (e) (**)
TOTAAL	2.502,3	2.476,8	99,0 %	TOTAL

* met inbegrip van de uitvoering in ordonnancieringstermen op de overgedragen kredieten ra+rd die niet opgenomen staan in de tabel van de begrotingsordonnantie.

** uitgezonderd verrichtingen Fonds voor Schuldbeheer.

De totale uitgaven in 2005 (het fonds voor schuldbeheer niet inbegrepen) bedroegen 2.476,8 miljoen euro aan vastleggingen en 2.247,9 miljoen euro aan ordonnanceringen (inclusief de uitvoering in ordonnancieringstermen op de overdrachten van niet-gesplitste kredieten).

Het uitvoeringspercentage van de vastleggingen bedraagt 99,0 %. Dit is een stijging t.o.v. het uitvoeringspercentage van 96,9 % in 2004. Dit komt vooral door een hoger uitvoeringspercentage op de gesplitste kredieten.

Het uitvoeringspercentage van de ordonnanceringen (inclusief de uitvoering in ordonnancieringstermen op de overdrachten van niet-gesplitste kredieten) bedraagt 96,8 %. Dit is een daling t.o.v. het uitvoeringspercentage van 107,6 % in 2004. Dit komt door een lager uitvoeringspercentage op zowel de niet-gesplitste, de gesplitste als de variabele kredieten.

De uitvoering van 2004 bevatte echter uitzonderlijk het effect van de van de ALESH-operatie (241 miljoen kapitaalsverhoging van de BGHM vastgelegd in 2003 maar geordnanceerd in 2004).

Indien we het effect van deze operatie neutraliseren, bekomen we een uitvoering van 96,8 % op de a-kredieten en van 96,4 % op de totale ordonnancieringskredieten in 2004 ten opzichte van de aangepaste begroting 2004.

* y compris l'exécution en termes d'ordonnancements sur les crédits reportés ra+rd qui ne sont pas repris dans tableau de l'ordonnances budgétaire.

** à l'exclusion des opérations sur le Fonds de Gestion de la Dette.

Les dépenses totales en 2005 (hors fonds pour la gestion de la dette) se sont élevées à 2.476,8 millions d'euros en engagements et à 2.247,9 millions d'euros en ordonnancements (y compris l'exécution en termes d'ordonnement des reports de crédits non-dissociés).

Le pourcentage d'exécution des engagements atteint 99,0 %. Il s'agit là d'une augmentation par rapport au pourcentage d'exécution de 96,9 % atteint en 2004. Ceci découle essentiellement d'un pourcentage d'exécution plus élevé en matière de crédits dissociés.

Le pourcentage d'exécution des ordonnancements (y compris l'exécution en termes d'ordonnement des reports de crédits non-dissociés) atteint 96,8 %. Il s'agit d'une baisse par rapport au pourcentage d'exécution de 107,6 % atteint en 2004. Ceci découle d'un pourcentage d'exécution plus réduit tant en matière de crédits non-dissociés, dissociés que variables.

L'exécution 2004 comportait exceptionnellement l'effet de l'opération FADELS (241 millions d'augmentation de capital de la SLRB engagés en 2003 mais ordonnancés en 2004).

Si l'on neutralise l'effet de cette opération, on obtient 96,8 % d'exécution sur les crédits a et 96,4 % d'exécution sur les crédits d'ordonnancements totaux en 2004 par rapport au budget ajusté 2004.

Ten overstaan van het percentage van 96,4 % uitvoering op de ordonnanceringskredieten in 2004, is het resultaat van 2005 iets beter.

Par rapport au pourcentage de 96,4 % en exécution sur les crédits d'ordonnancement en 2004, le résultat de 2005 est légèrement meilleur.

**Overzichtstabel van de uitvoering
van de uitgavenbegroting per afdeling**
In duizenden euro

**Tableau récapitulatif de l'exécution
du budget des dépenses par division**
En milliers d'euros

Divisions – Afdelingen	Vastleggingen – Engagements			Ordonnanceringen – Ordonnancement		
	Aangepaste begroting *	Uitvoering **		Aangepaste begroting *	Uitvoering **	
	Budget ajusté *	Réalisation **		Budget ajusté *	Réalisation **	
00 Hoofdstedelijke Raad / Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	33.200	33.200	100,0 %	33.200	33.200	100,0 %
01-09 Kabinetten / Cabinets + Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering / Dépenses communes du Gouvernement	51.642	51.525	99,8 %	51.642	59.428	115,1 %
10 Algemene uitgaven van de Administratie / Dépenses communes du Gouvernement	409.000	406.260	99,3 %	403.280	395.247	98,0 %
11 Economische Ontwikkeling / Développement économique	96.223	89.425	92,2 %	76.354	64.289	84,2 %
12 Uitrustingen en Verplaatsingen / Equipements et Déplacements	647.241	642.556	99,3 %	653.930	671.105	102,6 %
13 Tewerkstelling / Emploi	187.036	186.848	99,9 %	187.036	185.900	99,4 %
14 Lokale Besturen / Pouvoirs locaux	327.598	326.664	99,7 %	324.325	310.477	95,7 %
15 Huisvesting / Logement	268.759	268.361	99,9 %	106.061	57.533	54,2 %
16 Ruimtelijke Ordening / Aménagement du Territoire	31.855	30.346	95,3 %	45.312	41.236	91,0 %
17 Monumenten en Landschappen / Monuments et Sites	17.405	17.098	98,2 %	20.304	19.360	95,4 %
18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging / Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	196.132	194.602	99,2 %	194.896	191.158	98,1 %
21 Energiebeleid / Politique de l'Energie	4.932	4.508	91,4 %	3.666	3.277	89,4 %
22 Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeensch. Initiatieven / Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes	7.608	7.442	97,8 %	7.608	7.625	100,2 %
23 Financiën, Begroting en Gewestschuld / Finances, Budget et Dette régionale ***	185.073	179.936	97,2 %	185.073	179.924	97,2 %
24 Niet-economisch Onderzoek / Recherche non économique	3.916	3.678	93,9 %	4.114	4.055	98,6 %
25 Informatie en communicatie technologie (ICT) / Technologie de l'information et des communications (TIC)	34.666	34.339	99,1 %	26.306	24.120	91,7 %
Totaal / Total	2.502.286	2.476.788	99,0 %	2.323.107	2.247.936	96,8 %

* zonder de overgedragen kredieten ra+rd die niet opgenomen staan in de tabel van de begrotingsordonnantie.

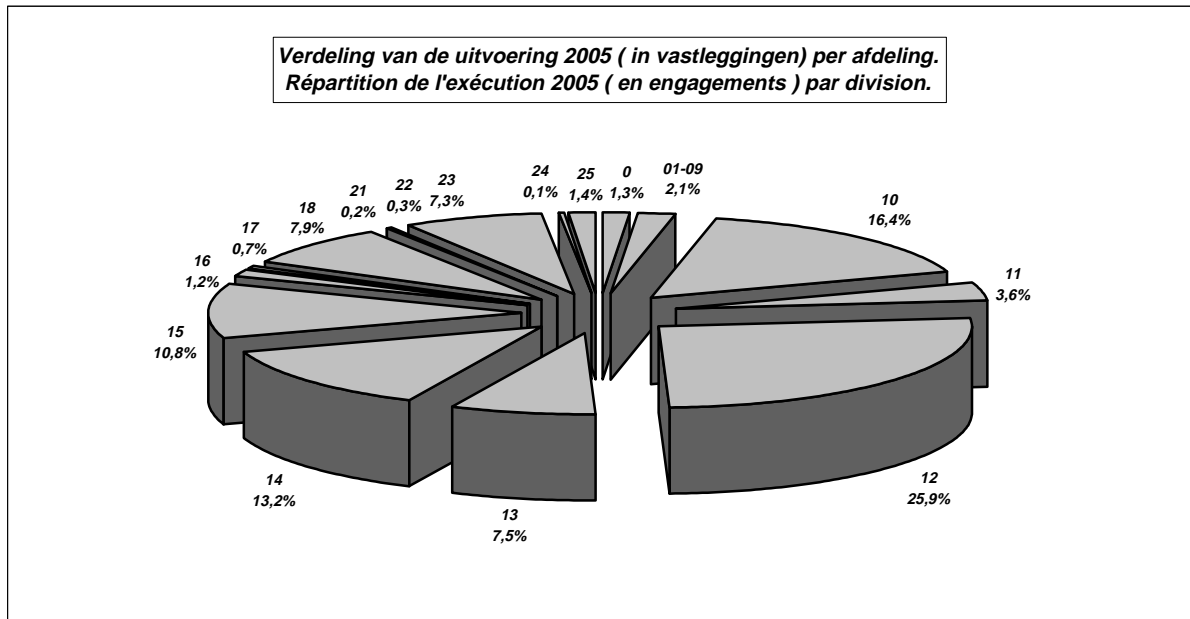
** met inbegrip van de uitvoering in ordonnanceringsstermen op de overgedragen kredieten ra en rd.

*** uitgezonderd verrichtingen op het Fonds voor Schuldbeheer.

* sans les crédits reportés ra+rd qui ne sont pas repris dans tableau de l'ordonnance budgétaire.

** y compris l'exécution en termes d'ordonnancements sur les crédits reportés ra et rd.

*** à l'exclusion des opérations sur le Fonds de gestion de la dette.



DEEL V**De Ontvangsten****HOOFDSTUK I
Het aanpassingsblad 2006**

De tabel hieronder geeft de aangepaste ontvangsten van het begrotingsjaar 2006 weer (in euro) :

		Initieel 2006 — Initial 2006	Aanpassing — Ajustement		
Opdracht 01 :	Algemene financiering *	2.243.931.000	2.257.707.000	Mission 01 :	Financement général *
Opdracht 02 :	Specifieke financiering	129.460.000	116.042.000	Mission 02 :	Financement spécifique
Totaal :	Opdracht 01+02	2.373.391.000	2.373.749.000	Total :	Mission 01+02

* uitgezonderd schuldbeheer (173.526.000 EUR).

De totale ontvangsten 2006 werden oorspronkelijk geraamd op 2.373.391.000 EUR (zonder de 173.526.000 EUR van het Fonds voor het schuldbeheer). De totale aangepaste ontvangsten bedragen 2.373.749.000 EUR, of een vermeerdering van 358.000 EUR ten aanzien van de oorspronkelijke raming.

Het totale cijfer vertoont dus een status quo, maar in de onderscheiden programma's zijn grote schommelingen. Om te beginnen in de gewestelijke belastingen, waar de aanpassing (+ 84.712.000 EUR) rekening houdt met de stortingen tot eind september 2006. Hier stelt men vooral een structurele stijging vast van de registratierechten (+ 47.554.000 EUR) en van de successierechten (+33.821.000 EUR). De stijging (+ 5.000.000 EUR) in de belasting op spelen en weddenschappen is grotendeels te danken aan de ontvangsten van het Brusselse casino. Ook de ontvangsten toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen vertonen een gevoelige stijging (+ 6.446.000 EUR).

De voornaamste dalingen vindt men terug in de dotatie personenbelasting (– 11.120.000 EUR), de overdracht van de agglomeratie (– 56.100.000 EUR), het gewestelijk vastgoedbeheer (– 4.344.000 EUR) en de herstructurering van de watersector (– 18.100.000 EUR).

Voor meer details verwijzen we naar het document « Verantwoording » met betrekking tot de ontvangsten.

PARTIE V**Les Recettes****CHAPITRE I^{er}
Le feuilleton d'ajustement 2006**

Le tableau ci-dessous présente les recettes ajustées de l'année budgétaire 2006 (en euros) :

		Initieel 2006 — Initial 2006	Aanpassing — Ajustement		
Opdracht 01 :	Algemene financiering *	2.243.931.000	2.257.707.000	Mission 01 :	Financement général *
Opdracht 02 :	Specifieke financiering	129.460.000	116.042.000	Mission 02 :	Financement spécifique
Totaal :	Opdracht 01+02	2.373.391.000	2.373.749.000	Total :	Mission 01+02

* hors gestion de la dette (173.526.000 EUR).

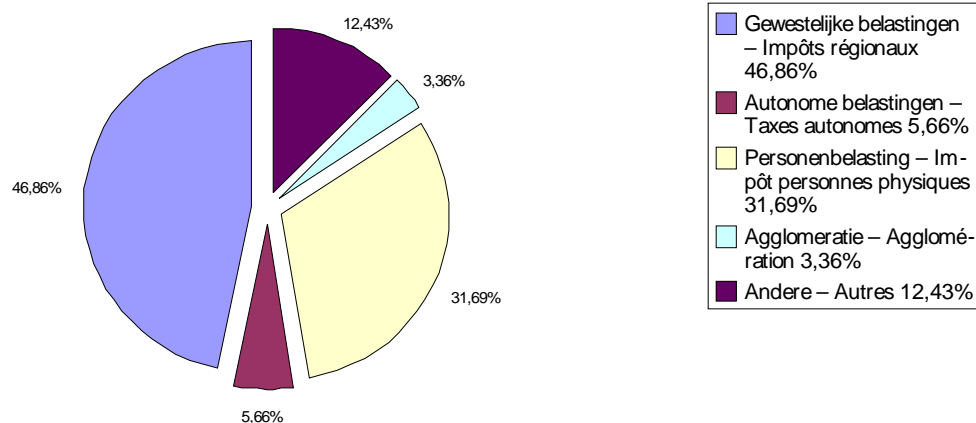
Les recettes totales 2006 étaient initialement estimées à 2.373.391.000 EUR (sans compter les 173.526.000 EUR du Fonds pour la gestion de la dette). Les recettes totales ajustées représentent un montant de 2.373.749.000 EUR, soit une augmentation de 358.000 EUR par rapport à la prévision initiale.

Si le montant total reflète un status quo, les différents programmes fluctuent de manière importantes. En premier lieu, les impôts régionaux, dont l'ajustement (+ 84.712.000 EUR) prend en considération les versements jusque fin septembre 2006. L'on y constate principalement une hausse structurelle des droits d'enregistrement (+ 47.554.000 EUR) et des droits de succession (+ 33.821.000 EUR). En ce qui concerne la taxe sur les jeux et paris, la hausse (+ 5.000.000 EUR) s'explique surtout par les recettes générées par le casino bruxellois. Notons aussi que les recettes à affecter aux fonds pour l'équipement et les déplacements augmentent considérablement (+ 6.446.000 EUR).

Les principales diminutions apparaissent dans la dotation IPP (– 11.120.000 EUR), le transfert en provenance de l'Agglomération (– 56.100.000 EUR), la gestion immobilière régionale (– 4.344.000 EUR) et la réforme du secteur de l'Eau (– 18.100.000 EUR).

Pour plus de détails, nous renvoyons au document « Justification » en matière de recettes.

Aandeel per ontvangst (2006 aangepast) - Part par recettes (2006 ajusté)



HOOFDSTUK II De initiële begroting 2007

II.1. DE VASTGESTELDE RECHTEN

Het Europees stelsel van nationale en regionale rekeningen (ESR95) gaat uit van de stelling dat een economische verrichting moet worden geboekt op het ogenblik waarop een schuldvordering, een schuld of meer in het algemeen een economische waarde ontstaat, gewijzigd wordt of verdwijnt. Het is bijgevolg de notie « vastgestelde rechten » die geldt als criterium voor de aanrekening in de macro-economische statistieken.

Deze zienswijze leidt dus tot een chronologisch verschil tussen de begrotingsgegevens en de berekening van het netto te financieren saldo enerzijds en de macro-economische staten anderzijds. De ontvangsten worden normaliter immers aangerekend op de middelenbegroting in functie van het jaar waarin ze in de staatskas (of in die van de gefedereerde entiteiten) worden gestort en niet op basis van het ontstaan van de schuldvordering.

Het ESR95 is er van uitgegaan dat de strikte toepassing van het vastgestelde recht, inzonderheid in fiscale aangelegenheden, om verschillende redenen niet realistisch is. In de personenbelasting zou bijvoorbeeld het ogenblik waarop een fiscale schuldvordering ontstaat, moeten overstemmen met het ogenblik waarop het belastbaar inkomen werd ontvangen door de belastingplichtige, terwijl de verplichting om de belasting te betalen pas ontstaat in de loop van het daaropvolgende jaar. Bovendien dient te worden herinnerd aan het feit dat de overheid soms geconfronteerd wordt met aanzienlijke belastingachterstallen die voor een deel oninvorderbaar zijn. Alle fiscale schuldvorderingen boeken in de macro-economische boekhouding zou dan ook een duidelijke overschatting van de ontvangsten inhouden.

Om dit te voorkomen hebben de Europese instanties via een verordening van het Europees Parlement en van de

CHAPITRE II Le budget initial 2007

II.1. LES DROITS CONSTATÉS

Le système européen des comptes nationaux et régionaux (SEC 95) prescrit que le moment d'enregistrement d'une opération économique est celui de la naissance, de la transformation ou de la disparition d'une créance, d'une dette ou plus généralement d'une valeur économique. C'est donc la notion de « droits constatés » qui constitue le critère d'imputation dans les statistiques macro-économiques.

Pareille conception conduit inévitablement à une divergence chronologique entre les données budgétaires et le calcul du solde net à financer, d'une part, et les états macro-économiques d'autre part. En effet, en matière de recettes, celles-ci sont imputées au budget des voies et moyens en fonction de l'année de leur versement dans les caisses de l'Etat (ou des entités fédérées) et non en fonction de la naissance de la créance.

Le SEC95 a considéré que l'application stricte du droit constaté, en matière fiscale notamment, n'était guère réaliste. Ainsi, notamment en matière d'IPP, le moment de la naissance d'une créance fiscale devrait être celui où le revenu imposable a été perçu par le contribuable alors que l'obligation d'acquitter l'impôt ne naît qu'au cours de l'année d'après. En outre, on rappellera que les pouvoirs publics doivent parfois faire face à un arriéré d'impôts considérable et partiellement irrécouvrable. L'enregistrement de toutes les créances fiscales dans la comptabilité macro-économique conduirait à une surestimation évidente des recettes.

Aussi, pour remédier à ces inconvénients, les instances européennes, par un règlement du Parlement européen et

Raad van 7 november 2000 de principes van het ESR95 inzake belastingen en sociale bijdragen veranderd. Deze verordening nr. 2516/2000 stelt meer in het bijzonder het volgende :

1. het tijdstip van de registratie is ofwel het tijdstip waarop de economische activiteit de verplichting doet ontstaan om de belasting te betalen (het belastbaar feit), ofwel het tijdstip waarop de verschuldigde belastingbedragen met zekerheid door de administratie zijn bepaald, of nog het tijdstip waarop ze worden gestort in de Staatskas als het om bij de bron geïnde inkomstenbelastingen gaat (roerende voorheffingen). In deze laatste hypothese vallen de macro-economische en de budgettaire aanrekeningsstelsels dus samen;
2. wat de te registreren bedragen betreft, werd een onderscheid gemaakt tussen de inkomsten geïnd op basis van een kohier of van een aangifte enerzijds, en de inkomsten geïnd op basis van de stortingen anderzijds :
 - als de belastingen worden geïnd op basis van een kohier of van een aangifte, worden die bedragen aangepast met een coëfficiënt, zodat rekening kan worden gehouden met de bedragen die in het kohier zijn vermeld, maar nooit zijn geïnd; deze coëfficiënt wordt geraamd op basis van de opgedane ervaring en op basis van de geactualiseerde vooruitzichten;
 - in het tweede geval (bij heffingen aan de bron bijvoorbeeld), dient op de kasontvangsten een afvlakkende correctie te worden toegepast door ze te koppelen aan de periode waarin de economische activiteit heeft plaatsgevonden die tot de betalingsplicht heeft geleid. Deze regel vloeit voort uit de bekommernis om iedere manipulatie van het vorderingensaldo van de overheid in kwestie te vermijden. Zo moeten extra ontvangsten ingevolge het gedwongen en tijdelijke vervroegen van de datum van eisbaarheid van sommige fiscale schuldvorderingen, niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het vorderingensaldo van het betrokken jaar. In de begrotingscomptabiliteit en in termen van netto te financieren saldo hebben dergelijke vervroegingen een onmiddellijke weerslag (bron : Rekenhof – Toelichtende nota over de ESR, Methodologie, mei 2005).

Voor de opmaak van de gewestbegroting kunnen we slechts een raming in vastgestelde rechten maken voor de ontvangsten die slaan op belastingen en taksen waarvan de dienst wordt verzekerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zelf. Voor de overige ontvangsten, kan het Gewest slechts de ramingen in vastgestelde rechten overnemen van derden.

II. 2. ALGEMEEN

Net als vorig jaar houdt de structuur van de Middelenbegroting rekening met de hervorming van de begroting,

du Conseil, daté du 7 novembre 2000, ont modifié les principes du SEC95 en ce qui concerne les impôts et les cotisations sociales. Plus précisément, ce règlement n° 2516/2000 prévoit que :

1. le moment d'enregistrement est, soit le moment où l'activité économique a fait naître l'obligation de payer l'impôt (le fait générateur), soit le moment où les montants d'impôts dus ont été déterminés avec certitude par l'administration, soit le moment où ils sont versés dans les caisses de l'Etat lorsqu'il s'agit d'impôts sur le revenu perçus à la source (précomptes mobiliers). Dans cette dernière hypothèse, les règles d'imputation macro-économiques et budgétaires coïncident;
2. en ce qui concerne les montants à enregistrer, une distinction a été opérée selon que les revenus sont perçus sur la base d'un rôle ou d'une déclaration d'une part, ou sur la base de versements d'autre part :
 - lorsque les impôts sont perçus sur la base d'un rôle ou d'une déclaration, les montants sont ajustés à l'aide d'un coefficient destiné à tenir compte des sommes enrôlées mais jamais perçues; ce coefficient est évalué sur la base de l'expérience acquise et des prévisions actualisées
 - dans le second cas (prélèvements à la source notamment), il convient de lisser les encaissements en les liant à la période de l'activité économique qui est à l'origine de l'obligation de payer; cette règle découle du souci d'éviter toute manipulation du solde de financement du pouvoir public concerné. Ainsi, des recettes supplémentaires, dues à une anticipation forcée et temporaire de la date d'exigibilité de certaines créances fiscales, ne doivent pas être prises en compte pour le calcul du solde de financement de l'année en question. Dans la comptabilité budgétaire et en termes de solde net à financer, de telles anticipations ont un impact immédiat (source : Cour des Comptes – Note explicative concernant la méthodologie SEC, mai 2005).

Cependant, pour l'établissement du budget régional nous ne pouvons établir une prévision en droits constatés que pour les recettes pour lesquelles le service de l'impôt ou de la taxe est assuré par la Région de Bruxelles-Capitale elle-même. Pour le solde, la Région ne peut acter que les estimations des droits constatés par des tiers.

II.2. ASPECT GÉNÉRAL

Comme l'année passée, la structure du budget des voies et moyens tient compte de la réforme du budget, de la comp-

de boekhouding en de controle. Deze hervorming voorziet in de concepten opdracht, programma en activiteit. Het concept « opdracht » stemt overeen met een bepaald overheidsbeleid, het concept « programma » met gekozen doelstellingen in het kader van dit overheidsbeleid en het concept « activiteit » met concrete acties teneinde de vastgelegde doelstellingen te bereiken. De omzetting *mutatis mutandis* van deze concepten in de Middelenbegroting ging, zoals gezegd, vorig jaar gepaard met een wijziging van de structuur ervan.

Voor de Middelenbegroting werden dus twee essentiële « opdrachten » weerhouden :

1. « Opdracht 01 » die de middelen weergeeft die de algemene financiering van het gewest moeten verzekeren in de uitoefening van zijn dagelijkse basisopdrachten, en
2. « Opdracht 02 » die de specifieke financiële middelen omvat in meer bijzondere domeinen.

De benamingen die werden weerhouden op dit eerste niveau van de nieuwe structuur zijn respectievelijk « Algemene financiering » en « Specifieke financiering »

Verder zijn er 34 « programma's ». De doelstellingen bedoeld in deze domeinen stemmen overeen met elke opdracht. Er dient echter te worden opgemerkt dat als de uitgaven zich kunnen beperken tot doelstellingen inzake realisaties, dient men voor de ontvangsten de « oorsprong » van de middelen te weerhouden. Met andere woorden, de « doelstelling » hier omvat in welk domein men de nodige middelen gaat zoeken.

Ten slotte werden zes soorten activiteiten teruggevonden :

- 01 – Algemene dotatie
- 02 – Algemene fiscale ontvangst
- 03 – Algemene niet-fiscale ontvangst
- 04 – Toegewezen dotatie
- 05 – Toegewezen fiscale ontvangst
- 06 – Toegewezen niet-fiscale ontvangst

De ontvangsten van de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2007 worden dus opgesplitst als volgt (in euro) :

Opdracht 01 : Algemene financiering*	2.294.784.000	Mission 01 : Financement général*
Opdracht 02 : Specifieke financiering	85.587.000	Mission 02 : Financement spécifique
Totaal (Opdracht 1 + 2)	2.380.371.000	Total (Mission 1 + 2)

* uitgezonderd schuldbeheersverrichtingen (173.526.000 EUR).

tabilité et du contrôle. Cette réforme contient les concepts de mission, de programme et d'activité. Le concept de mission correspond à une politique publique définie, celui de programme à des objectifs choisis dans le cadre de cette politique publique définie et celui d'activités à des actions concrètes menées en vue d'atteindre des objectifs définis. La transposition *mutatis mutandis* de ces concepts au budget des voies et moyens s'est accompagné, l'année passée, d'une modification de la structure de ce budget.

Pour le budget des voies et moyens on a donc retenu deux « missions » essentielles :

1. « Mission 01 » qui contient la recherche de moyens de financement généraux destinés à assurer la subsistance de la région ainsi que l'accomplissement de ses missions quotidiennes de base, et
2. « Mission 02 » qui prévoit la recherche de moyens financiers spécifiques dans des domaines plus particuliers.

Les appellations retenues pour ces titres de premier niveau dans la nouvelle structure sont respectivement « Financement général » et « Financement spécifique ».

Quant aux « programmes », ils sont au nombre de 34. Les objectifs visés par ces domaines sont contingents par rapport à chacune des missions. Il faut toutefois signaler que, si en matière de dépenses on peut s'assigner des objectifs de réalisation, en matière de voies et moyens, on doit inmanquablement envisager les « origines » des ressources. En d'autres termes on peut dire que « l'objectif » consiste à aller rechercher des recettes dans tel ou tel « domaine ».

Enfin, on a décelé six types d'activités possibles :

- 01 – Dotation générale
- 02 – Recette fiscale générale
- 03 – Recette non-fiscale générale
- 04 – Dotation affectée
- 05 – Recette fiscale affectée
- 06 – Recette non-fiscale affectée.

Les recettes du budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2007 sont donc ventilées comme suit (en euros) :

* hors opérations de gestion de la dette (173.526.000 EUR).

De totale ontvangsten worden geraamd op 2.380.371.000 EUR (zonder de 173.526.000 EUR voor schuldbeheersverrichtingen).

De evolutie van de ontvangsten van het Gewest voor de jaren 1999-2007 (initiële begroting) zijn weergegeven in de volgende tabel en grafieken.

x 1.000 EUR	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Ontvangst Recettes	1.442.351	1.560.648	1.602.416	1.745.298	1.785.708	1.928.975	2.106.491	2.373.391	2.380.371

NB : vanaf 2000 moet 173.526.000 EUR worden toegevoegd voor het schuldbeheer.

De ontvangsten 2007 stijgen dus met 6.980.000 EUR ten opzichte van de initiële begroting 2006, of met 0,3 procent.

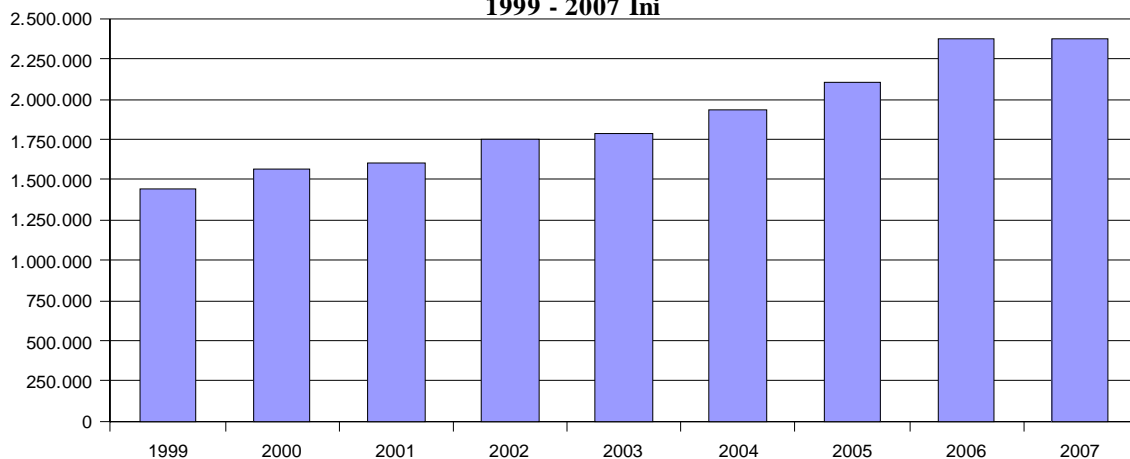
Les recettes totales ont été estimées à 2.380.371.000 EUR (sans compter les 173.526.000 EUR dans le cadre d'opérations pour la gestion de la dette).

L'évolution des recettes de la Région pour les années 1999 à 2007 (budget initial) sont reproduites dans le tableau et les graphiques suivants.

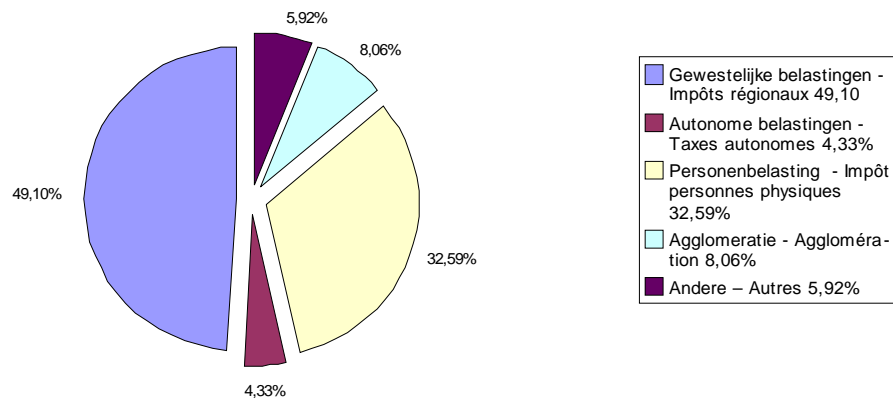
NB : à partir de 2000 doivent être ajoutés 173.526.000 EUR pour la gestion de la dette.

Les recettes 2007 augmentent donc de 6.980.000 EUR par rapport au budget initial 2006, soit 0,3 pour cent.

**Ontvangsten - Recettes
1999 - 2007 Ini**



Aandeel per ontvangst - Part par recettes - 2007



II.3. DETAIL VAN DE ONTVANGSTEN

II.3.1. De personenbelasting (PB)

De personenbelasting is een rijksbelasting die op een uniforme wijze over heel België wordt geheven en waarvan een bepaald gedeelte wordt toegewezen aan de Gewesten. Deze dotatie wordt geregeld door de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989. Sedert 2002 wordt rekening gehouden met bijkomende elementen ingevolge de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten.

De berekening ervan gebeurt in drie stappen :

- a) het « basisbedrag » van de dotatie PB;
- b) de nationale solidariteitsbijdrage (NSB);
- c) de negatieve term.

a) *Het basisbedrag van de dotatie PB*

Het « basisbedrag » van de dotatie PB wordt als volgt berekend : een bedrag, gelijk aan de som van de drie gewestelijke dotaties PB van 1999 (buiten NSB), wordt elk jaar gekoppeld aan de inflatie en aan de groei van het Bruto Binnenlands Product (BBP).

Dat globale bedrag wordt vervolgens verdeeld onder de Gewesten volgens het principe van de « rechtmatige terug-gave » : ieder Gewest krijgt een deel evenredig aan zijn aandeel in het totaal van de inkomsten van de federale PB geïnd op het nationaal grondgebied. Volgende parameters worden door de FOD Financiën gebruikt bij het berekenen van de dotatie PB 2007 :

- a) reële BBP groei 2007/2006 : 2,20 %
- b) inflatievoet 2007/2006 : 1,90 %
- c) aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het totaal van de inkomsten : 8,74 % (cijfer gebaseerd op de inkohieringen 2006).

Onderstaande tabel geeft de historische evolutie weer van deze laatste parameter.

II.3. LE DÉTAIL DES RECETTES

II.3.1. L'impôt des personnes physiques (IPP)

L'impôt des personnes physiques est un impôt national perçu de manière uniforme sur tout le territoire belge, dont le produit est en partie attribué aux Régions. Cette dotation est définie dans la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. Depuis 2002, des éléments complémentaires sont pris en compte en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales.

Le calcul de cette dotation se fait en trois étapes :

- a) le « montant de base » de la dotation IPP;
- b) l'intervention nationale de solidarité (ISN);
- c) le terme négatif.

a) *Le montant de base de la dotation IPP*

Le « montant de base » de la dotation IPP est calculé comme suit : un certain montant, égal à la somme des trois dotations IPP régionales de 1999 (hors ISN), est lié chaque année à l'inflation et à la croissance du Produit Intérieur Brut (PIB).

Cette masse globale est ensuite répartie entre les Régions selon le principe du « juste retour » : chaque Région reçoit une part proportionnelle à sa contribution au total des recettes IPP fédérales perçues sur le territoire national. Les paramètres utilisés par le SPF des Finances pour calculer la dotation IPP 2007 sont les suivants :

- a) taux de croissance réel du PIB 2007/2006 : 2,20 %
- b) taux d'inflation 2007/2006 : 1,90 %
- c) quote-part de la Région bruxelloise dans le total des perceptions : 8,74 % (chiffre basé sur les enrôlements 2006).

Le tableau ci-dessous décrit l'évolution historique de ce dernier paramètre.

Tabel II.3.1.1.
Evolutie van het aandeel van de Gewesten
in het product van de personenbelasting

Begrotingsjaar — Année budgétaire	Product PB geïnd in Brussels Gewest — Produit IPP perçu en Région bruxelloise		Product PB geïnd in Vlaams Gewest — Produit IPP perçu en Région flamande		Product PB geïnd in Waals Gewest — Produit IPP perçu en Région wallonne		Product PB in België — Produit IPP en Belgique
	x 1mia EUR	% van het totaal — % du total	x 1mia EUR	% van het totaal — % du total	x 1mia EUR	% van het totaal — % du total	x 1mia EUR
1994	1.936,7	10,05 %	11.771,0	61,07 %	5.565,6	28,88 %	19.273,3
1995	2.046,7	9,83 %	12.748,6	61,23 %	6.026,4	28,94 %	20.821,7
1996	2.013,8	9,47 %	13.107,3	61,63 %	6.147,2	28,90 %	21.268,3
1997	2.111,0	9,33 %	13.945,8	61,62 %	6.576,6	29,06 %	22.633,4
1998	2.147,3	9,16 %	14.513,8	61,95 %	6.770,1	28,89 %	23.431,2
1999	2.221,2	9,05 %	15.221,2	62,04 %	7.091,1	28,90 %	24.533,5
2000	2.330,4	9,04 %	16.030,2	62,21 %	7.406,8	28,74 %	25.767,4
2001	2.439,6	9,03 %	16.869,5	62,43 %	7.712,0	28,54 %	27.021,2
2002	2.590,6	9,04 %	17.965,2	62,70 %	8.098,5	28,26 %	28.654,3
2003	2.697,8	8,88 %	19.161,1	63,06 %	8.525,7	28,06 %	30.384,6
2004	2.704,5	8,79 %	19.435,2	63,15 %	8.634,2	28,06 %	30.773,9
2005	2.640,0	8,65 %	19.269,3	63,14 %	8.608,0	28,21 %	30.517,3
2006	2.522,0	8,74 %	18.361,8	63,60 %	7.985,2	27,66 %	28.869,0
2007	2.522,0	8,74 %	18.361,8	63,60 %	7.985,2	27,66 %	28.869,0

Tableau II.3.1.1.
Evolution des quote-parts régionales dans le produit de
l'impôt des personnes physiques

Bron : FOD Financiën, Studie- en Documentatiedienst.

Source : SPF Finances, Service d'Etudes et de Documentation.

Deze tabel toont aan dat het aandeel van Brussel in de totale opbrengst van de PB, na een dalende tendens in de periode 2002-2005, opnieuw stijgt.

Op basis van bovenstaande parameters en rekening houdend met het vermoedelijk afrekeningsaldo 2006, bedraagt het « basisbedrag » voor de Brusselse PB dotatie 2007 1.071.689.655 EUR.

b) Nationale solidariteitsbijdrage (NSB)

De Nationale Solidariteitsbijdrage, bepaald in artikel 48 van de bijzondere financieringswet, is een dotatie ten laste van de Federale overheid met het oog op financiële ondersteuning van de Gewesten waarvan de fiscale capaciteit lager ligt dan het nationale gemiddelde. Ze is meer bepaald bestemd voor Gewesten waarvan de inkomsten uit de personenbelasting per inwoner lager liggen dan het nationale gemiddelde. Elk percent verschil ten opzichte van het nationale gemiddelde geeft recht op 11,60 EUR (of 468 frank, basis 1988, jaarlijks geïndexeerd) per inwoner van het betrokken Gewest. De berekening voor het jaar t kunnen we samenvatten in de volgende formule :

Ce tableau démontre que la part bruxelloise dans le produit global de l'IPP, après les diminutions durant la période 2002-2005, augmente à nouveau.

En appliquant les paramètres susvisés et compte tenu du solde probable de décompte 2006, le « montant de base » pour la dotation IPP bruxelloise 2007 s'élève à 1.071.689.655 EUR.

b) L'intervention de solidarité nationale (ISN)

L'intervention de Solidarité Nationale, définie à l'article 48 de la loi spéciale de financement, est une dotation à charge du gouvernement fédéral visant à aider financièrement les Régions dont la capacité fiscale est moindre que la moyenne nationale. Plus précisément, elle est destinée aux Régions dont les recettes IPP par habitant sont inférieures à la moyenne nationale. Chaque pourcent de différence par rapport à la moyenne nationale donne droit à 11,60 EUR (468 francs de 1988 indexés annuellement) par habitant de la Région concernée. On peut résumer le calcul pour l'année t par la formule suivante :

$NSB^{BHG}_t = 468 * (1 + \text{gecumuleerde inflatie } 89-t)$
 * afwijking van het gemiddelde * inwoners BHG

De parameters gebruikt voor de berekening van de NSB aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2007 zijn de volgende :

- inflatievoet 2007/2006 : 1,90 %,
- aantal inwoners : 1.006.749,
- afwijking van het gemiddelde : – 9,4 %.

De evolutie van de laatste parameter is voor de drie Gewesten weergegeven in onderstaande tabel :

Tabel II.3.1.2
PB per inwoner en afwijking
van het nationale gemiddelde

In euro — En euro	Rijk — Royaume	Brussels Gewest — Région bruxelloise		Vlaams Gewest — Région flamande		Waals gewest — Région wallonne	
Jaar — Année	Pb/inwon. — IPP/habit.	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart.	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart
1994	1.914	2.038	6,4	2.021	5,6	1.690	– 11,7
1995	2.061	2.156	4,6	2.180	5,8	1.824	– 11,5
1996	2.099	2.116	0,8	2.234	6,4	1.855	– 11,6
1997	2.231	2.226	– 0,2	2.372	6,3	1.984	– 11,1
1998	2.304	2.259	– 1,9	2.460	6,8	2.043	– 11,3
1999	2.407	2.330	– 3,3	2.574	6,9	2.137	– 11,2
2000	2.523	2.442	– 3,3	2.705	7,2	2.229	– 11,6
2001	2.639	2.543	– 3,6	2.840	7,6	2.309	– 12,5
2002	2.792	2.686	– 3,8	3.018	8,1	2.420	– 13,3
2003	2.947	2.757	– 6,5	3.208	8,8	2.538	– 13,9
2004	2.972	2.726	– 8,3	3.242	9,1	2.563	– 13,8
2005	2.935	2.640	– 10,05	3.203	9,1	2.546	– 13,3
2006	2.764	2.505	– 9,4	3.038	9,9	2.351	– 14,9

Bron : FOD Financiën, Studie en Documentatiedienst, Eigen berekeningen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geniet dus al sedert 1997 van de nationale solidariteitsbijdrage (aanslagjaar 1996) : sedert dat jaar valt de PB per inwoner in Brussel onder het nationale gemiddelde. De almaar dalende trend van de afgelopen jaren zette zich dit jaar evenwel niet door.

Op grond van de hierboven vermelde parameters, wordt het bedrag van de NSB dat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegekend in 2007 geraamd op 153.973.844 EUR.

c) *Negatieve term (NT)*

Sedert het begrotingsjaar 2002 en de overdracht van bijkomende belastingen aan de Gewesten in het kader van de

$ISN^{RBC}_t = 468 * (1 + \text{inflation cumulée } 89-t)$
 * écart à la moyenne * habitants en RBC

Les paramètres utilisés pour le calcul de l'ISN à la Région de Bruxelles-Capitale en 2007 sont les suivants :

- taux d'inflation 2007/2006 : 1,90 %,
- nombre d'habitants : 1.006.749,
- écart à la moyenne : – 9,4 %.

L'évolution de ce dernier paramètre pour les trois Régions est reproduite dans le tableau ci-dessous :

Tableau II.3.1.2
IPP par habitant et écart par rapport
à la moyenne nationale

In euro — En euro	Rijk — Royaume	Brussels Gewest — Région bruxelloise		Vlaams Gewest — Région flamande		Waals gewest — Région wallonne	
Jaar — Année	Pb/inwon. — IPP/habit.	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart.	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart	Pb/inwon. — IPP/habit.	% Afwijking — % Ecart
1994	1.914	2.038	6,4	2.021	5,6	1.690	– 11,7
1995	2.061	2.156	4,6	2.180	5,8	1.824	– 11,5
1996	2.099	2.116	0,8	2.234	6,4	1.855	– 11,6
1997	2.231	2.226	– 0,2	2.372	6,3	1.984	– 11,1
1998	2.304	2.259	– 1,9	2.460	6,8	2.043	– 11,3
1999	2.407	2.330	– 3,3	2.574	6,9	2.137	– 11,2
2000	2.523	2.442	– 3,3	2.705	7,2	2.229	– 11,6
2001	2.639	2.543	– 3,6	2.840	7,6	2.309	– 12,5
2002	2.792	2.686	– 3,8	3.018	8,1	2.420	– 13,3
2003	2.947	2.757	– 6,5	3.208	8,8	2.538	– 13,9
2004	2.972	2.726	– 8,3	3.242	9,1	2.563	– 13,8
2005	2.935	2.640	– 10,05	3.203	9,1	2.546	– 13,3
2006	2.764	2.505	– 9,4	3.038	9,9	2.351	– 14,9

Source : SPF Finances, Service d'Etude et de Documentation et Calculs propres.

La Région de Bruxelles-Capitale bénéficie donc depuis 1997 de l'intervention de solidarité nationale (exercice d'imposition 1996) : depuis lors l'IPP par habitant bruxellois se situe en dessous de la moyenne nationale. La diminution continue de ces dernières années ne s'est cependant pas poursuivie cette année.

En prenant en considération les paramètres susvisés, le montant de l'ISN attribué à la Région de Bruxelles-Capitale en 2007 est estimé à 153.973.844 EUR.

c) *Le terme négatif (TN)*

Depuis l'année budgétaire 2002 et le transfert de certains impôts aux Régions suite aux accords du Lambertmont, la

Lambermontakkoorden, vermindert de dotatie van de PB aan de Gewesten tot vrijwaring van de begrotingsneutraliteit van de federale overheid (nieuw artikel 33*bis* van de bijzondere financieringswet). Het zo afgehouden bedrag wordt de « negatieve term » genoemd.

Deze negatieve term vermindert dus de respectieve gewestdotaties PB in functie van de ontvangsten van de aan de gewesten overgedragen belastingen, met uitzondering van het kijk- en luistergeld (dat voorheen een gemeenschapsbelasting was). De negatieve term van het kijk- en luistergeld wordt apart berekend en aan de gemeenschappen terugbetaald door de federale overheid.

De negatieve term van elk Gewest wordt gedefinieerd als het gemiddelde van de jaren 1999-2000-2001 van de ontvangsten, uitgedrukt in prijzen van 2002, van de nieuwe gewestelijke belastingen. Dit basisbedrag van de negatieve term wordt vanaf 2003 elk jaar aangepast aan het fluctuatiepercentage van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product (BBI). Hij wordt met de volgende formule weergegeven :

$$NT_t = NT_{t-1} \times (1 + \text{infl}) \times (1 + \text{reële groei BBI} \times 91 \%)$$

De negatieve term betreffende het kijk- en luistergeld wordt afzonderlijk berekend, gezien deze niet aan het BNI wordt aangepast :

$$NT^{\text{RTV}}_t = NT^{\text{RTV}}_{t-1} \times (1 + \text{inflatie})$$

Het basisbedrag 2006 van de negatieve term voor het Gewest werd als volgt berekend :

Tabel II.3.1.3
Berekening van de negatieve term
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

dotation IPP des Régions est diminuée afin d'assurer la neutralité budgétaire du gouvernement fédéral (nouvel article 33*bis* de la loi spéciale de financement). Le montant ainsi déduit est appelé le « terme négatif ».

Ce terme négatif réduit donc les dotations IPP respectives aux différentes régions en fonction du produit des impôts transférés aux régions, à l'exception de la redevance radio-TV (ancien impôt communautaire) dont le terme négatif est calculé séparément et est remboursé aux communautés par le gouvernement fédéral.

Le terme négatif de chaque Région est défini comme étant la moyenne sur les années 1999-2000-2001 du produit, exprimé en prix de 2002, des nouveaux impôts régionaux. Ce montant de base du terme négatif est, à partir de 2003, adapté chaque année au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut (PIB). Il peut donc être traduit par la formule suivante :

$$TN_t = TN_{t-1} \times (1 + \text{infl}) \times (1 + \text{crois. réelle PIB} \times 91 \%)$$

Le terme négatif qui concerne la redevance radio-TV est calculé séparément, celui-ci n'étant pas adapté à la croissance du RNB :

$$TN^{\text{RTV}}_t = TN^{\text{RTV}}_{t-1} \times (1 + \text{inflation})$$

Le montant de base du terme négatif 2006 pour la Région a été calculé comme suit :

Tableau II.3.1.3
Calcul du terme négatif de la Région
de Bruxelles-Capitale

	1999	2000	2001
Registratierechten op vestiging hypotheek / Droits d'enregistr. sur constitution d'hypothèques	22.868.669	15.512.684	16.170.080
Registratierechten op verdelingen / Droits d'enregistrement sur partages	1.792.344	2.114.577	2.186.025
Schenkingsrechten / Droits de donation	4.549.782	4.953.594	5.057.295
Verkeersbelasting / Taxe de circulation	97.077.520	137.196.181	102.741.607
Belasting op inverkeersstelling / Taxe de mise en circulation	34.175.098	30.397.114	40.233.489
Eurovignet / Eurovignette	4.544.751	4.161.405	4.504.918
Boetes op andere gewestelijke belastingen / Amendes sur autres impôts régionaux	1.824.727	2.085.138	1.404.916
Registratierechten op overdracht ten bezwarende titel van onroerend goed (58,592 %) / Droits d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles (58,592 %)	159.536.926	160.175.124	160.573.111
Totaal uitgezonderd kijk- en luistergeld / Total hors redevance radio-TV	326.369.817	356.595.817	332.871.441
Kijk- en luistergeld / Redevance Radio-TV	50.167.411	51.728.052	52.516.620
Totaal / Total	376.537.228	408.323.869	385.388.061

De omrekening van bovenstaande gegevens in prijzen 2002 gebeurt via de volgende procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen :

voor 2000 = 2,55 %;
voor 2001 = 2,47 %;
voor 2002 = 1,64 %.

Dit geeft dan, in prijzen 2002 uitgedrukt :

La conversion des données ci-dessus en prix 2002 s'effectue sur la base des taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation précisés ci-après :

pour 2000 = 2,55 %;
pour 2001 = 2,47 %;
pour 2002 = 1,64 %.

Exprimé en prix 2002, cela représente :

	1999	2000	2001
Totaal uitgezonderd kijk- en luistergeld / Total hors redevance radio-TV	348.583.675	371.396.355	338.330.533
Kijk- en luistergeld / Redevance Radio-TV	53.581.979	53.875.029	53.377.892
Totaal / Total	402.165.654	425.271.384	391.708.425

Het gemiddelde 1999-2001, uitgedrukt in prijzen 2002, geeft dan :

Negatieve term buiten kijk- en luistergeld	352.770.188
Negatieve term kijk- en luistergeld	53.611.633

Basisbedrag 2002 van de negatieve term 406.381.821

Op deze basisbedragen dienen dan voormelde formules te worden toegepast (in duizend euro).

De negatieve term 2006 (kijk- en luistergeld inbegrepen) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt dan 459.786.000 EUR.

De negatieve term 2007 zal pas volgend jaar definitief kunnen worden vastgesteld, maar bedraagt voorlopig 483.223.000 EUR.

d) *Samenvatting*

Hieronder volgt een overzichtstabel van de dotatie van de PB die door de federale overheid sedert 1989 werd gestort. Omdat het Gewest tot 1996 geen NSB kreeg, is de dotatie gelijk aan het « basisbedrag ». Van 1997 tot 2001 stemt de dotatie overeen met de som van het « basisbedrag » en van de NSB. Sedert 2002 wordt de negatieve term van dat bedrag afgetrokken. De dotatie PB van 2007 bedraagt aldus 742.441.000 EUR.

La moyenne 1999-2001, exprimée en prix 2002, donne :

Terme négatif hors redevance radio-tv	352.770.188
Terme négatif redevance radio-tv	53.611.633

Montant de base 2002 du terme négatif 406.381.821

Sur ces montants de base, on applique les formules sus-visées (en milliers d'euros).

Le terme négatif total (y compris redevance radio-télévision) de la Région bruxelloise pour 2006 s'élève alors à 459.786.000 EUR.

Pour 2007, le terme négatif ne pourra être fixé que l'année prochaine, mais son montant provisoire s'élève à 483.223.000 EUR.

d) *Récapitulatif*

Ci-dessous, un tableau récapitulatif de la dotation IPP versée par le fédéral depuis 1989. Jusqu'en 1996, la Région ne bénéficiant pas de l'ISN, la dotation est égale au « montant de base ». De 1997 à 2001, la dotation correspond à la somme du « montant de base » et de l'ISN. Depuis 2002, on soustrait de cette somme le terme négatif. La dotation IPP 2007 atteint ainsi 742.441.000 EUR.

Tabel II.3.1.4
Toegekend gedeelte PB, Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Tableau II.3.1.1
Partie attribuée de l'IPP, Région de Bruxelles-Capitale

x 1.000 EUR	Basisbedrag Montant de base	NSB ISN	Totale dotatie Dotation totale
1989	524.144	–	524.144
1990	496.429	–	496.429
1991	542.649	–	542.649
1992	575.524	–	575.524
1993	610.792	–	610.792
1994	642.317	–	642.317
1995	684.905	–	684.905
1996	710.069	–	710.069
1997	752.099	2.997	755.096
1998	790.312	27.137	817.449
1999	827.436	44.931	872.367
2000	829.003	46.364	875.367
2001	925.334	48.887	974.221
2002			
–TN ₂₀₀₂	887.590	61.455	949.045 –393.933
Aangepast 2002 / Ajusté 2002			555.112
2003	920.222	103.678	1.023.900
– TN ₂₀₀₃			–431.989
Aangepast 2003 / Ajusté 2003			591.911
2004	949.107	102.571	1.051.678
–TN ₂₀₀₄			–430.705
Aangepast 2004 / Ajusté 2004			620.973
2005	970.109	168.536	1.138.645
–TN ₂₀₀₅			–447.375
Aangepast 2005 / Ajusté 2005			691.270
2006	975.987	204.574	1.180.560
–TN ₂₀₀₆			–459.786
Tot. aangep. 2006 / Total ajusté 2006			720.774
2007 initieel/initial	1.071.690	153.974	1.225.664
–TN ₂₀₀₇			–483.223
Totaal / Total Ini. 2007			742.441

De initiële raming van de totale dotatie PB 2007 bedraagt 742.441.000 EUR en overtreft de initiële raming 2006 (731.419.000 EUR) met 11.022.000 EUR, of 1,5 %.

We stellen vast dat in 2007 de nationale solidariteitsbijdrage daalt, deels te verklaren door het feit dat de afwijking van de fiscale capaciteit in Brussel van het nationale gemiddelde met 0,65 procentpunt afneemt.

II.3.2. De gewestelijke belastingen

Volgende tabel geeft een overzicht van de evolutie van de gewestelijke belastingen bedoeld in artikel 3 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001.

La prévision initiale de la dotation totale IPP 2007 s'élève à 742.441.000 EUR et augmente, par rapport à la prévision initiale 2006 (731.419.000 EUR), de 11.022.000 EUR, soit 1,5 %.

Nous constatons que le montant de l'intervention de solidarité nationale diminue, notamment dû au fait que l'écart de la capacité fiscale à Bruxelles par rapport à la moyenne nationale régresse de 0,65 point de pourcentage.

II.3.2. Les impôts régionaux

Le tableau suivant donne un aperçu de l'évolution des impôts régionaux visés à l'article 3 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001.

Tabel II.3.2.1

Evolutie van de gewestelijke belastingen 1999-2007

Tabel II.3.2.1

Evolution des impôts régionaux 1999-2007

x 1.000 EUR	1999 gereal. Réalisé	2000 gereal. Réalisé	2001 gereal. Réalisé	2002 gereal. Réalisé	2003 gereal. Réalisé	2004 gereal. Réalisé	2005 gereal. Réalisé	2006 Aangep. Ajusté	2007 initieel initial
Registratierechten op verkoop onroer. goed / Droits d'enre- gistrement sur ventes d'im- meubles (41,4 %) (58,6 %)	109.242	115.070	111.932	125.519 177.667	149.255 211.265	161.040 227.945	169.842 240.405	199.158 281.901	215.422 304.920
Registratierechten op vestiging hypotheek / Droits d'enre- gistrement sur const. hypo- thèque	–	–	–	16.250	24.162	29.017	33.537	36.078	39.705
Registratierechten op verdelingen onroer. g. / Droits d'enre- gistrement sur partages im- meubles	–	–	–	2.799	2.248	3.786	4.551	5.763	6.463
Schenkingsrechten / Droits de donations	–	–	–	4.939	5.745	8.415	47.872	61.944	59.651
Successierechten / Droits de succession	168.121	213.920	192.386	218.695	194.936	285.680	287.540	327.432	325.054
Onroer. voorheffing / Précompte immobilier	13.758	9.911	11.088	18.118	23.141	15.955	13.177	16.534	17.426
Verkeersbelasting / Taxe de circu- lation	–	–	–	92.181	108.412	94.172	107.731	111.388	118.093
Belasting op in verkeer / Taxe mise en circulation	–	–	–	32.270	36.358	38.083	38.914	42.772	46.648
Eurovignet / Eurovignette	–	–	–	12.335	16.859	4.875	4.955	4.728	4.538
Spelen en Weddensch. / Jeux et Paris	6.725	6.170	6.036	7.451	6.802	8.398	7.752	18.113	23.113
Automatische toestellen / Appa- reils automatiques	6.066	7.573	4.775	6.252	5.502	6.427	6.223	6.576	7.627
Openingstaks / Taxe d'ouverture	1.519	1.510	1.181	308	205	143	85	69	0
Kijk- en luistergeld / Redevance radio/TV	–	–	–	0	0	0	0	0	0
Totaal / Total	305.431	354.154	327.398	714.784	784.890	883.936	962.584	1.112.456	1.168.660

In globo stellen we een stijging vast met 13,7 procent in vergelijking met de initiële raming 2006 (die 1.027.744.000 EUR bedroeg).

Voor meer details over de methodologie die werd gehanteerd om de gewestelijke belastingen, alsook alle overige ontvangsten te ramen, verwijzen we naar het document « Verantwoording » met betrekking tot de ontvangsten.

Globalement, l'on constate une hausse de 13,7 pour cent par rapport aux prévisions initiales 2006 (qui s'élevaient à 1.027.744.000 EUR).

Pour plus de détails sur la méthodologie utilisée pour estimer les impôts régionaux, ainsi que toutes les autres recettes, nous renvoyons au document « Justification » en matière de recettes.

DEEL VI**De Uitgaven**

HOOFDSTUK I

Samenvattende tabel van de uitgaven**De uitgaven in vereffeningskredieten****PARTIE VI****Les dépenses**

CHAPITRE I

Tableau récapitulatif des dépenses**Les dépenses en crédits de liquidation**

Afdelingen — Divisions <i>x 1000 EUR</i>		2005*	2006*	2007*	2007– 2006 Verschil — Différence
		init	init	init	
00	Raad / Conseil	33.200	34.700	39.300	+ 13,26 %
01-09	Kabinetten / Cabinets + Gemeenschappelijke uitgaven van de regering / Dépenses communes du Gouvernement	56.851	100.708	126.024	+ 25,14 %
10	Algemene uitgaven van de administratie / Dépenses générales de l'Administration.	405.422	418.764	446.839	+ 5,49 %
11	Economische ontwikkeling / Développement économique	76.590	78.788	88.734	+ 12,62 %
12	Uitrustingen en Verplaatsingen / Equipements et Déplacements	616.940	664.921	701.439	+ 5,49 %
13	Tewerkstelling / Emploi	185.840	212.407	229.767	+ 8,17 %
14	Lokale besturen / Pouvoirs locaux	326.007	340.888	421.226	+ 23,57 %
15	Huisvesting / Logement	102.166	108.637	122.913	+ 13,14 %
16	Ruimtelijke Ordening / Aménagement du Territoire	61.842	79.037	88.830	+ 12,39 %
17	Monumenten en Landschappen / Monuments et Sites	20.304	19.492	22.010	+ 12,92 %
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging / Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique.	193.655	225.697	210.550	– 6,82 %
21	Energie / Energie	3.951	5.622	16.697	+ 196,99 %
22	Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven / Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes	7.983	8.695	14.282	64,26 %
23	Gewestsschuld / Dette régionale	200.049**	196.624**	221.171**	12,48 %
24	Niet-economisch Onderzoek / Recherche non économique	4.528	4.528	4.785	+ 5,68 %
25	Informatie en communicatie technologie (ICT) / Technologie de l'information et des communications (TIC)	–	27.644	37.204	+ 34,58 %
26	Grondregie / Régie foncière	–	43.124	42.549	– 1,33 %
27	Europese structuurfondsen / Fonds Structurels Européens	–	–	3.068	–
Totaal / Total		2.321.664	2.570.546	2.837.388	+ 10,38 %

* zonder overgedragen kredieten.

** geen uitvoering op het fonds voor het beheer van de gewestsschuld.

* sans crédits reportés

** Pas d'exécution sur le fonds pour la gestion de la dette régionale).

HOOFDSTUK II Het aanpassingsblad 2006		CHAPITRE II Le feuilleton d'ajustement 2006	
Kredietsoort Type de crédit	2005 Initieel 2005 Initial	Aanpassing Ajusté	2006 Aanpassing 2006 Ajusté
b	2.505.623	– 42.238	2.463.385
c	2.942.022	20.396	2.962.388
e	238.199	– 5.612	232.587
f	235.665	– 15.037	220.628
Totaal Ord. / Total Ord.	2.744.072	– 47.850	2.695.972
Totaal Vastl. / Total Eng.	3.177.937	5.359	3.183.046

Zoals bovenstaande tabel aantoont blijft de regering haar strak financieel beleid voortzetten. Dankzij dit beleid zijn praktisch alle ordonnanceringskredieten gedaald ten opzichte van de initiële begroting 2006.

We noteren evenwel een stijging van de vastleggingen met 5,359 miljoen euro.

Deze vermindering van de ordonnanceringen is hoofdzakelijk toe te schrijven aan een daling van de gemeenschappelijke uitgaven van de verschillende regeringsleden en meer bepaald de deelname in het kader van het contract « Economie-Tewerkstelling ». Voorts werden er verschillende kleine verminderingen doorgevoerd in kredieten waaruit bleek dat initieel begrote bedragen te hoog werden ingeschat.

De daling van de f kredieten is uitsluitend het gevolg van een daling van 15 miljoen van de dotatie aan het fonds voor de financiering van het waterbeleid (FFWB).

Bij de e-kredieten werd deze daling van de dotatie aan het FFWB bijna volledig teniet gedaan door een verhoging in kredieten voor de stadsvernieuwing.

De verhoging van de c kredieten tenslotte is, onder andere, het gevolg van een verhoging van de investerings-toelage aan de incubatoren bij de 1ste aanpassing. Gespreid over verschillende afdelingen waren er geen noemenswaardige verhogingen.

HOOFDSTUK III De uitgaven in 2007

Dit hoofdstuk geeft enkel algemene bemerkingsen daar de verschillende uitgaven per afdeling in Deel VII uitgebreid beschreven worden. De bespreking van afdeling 23 (schuld-uitgaven) vindt men terug in deel III (Financieel verslag en begrotingspolitiek).

Comme le tableau ci-dessus l'indique, le Gouvernement poursuit sa politique financière stricte. Grâce à cette politique, l'on constate que pratiquement l'ensemble des crédits d'ordonnement ont diminué par rapport au budget initial 2006.

Toutefois, l'on observe une augmentation des engagements de 5,359 millions d'euros.

Cette diminution des ordonnancements doit principalement être imputée à une diminution des dépenses communes des différents membres du gouvernement et plus particulièrement de la participation dans le cadre du contrat pour « l'Economie et l'Emploi ». En outre, plusieurs petites diminutions ont été réalisées dans les crédits où il s'est avéré que les montants initialement budgétisés avaient été surestimés.

La diminution des crédits f est principalement due à une diminution de 15 millions de la dotation au Fonds de Financement de la Politique de l'Eau (FFPE).

En ce qui concerne les crédits e, l'on constate que cette diminution de la dotation au FFPE est pratiquement annulée par une augmentation en crédits à la rénovation urbaine.

Enfin, l'augmentation des crédits c est entre autres la conséquence d'une augmentation du subsidie d'investissement aux incubateurs lors du 1^{er} ajustement. Etalées sur plusieurs divisions, il n'y avait pas d'augmentations notables.

CHAPITRE III Les dépenses en 2007

Ce chapitre ne fournit que des observations générales étant donné que les différentes dépenses par division ont été décrites de manière exhaustive à la Partie VII. La division 23 (dépenses de dette) est commenté à la Partie III (Rapport financier et politique budgétaire).

De tabel van Hoofdstuk I van deel VII geeft een stijging weer van 10,38 % van de ordonnancements in 2007 ten opzichte van de initiële begroting 2006. Ter vervollediging geven we het stijgingspercentage weer van de uitgaven in 2007 als vastlegging ten opzichte van de initiële begroting 2006. Dit bedraagt slechts 1,85 %.

De groei van de vereffeningskredieten in 2007 ten aanzien van 2006, een totaal bedrag van 266 miljoen, verdeeld over de verschillende afdelingen, wordt verklaard aan de hand van meerdere elementen.

De verhoging met 4,5 miljoen van de vereffeningskredieten in afdeling 00 (toelage aan de raad) is het gevolg van de invoering van een speciale dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie van de zetel van deze raad.

Het stijgingspercentage van de afdelingen 01 tot en met 09 bedraagt 25,14 %. Deze verhoging is integraal te vinden in afdeling 9 gemeenschappelijke uitgaven regering. De algehele regering verkiest haar inspanningen te verhogen tot 100 miljoen.

De verhoging van de vereffeningskredieten in afdeling 10, algemene uitgaven van de administratie, wordt verklaard door de verhoging van de eindejaarstoelagen en de te verwachten indexatie.

Afdeling 11, economische ontwikkeling, kent een groei van 12,62 %. Deze belangrijke stijging is te verklaren door de wil van de regering om de investeringen in het materiaal van de technische en beroepsscholen aanzienlijk te verhogen. Scholing blijft een belangrijk wapen in de strijd tegen de werkloosheid. Daarnaast krijgt de GOMB ook de nodige middelen om terreinen aan te kopen die noodzakelijk zijn voor de verdere economische ontwikkeling binnen het Gewest.

De vermeerdering van 5,49 % in afdeling 12, uitrustingen en verplaatsingen, wordt volledig op rekening geschreven van programma 2 (openbaar vervoer). De dotatie aan de MIVB wordt provisioneel verhoogd met 10 miljoen in afwachting van het sluiten van de beheersovereenkomst.

De Brusselse Hoofdstedelijke regering wenst in afdeling 13, tewerkstelling, een duidelijk signaal te geven. De vereffeningskredieten worden verhoogd met 8,17 %. Deze verhoging is voornamelijk toe te schrijven aan de ordonnantie met betrekking tot de sociale economie en toelagen van allerlei aard aan de BGDA.

Afdeling 14, lokale besturen, vertoont een zeer sterke verhoging die evenwel gerelativeerd moet worden. De dotatie van 30 miljoen euro aan de gemeenten voor de afbouw van hun schuld is ESR neutraal voor de begrotingsnorm. Daarinboven verhoogt de Brusselse regering haar dotatie aan de gemeenten met het oog op de gedeeltelijke financiering van de baremaverhoging van het lokale personeel.

Le tableau du Chapitre I de la Partie VII indique une augmentation de 10,38 % des ordonnancements en 2007 par rapport au budget initial 2006. A titre complémentaire, il est fait mention du taux de croissance des dépenses en 2007 en engagement par rapport au budget initial 2006. Celui-ci ne s'élève qu'à 1,85 %.

La croissance des crédits de liquidation en 2007 comparé à 2006, à savoir un montant total de 266 millions, scindés sur différentes divisions, est due à plusieurs éléments.

L'augmentation de 4,5 millions des crédits de liquidation à la Division 00 (Subside au Conseil) est due à l'introduction d'une dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du conseil.

Le pourcentage d'accroissement des Divisions 01 à 09 inclus, s'élève à 25,14 %. Cette augmentation se retrouve intégralement dans la Division 9, Dépenses communes du gouvernement. Le Gouvernement a décidé unanimement d'accroître ses efforts à 100 millions d'euros.

L'augmentation des crédits de liquidation à la Division 10, dépenses générales de l'administration, s'explique par l'augmentation des primes de fin d'année et de l'indexation attendue.

La Division 11, développement économique, connaît une croissance de 12,62 %. Cette croissance importante s'explique par la volonté du Gouvernement d'augmenter considérablement les investissements dans le matériel des écoles techniques et professionnelles. L'éducation reste une arme importante dans la lutte contre le chômage. En outre, la SDRB reçoit également les moyens nécessaires pour acquérir des terrains nécessaires à la poursuite du développement économique au sein de la Région.

L'augmentation de 5,49 % à la Division 12, équipements et déplacements, est intégralement due au programme 2 (transports publics). La dotation à la S.T.I.B. est provisoirement majorée de 10 millions dans l'attente de la conclusion de l'accord de gestion.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite donner un signal fort à la Division 13, emploi. Les crédits de liquidation se voient augmentés de 8,17 %. Cette augmentation est principalement due à l'ordonnance portant sur l'économie sociale et les subsides de toute nature à l'ORBEM.

La Division 14, Pouvoirs locaux, présente une très forte croissance devant être toutefois relativisée. La dotation de 30 millions d'euros aux communes pour la réduction progressive de leur dette est neutre en termes SEC pour la norme budgétaire. De plus, le Gouvernement bruxellois augmente sa dotation en vue du financement partiel de l'augmentation barémique du personnel local.

De kredietverhoging met 13,14 % van afdeling 15, huisvesting is volledig toe te schrijven op rekening van de financiering van de sociale huisvesting en van een uitbreiding van het beleid ten gunste van de minstbedeelden.

De uitgaven in afdeling 16 en 17, ruimtelijke ordening en monumenten en landschappen, kennen een stijging van om en bij de 13 %. Dit is duidelijk een teken dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar inspanningen voor het de instandhouding van ons erfgoed wil opdrijven.

Afdeling 18, leefmilieu, waterbeleid en openbare reiniging, kent een daling met 6,82 % doch dit is eerder een technische correctie. De dotaties aan het BIM en het FFWB gaan er daarentegen sterk op vooruit.

De verdrievoudiging van de uitgaven in afdeling 21, Energie, mag buitensporig lijken maar in absolute cijfers is dit slechts een verhoging met 11,075 miljoen euro ten aanzien van initieel 2006. Het is een duidelijke wil van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om het stijgend energieverbruik van gezinnen en ondernemingen drastisch te verminderen.

De verhoging in afdeling 22, coördinatie van het beleid van de Regering, externe betrekkingen en gemeenschappelijke initiatieven, komt voornamelijk door de inschrijving van een krediet voor het organiseren van de festiviteiten naar aanleiding van het verdrag van Rome dat 50 jaar geleden ondertekend werd alsmede de organisatie van een grote thematische conferentie rond de genderproblematiek in het najaar van 2007.

De afdeling 23, gewestsschuld, wordt zoals hiervoor vermeld nader toegelicht in Deel III.

Het niet economisch onderzoek zal worden aangemoedigd met een verhoging van 5,68 % van de vereffeningskredieten in afdeling 24.

Afdeling 25, ICT, vertoont een significante stijging van 34,58 %. Deze stijging valt te verklaren door het uitwerken op lokaal vlak van allerlei ondersteunende toepassingen zoals het veralgemenen van elektronische kaartlezers enz.

De uitgaven in vereffeningskredieten in de afdeling 26, grondregie, ten belope van 42,5 miljoen euro zullen worden aangewend voor de voortzetting van het reeds ingezette beleid.

Dit jaar wordt er een nieuwe divisie gecreëerd: afdeling 27, Europese structuurfondsen. Deze afzonderlijke basisallocatie zal de transparantie van de uitgaven in het kader van de Europese Structuurfondsen aanzienlijk verhogen.

L'augmentation de crédit de 13,14 % de la Division 15, Logement est entièrement due au financement du logement social et à élargissement de la politique au profit des plus démunis.

Les dépenses aux Divisions 16 et 17, Aménagement du territoire et Monuments et Sites, connaissent une augmentation de près de 13 %. Cela prouve bien que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite renforcer ses efforts pour la conservation de notre patrimoine.

La Division 18, Environnement, Politique de l'Eau et Préfeté publique connaît une diminution de 6,82 %, cependant, il s'agit d'une correction technique. Les dotations à l'I.B.G.E. et au FFPE progressent en revanche fortement.

La triple augmentation des dépenses à la Division 21, Energie peut sembler excessive mais en chiffres absolus, il ne s'agit que d'une augmentation de 11,075 millions d'euros par rapport au budget initial 2006. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite clairement réduire drastiquement la consommation d'énergie croissante des familles et des entreprises.

La croissance à la Division 22, Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes, est principalement due à l'inscription d'un crédit pour l'organisation des festivités suite au cinquantenaire du Traité de Rome, ainsi qu'à l'organisation d'une importante conférence thématique concernant la problématique des genres à l'automne 2007.

La Division 23, dette régionale, est comme indiqué ci-dessus exposée plus exhaustivement à la Partie III.

La Recherche non-économique sera encouragée avec une augmentation de 5,68 % des crédits de liquidation à la Division 24.

La Division 25, TIC, indique une augmentation significative de 34,58 %. Cette augmentation s'explique par le développement au niveau local de toutes sortes d'applications d'assistance telles que la généralisation des cartes de lecture électroniques, etc.

Les dépenses en crédits de liquidation dans la Division 26, Région foncière, d'un montant de 42,5 millions d'euros seront consacrées à la poursuite de la politique déjà entamée.

Cette année, l'on remarque la création d'une nouvelle division, à savoir la Division 27: Fonds structurels européens. Cette allocation de base particulière fera considérablement accroître la transparence des dépenses dans le cadre des Fonds structurels européens.

Deel VII**Uitgaven per afdeling**

AFDELING 9

Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering**Programma 1 : Contract voor de Economie en de Tewerkstelling**

Sinds het Contract in maart 2005 ondertekend werd, werden al heel wat maatregelen opgestart. Daarnaast werden ook actieplannen goedgekeurd, die op proactieve wijze aangevuld werden door de sociale partners. Dankzij de samenwerking, steunen de genomen maatregelen op de ervaring van de veldwerkers. Het komt er dus op aan de concrete uitvoering van deze maatregelen voort te zetten.

Nu de nieuwe gemeentelijke meerderheden gekend zijn, dient een volwaardig samenwerkingsverband met de gemeenten opgezet te worden. Het idee bestaat erin samenwerkingsverbanden met de gemeenten uit te bouwen en ons economisch beleid, inzonderheid wat betreft fiscaliteit en de bevordering van de plaatselijke tewerkstelling, te coördineren.

Anderzijds moet met de sociale partners overlegd worden over maatregelen om een betere onderlinge samenhang tot stand te brengen tussen Tewerkstelling, Onderwijs en Opleiding, maatregelen die met voorrang in de praktijk omgezet dienen te worden.

Tot slot moet overgegaan worden tot een administratieve vereenvoudiging, en dan vooral van de stedenbouwkundige procedures.

Voor de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (« MVV ») zijn er middelen voorzien zodat ze haar verplichtingen kan nakomen die vervat zijn in de overeenkomst voor de aankoop van de gronden van de NMBS. Het is de bedoeling om zo snel mogelijk de oprichting van nieuwe economische sleutelactiviteiten voor het Gewest en zijn werknemers mogelijk te maken. Daarom zal het richtschema van het hefboomgebied Delta in 2007 voltooid worden. Voor wat betreft het GGB Josaphat, werken de gemeenten Schaarbeek en Evere momenteel aan het BBP.

AFDELING 10

Algemene uitgaven van de Administratie**Algemene toelichting ambtenarenzaken**

Zoals de vorige jaren zal een goed werkende administratie voorop staan. Hierbij benadrukken we dan vooral de definitieve invoering van de mandaatfuncties, het goedkeu-

Partie VII**Dépenses par division**

DIVISION 9

Dépenses communes du Gouvernement**Programme 1 : Contrat « Economie-Emploi »**

Depuis la signature du Contrat, en mars 2005, un nombre considérable de mesures ont été initiées. Des plans d'actions, enrichis de manière pro-active par les partenaires sociaux, ont également été adoptés. Grâce à cette collaboration, les mesures décidées s'appuient sur l'expérience des acteurs de terrain. Il convient donc de poursuivre la concrétisation de ces mesures.

Maintenant que les nouvelles majorités communales sont connues, il s'agit désormais de créer un véritable partenariat avec les communes. L'idée est de mettre en place des partenariats avec les communes et de coordonner nos politiques économiques, notamment fiscales, et en matière de promotion de l'emploi local.

D'autre part, des mesures améliorant les synergies entre l'Emploi, l'Enseignement et la Formation devront être discutées avec les partenaires sociaux et mises en œuvre prioritairement.

Enfin, un travail sur la simplification administrative, en particulier dans les procédures urbanistiques, doit également être effectué.

Quant à la Société d'Acquisition foncière (« SAF »), des budgets sont prévus afin de lui permettre de répondre aux obligations de la convention d'achat des terrains de la SNCB. Il s'agit de permettre au plus vite la création de nouvelles activités économiques porteuses pour la Région et ses travailleurs. A ce titre, le schéma directeur de la zone-levier Delta seront finalisé en 2007. Quant à la ZIR Josaphat, les communes de Schaarbeek et d'Evere sont en train d'élaborer le PPAS.

DIVISION 10

Dépenses générales de l'Administration**Exposé général Fonction publique**

Tout comme les années précédentes, il sera donné la priorité au bon fonctionnement de l'administration. Nous mettons surtout l'accent sur l'introduction définitive des

ren van arbeidsreglement, de nodige statutaire wijzigingen na een degelijke evaluatie van het geheel, het invoeren van een infolijn en het voorbereiden van een goed werkende ombudsdienst.

Om deze doelstellingen mede te kunnen bereiken is versterking nodig van deze administratie door te investeren in voldoende en competent personeel.

Zo is er in 2006 uitvoering gegeven aan de invulling van de eerste fase van het aanwervingsplan 2006-2007. Eind 2006 zullen er 107 personeelsleden in dit kader zijn aangevonden en tegen eind 2007 moeten er nogmaals 73 bijkomen.

Daarnaast werden er ook goedkeuringen bekomen voor bijkomende personeelsleden buiten het wervingsplan om tegemoet te komen aan bijzondere noden in bepaalde diensten zoals : 12 rekruteringen voor het Bestuur Financiën en Begroting met het oog op de nieuwe boekhouding en interne controle, de oprichting van de cel voor de Europese Structuurfondsen en de overdracht van 12 personeelsleden van de BGDA naar de Directie Werkgelegenheid van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid.

Ook werd er in het kader van de bevordering van de tewerkstelling van jongeren beslist om binnen het Ministerie het percentage Rosetta-contracten op te trekken van 1 % tot 3 % van het globale personeelsbestand.

Al deze nieuwe opdrachten vereisen uiteraard een degelijke vorming en daarom werden ook de kredieten voor de vorming opgetrokken.

Ook het kwalitatief aspect van het personeelsbeleid moet voldoende aandacht krijgen. Zo werden er voldoende kredieten voorzien om een degelijk sectorieel akkoord te kunnen sluiten zowel op kwantitatief als op kwalitatief vlak met ondermeer een verhoging van het forfaitair gedeelte van de eindejaarstoelage, een valorisatie van het laagste niveau en de globalisering van de hospitalisatieverzekering.

Om het personeel een comfortabelere werksfeer te geven werd anderhalf verdieping kantooruimte bijgehuurd in het CCN-gebouw. Eveneens wordt al het kantoormeubilair op termijn gemoderniseerd en vernieuwd.

Gelet op het belang van de hoofdstedelijke en internationale promotie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest werden de werkingskredieten voor de Dienst Externe Communicatie opgesplitst in werkingskredieten en vermogensuitgaven.

Inderdaad, teneinde met degelijk en goed onderhouden materiaal te kunnen uitpakken op internationale evenementen is het nodig dat er kredieten worden voorzien specifiek voor deze uitgaven.

fonctions de mandat, l'approbation du règlement de travail, les modifications statutaires nécessaires après évaluation à fond de l'ensemble, l'introduction d'une ligne info et la préparation d'un service de médiation qui fonctionne bien.

Afin de pouvoir réaliser ces objectifs, il est nécessaire de renforcer cette administration en investissant dans suffisamment de personnel compétent.

Ainsi, la première phase du plan de recrutement 2006-2007 a été réalisée en 2006. Dans ce cadre, 107 membres du personnel seront engagés fin 2006 et encore 73 vers fin 2007.

En outre, des autorisations ont été obtenues pour l'engagement de membres du personnel supplémentaires hors le plan de recrutement afin de répondre aux besoins particuliers dans différents services, tels que 12 recrutements pour l'Administration des Finances et du Budget en vue de la nouvelle comptabilité et le contrôle interne, la création de la cellule Fonds structurels européens et le transfert de 12 membres du personnel de l'ORBEm vers la Direction de l'Emploi de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi.

Dans le cadre de la promotion de l'emploi de jeunes, il a également été décidé d'augmenter le pourcentage de contrats Rosetta de 1 % à 3 % de l'effectif global.

Il va de soi que toutes ces nouvelles missions demandent une formation de bonne qualité; c'est pourquoi, les crédits ont été relevés.

Evidemment, l'on ne peut pas oublier de prêter suffisamment d'attention à l'aspect qualitatif de la gestion du personnel. Ainsi, suffisamment de crédits ont été prévus afin de pouvoir conclure un accord sectoriel de bonne qualité tant au niveau quantitatif qu'au niveau qualitatif reprenant entre autres une augmentation de la partie forfaitaire de la prime de fin d'année, une valorisation du niveau le plus bas et la globalisation de l'assurance hospitalisation.

Dans le souci d'une ambiance confortable, encore un étage et demi de bureaux a été pris en location dans le bâtiment CCN. A terme, le mobilier de bureau sera également modernisé et rénové.

Vu l'importance de la promotion internationale et métropolitaine de la Région de Bruxelles-Capitale, les crédits de fonctionnement du Service Communication externe ont été divisés en crédits de fonctionnement et dépenses patrimoniales.

En effet, afin de se faire valoir par un équipement de qualité et en bon état d'entretien lors d'événements internationaux, il est nécessaire que les crédits spécifiques soient prévus pour couvrir ces dépenses.

Gelijke kansen

In 2007 zal het gelijkekansenbeleid vooral toegespitst worden op het uitvoeren van het Actieplan Gelijke Kansen in opvolging van het forum « Vrouwen bouwen aan Brussel ». Het actieplan is uitgebouwd rond vijf thema's : besluitvorming, tewerkstelling, vrouwelijk initiatief, multiculturaliteit en veiligheid in de openbare ruimte. Voor elk van die thema's zijn concrete projecten uitgewerkt. Voor de opmaak en de uitvoering van dit actieplan wordt nauw samengewerkt met het middenveld, zoals bijvoorbeeld de Nederlandstalige Vrouwenraad, de Conseil des Femmes francophones de Belgique en politieke beleidsverantwoordelijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Eind 2007 is er een internationale conferentie gepland in samenwerking met Minister van Externe betrekkingen en Metropolis, een internationaal netwerk van wereldsteden. Brussel wordt hierbij vanuit het perspectief van een gendervriendelijke grootstad bekeken.

Verder wordt er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gecoördineerd beleid uitgewerkt ter bestrijding van partnergeweld in samenwerking met alle actoren op het terrein. De activiteiten van de coördinator « geweld » worden verder opgevolgd en uitgebreid.

Het gelijkekansenbeleid in de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt verder structureel veranderd en versterkt ondermeer door sensibilisering.

Het krediet voor het algemeen beleid gelijke kansen wordt opgetrokken tot 426.000 €.

Naar analogie met de voorgaande jaren worden initiatieven van lokale besturen die passen in het Gewestelijk Gelijkekansenbeleid gesubsidieerd. Het krediet van 50.000 € blijft behouden.

Het middenveld speelt een belangrijke rol in het ondersteunen en uitbouwen van een inclusief gelijkekansenbeleid. Deze rol wordt voor het middenveld zelf ook steeds duidelijker, nu het gelijkekansenbeleid op kruissnelheid komt en het gelijkekansenactieplan op punt gezet is. Hierdoor zal des te meer beroep gedaan worden op subsidies vanuit gelijke kansen en wordt het voorziene budget opgetrokken tot 280.000 €.

Europese Structuurfondsen

De programmatie van de programma's « Doelstelling 2 » en « Urban 2 » (2000-2006) eindigt op 31 december 2006. Het zal er evenwel op aan komen om de periode te verlengen tot 2007 en 2008 om de projectpromotoren de mogelijkheid

Egalité des chances

La politique de l'égalité des chances en 2007 sera essentiellement axée sur l'exécution du Plan d'action Egalité des Chances suite au forum « Les Femmes bâtissent Bruxelles ». Le plan d'action est composé de cinq thèmes : la prise de décision, l'emploi, les femmes gestionnaires, la multiculturalité et la sécurité dans l'espace public. Des projets concrets ont été développés pour chaque thème. Pour ce qui est de la rédaction et de l'exécution de ce plan d'action, il est collaboré étroitement avec les acteurs sociaux, comme par exemple le Nederlandstalige Vrouwenraad, le Conseil des Femmes francophones de Belgique et des responsables politiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une conférence internationale est au programme fin 2007 en collaboration avec le ministre des Relations extérieures et Metropolis, un réseau international de métropoles. Bruxelles sera donc examiné comme une grande ville équilibrée au niveau des genres.

Une politique coordonnée contre la violence conjugale est également développée dans la Région de Bruxelles-Capitale en collaboration avec tous les acteurs concernés sur le terrain. Les activités du coordinateur « Violence » seront poursuivies et amplifiées.

La politique de l'égalité des chances menée à l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale continue à être ancrée et renforcée structurellement, entre autres par la sensibilisation.

Le crédit prévu pour la politique générale égalité des chances sera porté à 426.000 €.

Par analogie avec les années précédentes, les initiatives des pouvoirs locaux qui s'inscrivent dans la politique de l'égalité des chances régionale sont subventionnées. Le crédit de 50.000 € est maintenu.

Les acteurs sociaux constituent des partenaires importants dans le soutien et le développement d'une politique inclusive d'égalité des chances. Ce rôle devient de plus en plus clair pour les acteurs sociaux, maintenant que la politique de l'égalité des chances atteint sa vitesse de croisière et le Plan d'action Egalité des Chances finalisé. Il sera dès lors d'autant plus fait appel aux subventions destinées à l'égalité des chances et le budget prévu sera porté à 280.000 €.

Fonds structurels européens

La programmation des programmes « Objectif 2 » et « Urban 2 » (2000-2006) se termine le 31 décembre 2006. Toutefois, il s'agira de prolonger la période en 2007 et 2008 pour permettre aux promoteurs de projets de finaliser leurs

te bieden om hun initiatieven af te werken. De nieuwe programmatie van de Doelstelling « Competiviteit en Werkgelegenheid » (2007-2013) zal beheerd worden door een specifieke administratieve cel die de nodige middelen heeft voor het beheer, de coördinatie (studie) en de communicatie.

Gewestelijke statistieken en verspreiding van de informatie

De cellen « statistiek » en « analyse » van het Ministerie zijn voortaan geïntegreerd in het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (« BISA »).

Het BISA zal in 2007 voortgaan met het verzamelen van gegevens die relevant zijn voor Brussel en het zal in de officiële publicaties van het Gewest informatie opnemen over werkgelegenheid, tewerkstelling, huisvesting, ...

Het zal eveneens meewerken aan de aanleg en het beheer van de nieuwe wijkmonitoring, een echt wettelijk observatie- en beslissingsinstrument. Eind 2007 zal daaraan de laatste hand gelegd worden en zal het de sociaal-economische werkelijkheid van de wijken weerspiegelen. Om een performant instrument te behouden dat voortdurend op de hoogte is van de actuele en toekomstige werkelijke toestand, zal het BISA ermee belast worden de monitoring systematisch te actualiseren.

Anderzijds zal het BISA de trimestriële publicatie van een sociaal-economische barometer van het Gewest voortzetten en zal het voor deze publicaties, punctuele studies over actualiteitsthema's opstellen.

De grondige analyse van de gemeenten en van hun sociaal-economische en financiële situatie zal eveneens voortgezet worden met de bedoeling een nieuw instrument te ontwikkelen dat echt de beslissing, zowel de gewestelijke als de lokale, ondersteunt.

En tot slot zal het BISA nog meewerken aan verschillende projecten ontwikkeld in overleg met de verschillende gewestelijke entiteiten of in samenwerking met de federale overheid, zoals het macro-economisch modelproject HERMREG of nieuwe gegevensbanken die met name binnen het Planbureau ontwikkeld worden.

initiatives. La nouvelle programmation de l'objectif de compétitivité et d'emploi (2007-2013) sera gérée par une cellule administrative spécifique doté de moyens de gestion, de coordination (étude) et de communication.

Statistiques régionales et diffusion de l'information

Les cellules « statistique » et « analyse » du Ministère sont désormais intégrées au sein de l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (« IBSA »).

L'IBSA poursuivra en 2007 la collecte des données pertinentes pour Bruxelles et enrichira les publications officielles de la Région en matière d'emplois, de travail, de logement, ...

Il participera également à la confection et à la gestion du nouveau monitoring des quartiers, véritable outil réglementaire d'observation et de décision. Ce travail sera finalisé fin 2007 et reflétera les réalités socio-économiques des quartiers. L'IBSA sera chargé d'actualiser systématiquement le monitoring afin de permettre le maintien d'un outil performant et au fait des réalités actuelles et futures.

D'autre part, l'IBSA poursuivra la publication tri-mensuelle d'un baromètre socio-économique de la Région et développera, à l'occasion de ces publications, des études ponctuelles sur des thèmes d'actualité.

L'analyse approfondie des communes, de leur situation socio-économique et financière, sera également poursuivie dans l'objectif de créer un nouvel outil, véritable soutien à la décision tant régionale que locale.

Enfin, l'IBSA participera à différents projets développés de concert avec les différentes entités régionales ou en collaboration avec le pouvoir fédéral, tel que le projet de modèle macro-économique HERMREG ou de nouvelles bases de données en développement au sein du Bureau du Plan notamment.

Dotaties aan de Gemeenschapscommissies

BA 10.50.21.45.10
Provisioneel krediet voor het dekken van
allerlei uitgaven die voortvloeien uit
de wettelijke beschikkingen ingevolge
de stemming van de Staatshervorming

Dotations aux Commissions Communautaires

AB 10.50.21.45.10
Crédit provisionnel destiné à couvrir
les dépenses de toute nature
qui découlent des dispositions légales
consécutives au vote de la réforme de l'Etat

Verantwoording	Basisbedrag art.83 ^{quater} wet 12/01/89 inbegrepen wijziging Lombardakkoord, cijfer 2006	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2006	Akkoord non-profitsector 2005 en volgende Cocof (80 %), VGC (20 %) (cijfers in € 2001)	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2001	Regeringsbeslissing 27/11/2005	Regeringsbeslissing 26/10/2006	
1000 €	(133.731	* 1,02)	+ (27.828,53	* 1,15083)	(6.250*1,02)	3.750	= 178.557
Justification	Montant de base art. 83 ^{quater} loi 12/01/89 y compris la modification de l'Accord Lombard, chiffre de 2006	Coefficient d'adaptation 2007/2006	Accord du non-marchand 2005 et suivantes Cocof (80 %), VGC (20 %) (chiffres en € 2001)	Coefficient d'adaptation 2007/2001	Décision Govt 27/11/2005	Décision Govt. 26/10/2006	

BA 10.81.21.45.10
Dotaties aan de Vlaamse en
Franse Gemeenschapscommissies
ter financiering van het onderwijs

AB 10.81.21.45.10
Dotations aux Commissions communautaires
flamande et française pour
le financement de l'enseignement

Verantwoording	Basisbedrag art. 83 ^{ter} , § 1 wet 12/01/89, cijfer 2006	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2006	= 3.540 (totaal PIGG 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 73,1 % (aandeel BA in PIGG)	
1000 €	(39.005,47	* 1,02)	+ 2.978,06	= 42.764
Justification	Montant de base art. 83 ^{ter} , § 1 loi du 12/01/89, chiffre de 2006	Coefficient d'adaptation 2007/2006	= 3.540 (total IPHOV 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 73,1 % (part de cette AB dans IPHOV)	

BA 10.82.21.45.10
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie
(provincietaken)

AB 10.82.21.45.10
Dotation à la Commission communautaire française
(missions provinciales)

Verantwoording	Basisbedrag art. 83 ^{ter} , § 2, wet 12/01/89 cijfer 2005	Aandeel Cocof	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2006	= 3.540 (totaal PIGG 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 26,9 % (aandeel BA in provincietaken in PIGG) * 80 % (aandeel Cocof)	
1000 €	(13.768,58	* 80%	* 1,02)	+ 876,71	= 12.112
Justification	Montant de base art. 83 ^{ter} , § 2 loi du 12/01/89, chiffre de 2005	Part Cocof	Coefficient d'adaptation 2007/2006	= 3.540 (total IPHOV 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 26,9 % (part des AB missions provinciales dans IPHOV) * 80 % (part Cocof)	

BA 10.82.22.45.10
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie
(provincietaken)

AB 10.82.22.45.10
Dotation à la Commission communautaire flamande
(missions provinciales)

Verantwoording	Basisbedrag 1992 art. 83 <i>ter</i> , § 2, wet 12/01/89, cijfer 2005	Aandeel VGC	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2006	= 3.540 (totaal PIGG 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 26,9 % (aandeel BA in provincietaken in PIGG) * 20 % (aandeel VGC)	
1000 €	(13.768,58)	* 20 %	* 1,02)	+ 219,18	= 3.028
Justification	Montant de base 1992 art. 83 <i>ter</i> § 2 loi du 12/01/89, chiffre de 2005	Part VGC	Coefficient d'adaptation 2007/2006	= 3.540 (total IPHOV 2001) * 1,15083 (coëf. 2007/2001) * 26,9 % (part des AB missions provinciales dans IPHOV) * 20 % (part VGC)	

BA 10.82.23.45.10
Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (provincietaken)

AB 10.82.23.45.10
Dotation à la Commission communautaire commune (missions provinciales)

Verantwoording	Bedrag 2005 art. 83 <i>ter</i> , § 3 wet 12/01/89	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2006	Akkoord non-profit 2005 en volgende GGC (cijfer in € 2001)	Aanpassingscoëfficiënt 2007/2001	Investering hospitalen en bejaardentehuizen	= 3.540 (totaal PIGG 2001) * 1,15083 (coëfficiënt 2007/2001)	
1000 €	(7.903,3)	* 1,02)	+ (5.247,9)	* 1,15083)	+ 15.768	- 4.073,95	= 25.795
Justif.	Montant 2005 art. 83 <i>ter</i> , § 3 loi du 12/01/89	Coefficient d'adaptation 2007/2006	Accord du non-marchand 2005 et suivantes Cocom (chiffre en € 2001)	Coefficient d'adaptation 2007/2001	Investissement secteur hospitalier et maisons de repos	= 3.540 (total IPHOV 2001) * 1,15083 (coefficient 2007/2001)	

AFDELING 11
Economische ontwikkeling

Programma 1 : Ondersteuning van het economisch beleid

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is goed voor bijna 21 % van het bruto binnenlands product van ons land. Dit cijfer volstaat op zich om het dynamisme aan te tonen van de Brusselse economie. Dat dynamisme haalt ons gewest uit zijn bedrijven.

Wat betreft de algemene steun aan de ondernemingen, is het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) voortaan gesterkt en erkend in zijn rol van bevoorrecht gesprekspartner om de bedrijven te leiden en te oriënteren

DIVISION 11
Développement économique

Programme 1 : Support de la politique économique

La Région de Bruxelles-Capitale concentre près de 21 % du produit intérieur brut de notre pays. Ce chiffre suffit à lui seul pour démontrer le dynamisme de l'économie bruxelloise. Ce dynamisme, notre Région le puise dans ses entreprises.

En matière de soutien général aux entreprises, l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) est désormais confortée et reconnue dans son rôle d'interlocuteur de référence pour guider et orienter les entrepreneurs vers les structu-

naar de structuren die het best geplaatst zijn om ze te steunen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naast deze basisopdracht zijn er tevens talrijke specifieke opdrachten toevertrouwd aan het BAO in het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling : een incubator voor buitenlandse investeerders, relocation management, begeleiding van bedrijven op het vlak van stedenbouw en milieu, en een clusterbeleid in drie vernieuwende sectoren (gezondheid, NICT en milieu). Deze opdrachten zullen het voorwerp uitmaken van een evaluatie in de loop van 2007.

Door het secretariaat te verzorgen van de Raad voor Economische Coördinatie (REC), hebben het BAO en alle gewestelijke organisaties met een economische roeping de basis gelegd van een nieuwe benadering van de Brusselse bedrijfs wereld door de overheid. De REC is een plaats bij uitstek geworden van analyse, dialoog en overleg tussen Brusselse openbare instellingen om doeltreffend te antwoorden op de concrete noden van de ondernemingen. Het is bijgevolg een nieuwe filosofie van openbare dienstverlening die het daglicht ziet door een gecoördineerd beheer van de Brusselse economische zone, overeenkomstig de geest van het CET.

Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de problematiek van de financiering van de KMO. Na de geslaagde lancering van het fonds Brussel KMO of fonds B2E in maart 2006 door de GIMB, samen met de Europese Investeringsbank, zullen in de loop van 2007 de opdrachten en de werkwijze van het Brussels Waarborgfonds geanalyseerd worden.

Andere initiatieven blijven de steun krijgen van het Gewest omwille van de positieve resultaten van hun acties ten behoeve van de Brusselse ondernemingen. Het gaat ondermeer om het Centrum voor Bedrijven in moeilijkheden. Ook zal een specifiek programma worden gelanceerd voor de promotie van de ondernemingsgeest bij jongeren, en dat vanaf hun prille jeugd. Op dit vlak worden reeds talrijke initiatieven gesteund door het gewest. Die initiatieven moeten gestructureerd en gecoördineerd worden, duidelijke doelstellingen bepaald en modaliteiten doorgevoerd inzake de evaluatie van de bereikte resultaten van de verschillende acties die door het Gewest terzake worden gesteund.

Na een eerste reeks van 35 projecten zal de impuls gegeven door dit interventieprogramma inzake uitrusting met materieel van de technische en beroepsscholen in 2007 worden voortgezet om het opleidingsniveau van de Brusselse werkzoekenden te verbeteren. Er zal een tweede projectoproep worden gelanceerd.

Programma 2 : Steun aan bedrijven en nieuwe initiatieven

Na een volledige reorganisatie van het systeem van de steun voor economische expansie, in het luik in verband

res les mieux à même de les aider en Région de Bruxelles-Capitale.

Outre cette missions de base, l'ABE s'est vu confier de nombreuses missions spécifiques dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi : incubateur pour investisseurs étrangers, relocation management, accompagnement des entreprises en matière d'urbanisme et d'environnement, politique de clustering dans les trois secteurs porteurs d'innovation (santé, NTIC et Environnement). Celles-ci feront l'objet d'une évaluation dans le courant de l'année 2007.

En assumant le secrétariat du Conseil de Coordination Economique (CCE), l'ABE et l'ensemble des organismes régionaux à vocation économique ont jeté les bases d'une nouvelle approche du service public aux entreprises bruxelloises. Le CCE est devenu le lieu par excellence d'analyse, de dialogue et de concertation entre organismes publics bruxellois afin de répondre efficacement aux besoins concrets des entreprises. C'est donc une nouvelle philosophie de service public qui se met en place à travers une gestion coordonnée du bassin économique bruxellois, conformément à l'esprit du C2E.

Une attention particulière sera accordée à la problématique du financement des PME. Après le lancement réussi du Fonds Bruxelles PME ou Fonds B2E, en mars 2006, par la SRIB, en collaboration avec la Banque européenne d'investissement, une réflexion sera menée sur les missions et le mode de fonctionnement du Fonds bruxellois de Garantie dans le courant de l'année 2007.

D'autres initiatives continueront à bénéficier du soutien de la Région au vu des résultats probants de leur action pour les entreprises bruxelloises. Il s'agit notamment du Centre pour entreprises en difficulté. Un programme spécifique sera également lancé pour la promotion de l'esprit d'entreprise auprès des jeunes et ce dès le plus jeune âge. De nombreuses initiatives sont déjà soutenues par la région en la matière. Il importe de structurer et de coordonner ces différentes initiatives, de fixer des objectifs clairs et de mettre en œuvre des modalités d'évaluation des résultats atteints à travers les différentes actions soutenues par la Région en la matière.

Enfin, après un premier train de 35 projets, l'impulsion donnée grâce au programme d'intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles sera poursuivie en 2007 en vue d'améliorer le niveau de formations des demandeurs d'emploi bruxellois. Un deuxième appel à projets sera lancé.

Programme 2 : Aides aux entreprises et initiatives nouvelles

Après une réorganisation complète du système d'aides à l'expansion économique, dans son volet lié aux investis-

met algemene investeringen, waarvan de doelstelling was doelgerichte steun uit te werken, vereenvoudigde procedures en verkorte termijnen, die voldoen aan de noden van de ondernemingen, en waarbij de effecten van « meevallers » worden vermeden, tijdens het jaar 2005, is 2006 het eerste jaar geweest waarin het nieuwe stelsel in werking is getreden.

Om de nieuwe voorwaarden en modaliteiten van de steunmaatregelen bekend te maken bij de Brusselse KMO, werd in maart 2006 een grote communicatiecampagne gevoerd.

Ook al is het te vroeg om met genoeg afstand dit nieuwe stelsel aan een evaluatie te onderwerpen, blijkt dat het een stuk duidelijker is voor de begunstigde ondernemingen en dat het Bestuur erin is geslaagd om de kortere termijnen na te leven die vandaag zijn opgelegd.

Daarbij werd in 2006 gestart met een grondige herziening van de steun voor economische expansie. Deze heeft een ware hervorming mogelijk gemaakt van alle soorten van steun voor de bevordering van de economische expansie. Deze belangrijke wetgevende werkzaamheden zijn uitgemond in een voorontwerp van organieke ordonnantie betreffende de steun tot bevordering van de economische expansie. Na in eerste lezing te zijn goedgekeurd door de regering werd dit ontwerp overgemaakt aan de Europese Commissie. Vervolgens zal het ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State alvorens in de loop van 2007 te worden voorgesteld aan het gewestelijk parlement.

Het voorontwerp van ordonnantie herneemt de beginselen van de hervorming die is doorgevoerd naar aanleiding van de goedkeuring van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de algemene investeringen en breidt deze uit tot de andere vormen van steun waaronder de specifieke investeringen, de steun bij aanwerving, enz.

Na dit wetgevend proces zullen de Brusselse ondernemingen beschikken over een enige organieke tekst die gemoderniseerd en vereenvoudigd is, in plaats van de talrijke wettelijke teksten die momenteel in voege zijn en waarvan sommige meer dan twintig jaar oud zijn.

Om de inwerkingtreding van dit nieuwe stelsel niet te vertragen, zal de voorbereiding van de toekomstige uitvoeringsbesluiten van start gaan in het begin van 2007.

Een ontwerpbesluit inzake peterschap zou moeten worden goedgekeurd en van kracht worden voor eind 2006. Dat pilootproject zal een vorig besluit van 1994 vervangen dat was ingetrokken. Onder peterschap verstaat men de omkadering van een stagiair of werknemer binnen de onderneming door een ervaren werknemer binnen hetzelfde bedrijf, met het oog op de overdracht van kennis. Deze nieuwe maatregel zal na een jaar worden geëvalueerd en desgevallend aangepast om beter in te beantwoorden aan de noden van de bedrijven.

sements généraux, dont l'objectif visait à mettre au point des aides ciblées, aux procédures simplifiées et aux délais raccourcis, répondant aux besoins des entreprises, tout en évitant les effets d'aubaine dans le courant de l'année 2005, l'année 2006 a été la première année au cours de laquelle le nouveau régime est entré en vigueur.

Afin de faire connaître aux PME bruxelloises les nouvelles conditions et modalités des aides, une grande campagne de communication a été menée en mars 2006.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour évaluer avec suffisamment de recul le nouveau régime, il apparaît que celui-ci est plus clair pour les entreprises bénéficiaires et que l'Administration a su maîtriser les délais plus courts qui lui sont désormais imposés.

En outre, une refonte de l'ensemble des aides à l'expansion économique a été entamée en 2006. Celle-ci a permis une véritable remise à plat de toutes les formes d'aides relatives à la promotion de l'expansion économique. Cet important travail législatif a débouché sur un avant-projet d'ordonnance organique relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique. Approuvé en première lecture par le Gouvernement, ce projet a été notifié à la Commission européenne et sera ensuite soumis au Conseil d'Etat pour avis avant de pouvoir être présenté dans le courant de l'année 2007 au Parlement régional.

L'avant-projet d'ordonnance reprend les principes de la réforme intervenue à l'occasion de l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative aux investissements généraux et les étend aux autres formes d'aides dont les investissements spécifiques, les aides à l'embauche etc.

Au terme de ce processus législatif, les entreprises bruxelloises disposeront d'un texte organique unique, modernisé et simplifié en lieu et place des nombreux textes légaux actuellement en vigueur, dont certains remontent à plus de vingt ans.

Afin de ne pas retarder l'entrée en vigueur de ce nouveau régime, le travail de préparation des futurs arrêtés d'exécution sera entamé dès le début de l'année 2007.

Par ailleurs, un projet d'arrêté relatif au tutorat en entreprise devrait être adopté et entrer en vigueur d'ici la fin de l'année 2006. Ce projet pilote vient remplacer un précédent arrêté datant de 1994 et qui avait été abrogé. Par tutorat, on entend l'encadrement d'un stagiaire ou d'un travailleur au sein de l'entreprise par une personne expérimentée de cette même entreprise, en vue de la transmission du savoir. Cette nouvelle mesure sera évaluée après un an et, le cas échéant, adaptée pour mieux répondre aux besoins des entreprises.

In begrotingstermen zullen de kredieten voor de steun aan economische expansie een matige stijging kennen om de toepassing te verzekeren van de ordonnantie van 1 april 2004. Deze heeft de interventiepercentages verhoogd die in welbepaalde gevallen 25 % kunnen bereiken van de gedane investeringen. De kredieten voor de steun voor advies en opleiding, waarvan het succes toeneemt, werden eveneens aangepast.

In 2007 zou ook de herstructurering van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot een goed einde moeten worden gebracht.

Het belang van de handel in Brussel in economische termen maar ook inzake werkgelegenheid dient niet meer aangetoond. De steun voor de handelsactiviteiten en de handelskernen zal een prioriteit blijven in 2007.

In het verlengde van de conclusies van de Ontmoetingsdagen van de Handel, en steunend op de Handelscel die hiertoe werd opgericht bij het Bestuur voor Economie en Werkgelegenheid, zullen nieuwe initiatieven worden gelanceerd om de Brusselse handel te bevorderen: kinderopvang, getrouwheidskaart, versiering van lege uitstalramen, handelsnocturnes, oprichting van modules voor taal- en verkoopopleidingen ...

In Brussel zal eveneens een internationaal colloquium worden georganiseerd over de evolutie van de handel en de verbruikers in de grote steden.

Het beheer van de grondreserves en het publiek aanbod van industriegebouwen en oppervlakten met een economische bestemming zullen belang-rijke financiële middelen blijven vereisen met het oog op de vestiging van bedrijven in het Brussels Gewest.

Naast het onthaal van ondernemingen in ons gewest zal de GOMB – via haar nieuwe economisch vastgoedagentschap – tot opdracht hebben, te waken over een duurzame verankering van de bedrijven gevestigd in ons gewest. Deze herdynamisatie-inspanning en nieuwe proactieve benadering ten aanzien van de ondernemingen zullen de rode draad vormen van het beheerscontract van de GOMB inzake economische expansie.

Vanuit budgettair oogpunt zal de werkingsdotatie van de GOMB worden verhoogd. Dit zal de Maatschappij toelaten om zich op meer doeltreffende wijze van haar opdrachten te kwijten. Ook de investeringsdotatie zal worden verhoogd.

Programma 3 : Economisch wetenschappelijk onderzoek

Om de gewestelijke actie ten gunste van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie uit te breiden, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2007 het Gewestelijk Plan voor de Innovatie aangenomen, dat door

En termes budgétaires, les crédits relatifs aux aides à l'expansion économique connaîtront une augmentation mesurée destinée à assurer l'application de l'ordonnance du 1er avril 2004. Celle-ci a rehaussé les taux d'intervention, pouvant dans certains cas bien précis, atteindre 25 % des investissements réalisés. Les crédits alloués aux aides à la consultance et à la formation, dont le succès va croissant, ont également été adaptés.

L'année 2007 devrait également voir aboutir la restructuration du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'importance du commerce à Bruxelles, que ce soit en termes économiques ou en termes d'emplois n'est plus à démontrer. Le soutien à l'activité commerciale et aux noyaux commerciaux restera une priorité de l'année 2007.

Dans la ligne des conclusions des Ateliers du Commerce, et en s'appuyant sur la Cellule Commerce créée à cet effet au sein de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi, de nouvelles initiatives seront lancées pour dynamiser le commerce bruxellois: halte-garderie, carte de fidélité, habillage de vitrines vides, nocturnes commerciales, mise en place de modules de formation en langues et de formation à la vente ...

Bruxelles accueillera également un colloque international sur les évolutions du commerce et des consommateurs dans les grandes villes.

La maîtrise foncière et l'offre publique de bâtiments industriels et de surfaces à vocation économique continueront à mobiliser des moyens financiers importants en faveur de l'implantation d'entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.

Au-delà de l'accueil des entreprises dans notre Région, la SDRB, à travers sa nouvelle agence immobilière économique, aura pour rôle de veiller à l'ancrage durable des entreprises implantées dans notre Région. Cet effort de redynamisation et cette nouvelle approche proactive à l'égard des entreprises constitueront le fil conducteur du contrat de gestion de la SDRB en matière d'expansion économique.

D'un point de vue budgétaire, la dotation de fonctionnement de la SDRB connaîtra une augmentation qui lui permettra d'assurer plus efficacement ses missions. De même, la dotation d'investissement sera renforcée.

Programme 3 : Recherche scientifique économique

Afin de porter plus loin l'action régionale en faveur de la recherche scientifique et de l'innovation technologique, la Région de Bruxelles-Capitale s'est dotée en 2006 d'un Plan régional pour l'innovation, lequel a été ratifié par les

de sociale partners geratificeerd is geworden. In het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling (CET), verleent dit plan bij voorrang steun aan drie innoverende sectoren voor Brussel : de informatie- en communicatietechnologieën, de gezondheid en het leefmilieu.

Om dit plan volop uit te voeren, werden zeer beduidende middelen vrijgemaakt over 6 actielijnen: promotie van de innoverende sectoren, steun aan het creëren en aan het gebruik van innovaties, internationalisering van het onderzoek, aantrekken en verankeren van technologische ondernemingen, schepping van een gunstig klimaat. Voortaan wordt het geheel van de onderzoekskredieten aangewend in het kader van dit plan.

Dit is reeds het geval inzake het industrieel onderzoek en de preconcurrenitiële ontwikkeling. Inderdaad, die formules kennen steeds meer succes in de loop der jaren. Anderzijds vereist de integrale toepassing van de ordonnantie ter aanmoediging en financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie, sedert 2005, twee projectoproepen per jaar. Dit voert het volume van het aanbod op. In dat opzicht richt het gewestelijk plan voor de innovatie de tweede oproep tot projecten voortaan specifiek op een van de drie geselecteerde sectoren. In 2006 werden informatie- en communicatietechnologieën in de schijnwerper geplaatst, in 2007 zal de gezondheid aan de orde zijn.

Aan de bron zullen de impulsprogramma's het mogelijk maken het wetenschappelijk en technologisch potentieel van het Gewest te versterken door de samenwerking met de onderzoekseenheden te bevorderen, in rechtstreeks verband met de bedrijfsweld. De in 2006 op het vlak van de informatie- en communicatietechnologieën gedane projectoproep zal concrete vorm krijgen in 2007. Gelijktijdig zal er een tweede oproep tot projecten gebeuren op het vlak van gezondheid. De resultaten worden verwacht binnen drie en zes jaar, met de hoop drie expertiseclusters in Europa te bouwen.

Het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB) heeft de nodige middelen voor zijn goede werking gekregen, waardoor het geheel van in het plan voorziene R&D-steunmaatregelen tot zijn volle recht kan komen. Zo zal vanaf 1 januari 2007 de formule van de micro-projecten voor de ondernemingen van toepassing zijn, evenals de zeer verwachte beurzen « Spin-Off in Brussels », die zich aan het begin van het proces situeren en volledig aan de incubatoren gekoppeld zijn.

Tenslotte, overeenkomstig de wensen van de sociale partners, zal een bijzondere inspanning geleverd worden om het wetenschappelijk onderzoek te promoten. Dit zal met name gebeuren via een rationalisatie van de verschillende instrumenten ten dienste van het onderzoek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en via het uitwerken van een nieuwe reeks initiatieven, onder meer voor de jongeren.

partenaires sociaux. Dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi (C2E), celui-ci accorde un soutien prioritaire à trois secteurs identifiés comme porteur d'innovation pour Bruxelles : les technologies de l'information et de la communication, la santé et l'environnement.

Afin d'exécuter pleinement ce plan, des moyens très significatifs ont été dégagés sur 6 axes d'actions: promotion des secteurs porteurs d'innovation, soutien à la création et à l'utilisation d'innovations, internationalisation de la recherche, attraction et ancrage des entreprises technologiques, création d'un climat favorable. Désormais, l'ensemble des crédits recherche sont mobilisés dans le cadre de ce plan.

Il en va ainsi en matière de recherche industrielle et de développement pré-concurrentiel. En effet, ces formules rencontrent de plus en plus de succès au fil des années. Par ailleurs, l'application intégrale, depuis 2005, de l'ordonnance encourageant et finançant la recherche scientifique et l'innovation technologique requière deux appels à projets par an. Ceci augmente le volume de l'offre. A cet égard, le plan régional pour l'innovation spécialisée désormais le 2^e appel à un des trois secteurs sélectionnés. 2006 aura mis les technologies de l'information et de la communication à l'honneur. 2007 sera l'année de la santé.

En amont, les programmes d'impulsion permettront de renforcer le potentiel scientifique et technologique de la Région en promouvant la collaboration entre unités de recherche, en relation directe avec le monde de l'entreprise. L'appel à projets lancé en 2006 dans le domaine des technologies de l'information et de la communication sera concrétisé en 2007. Parallèlement, un deuxième appel sera préparé dans le domaine de la santé. Les résultats sont attendus dans trois et six ans, avec l'espoir de construire trois pôles d'excellence en Europe.

L'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB) a été doté des moyens nécessaires pour en assurer le bon fonctionnement, grâce à quoi l'arsenal de mesures de soutien à la R&D prévu dans le plan pourra donner sa pleine mesure. Ainsi, dès le 1er janvier 2007, la formule des micro-projets pour les entreprises sera d'application, ainsi que les très attendues bourses « Spin-Off in Brussels », plus en amont du processus et entièrement connectés aux incubateurs.

Enfin, conformément aux souhaits exprimés par les partenaires sociaux, un effort particulier sera déployé afin de promouvoir la recherche scientifique. Ceci passera notamment par une rationalisation des différents outils au service de la recherche dans la Région de Bruxelles-Capitale et à la mise en œuvre d'une nouvelle série d'initiatives, notamment envers les plus jeunes.

Programma 4 : Bevordering van de buitenlandse handel

De voorgestelde begroting wil onze uitvoer blijven dynamiseren. Enerzijds via de optimalisering van de financiële middelen en de human resources waarover het Gewest beschikt en anderzijds door de uitvoering van nieuwe maatregelen of de uitbreiding van recente initiatieven, met de bedoeling om de in ons Gewest gevestigde exportgerichte activiteiten aan te moedigen.

Wij zullen er zo blijven op toezien dat de door de overheid voorgestelde diensten beter afgestemd worden op de noden van het economisch weefsel van het Gewest, om op die manier de acties aan te moedigen die een weerslag hebben op de tewerkstelling.

Op dit gebied zal ons beleid zich in 2007 toespitsen op de volgende prioriteiten :

- a) In overeenstemming met de methode die sinds het begin van deze legislatuur wordt toegepast, baseert het actieplan 2007 zich op objectieve criteria die ons inmiddels in staat stellen om tegelijk de evolutie van het plan ten opzichte van dat van het jaar tevoren (kwantitatieve, geografische en sectorale standpunten; type van acties, enz.) te meten en om de monitoring van het plan in uitvoeringsfase te waarborgen. Het plan werd opgesteld na een breed overleg met alle betrokken publieke en private actoren, zodanig dat het de complementariteiten van elk van de partners van Brussel-Export op nuttige wijze valoriseert en ervoor zorgt dat het Brussels aanbod beter wordt afgestemd op het potentieel dat door de externe markten wordt geboden.
- b) Het nieuwe besluit betreffende de financiële stimulansen aan de export zal vanaf de maand december van dit jaar in werking treden en het zal dus in 2007 zijn effecten beginnen ressorteren. Het steunt op de herziening van bepaalde bestaande financiële stimulansen, alsook op het instellen van 2 nieuwe stimulansen.
- c) In 2007 zal voor de eerste keer een seminarie georganiseerd worden dat al de Economische en Handelsattachés (EHA) die met de begeleiding van de Brusselse exportbedrijven belast zijn (inclusief deze die wij met Vlaanderen en/of Wallonië delen), zal bijeenbrengen. Dit seminarie zal de Brusselse EHA's eveneens in de gelegenheid stellen om hun kennis over het potentieel van ons Gewest als onthaalplaats van de buitenlandse investeringen bij te werken.
- d) De samenwerkingen die wij met de Federale Staat en de twee andere Gewesten tot stand hebben gebracht om de toegang van onze bedrijven tot de buitenlandse markten te vergemakkelijken, zal men blijven evalueren en zo nodig verbeteren.
- e) Men zal tegelijkertijd een voluntaristischer en performanter (intern en extern) communicatiebeleid voeren en

Programme 4 : Promotion du commerce extérieur

Le budget présenté vise à la poursuite de la dynamisation de nos exportations. Par l'optimisation des ressources financières et humaines dont disposent la Région d'une part, et par la mise en œuvre de nouvelles mesures, ou le renforcement d'initiatives récentes, destinées à encourager les activités exportatrices des entreprises implantées dans notre Région d'autre part.

Nous continuerons ainsi à veiller à une meilleure adéquation entre les services proposés par les pouvoirs publics et les besoins du tissu économique de la Région, favorisant de la sorte les actions ayant des retombées sur l'emploi.

En 2007, notre politique en la matière s'articulera autour des priorités suivantes :

- a) Conformément à la méthodologie appliquée depuis le début de cette législature, le plan d'actions 2007 repose sur des critères objectifs qui permettent désormais, à la fois de mesurer son évolution par rapport à celui de l'année précédente (des points de vue quantitatif; géographique; sectoriel; type d'actions; etc.) et d'assurer son monitoring en phase de réalisation. Il a été établi après une large concertation de tous les acteurs publics et privés concernés, de sorte qu'il valorise utilement les complémentarités de chacun des partenaires de Bruxelles-Export et qu'il permet une meilleure adéquation entre l'offre bruxelloise et le potentiel que présentent les marchés extérieurs.
- b) Le nouvel arrêté relatif aux incitants financiers à l'exportation entrera en vigueur dès le mois de décembre de cette année et commencera donc à produire ses effets en 2007. Il porte sur la révision de certains incitants financiers existants ainsi que sur la création de 2 nouveaux.
- c) Pour la première fois, un séminaire qui réunira l'ensemble des Attachés Economiques et Commerciaux (AEC) chargés d'assister les entreprises exportatrices bruxelloises (y compris ceux que nous avons en commun avec la Flandre et/ou la Wallonie), sera organisé en 2007. Ce séminaire donnera également l'occasion aux AEC bruxellois d'actualiser leurs connaissances relatives au potentiel de notre Région comme terre d'accueil des investissements étrangers.
- d) Les collaborations que nous avons établies avec le Fédéral et les 2 autres Régions en vue de faciliter l'accès de nos entreprises aux marchés étrangers continueront à être évaluées et seront améliorées si nécessaires.
- e) Une politique de communication (interne et externe) à la fois plus volontaire et plus performante sera mise en

met het oog hierop werd speciaal een begrotingsallocatie opgesteld. Wij streven ernaar om de Brusselse bedrijven beter te bereiken en hun positie, alsook de positie van Brussel op de « internationale scene » te versterken. Zo zullen wij de bestaande samenwerking tussen alle rechtstreeks of onrechtstreeks bij de internationalisering van de Brusselse bedrijven betrokken publieke en private actoren versterken.

Programma 5 : Aanmoedigen van buitenlandse investeringen en promotie van het economisch imago van het Brussels hoofdstedelijk Gewest

In een recente studie van Ernst & Young bekleedt Brussel de zevende plaats van de meest aantrekkelijke steden in termen van buitenlandse investeringen. Brussel beschikt over heel wat troeven die die goede positie rechtvaardigen: zijn rol van Europese hoofdstad en van politiek en economisch beslissingscentrum, zijn bereikbaarheid, zijn flexibele en meertalige arbeidskrachten, zijn concurrentiële vastgoedprijzen en de leefkwaliteit, het feit dat ons land een uitstekende testmarkt is voor het lanceren van nieuwe producten op Europese schaal.

Om de goede positie van Brussel op het vlak van het aantrekken van buitenlandse investeerders te behouden en te versterken, heeft het BAO een actieprogramma opgesteld dat nauw samenwerkt met de cel « buitenlandse investeringen » van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenals met Brussel Export en verschillende privépartners.

Geleidelijk aan in werking gesteld en met een budget dat verdubbeld is in 2005 en nogmaals in 2006, zal dit programma nogmaals versterkt worden in 2007 door een toename van de kredieten met 50 %.

De reële toegevoegde waarde voor Brussel wordt verzevenlijkt wanneer de potentiële kandidaat-investeerders vooraf geïdentificeerd, op de juiste manier geprospecteerd en vervolgens doeltreffend begeleid konden worden. Anderzijds zal een proactieve communicatie via een internationale promotiecampagne, toegespitst op een zeker aantal doellanden, de ondernomen prospectie-inspanningen versterken.

Programma 6 : Economische ontwikkeling van de wijken

De Bedrijfcentra, de Lokale Economieloketten en de Handelsonderzoekcontracten vormen de instrumenten voor de

œuvre et une allocation budgétaire a été spécialement dédiée à cet effet. Nous amplifierons la collaboration existante entre tous les acteurs publics et privés directement ou indirectement intéressés par l'internationalisation des entreprises bruxelloises, avec l'ambition de toucher davantage ces entreprises et de renforcer leur positionnement ainsi que celui de Bruxelles sur la scène internationale.

Programme 5 : Encouragements aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale

Dans une étude récente réalisée par Ernst & Young, Bruxelles se positionne au 7^e rang des villes européennes les plus attractives en termes d'investissements étrangers. Bruxelles possède de nombreux atouts qui justifient cette bonne position: son rôle de capitale européenne et de centre de décision politique et économique, son accessibilité, sa main d'œuvre flexible et multilingue, les prix compétitifs de l'immobilier et sa qualité de vie, le fait que notre pays constitue un excellent marché test pour le lancement de nouveaux produits à l'échelon européen.

Pour maintenir et renforcer la bonne position de Bruxelles en matière d'attraction des investisseurs étrangers, un programme d'action a été mis en œuvre par l'ABE qui travaille en collaboration étroite avec la cellule « investissements étrangers » du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'avec Bruxelles Export et divers partenaires privés.

Progressivement mis en œuvre et disposant d'un budget doublé en 2005 puis encore doublé en 2006, ce programme sera une nouvelle fois renforcé en 2007 par une augmentation de 50 % des crédits.

La réelle valeur ajoutée pour Bruxelles s'opère lorsque les candidats investisseurs potentiels ont pu être préalablement identifiés, correctement prospectés et ensuite accompagnés efficacement. Par ailleurs, une communication proactive à travers une campagne internationale de promotion, centrée sur un certain nombre de pays cibles renforcera les efforts de prospection entrepris.

Programme 6 : Développement économique des quartiers

Les Centres d'entreprises, les Guichets d'économie locale, les Contrats de quartiers commerçants constituent les

economische ontwikkeling van de sociaal-economisch meest kwetsbare zones van Brussel.

De ondernemingsdynamiek van de Bedrijvencentra wordt nog versterkt door de oprichting van een netwerk van Centra in de schoot van de GOMB. Teneinde de ervaringen, de communicatie omtrent de geboden mogelijkheden, de gewestelijke strategieën, onderling uit te wisselen, wil men dit netwerk nog uitbouwen.

In de loop van het jaar 2007 zal een evaluatie van de Bedrijvencentra én van de Lokale Economieloketten én een ontwerpordonnantie tot organisatie van hun steun voorgesteld worden. Voor elk Centrum en voor elke LEL zal financiële hulp gewaarborgd worden. Binnen een samenhangende gewestelijke strategie is het hoofddoel dit instrument zo doeltreffend mogelijk te maken.

Het in 1998 opgestarte beleid van de Handelskerncontracten werd in 2005 hervormd. Een evaluatie heeft de voor- en nadelen van dit instrument aangetoond. Als gevolg van dit werk werd de laatste hand gelegd aan een Gewestelijk Strategisch Plan en aan Lokale Actieplannen. Deze documenten dienen ter omkadering van het nieuw beleid dat de nieuwe naam « Handelswijkcontracten » meekreeg. In het Strategisch Plan werden drie gewestelijke werkingsgebieden bepaald : 1) het opstarten van activiteiten (de vestiging van nieuwe winkels aanmoedigen, begeleiden van uithangborden, ...), 2) de ruimtelijke ordening en de toegankelijkheid (verbetering van de ruimtelijke ordening van de wijken door de creatie van huisvesting, de toegankelijkheid van de wijk, de sociale mix en de gecoördineerde tegemoetkomingen van de openbare diensten), 3) de aantrekkingskracht (opwaardering van de troeven van de wijk, creëren van een innovierend imago, ontwikkeling van nieuwe markten, ...).

De Actieplannen van de contracten i.v.m. de handelswijken die binnen de RVOHR liggen, zijn de lokale voorzetting van de gewestelijke doelstellingen. Dit beleid wordt gecoördineerd door het Gewestelijk Agentschap voor Investerings in de Stad en Transversaal Management van de Handelswijken (Atrium). In 2006 begonnen Atrium en zijn antennes met de uitvoering van hun Actieplannen. In januari 2007 zal Atrium dit jaarlijks werk evalueren.

In 2007 zal men aan de 12 bestaande 3 nieuwe handelswijken in verval toevoegen die in de RVOHR gelegen zijn.

Programma 7: Landbouw

Landbouw is voortaan een geregionaliseerde materie. Bij uitbreiding omvat hij de ganse voedingssector, die van groot belang is in Brussel en een gunstig profiel heeft voor de tewerkstelling van de Brusselaars. Die laatste geniet trouwens reeds steun in programma 2.

instruments du développement économique des zones socio-économiquement les plus fragilisées de Bruxelles.

La dynamique entrepreneuriale des Centres d'entreprises est renforcée par la mise en place d'un réseau des Centres au sein de la SDRB. L'objectif est de renforcer ce réseau, afin de mutualiser les expériences, la communication des opportunités offertes, les stratégies régionales, ...

Une évaluation des Centres d'entreprises et des Guichets d'Economie Locale et un projet d'ordonnance organisant leur soutien sera proposé dans le courant de l'année 2007. Un soutien financier sera assuré pour chaque Centre et chaque GEL. Le principal objectif vise à rendre cet outil le plus efficace possible, dans le cadre d'une stratégie régionale cohérente.

La politique des Contrats de Noyaux commerciaux, lancée en 1998, a été réformée en 2005. Une évaluation a montré les atouts et les faiblesses de ce dispositif. Suite à ce travail, un Plan stratégique régional et des Plans d'actions locaux ont été finalisés. Ces documents doivent encadrer la nouvelle politique, renommée « Contrats de quartier commerçant ». Trois axes de travail régionaux ont été définis dans le Plan stratégique : la création d'activités (favoriser l'implantation de nouveaux commerces, accompagnement d'enseignes, ...), l'aménagement de l'espace et l'accessibilité (amélioration de l'organisation spatiale des quartiers en favorisant la création de logement, l'accès au quartier, la mixité sociale et les interventions coordonnées des services publics), l'attractivité (mise en valeur des atouts du quartier, construction d'une image innovante, développement de nouveaux marchés, ...).

Les Plans d'action des Contrats de quartier commerçant localisés dans l'EDRLR sont le prolongement local des objectifs régionaux. Cette politique est coordonnée par l'Agence régionale pour l'investissement urbain et le management transversal des quartiers commerçants (Atrium). En 2006, Atrium et ses antennes ont débuté la mise en œuvre de leurs Plans d'actions. Ce travail annuel sera évalué par Atrium en janvier 2007.

Durant l'année 2007, 3 nouveaux Contrats de quartiers commerçants en déclin et situés dans l'EDRLR seront ajoutés aux 12 existants

Programme 7 : Agriculture

L'agriculture est désormais une matière régionalisée. Par extension, elle comprend tout le secteur agro-alimentaire, qui pèse d'un poids non négligeable sur Bruxelles et présente un profil d'emploi propice aux Bruxellois. Ce dernier est déjà soutenu, par ailleurs, au programme 2.

AFDELING 12
Uitrusting en vervoer

1. Algemeen mobiliteitsbeleid

Het mobiliteitsbeleid moet bijdragen tot de ontwikkeling van het gewest, dat in een permanente concurrentiestrijd verwickeld is met het Brabantse hinterland en andere Europese steden. Een betere bereikbaarheid van de verschillende polen van het gewest is bepalend voor het behoud en de creatie van werkgelegenheid in Brussel. Bereikbaarheid speelt nu eenmaal een rol bij de inplantingskeuze van bedrijven. Ook moet erop worden toegezien dat het gegeneerde verkeer beheerst wordt met het oog op een goede leefkwaliteit voor onze bewoners en bezoekers.

Het mobiliteitsbeleid moet ook het begrip van duurzame ontwikkeling in acht nemen, onder meer op het vlak van economische en sociale ontwikkeling, bescherming van het leefmilieu en behoud van de woongelegheden in het gewest. Omwille van de toenemende verzadiging van ons wegennet vereist de bereikbaarheid voor alle weggebruikers dat we daadwerkelijk voorrang verlenen aan het openbaar vervoer, de niet-gemotoriseerde verplaatsingen en een rationeler gebruik van de privéwagens.

De studies voor de update van het Iris 2-plan 2005-2015, die in 2002 werden opgestart, zullen eind 2006 afgerond zijn.

In dit kader zullen de volgende maatregelen ontwikkeld worden :

- Burgers en basismobiliteitsactoren moeten bij de update van het vervoerplan betrokken worden. De update zal gepaard gaan met acties rond communicatie en burgerparticipatie in het eerste semester van 2007 nadat hij door de regering wordt goedgekeurd.
- Financiële steunmaatregelen worden genomen om de personen die bereid zijn hun nummerplaat in te ruilen, aan te moedigen.
- Na openbaar onderzoek en goedkeuring door de regering zullen de cartografische documenten die voortvloeien uit het Iris 2-plan de mobiliteitskaarten van het GBP vervangen.
- Het vervoerplan zal op alle vlakken verder uitgevoerd worden (onder meer de luiken GEN, VICOM, fietsbeleid, zone 30, parkeerbeleid, vrachtwagens en autocars).
- Een parkeerordonnantie zal als algemeen kader dienen voor acties van zowel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als van de gemeenten met het oog op een eenvormig parkeerbeheer. Het voorontwerp wordt voor eind 2006 aan de regering voorgelegd. Deze ordonnantie zal

DIVISION 12
Equipements et déplacements

1. Politique générale de mobilité

La politique de mobilité doit participer au développement de la Région, soumise à une concurrence permanente, tant au niveau de son hinterland brabançon que d'autres villes européennes. Le maintien et le développement de l'emploi à Bruxelles passe par une meilleure accessibilité des différents pôles de la Région, ce facteur étant déterminant dans les choix de localisation des entreprises. Par ailleurs, il convient de veiller à ce que la composante routière de cette mobilité soit maîtrisée pour restaurer une bonne qualité de vie de nos résidents et visiteurs.

La politique de mobilité doit intégrer le concept de développement durable, notamment en termes de développement économique et social, de sauvegarde de l'environnement et de maintien de l'habitat dans la Région. En raison de la congestion croissante de notre réseau routier, l'accessibilité pour tous requiert que nous consacrons une réelle priorité aux transports collectifs, aux déplacements non motorisés et à un usage plus rationnel de la voiture individuelle.

Les études relatives à l'actualisation de ce plan Iris 2 pour la période 2005-2015, entamées en 2002, s'achèveront fin 2006.

Dans ce cadre, les mesures suivantes seront développées :

- L'actualisation du plan des déplacements doit impliquer les citoyens et acteurs de référence de la mobilité. Il est prévu qu'elle soit accompagnée d'actions de communication et de participation citoyenne au cours du premier semestre 2007 en vue de sa validation par le Gouvernement.
- Des incitants financiers sont dégagés afin de stimuler les personnes qui acceptent de rendre leur plaque minéralogique.
- Après enquête publique et approbation par le Gouvernement, les documents cartographiques issus du plan Iris 2, remplaceront les cartes mobilité du PRAS.
- La mise en œuvre du plan de déplacements sera poursuivie dans tous ses champs d'action (notamment volets RER, VICOM, politique cyclable, mise en place des zones 30, stationnement, poids lourds et autocars).
- Une ordonnance stationnement devra servir de cadre général aux actions en faveur d'une gestion harmonisée du stationnement entreprises aussi bien par la Région de Bruxelles-Capitale que par les communes. L'avant-projet sera soumis au Gouvernement avant fin 2006. Cette or-

een gewestelijk parkeeragentschap oprichten. Dit agentschap zal de bestaande gewestelijke gegevensbank over parkeren verder uitbouwen. Het parkeeragentschap zal als voornaamste taken hebben het beheer van het betalend en gereguleerd parkeren op de openbare weg, het beheer van de overstapparkings, de uitbouw van de openbare parkings en de installatie en het beheer van een telebewegwijzeringssysteem op het niveau van het gewest. Dit agentschap zal nauw samenwerken met de gemeenten.

- Met de oprichting van een verkeersbeheercentrum, in samenwerking met het Vlaams en het Waals gewest, zullen alle verplaatsingen in de GEN-zone in reële tijd beheerd kunnen worden. Hierbij worden de verkeersstromen via telematica geoptimaliseerd en de intermodaliteit met het openbaar vervoer bevorderd. In 2007 zullen de eerste stappen gezet worden om het plan voor het dynamisch verkeersbeheer op de Ring R0 en de belangrijkste invalswegen, opgesteld in samenwerking met het Vlaams gewest, in de praktijk om te zetten.
- In 2003 werden de eerste autodeelstandplaatsen geopend. Sindsdien groeide het autodelen in Brussel gestaag met veel nieuwe standplaatsen en voertuigen. Om deze groei een extra duw in de rug te geven, werd een nieuw businessplan opgesteld voor de periode 2007-2010. Het gewest zal de uitvoering van dit nieuwe businessplan financieel ondersteunen.
- De Brusselse regering keurde op 5 februari 2004 het besluit, de omzendbrief en het formulier goed dat elk bedrijf met meer dan 200 werknemers op eenzelfde locatie in het Brussels gewest verplicht een bedrijfsvervoerplan op te stellen. Het besluit werd op 1 juli 2004 van kracht en bepaalde dat de betrokken bedrijven een eerste analyse van hun verplaatsingen vóór 31 december 2004 moesten voorleggen. Het eigenlijke plan werd verwacht tegen eind 2005. De eerste resultaten duiden op een succes maar omwille van de administratieve last is de verwerking van deze dossiers iets vertraagd. Bovendien komen er nog steeds nieuwe dossiers binnen. Een evaluatie van het bestaande systeem en een eventuele aanpassing van het besluit en/of de ordonnantie om ook rekening te houden met de noodzaak van evenementsvervoersplannen zijn nodig.
- Ook de studies die voorafgaan aan de verlenging van openbare vervoerlijnen en de herstructurering van het net om de bovengrondse lijnen aan te passen aan het structuurnet metro + GEN, worden voortgezet. Onder meer de studies omtrent de volgende uitbreidingen van het MIVB-net :
 - hoog Jette-Simonis;
 - Leopold III-laan (Wahis-Bordet (B) met eventuele verlenging naar NAVO;

donnance prévoit la création d'une agence de stationnement régionale. Cette agence poursuivra le développement de la base de données régionale existante. L'agence de stationnement aura pour tâches principales la gestion du stationnement payant et réglementé en voirie, la gestion des parkings de transit, le développement des parkings publics, et l'installation et la gestion d'un système de téléjalonnement au niveau régional. L'agence travaillera en étroite collaboration avec les communes.

- La création d'un centre de gestion de la mobilité, en coopération avec les Régions flamande et wallonne, devra permettre de gérer en temps réel l'ensemble des déplacements dans la zone RER, en optimisant les flux routiers au moyen de la télématique et en favorisant l'intermodalité vers les transports en commun. En 2007, les premières étapes seront réalisées en vue de concrétiser le plan rédigé en collaboration avec la Région flamande pour la gestion dynamique du trafic sur le Ring R0 et sur les principales routes d'accès.
- Les premières stations de car-sharing ont été inaugurées en 2003. Depuis lors, le système des voitures partagées s'est développé de manière constante à Bruxelles. De nouvelles stations ont été ouvertes et de nouveaux véhicules ont été mis en service. Afin de stimuler encore davantage cette croissance, un nouveau plan business a été établi pour la période 2007-2010. L'exécution de ce plan sera soutenue financièrement par la Région.
- Le 5 février 2004, le Gouvernement bruxellois a adopté l'arrêté, la circulaire et le formulaire imposant à toute entreprise de plus de deux cents travailleurs sur un même site en Région bruxelloise la réalisation d'un plan de déplacements. Entré en vigueur le 1er juillet 2004, l'arrêté prévoyait que les entreprises concernées remettent le premier rapport analysant leurs déplacements pour le 31 décembre 2004. Le plan proprement dit était attendu pour fin 2005. Les premiers résultats attestent du succès mais la charge administrative retarde quelque peu le traitement des dossiers. De plus, de nouveaux dossiers arrivent encore actuellement. Il est indispensable de procéder à une évaluation du système actuel et à une adaptation éventuelle de l'arrêté et/ou de l'ordonnance afin de prendre également en compte la nécessité d'élaborer des plans de déplacements événementiels.
- Les études préalables de prolongements de lignes de transport en commun et de restructuration du réseau pour adapter les lignes de surface au réseau structurant métro + RER seront poursuivies, notamment les études suivantes relatives aux extensions du réseau de la STIB :
 - haut de Jette-Simonis;
 - boulevard Léopold III (Wahis-Bordet (B) avec prolongement possible vers l'OTAN);

- verlenging Herrmann-Debroux (Vorstlaan) – Roodebeek- Marcel Thiry;
 - Westland-Weststation via de Ninoofsesteenweg;
 - omleiding koninklijk tracé via Centraal Station;
 - Ukkel Stalle – Drogenbos – nieuw Vorst Nationaal;
 - gefaseerde bediening van Thurn en Taxis.
- Wat het GEN betreft, zal de regering aan de begeleidingsstructuren deelnemen die tot doel hebben de GEN-overeenkomst van 4/4/2003 tussen de federale Staat en de gewesten uit te voeren. Deze overeenkomst werd in november 2005 door het federaal parlement bekrachtigd na de goedkeuring ervan door de 3 gewestparlementen in 2004 en 2005. We denken daarbij in het bijzonder aan de bestelling van rollend materieel voor het GEN, de optimalisering van de lijnen en de haltes van het intermodale netwerk waarbij de 4 operatoren NMBS, MIVB, TEC, De Lijn zullen worden betrokken, alsook de noodzakelijke begeleidende maatregelen. De werken aan het station Diesdelle zullen eind 2006 aangevat worden. De werken voor de uitbreiding tot 4 sporen van de sectie Watermaal-Schuman worden voortgezet. De werken aan de tunnel Schuman- Josafat worden aangevat.
- Er zal een nieuw beheerscontract opgesteld en met de MIVB onderhandeld worden om haar dienstverlening te verbeteren. Naast de bepalingen van de ordonnantie van 22 november 1990 zal dit contract de verbintenissen van beide partijen alsook de kwantitatieve en kwalitatieve doelstellingen voor de periode 2007-2011 vastleggen. De oriëntatienota met de ambities, krachtlijnen en doelstellingen werd door de regering goedgekeurd en in juli 2006 door de commissie Infrastructuur bestudeerd.
- Het tram- en busplan, dat de regering in juli 2005 goedkeurde, zal verder worden uitgevoerd (gefaseerd tussen 2006 en 2008).
- In september 2006 werd de verlenging van tram 94 tot Herrmann-Debroux, van tram 56 tot Marius Renard en van metrolijn 2 naar Delacroix ingehuldigd. In april 2007 zal een aantal ingrepen op het busnet uitgevoerd worden. Ook zal tram 51 Stalle-Noord-Zuid-Esplanade, volledig in eigen bedding (tram 3000, frequentie 6' in de spits) in dienst gesteld worden. De trams 3000 en 4000, die nu worden geleverd (27+22 T3000 en 19 T4000 bij Bombardier besteld) zullen geleidelijk op de lijnen van de middenring en de noord-zuidas ingezet worden. De eerste BOA's voor metrolijn 1 zullen vanaf midden 2007 geleverd worden.
- Voorrang wordt gegeven aan de verbetering van de reissnelheid van de bovengrondse MIVB-voertuigen. De doelstelling is tweevoudig: een aantrekkelijk net voor de
- prolongement Herrmann-Debroux (bd du Souverain) – Roodebeek-Marcel Thiry;
 - Westland-Gare de l'Ouest via la chaussée de Ninove;
 - déviation tracé royal via Gare Centrale;
 - Uccle Stalle – Drogenbos – New Forest National;
 - desserte phasée de la zone Tour et Taxis.
- En ce qui concerne le RER, la Région participera aux structures de pilotage visant à mettre en œuvre la convention RER du 4/4/2003 entre l'Etat fédéral et les Régions, qui a été entérinée par le Parlement fédéral en novembre 2005, après ratification des 3 parlements régionaux en 2004 et 2005. A ce propos, il convient de noter en particulier la commande de matériel roulant pour le RER, l'optimisation des lignes et point d'arrêts du réseau intermodal auquel seront associés les 4 opérateurs SNCB, STIB, TEC, De Lijn, ainsi que les indispensables mesures d'accompagnement. La gare du Vivier d'Oie devrait être mise en chantier fin 2006. Les travaux de mise à 4 voies de la section Watermaal-Schuman seront poursuivis et ceux du tunnel Schuman-Josaphat entamés.
- Un nouveau contrat de gestion sera élaboré et négocié avec la STIB afin d'encore améliorer les services rendus par cette société. Il fixera, outre le prescrit de l'ordonnance du 22 novembre 1990, les engagements des 2 parties ainsi que des objectifs quantitatifs et qualitatifs pour la période 2007-2011. La note d'orientation qui reprend les ambitions, axes et objectifs du contrat a été approuvée par le Gouvernement et a fait l'objet d'un examen par la Commission Infrastructure en juillet 2006.
- La mise en œuvre du plan tram-bus, approuvé par le Gouvernement en juillet 2005, se poursuivra (développement phasé entre 2006 et 2008).
- En septembre 2006 ont été inaugurés l'extension du tram 94 jusqu'à Herrmann-Debroux, l'extension du tram 56 vers Marius Renard et l'extension de la ligne 2 du métro vers Delacroix. En avril 2007, une série d'adaptations du réseau bus entreront en vigueur et le tram 51 Stalle-Nord-Sud- Esplanade, entièrement en site propre (tram 3000, fréquence 6' en pointe) sera mis en service. Les trams 3000 et 4000 qui sont progressivement acheminés vers la Région (commande Bombardier de 27+22 T3000 et 19 T4000) équiperont progressivement les lignes de moyenne ceinture et l'axe Nord-Sud. Les premiers BOA, à affecter à la ligne 1 du métro, seront fournis à partir de la mi-2007.
- La priorité sera donnée aux améliorations de la vitesse commerciale des véhicules de surface de la STIB, dans le double but de rendre le réseau plus attractif pour les

klanten en minder exploitatiekosten. Het VICOM2-plan, dat de regering in maart 2006 goedkeurde, zal geleidelijk uitgevoerd worden, onder meer op de tramlijnen van de middenring, Louiza-Vorst, noord-zuidas en de buslijnen 38, 49, 54, 63, 64, 71, 88, 95. In dit kader zal er met de gemeenten en de politiezones met contracten gewerkt worden. Hierbij wordt verwezen naar het project om van de Louiza-flessenhals een winkelwandelstraat te maken. Dit komt zowel de reissnelheid als de leefkwaliteit van de handelswijk ten goede. Een begeleidingscomité zal met alle betrokken actoren dit project dat momenteel onderzocht wordt, evalueren.

- De sociale tariefmaatregelen worden in 2007 bevestigd (65-plussers, – 12-jarigen, WIGW's, leefloners, werzoekenden met een trajectbegeleiding).
- De eerste fase van het nachtnet zal opgezet zijn rond een net met 18 buslijnen vanuit de Brouckere en die vrijdag- en zaterdagavond tot 3u 's morgens zullen rijden. Ook zullen er proefprojecten met collectieve taxi's gevoerd worden.
- De maatregelen voorgesteld in het fietsplan 2005-2009 worden verder verwezenlijkt. Hierbij gaat extra aandacht naar fietsinfrastructuur, zowel fietspaden als fietsroutes, die via een eenvoudige markering kan aangebracht worden. Om de bevoegde gewestelijke en gemeentelijke diensten hierbij technische ondersteuning te geven, wordt het Brussels fietsvademecum ontwikkeld. Dit zal bestaan uit een geheel van losse volumes die steeds een specifiek thema behandelen en in een map zijn samengebracht.

Verder zal een eerste fietspunt begin 2007 in het Noordstation geopend worden. In zo'n fietspunt zal iedereen zijn fiets veilig kunnen stallen of laten herstellen. Ook zal men er een fiets kunnen huren.

Via de opmaak van een masterplan fietsparking wordt het aanbod van kwaliteitsvolle fietsstallingen over het hele gewest uitgebreid.

Natuurlijk wordt de promotie van de fiets en zijn gebruik voortgezet. Belangrijke hulpmiddelen hierbij zijn een verbeterde fietskaart met vermelding van hoogteverschillen, een vernieuwde website, het stimuleren van het fietsgebruik in het kader van de bedrijfs- en schoolvervoerplannen. Naast het jaarlijks evenement Dring Dring wordt in 2007 voor de eerste keer een massafietstocht in Brussel georganiseerd, in samenwerking met de andere gewesten, de federale overheid en de fietsverenigingen.

De initiatieven rond fietseducatie (fietsbrevet, fietspooling en volwassenen leren fietsen) worden bestendigd.

clients et de générer des économies en frais d'exploitation. Le plan VICOM2, adopté par le Gouvernement en mars 2006, sera progressivement appliqué, notamment sur les axes trams moyenne ceinture, Louise-Souverain, Nord-Sud ainsi que sur les axes bus 38, 49, 54, 63, 64, 71, 88, 95. Un mécanisme de contractualisation avec les communes et zones de police sera mis en place à cet effet. A noter, à cet égard le projet de piétonnisation du goulet Louise, qui participe à la fois à la vitesse commerciale des trams, mais aussi à la qualité de vie du quartier commerçant. Ce projet en cours d'étude est évalué par un comité d'accompagnement incluant toutes les parties prenantes.

- Les mesures tarifaires sociales seront consolidées en 2007 (65+, – 12ans, VIPO, minimexés, demandeurs d'emploi CPP).
- Le développement d'une première étape du réseau de nuit sera assuré sur base d'un réseau de 18 lignes bus, centrés sur de Brouckère opérant les vendredi et samedi dans la nuit jusqu'à 3 heures du matin. Des expériences pilotes de taxis collectifs seront menées.
- La concrétisation des mesures inscrites dans le plan vélo 2005-2009 va se poursuivre. Une attention particulière sera accordée aux infrastructures cyclables, tant les pistes cyclables que les itinéraires cyclables, qui peuvent être réalisés par de simples marquages au sol. Le vade-mecum vélo de la Région bruxelloise est en cours d'élaboration en vue d'apporter un soutien technique aux services régionaux et communaux compétents. Il se composera de plusieurs fascicules distincts, rassemblés dans une farde. Chaque fascicule abordera un thème spécifique.

Début 2007, un premier point vélo va s'ouvrir à la Gare du Nord. Chacun pourra y garer son vélo en toute sécurité ou le faire réparer. Un point de location vélo y sera également aménagé.

L'élaboration d'un masterplan « parking vélo » permettra d'étoffer l'offre en matière d'abris vélos de qualité dans toute la Région.

La promotion de l'utilisation du vélo se poursuivra bien évidemment. Pour ce faire, des améliorations seront notamment apportées à la carte cycliste régionale (indication des dénivelés) et le site web va faire peau neuve. De plus, l'utilisation du vélo sera encouragée dans le cadre des plans de déplacements scolaires et d'entreprises. Outre la manifestation annuelle Dring Dring, une randonnée cycliste géante aura lieu pour la première fois à Bruxelles en 2007. Cet événement sera organisé en collaboration avec les autres Régions, les autorités fédérales et les associations cyclistes.

La pérennité des initiatives en matière d'éducation vélo (brevet du cycliste, ramassage scolaire à vélo, apprentissage des adultes) sera assurée.

Er worden methodologieën ondersteund en ontwikkeld om cijfermatige gegevens over het fietsgebruik in het gewest te verzamelen.

- Het gewest blijft deelnemen aan de Week van Vervoering, de Europese dag van 22 september en de autoloze zondag. Bijzondere aandacht zal hierbij gaan naar de naleving van de verkeersregels, de rechtvaardige verdeling van de openbare ruimte met ook wederzijds respect van alle weggebruikers.
- Samen met de gemeenten zal een aantal beperkte perimeters in bepaalde commerciële of historische attractiepolen een aantal keer per jaar autovrij gemaakt worden.
- De gemeenten worden verder ondersteund in het ontwikkelen van een duurzaam mobiliteitsbeleid.

Ze kunnen rekenen op toelagen voor het afsluiten van een mobiliteitsconvenant, de opmaak van een mobiliteitsplan of zone 30-plan.

Daarnaast kunnen zij een beroep doen op een toelage indien zij een geautomatiseerd fietsverhuur-systeem willen opstarten op hun grondgebied.

- Een studie opgezet vanuit het standpunt van de personen met een beperkte mobiliteit rond voetgangersverplaatsingen in het gewest, mondt uit in een kaart met voetgangerstrajecten die belangrijke polen uit het gewest met elkaar en het openbaar vervoer verbindt en de duur van het traject aangeeft. Er zullen ook aanbevelingen gedaan worden om deze trajecten gebruiksvriendelijk te maken.
- De Vrije Universiteit Brussel zal, in opdracht van het gewest, een analyse en een systematische vergelijking maken van alle vrijwillige en onvrijwillige gezondheidsrisico's verbonden aan de substitutie van de auto door de fiets in het dagelijks pendelverkeer in het Brussels gewest.
- De subsidies aan verenigingen worden voorbehouden aan verenigingen die wensen te werken rond duurzame mobiliteit en meer specifiek rond de promotie van de verplaatsingen te voet, met de fiets of van mindervaliden, de promotie van het autodelen, het ontwikkelen van schoolvervoerplannen en rond verkeersveiligheid.
- Het actieve beleid op het vlak van verkeersveiligheid zal voortgezet worden. In het bijzonder zal het overleg tussen parket, politiediensten en gewest betreffende de werking van de onbemande camera's voortgezet worden. Ook zullen in 2007 30 nieuwe plaatsen uitgerust worden met onbemande camera's. Indien het KB dat voorziet in het wettelijke kader voor het gebruik van digitale camera's

Diverses méthodologies seront développées et soutenues en vue de rassembler des données chiffrées sur l'utilisation du vélo dans la Région.

- La participation de la Région à la Semaine de la Mobilité, à la Journée européenne du 22 septembre et au Dimanche sans voiture se poursuivra avec un accent particulier sur le respect du code de la route, le partage équitable de l'espace public qui inclut un respect mutuel de la part de tous les usagers.
- Avec le concours des communes, la circulation automobile sera interdite plusieurs fois par an dans certains périmètres situés dans des zones commerciales ou des centres historiques.
- Les communes seront toujours soutenues dans le cadre du développement d'une politique de mobilité durable.

Elles bénéficieront de subventions afin de conclure une convention de mobilité, de rédiger un plan de mobilité ou encore d'aménager des zones 30.

Les communes qui souhaitent mettre sur pied un système de location vélos automatisé sur leur territoire auront la possibilité de solliciter une subvention.

- Une étude sur les déplacements piétons dans la Région, réalisée à partir du point de vue des personnes à mobilité réduite, permettra d'établir une carte qui reprend les trajets piétons vers les transports publics et les trajets reliant entre eux les pôles urbains importants. La durée de ces trajets sera également indiquée sur la carte. Des recommandations seront formulées en vue de rendre ces trajets agréables.
- A la demande de la Région, la VUB va procéder à une analyse et à une comparaison systématique de tous les risques pour la santé, volontaires et involontaires, pour les navetteurs qui ont remplacé la voiture par le vélo pour leurs déplacements quotidiens en Région bruxelloise.
- Les subsides accordés aux communes sont réservés aux associations désireuses de développer des projets en matière de mobilité durable, et plus spécifiquement des projets liés à la promotion des déplacements piétons et cyclistes ou des personnes à mobilité réduite, la promotion des voitures partagées, le développement des plans de déplacements scolaires et la sécurité routière.
- La politique active menée en matière de sécurité routière va se maintenir. En particulier, la concertation mise en place entre le Parquet, les services de police et la Région au sujet du fonctionnement des caméras automatiques va se poursuivre. En 2007, 30 emplacements supplémentaires seront équipés de ces caméras. Si l'arrêté royal prévoyant le cadre légal pour l'utilisation des caméras numériques est prêt

tijdig klaar is, zullen deze nieuwe installaties ook met digitale apparatuur uitgerust worden.

- Samen met de VSGB (Vereniging van Stad en Gemeenten van Brussel), het BIVV en de politiediensten werd de laatste jaren een betere en doeltreffende samenwerking opgebouwd op het vlak van sensibilisatie rond verkeersveiligheid. Een jaarlijkse verkeersveiligheids campagne werd opgestart, « Operatie Boekentas » werd uitgebreid naar het hele gewest en verschillende andere sensibilisatieacties werden ondersteund. Deze politiek zal ook in 2007 voortgezet worden.
- In 2005 werd een proefproject rond schoolvervoerplannen opgestart. Dit project werd in 2006 aanzienlijk uitgebreid en geperfectioneerd. Dit zal ook in 2007 gebeuren om tegen 2008-2009 een wettelijk kader te creëren voor deze schoolvervoerplannen.
- De veiligheid in en rond het openbaar vervoer is van groot belang voor het welzijn van het personeel en de gebruikers van de MIVB en is dus een prioriteit voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. In het kader van het veiligheidsplan van de Brusselse regering, worden daarom in 2007, naast maatregelen voor meer veiligheid in en rond de scholen, een aantal maatregelen genomen op het vlak van infrastructuur, preventie en interventie voor meer veiligheid op en rond het MIVB-net.

Om te beginnen zullen 3 metrostations worden gerenoveerd met het oog op meer veiligheid en comfort voor de reizigers. In de (pre)metrostations zullen 80 zuilen voor reizigersinformatie en noodoproepen worden geïnstalleerd. Er is ook een haalbaarheidsstudie gelanceerd om de mogelijkheden te onderzoeken om de perrons fysiek af te sluiten. In de (pre)metrostations worden 110 bijkomende camera's geplaatst zodat er in totaal 840 camera's operationeel zullen zijn. Aansluitend zal in 5 stations een proefproject worden opgestart met intelligente camera's die beelden in real time kunnen analyseren. Daarnaast wordt er een ambitieus meerjarenplan voor de installatie van camera's in de bestaande voertuigen van de MIVB opgestart met als doel alle voertuigen met camera's uit te rusten tegen eind 2009. Deze camera's hebben een ontradend effect en maken de identificatie van betrokken personen na een incident op een voertuig mogelijk. Om de preventieve aanwezigheid en de informatiefunctie in de 30 meest problematische (pre)metrostations te versterken, zullen er 30 bijkomende ontradende MIVB-agenten worden aangeworven. Voorts wordt een bijkomend interventieteam van 15 MIVB-agenten aangeworven om de preventieve en repressieve aanwezigheid in de stations te verhogen. Bovendien krijgen alle agenten van de interventieteams een GPS-systeem zodat ze continu worden gevolgd door de dispatching en efficiënter worden ingezet waar nodig.

en temps utile, ces nouvelles installations seront également dotées d'équipements numériques.

- Avec le concours de l'AVCB (l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale), de l'IBSR et des services de police, la sensibilisation en matière de sécurité routière a fait l'objet d'une collaboration plus efficace au cours de ces dernières années. Une campagne de sensibilisation à la sécurité routière est ainsi organisée chaque année, l'opération « Cartable » a été étendue à l'ensemble de la Région et diverses autres actions de sensibilisation ont également été soutenues. Cette politique se poursuivra en 2007.
- Un projet pilote de plans de déplacements scolaires a vu le jour en 2005. En 2006, ce projet s'est considérablement développé et perfectionné. Ce sera encore le cas en 2007, l'objectif étant de créer d'ici 2008-2009 un cadre légal pour ces plans de déplacements scolaires.
- La sécurité dans et autour des transports publics est essentielle pour le bien-être du personnel et des usagers de la STIB. Il s'agit donc d'une priorité pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. C'est pourquoi, outre les mesures de renforcement de la sécurité dans les écoles et à leurs abords immédiats, une série de mesures en matière d'infrastructure, de prévention et d'intervention, seront prises en 2007 dans le cadre du plan Sécurité du Gouvernement bruxellois, en vue d'accroître la sécurité dans et autour du réseau de la STIB.

Tout d'abord, trois nouvelles stations de métro vont être rénovées afin de renforcer la sécurité et le confort des voyageurs. Les stations de (pré-)métro vont être équipées de 80 bornes informatives et d'appels d'urgence. Par ailleurs, une étude de faisabilité est lancée en vue d'analyser les possibilités de fermer les quais physiquement. Quelque 110 caméras supplémentaires vont également être placées dans les stations de (pré-)métro. Le nombre de caméras opérationnelles s'élèvera ainsi à 840. Parallèlement, un projet pilote sera mené dans 5 stations à l'aide de caméras intelligentes capables d'analyser les images en temps réel. En outre, un plan pluriannuel ambitieux en vue d'installer des caméras dans les véhicules de la STIB en service actuellement va démarrer. L'objectif est d'équiper tous les véhicules d'ici fin 2009. Ces caméras auront un effet dissuasif et permettront d'identifier les individus impliqués dans les incidents survenus à bord des véhicules. Afin de renforcer la présence préventive et la fonction d'information dans les 30 stations de (pré-)métro les plus problématiques, la STIB va engager 30 agents de mezzanine supplémentaires. Une équipe d'intervention supplémentaire composée de 15 agents STIB va également être recrutée afin d'accroître la présence préventive et répressive dans les stations. Enfin, tous les agents des équipes d'intervention vont être équipés d'un système GPS afin de permettre au dispatching de les suivre en permanence et de les envoyer là où cela est nécessaire de manière plus efficace.

- De inspanningen rond veiligheid en vandalismebestrijding in het stedelijk vervoer zullen worden voortgezet en ingebed in een sociale omkadering. Ook zullen ze in sommige gemeenten gekoppeld zijn met de gemeentelijke veiligheids- en preventiecontracten.
- De mobiliteitscontracten met de gemeenten, uitgevoerd door de politiezones, worden voortgezet en omgevormd tot ascontracten.
- De acties die voortvloeien uit het Principieel Akkoord tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden voortgezet. Streefbeeldstudies zullen de gepaste doorstromingsmaatregelen voor bus- en tramassen van het GEN bepalen, die vervolgens uitgevoerd zullen worden met extra aandacht voor de zwakke gebruikers. De optimalisering van de verkeersafwikkeling op de westelijke Ring R0 zal onderzocht worden in een gezamenlijke studie met het Vlaams gewest.

2. Investerings openbaar vervoer

De investeringen voor 2007 uitgevoerd door de directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer van het BUV kunnen als volgt worden ingedeeld :

2.1. *Werken in het kader van onderhoud, herstellingen en vernieuwingen van de bestaande infrastructuur*

Conform het MIVB-beheerscontract heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er zich toe verbonden om, als goede huisvader, te investeren in onderhoud in de bestaande infrastructuur. Deze werken betreffen ondermeer :

a. Metrostations

- behandeling tegen waterinfiltratie;
- bescherming tegen vandalisme en graffiti;
- signalisatie voor slechthzienden;
- vernieuwing van straatventilatioeroosters, vloerbekleding in stations, schilder-werken;
- betonherstellingen en reiniging rioleringsnet;
- aanpassingswerken aan stelplaats DELTA;
- vernieuwen bestaande grondwater-doorgangen;
- stofvrij maken van tunnels;
- bijhorende studies.

- Les efforts en matière de sécurité et de lutte contre le vandalisme dans les transports urbains se poursuivent dans un contexte d'encadrement social et en liaison avec les contrats de sécurité et de prévention communaux dans certaines communes.
- Les contrats de mobilité avec les communes, mis en œuvre par les zones de police, seront poursuivis et transformés en contrats d'axe.
- Les actions résultant de l'accord de principe entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale seront poursuivies. Les études du modèle idéal détermineront les mesures adéquates en matière de conditions de passage des axes tram et bus du RER. Celles-ci seront ensuite exécutées, avec une attention particulière aux usagers faibles. L'optimisation du déroulement du trafic sur le Ring R0 Ouest sera examinée au sein d'une étude menée conjointement avec la Région flamande.

2. Investissements transports en commun

Les investissements pour l'année 2007 exécutés par la Direction Infrastructuur des Transports publics de l'AED peuvent être classifiés comme suit :

2.1. *Travaux dans le cadre de l'entretien, réparation et renouvellement de l'infrastructure existante*

Conformément au contrat de gestion avec la STIB, la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagée à investir en entretien, en bon père de famille, dans les infrastructures existantes. Ces travaux concernent entre autres :

a. Stations de métro

- traitement contre les infiltrations d'eau;
- protection anti-vandalisme et graffiti;
- signalisation pour malvoyants;
- renouvellement des grilles de ventilation en voirie, revêtement de sol dans les stations, travaux de peinture;
- réparations de béton et nettoyage réseau d'égouttage;
- travaux d'adaptation du dépôt DELTA;
- renouvellement des passages de nappe;
- dépoussiérage des tunnels;
- études y afférentes.

b. Uitrustingen

Vernieuwing van de installaties zoals de verlichting, de detectie van personen op de roltrappen en de vernieuwing van roltrappen, vernieuwing van het waterbeveiligingsnet, de hoog- en laagspanningsnetten, de kabelrekken, de elektriciteitsposten in de stations enzomeer alsook de bijhorende studies.

Studies worden aangevat voor de installatie van de afzuiging van rook en warmte.

De installatie van de hoofdwatervleiding voor het sprinklersysteem bestemd voor de winkels in de metro is eveneens in voorbereiding op de begroting 2007.

c. Vernieuwing ondergronds metro- en premetronet met inrichting voor mindermobielen

De vernieuwing van de stations in het kader van de verbetering van de toegankelijkheid ervan, d.w.z. met integratie van liften, is een zeer belangrijk aandachtspunt waarvoor belangrijke budgetten vrijgemaakt worden. De aanname voor de aankoop van liften voor de periode 2005-2007 werd vastgelegd in 2005 en is in uitvoering.

Nu reeds zijn de stations MAALBEEK, CENTRAAL STATION, DE BROUCKERE, HET RAD, COOVI, EDDY MERCKX, ERASMUS, HEIZEL, ROGIER (N-Z), BEURS en ANNEESSENS met liften uitgerust. Ook werd een speciale lift (TRIP) in gebruik genomen tussen de perrons en de mezzanine van het station BELGICA.

Dit jaar werden er liften in de stations NAAMSEPOORT en BELGICA in gebruik gesteld.

Het nieuwe station DELACROIX met liftbediening werd in september 2006 ook in gebruik genomen.

In 2007 is het de beurt aan de liften van de stations ZUIDSTATION, PETILLON, HANKAR, SINT-GUIDO en SINT-KATELIJNE.

In 2007-2008 zullen er liften geïnstalleerd worden in de stations KUNST-WET, BEAULIEU, DELTA, DEMEY, ZWARTE VIJVERS, PANNENHUIS, TOMBERG en SIMONIS.

Vernieuwingsstudies worden opgestart voor 5 à 6 stations. De vernieuwingen omvatten steeds aanpassingswerken voor PBM's, onder meer liftuitrustingen. In elk project wordt nagegaan hoe de toegang voor PBM's en slechtzienden kan worden verbeterd. Ook zijn er fietsenstallingen voorzien. De overdekking van de eindhalte voor trams aan de Heizel wordt momenteel bestudeerd.

b. Equipements

Renouvellement des installations comme l'éclairage, la détection des personnes sur les escalators et le renouvellement des escalators, renouvellement du réseau de sécurité d'alimentation en eau, les réseaux HT et BT, les étagères à câbles, les postes électriques dans les stations etc. ainsi que les études y afférentes.

Des études seront entamées pour l'installation d'évacuation des fumées et chaleurs.

L'installation des conduites mères d'eau pour le système de sprinklage destiné aux commerces est aussi en préparation sur le budget 2007.

c. Renouvellement du réseau de métro souterrain et du réseau prémétro avec équipement pour personnes à mobilité réduite

Le renouvellement des stations dans le contexte de l'amélioration de l'accessibilité, c'est-à-dire avec l'intégration d'ascenseurs, est un point d'attention très important auquel des budgets importants sont mobilisés. Le marché pour l'achat d'ascenseurs pour la période 2005-2007 a été engagé en 2005 et est en exécution.

En ce moment, les stations MAELBEEK, GARE CENTRALE, DE BROUCKERE, LA ROUE, CERIA, EDDY MERCKX, ERASME, HEYSEL, ROGIER (N-S), BOURSE et ANNEESSENS sont déjà équipées d'ascenseurs et un ascenseur spécial (TRIP) a été mis en service entre les quais et la mezzanine dans la station BELGICA.

Cette année, des ascenseurs ont été mis en exploitation dans les stations PORTE DE NAMUR et BELGICA.

La nouvelle station DELACROIX a été également mise en exploitation en septembre 2006 avec un ascenseur.

Dans le courant de 2007, les ascenseurs des stations GARE DU MIDI, PETILLON, HANKAR, ST-GUIDON et STE-CATHERINE suivront.

En 2007-2008, les installations d'ascenseurs sont en préparation pour les stations ARTS-LOI, BEAULIEU, DELTA, DEMEY, ETANGS-NOIRS, PANNEN-HUIS, TOMBERG et SIMONIS.

Des études de rénovation de station seront mises en route pour 5 à 6 stations. Ces rénovations englobent toujours des travaux d'amélioration pour les PMR, entre autres des équipements d'ascenseurs. Dans chaque projet, l'amélioration des accès pour PMR et malvoyants est examinée et des abris vélos sont prévus. A l'étude est également la couverture du terminus tram au Heysel.

In het kader van de vernieuwingswerken worden de werken aangevat voor de stations MONTGOMERY, NOORD-STATION en ALMA.

Andere werken worden nu aanbesteed onder meer voor de stations ROGIER, ROODEBEEK, PARK EN KRUIDTUIN.

In het kader van Beliris zal de vernieuwing van de stations KUNST-WET en SCHUMAN in 2007 aangevat worden. De stations MADOU en MERODE worden vandaag onder de loep genomen.

d. Noord-Zuidas

Op basis van het tramplan zullen de toekomstige lijnen 25, 55 en 56 het station Rogier als eindbestemming hebben. De eindhalte van de bestaande as grote ring op niveau –2 van dit station moet ingericht worden met 4 kopsoren en 3 doorgaande sporen in de tunnel Noord-Rogier. Voor deze werken werd er een belangrijk bedrag van 7.251.624,44 € in 2006 vastgelegd. De werken gingen in juli 2006 van start en zullen in januari 2008 afgerond zijn. Het MIVB-net zal dus vanaf begin 2008 geherstructureerd kunnen worden, zoals voorzien in het MIVB-tramplan.

2.2. Infrastructuurwerken volgens het metroplan 2005-2010

Het metrorichtplan 2005-2010 voor een grotere aantrekkelijkheid van de metro voorziet in de noodzakelijke aankoop van nieuw rollend materieel, 15 metrostellen van het type BOA van elk 94 m lengte of 1,5 km op rij geplaatst in totale lengte. Dit vereist de realisatie van een tweede metrostelplaats, genaamd Jacques Brel, en de aansluiting ervan op het net van de Kleine Ring in het kader van de sluiting van de Kleine Ring, lijn 2 tussen CLEMENCEAU en BEEKKANT, met de stations DELACROIX en VANDENHEUVEL, gelegen ter hoogte van het Weststation.

Voor de jaren 2007-2008 zijn de realisatie van de sluiting van de Kleine Ring en de metrostelplaats Jacques Brel de belangrijkste investeringsprogramma's. De planning voorziet in een stapsgewijze indienststelling van deze nieuwe infrastructuur vanaf 2007 en een afwerking in 2008. De verzadiging van de metrostelplaats Delta en de levering van de nieuwe metrostellen van het type BOA maken dat geen enkele vertraging mbt deze realisatie denkbaar is.

De ruwbouwwerken verlopen vandaag zoals gepland. De werken van burgerlijke bouwkunde aan de tunnels van de sluiting en de toegang tot de stelplaats Jacques Brel zullen medio 2007 afgerond zijn. De werken voor de realisatie van de eindhalte Weststation die eind 2006 werden opgestart, zullen eind 2007 afgerond worden.

Dans le cadre des travaux de rénovation, les travaux démarreront pour les stations MONTGOMERY, GARE DU NORD et ALMA.

D'autres travaux sont en voie d'adjudication, entre autres pour les stations ROGIER, ROODEBEEK, PARC et BOTANIQUE.

Dans le cadre de Beliris, les rénovations des stations ARTS-LOI et SCHUMAN démarreront dans le courant de l'année 2007. Les stations MADOU et MERODE sont à l'étude.

d. Axe Nord-Sud

Le plan tram prévoit l'aboutissement à la station Rogier des lignes futures 25, 55 et 56 et nécessite un aménagement du terminus de l'axe Grande Ceinture existant au niveau –2 de cette station, en vue d'y exploiter 4 positions de stationnement ainsi que le passage à 3 voies de l'exploitation du tunnel NORD-ROGIER. Un budget important de 7.251.624,44 € a été engagé en 2006 pour ces travaux. Ceux-ci ont démarré en juillet 2006 et se termineront en janvier 2008. La restructuration du réseau STIB sera dès lors être organisée à partir de début 2008, comme prévu dans le plan tram de la STIB.

2.2. Travaux d'infrastructure conformes au plan métro 2005-2010

Le plan d'orientation métro 2005-2010 relatif à l'augmentation de l'attractivité du métro prévoit l'achat indispensable de nouveau matériel roulant, 15 rames de métro du type BOA de chacune 94 m de long, soit 1,5 km en longueur totale. Ceci demande la réalisation d'un deuxième dépôt métro, nommé Jacques Brel, et son raccordement sur le réseau de la Petite Ceinture dans le cadre du bouclage de la Petite Ceinture, ligne 2 entre CLEMENCEAU et BEEKKANT, avec les stations DELACROIX et VANDENHEUVEL située à hauteur de la Gare de l'Ouest.

Pour les années 2007-2008, les réalisations du bouclage Petite Ceinture et la remise métro Jacques Brel constituent les programmes d'investissement les plus importants. Le planning prévoit une mise en service par phases de ces nouvelles infrastructures à partir de 2007 et leur parachèvement en 2008. La saturation de la remise de métro Delta et l'arrivée des nouvelles rames métro du type BOA rendent impensable tout retard sur ces réalisations.

Actuellement, les travaux de gros œuvre se poursuivent comme prévu. Les travaux de génie civil des tunnels du bouclage et des accès au dépôt Jacques Brel s'achèveront mi-2007, tandis que ceux relatifs à la réalisation du terminus Gare de l'Ouest, commencés fin 2006, seront terminés à la fin de l'année 2007.

In 2007 zullen ook de ruwbouwwerken voor het nieuwe multimodale gebouw van het station WESTSTATION opgestart worden als voorbereiding op de voltooiing van de 3 stations (metrolijnen 1 en 2 en GEN-halte) in 2008.

Tot slot, wat de nieuwe initiatieven in 2007 betreft, zijn studies en bepaalde werken gepland voor onder meer :

- 1) de eindhalte tram Louiza-Legrand (budget 2006 werken in uitvoering);
- 2) de eindhalte tram Vanderkindere – Churchill (voorlopige inrichting afgerond, vergunning in aanvraag);
- 3) lijn 94 – verlenging van de tram naar Roodebeek (plannen voor de vergunning in voorbereiding);
- 4) lijn 10 – tram van hoog Jette (impactstudie in uitvoering);
- 5) Leopold III – tramverbinding naar stelplaats Haren (dossier in voorbereiding voor plannen vergunning);
- 6) Brusselsesteenweg (vastgelegd in 2006, uitvoering in 2007);
- 7) de nieuwe busbaan in tegenrichting in de Vijfhoek (studies in uitvoering).

Wat de investeringswerken betreft die de MIVB realiseert, zal een ontwerp van ordonnantie voor het einde van het jaar aan het parlement voorgelegd worden, ten einde een vennootschap van publiek recht op te richten. Haar kapitaal zal oorspronkelijk samengesteld worden door de MIVB.

3. Privé-vervoer

De strijd tegen de gevaarlijke punten op het vlak van verkeersveiligheid wordt voortgezet.

De afgelopen jaren werd een studie uitgevoerd voor de opmaak van een inventaris van de gevaarlijke punten op de gewestwegen.

De criteria die gehanteerd werden om het begrip gevaarlijk punt te definiëren zijn de volgende :

- plaatsen waar zich in één jaar tijd minstens twee dodelijke ongevallen of ongevallen met zwaargewonden hebben voorgedaan;
- plaatsen waar nogal vaak ongevallen (ook met louter materiële schade) gebeuren.

Op basis van deze criteria werden 60 punten gedefinieerd.

L'année 2007 verra également le démarrage des travaux de construction du gros œuvre du nouveau bâtiment multimodal de la station GARE DE L'OUEST, en prélude au parachèvement des 3 gares (lignes 1 et 2 du métro et halte RER), prévu en 2008.

Enfin, en ce qui concerne les nouvelles initiatives en 2007, des études et certaines exécutions sont planifiées pour entre autres :

- 1) le terminus tram Louise-Legrand (budget 2006 travaux en cours);
- 2) le terminus tram Vanderkindere – Churchill (aménagement provisoires terminés, dossier en demande permis);
- 3) la ligne 94 – prolongement du tram vers Roodebeek (en préparation plans pour permis);
- 4) la ligne 10 – tram du haut de Jette– (étude d'impact en cours);
- 5) Léopold III – liaison trams vers remise Haren (en préparation dossier plans pour permis);
- 6) la chaussée de Bruxelles (engagé en 2006, exécution en 2007);
- 7) la nouvelle bande bus à contresens dans le Pentagone (études en cours).

En ce qui concerne les travaux d'investissement réalisés par la STIB, un projet d'ordonnance sera soumis avant la fin de l'année au parlement afin de créer une société de droit public. Son capital sera constitué dans un premier temps par la STIB.

3. Transport privé

La lutte contre les points noirs en matière de sécurité routière sera poursuivie.

Ces dernières années, une étude a été effectuée en vue de recenser les points noirs situés sur les voiries régionales.

Les critères qui ont été retenus pour définir la notion de point noir ont été les suivants :

- endroits où au moins deux accidents mortels ou ayant entraîné des lésions graves se sont produits en une année;
- endroits où des accidents (même matériels) sont particulièrement fréquents.

Sur la base de ces critères, 60 points ont été définis.

In 2006 werden deze gevaarlijke punten geval per geval bestudeerd. Oplossingen werden besproken en uitgewerkt met de politie. Een groot aantal van deze gevaarlijke punten zal in 2007 weggewerkt worden via werken op stockbestekken. Gevaarlijke punten die gelegen zijn op plaatsen aangeduid in het meerjarenplan zullen tegelijk met de reeds geplande infrastructuurprojecten aangepakt worden.

Wat de directe omgeving van scholen langs gewestwegen betreft, zullen de werken op regelmatige wijze gedurende het hele jaar 2007 voortgezet worden.

Het Gewest zal BEV (beperkt eenrichtings-verkeer) op zijn wegen verder inrichten en uitbreiden naar de gemeentewegen die erop uitkomen.

De planning van deze verwezenlijkingen gebeurt in overleg met de gemeenten. Bedoeling is om zoveel mogelijk BEV's te realiseren (door een eenvoudige signalisatie en wegmarkering) en in een tweede fase over te gaan tot de inrichting van BEV dat een studie vergt van de werken die nodig zijn om de veiligheid van alle weggebruikers te verzekeren.

Het programma voor de aanleg van fietsinfrastructuur op gewestwegen en voor de gewestelijke fietsroutes zal worden afgewerkt en gecoördineerd door de fietsmanager.

Onder andere op de Van Volxemlaan, Vrijheidslaan, Koningin Maria-Hendrikalaan, De Frélaan zullen fietspaden aangelegd worden. In bepaalde gevallen zullen fietsers de nieuwe busbanen mogen gebruiken zoals op het Sint-Joostplein en de Kroonlaan.

Waar de breedte van de wegen geen aparte fietsinfrastructuur toelaat, worden fietssuggestiestroken en andere markeringen aangebracht zoals in de Louizalaan en de Vooruitgangstraat.

Op de Madridlaan wordt een tweerichtingsfietspad voorzien met een aansluiting op de GFR 10 en de groene wandeling aan de Dikke Linde.

De herinrichting van kruispunten is een van de prioriteiten in 2007 met het oog op de vlotte doorstroming van het openbaar vervoer. In die zin wordt de Terkamerenlaan heraanlegd.

De vernieuwing van de voetpaden wordt voortgezet zodat zwakke weggebruikers zich beter zouden kunnen verplaatsen.

De volgende specifieke projecten dienen eveneens in de verf gezet te worden :

- start van de werken in het kader van de heraanleg van het Flageyplein tweede semester van 2006;
- volledige heraanleg van de Vooruitgangstraat, het gedeelte ten noorden van het CCN eerste semester 2006;

En 2006, ces points noirs ont été analysés au cas par cas. Des solutions ont été recherchées et élaborées avec la police. Un grand nombre de ces points noirs seront absorbés en 2007 via des travaux effectués sur des marchés stock. Les points noirs situés aux endroits retenus dans le plan pluriannuel seront traités en même temps que les projets d'infrastructure déjà prévus.

En ce qui concerne les abords d'écoles situées le long des voiries régionales, les travaux continueront de façon régulière tout au long de l'année 2007.

La Région poursuivra la mise en SUL (sens unique limité) de ses voiries mais également des voiries communales aboutissant sur une voirie régionale.

Le planning de ces réalisations se fait en concertation avec les communes. L'objectif étant de réaliser rapidement un maximum de SUL (par une simple signalisation et des marquages) et de procéder dans un deuxième temps à la réalisation des SUL nécessitant une étude des travaux à exécuter pour assurer la sécurité de tous les usagers.

Le programme d'aménagement de dispositifs cyclables sur les voiries régionales et d'itinéraires cyclables régionaux sera finalisé et coordonné par le manager vélo.

Des pistes cyclables seront aménagées notamment sur l'avenue Van Volxem, l'avenue de la Liberté, l'avenue Reine Marie-Henriette et l'avenue De Fré. Dans certains cas, les cyclistes seront autorisés à emprunter les bandes bus, par exemple à la place Saint-Josse et dans l'avenue de la Couronne.

Lorsque la largeur des voiries ne permet pas d'aménager des dispositifs cyclables séparés, des pistes cyclables suggérées et d'autres marquages seront apposés, comme dans l'avenue Louise et la rue du Progrès.

Une piste cyclable bidirectionnelle est prévue dans l'avenue de Madrid, permettant un raccordement avec l'ICR 10 et la promenade verte située au Gros Tilleul.

Le réaménagement des carrefours sera une des priorités de l'année 2007, afin de favoriser la circulation des transports publics. Dans ce sens, le boulevard de la Cambre sera réaménagé.

La rénovation des trottoirs sera poursuivie afin d'améliorer la circulation des usagers faibles.

Il convient de mettre en exergue également les projets particuliers suivants :

- démarrage du chantier de réaménagement de la place Flagey au deuxième semestre de 2006;
- réaménagement complet de la rue du Progrès, la partie au nord du CCN au premier semestre de 2006;

- heraanleg van een deel van de Fonsnylaan met een nieuw profiel ten voordele van de reïssnelheid van het openbaar vervoer en de fietsvoorzieningen;
- start van de werken aan de Stefaniatunnel tussen het Poelaertplein en het Louizaplein in het eerste semester van 2007;
- aanleg van een vrije busbaan in de Gemeenschappenlaan over de E40;
- heraanleg van de Mariemontkaai en de Nijverheidskaai.

Bij elke herinrichting van een gewestweg zal bovendien de aanleg van zones 30 op de aangrenzende gemeentewegen worden bevorderd door de aanleg van verhoogde oversteekplaatsen voor voetgangers of andere snelheidsbeperkende inrichtingen, eveneens in overleg met de gemeentebesturen.

Het actieprogramma ter verbetering van de veiligheid van de weggebruikers in de tunnels wordt voortgezet. In een groot aantal tunnels worden rioleringen, brandblusapparaten, wanden tussen tunnelkokers vernieuwd, voetpaden heraangelegd.

In het komende jaar zal de nieuwe ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg aan het parlement voorgelegd worden. Deze ordonnantie is nodig om de mobiliteit en de leefbaarheid in het Brussels gewest te vrijwaren. Om dit te realiseren, wordt het toepassingsveld ervan uitgebreid naar alle werven, alle verzoekers en alle wegen van het Brussels gewest (o.a. privéwerven die een invloed hebben op de mobiliteit). Ook worden de nodige middelen voorzien om in de toekomst alle aanvragen voor coördinatie van werven elektronisch af te handelen en wordt de termijn waarbinnen het verboden is om opnieuw werken uit te voeren op eenzelfde plaats opgetrokken van twee naar drie jaar.

4. Elektrische en elektromechanische investeringen

Wat de openbare verlichting betreft, zal op heel wat gewestwegen de verlichting vernieuwd en uitgebreid worden.

Daarbij zal enerzijds rekening gehouden worden met de op til zijnde projecten zoals de Waterloosesteenweg, het Flageyplein, ...

Anderzijds zullen een aantal verouderde installaties vernieuwd worden zoals delen van de Etterbeeksesteenweg, de Generaal Jacqueslaan, de Leuvensesteenweg, de Waversesteenweg, ...

- réaménagement d'une partie de l'avenue Fonsny, comprenant un nouveau profil en faveur de la vitesse commerciale des transports publics et des équipements cyclables;
- démarrage des travaux effectués au tunnel Stéphanie entre la place Poelaert et la place Louise au premier semestre 2007;
- aménagement d'un site propre bus dans l'avenue des Communautés enjambant la E40;
- réaménagement du quai de Mariemont et du quai de l'Industrie.

De plus, lors de chaque réaménagement d'une voirie régionale, l'aménagement de zones 30 dans les rues communales et avoisinantes sera favorisé par la création de passages surélevés pour piétons et autres aménagements de nature à réduire la vitesse et ce en concertation, à nouveau, avec les autorités communales.

Le programme d'action en vue d'améliorer la sécurité des usagers dans les tunnels sera poursuivi. Dans bon nombre de tunnels, les égouts, les extincteurs, les parois entre les pertuis seront renouvelés, les trottoirs seront réaménagés.

Dans l'année à venir, la nouvelle ordonnance relative aux chantiers en voirie sera soumise au Parlement. Cette ordonnance est nécessaire pour garantir la mobilité et la viabilité en Région bruxelloise. A cet effet, son champ d'application sera élargi à l'ensemble des travaux et des concessionnaires ainsi qu'à toutes les voiries de la Région bruxelloise (entre autres, les chantiers privés ayant un impact sur la mobilité). Par ailleurs, les moyens nécessaires au traitement futur par voie électronique de toutes les demandes de coordination des chantiers seront prévus. Le délai pendant lequel il est interdit d'effectuer à nouveau des travaux à un même endroit passera de deux à trois ans.

4. Investissements électriques et électromécaniques

En ce qui concerne l'éclairage public, celui-ci sera renouvelé et renforcé sur bon nombre de voiries régionales.

Lors de son exécution, on tiendra compte, d'une part, des projets en cours de préparation, comme la chaussée de Waterloo, la place Flagey, ...

D'autre part, un certain nombre d'installations anciennes seront rénovées, telles que des tronçons de la chaussée d'Etterbeek, du bd Général Jacques, de la chaussée de Louvain, de la chaussée de Wavre, ...

Verder zal de vernieuwing van de installaties op kruispunten voortgezet worden, telkens met het oog op een betere doorstroming van het openbaar vervoer. Dit impliceert kwalitatief hoogstaande detecties van de verschillende actoren in het verkeer en ook daaraan zal speciale aandacht besteed worden.

De verlichting met LED-lantaarns wordt eveneens voortgezet in het kader van rationeel energiegebruik.

Nog in dat kader zal de transmissie van gegevens via het glasvezelnet geoptimaliseerd worden. Zo beschikt men over alle belangrijke informatie rond veiligheid (camera-beelden, detectoren, toestand verkeerslichten, ...), de werking van de installaties in « real time ». Later zal dit net ook aangewend worden voor de telebewaking van de installaties voor openbare verlichting.

De behandeling van al deze informatie moet gebeuren in het Mobiris-centrum. Het beheer ervan evenals de integratie van de verschillende systemen voor afstandsbeveiliging en -beheer worden voortgezet om uit te monden in een echt verkeersbeheercentrum. Op die manier zullen de borden met variabele aanduidingen aan de tunnelingangen beter aangewend worden.

Een aantal camera's zal geplaatst worden op de belangrijkste kruispunten van het gewest. Zo krijgt het Mobiris-centrum een beter overzicht van de verkeersstoestand.

De installatie van verkeerslichtencamera's op kruispunten zal opgedreven worden. Meer bepaald zullen in de komende twee jaren nog eens 30 flitspalen per jaar geplaatst worden. De testen van NOx-detectie in de tunnels zal verder uitgevoerd worden in samenwerking met het BIM. Een project van meting van doorstromingstijden in de tunnels zal in dat verband in 2007 gerealiseerd worden.

Wat de veiligheid in de tunnels betreft, zal de vernieuwing van de branddetectie-installaties en van de hulp-telefoons voortgezet worden. Voorts zullen de installaties voor radioheruitzending vervangen worden en toelaten berichten door te sturen naar de bestuurders in het geval van een ernstig incident. Ook wordt een evacuatieverlichting op een hoogte van 1 meter in de tunnels aangebracht. In het geval van een evacuatie moet deze verlichting in alle omstandigheden (zeer hevige rookontwikkeling) de tunnelgebruikers via de kortst mogelijke weg naar de nooduitgangen leiden. Om de veiligheid van de tunnelgebruikers te verbeteren, zal de verlichting in de tunnels Tervuren-Reyers en Montgomery volledig vernieuwd worden door energiezuinige installaties.

5. Haven van Brussel

Om de cruciale rol die de Haven van Brussel vervult voor de Brusselse werkgelegenheid, en in het bijzonder voor de

En outre, la rénovation des installations aux carrefours se poursuivra, en accordant toujours une attention particulière à une meilleure fluidité des transports en commun. Cela impliquera l'installation de détecteurs performants des différents acteurs présents dans la circulation. Cette installation fera également l'objet d'une attention particulière.

L'éclairage avec lampes à LED se poursuivra également dans le cadre de l'Utilisation Rationnelle de l'Énergie.

Dans ce cadre également, on poursuivra l'optimisation du réseau à fibre de verre. Cela devra permettre de disposer de toutes les informations importantes au niveau de la sécurité (images par caméras, détecteurs, état feux de signalisation, ...), sur le fonctionnement des installations en « real time ». Ce réseau sera aussi utilisé ultérieurement pour la télésurveillance des installations d'éclairage public.

Le traitement de toutes ces informations devra se faire au centre Mobiris. La gestion ainsi que l'intégration des différents systèmes de surveillance et de gestion à distance se poursuivra pour aboutir à un vrai centre de gestion de la mobilité. Ainsi, les panneaux à messages variables situés sur les frontons des tunnels seront mieux utilisés.

Un certain nombre de caméras seront installées aux carrefours principaux de la Région. Le centre Mobiris disposera ainsi d'une meilleure vue d'ensemble de la situation routière.

L'installation de caméras aux feux de signalisation de carrefours va s'intensifier. Plus spécifiquement 30 radars automatiques par an seront installés les deux prochaines années. Les tests de détection de NOx dans les tunnels seront poursuivis en collaboration avec l'IBGE. Un projet de mesure des temps de passages dans les tunnels sera réalisé en 2007 dans ce cadre-là.

En matière de sécurité dans les tunnels, le renouvellement des systèmes de détecteurs d'incendie et des lignes d'assistance téléphonique sera poursuivi. De plus, les installations de rétransmission radio seront remplacées et permettront d'envoyer des messages aux automobilistes en cas d'incident majeur. Un éclairage d'évacuation dans les tunnels sera également installé à une hauteur de 1m. En cas d'évacuation, cet éclairage devra permettre en toute circonstance (très forte formation de fumée) d'indiquer aux usagers le chemin le plus court vers les issues de secours. En vue de renforcer la sécurité des usagers, l'éclairage des tunnels Tervuren-Reyers et Montgomery sera entièrement renouvelé à l'aide d'installations économiques.

5. Port de Bruxelles

Afin que le Port de Bruxelles puisse continuer à jouer son rôle crucial de promoteur de l'emploi bruxellois, en

tewerkstelling voor laaggeschoolden, en voor de Brusselse mobiliteit (1 binnenschip vervangt 100 vrachtwagens) te kunnen blijven spelen worden er, in het kader van de realisatie van het actieplan voor de Haven van Brussel 2005-2009, voor het jaar 2007, naast de reeds opgestarte initiatieven van 2006, een aantal bijkomende maatregelen voorzien. Daarnaast zal de Haven van Brussel haar programma met betrekking tot een betere integratie van het havengebied in de stadsomgeving onverminderd voortzetten.

Om nieuwe bedrijfsterreinen langs het kanaal beschikbaar te stellen, zal het programma van sanering van historisch vervuilde gronden dat in 2005 werd gestart, worden voortgezet. Hiervoor voorziet de Regering een miljoen euro. Met dit budget zullen ook nieuwe terreinen in de havenzone kunnen aangekocht worden. Tevens zal de sanering van de ex-Carcoke site worden voortgezet. De valorisering van deze site gebeurt via Publiek Private Samenwerking met Katoen Natie, een wereldspeler in de logistieke sector. Het Brussels Gewest dekt het deficit van deze operatie via een jaarlijks forfaitair bedrag.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in 2007 de Haven van Brussel extra kredieten toekennen voor de financiering van de baggerwerken en de baggerslibverwerking. Door de verslechterde kwaliteit van het baggerslib is deze kostprijs de laatste jaren sterk toegenomen. Ondertussen worden een aantal alternatieven bestudeerd om in de toekomst deze kostprijs op een duurzame manier te verlagen.

Voor de verdere ontwikkeling van de haven van Brussel als multimodaal logistiek platform en om de modal shift naar de milieuvriendelijke vervoersmodi te bevorderen is er een budget voorzien om de spoor aansluiting van de voorhaven te verbeteren. In 2007 zullen de werken door Infabel worden opgestart. In dit kader voorziet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eveneens een krediet van 150.000 euro als ondersteuning voor de organisatie van het transport van containervervoer via de binnenvaart vanuit Brussel. In 2007 zal ook de transportdeskundige aan de slag gaan om de modal shift bij de bedrijven te bevorderen.

Om de concurrentiekracht van de Brusselse havenbedrijven te verhogen, wordt een nieuwe specifieke dotatie aan de Haven van Brussel voorzien om de vestiging van bedrijven in het havendomein aantrekkelijker te maken.

Om de tewerkstelling voor werkzoekende Brusselaars in de haven te bevorderen worden de nodige kredieten voorzien voor het referentiecentrum in de logistieke sector. Arbeidsplaatsen in deze sector worden in de haven vaak gevraagd. Eind 2006 is hiervoor een sectorale commissie bijeengekomen die de oprichting van een vzw beroepsreferentiecentrum Transport&Logistiek heeft mogelijk gemaakt. De vzw vormt de beheersstructuur van het referentiecentrum dat in 2007 met concrete projecten zal starten.

In 2007 zal de Haven van Brussel, samen met een privé-investeerder haar project om het logistieke centrum (TIR)

particulier pour les personnes peu qualifiées, et de promoteur de la mobilité bruxelloise (1 bateau remplace 100 camions), pour la première fois, un certain nombre de mesures supplémentaires sont prévues en 2007 dans le cadre de la réalisation du plan d'action pour le Port de Bruxelles 2005-2009, outre les initiatives déjà mises en œuvre en 2006. De plus, le Port de Bruxelles poursuivra son programme visant à une meilleure intégration de la zone portuaire dans le paysage urbain.

Afin de mettre à disposition de nouvelles surfaces d'exploitation le long du canal, le programme d'assainissement des sites pollués, démarré en 2005, sera poursuivi. A cet effet, le Gouvernement prévoit un million EUR. Ce budget permettra également d'acquérir de nouveaux terrains dans la zone portuaire. La poursuite de l'assainissement du site Carcoke est également prévue. La valorisation de ce site sera réalisée par un Partenariat public-privé avec Katoen Natie, l'un des leaders mondiaux de la logistique. La Région bruxelloise couvre le déficit de cette opération en versant annuellement un montant forfaitaire.

La Région de Bruxelles-Capitale accordera en 2006 des crédits supplémentaires au Port de Bruxelles pour le financement des travaux de dragage. La détérioration de la qualité du limon a causé l'augmentation du coût du dragage ces dernières années. Entre-temps, un certain nombre d'initiatives sont à l'examen afin de réduire dans l'avenir ce coût de façon durable.

Afin de promouvoir le développement du Port de Bruxelles comme plate-forme logistique multi-modale et le modal shift vers des modes de transport écologiques, un budget est prévu pour l'amélioration de l'ouverture de l'avant-port par rail. Infrabel débutera les travaux en 2006. Dans ce cadre, la Région de Bruxelles-Capitale prévoit également un crédit de 150.000 EUR pour soutenir l'organisation du transport des trafics conteneurisés sur les voies navigables à partir de Bruxelles. A partir de 2007, l'expert en transports assurera en outre la promotion du transfert modal auprès des entreprises.

Pour augmenter la compétitivité des entreprises portuaires bruxelloises, une nouvelle dotation octroyée au Port de Bruxelles est prévue afin d'augmenter l'attractivité de l'installation d'entreprises dans le domaine portuaire.

Afin de promouvoir le taux d'emploi des demandeurs d'emploi bruxellois dans le port, les crédits nécessaires sont prévus pour le centre de référence dans le secteur logistique. Des emplois dans ce secteur sont souvent demandés dans le port. A cet effet, fin 2006 une commission sectorielle s'est réunie pour réaliser la création d'une asbl Centre de référence professionnel Transport & Logistique. Celle-ci constitue la structure de gestion du centre de référence qui mettra des projets concrets en route en 2007.

En 2007, le Port de Bruxelles continuera son projet de modernisation et d'expansion de son centre logistique

te moderniseren en uit te breiden (project BILC) voortzetten. Hiervoor heeft zij een lening bekomen bij de Europese Investeringsbank van 27,5 miljoen euro waarvoor het Brussels Gewest borg staat.

Ten slotte wordt er ook een nieuw stadsintegratieprogramma vastgelegd dat de Haven in opdracht en voor rekening van het Gewest zal uitvoeren. Onder meer de verfraaiing van de omgevingen van de sluizen van Molenbeek en Anderlecht staan op het programma. De Haven van Brussel zal zich bij de realisatie van dit programma laten bijstaan door een havenarchitect.

7. Bezoldigd personenvervoer

Het beleid inzake bezoldigde vervoerdiensten van personen door middel van taxi's beoogt voornamelijk de uitvoering van het taxiplan dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 30 juni 2005 werd goedgekeurd. De in juli door het parlement goedgekeurde ordonnantie vormt hiertoe de noodzakelijke juridische grondslag en de eerstvolgende maanden zullen meerdere regeringsbesluiten het reglementaire kader vervolledigen. Bedoeling is de taxi's in te bedden in een ruime waaier van vervoermogelijkheden, de complementariteit ervan met het openbaar vervoer te benadrukken, een imago te creëren dat vertrouwen wekt bij de klanten en een positieve bijdrage levert aan het imago van Brussel.

Samen met de gemeenten zullen de verschillende standplaatsen geïnventariseerd worden en concrete maatregelen genomen die de zichtbaarheid van de taxi's en de taxistandplaatsen verhogen.

Extra aandacht zal gaan naar de verschillende doelgroepen waarvoor de taxisector een rol kan spelen. Naast het gebruik van collectieve taxi's bij de uitbouw van een Brussels nachtnet moet via de invoering van taxicheques met een universele inruilwaarde de taxi uitgespeeld worden als ideaal vervoermiddel na een avondje uit. Voor de gemeenten houdt de taxicheque dan weer de mogelijkheid in de mobiliteit van personen met beperkte mobiliteit (PBM) te verhogen.

Door de wijzigingen aan de wetgeving, meer bepaald de ordonnantie van 20 juli 2006, en de aansluiting op de Kruispuntbank Sociale Zekerheid zal de strijd tegen zwartwerk en sociale wanpraktijken nog efficiënter kunnen worden gevoerd. Daarnaast zal de toegang tot het beroep worden versoepeld door een aangepaste opleidingsstructuur om het gebrek aan chauffeurs op te vangen.

AFDELING 13 Tewerkstelling

Met bijna 20 % van het Belgisch BBP, is het Gewest een zwaargewicht op economisch vlak. Vergeleken met andere

(TIR), avec le soutien d'un investisseur privé (projet BILC). A cet effet, un prêt de 27,5 millions EUR a été accordé par la Banque européenne d'investissement, pour lequel la Région bruxelloise se porte garante.

Finalement, un nouveau programme d'intégration urbaine sera déterminé. Il sera effectué par le Port pour le compte de la Région. Entre-autres l'embellissement des alentours des écluses à Molenbeek et à Anderlecht sont au programme. Le Port de Bruxelles sera soutenu par un architecte pour le port pour ce qui est de la réalisation de ce programme.

7. Transport rémunéré de personnes

La politique menée en matière de transport rémunéré de personnes par taxi vise principalement à exécuter le plan taxi approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 30 juin 2005. L'ordonnance approuvée en juillet par le Parlement en constitue la base juridique nécessaire. Dans les tout prochains mois, plusieurs arrêtés gouvernementaux viendront parachever le cadre réglementaire. L'objectif est d'intégrer les taxis au sein d'un éventail large et flexible de modes de transport, de souligner leur complémentarité avec les transports publics, de créer une image qui mérite la confiance des clients et qui soit susceptible d'apporter une contribution positive à l'image de Bruxelles.

Les emplacements de stationnement feront l'objet d'un inventaire avec le concours des communes et des mesures concrètes seront prises en vue d'augmenter la visibilité des taxis et de leurs emplacements.

Une attention particulière sera portée aux différents groupes cibles pour lesquels le secteur des taxis peut avoir un rôle à jouer. Outre l'utilisation des taxis collectifs dans le cadre du développement d'un réseau de nuit bruxellois, le taxi doit être utilisé comme mode de déplacement idéal après une soirée en ville grâce à l'instauration de chèques taxi dotés d'une valeur universelle. Pour les communes, les chèques taxi représentent également une possibilité d'accroître la mobilité des PMR.

Les modifications de la législation, plus précisément l'ordonnance du 20 juillet 2006, et l'accès à la Banque Carrefour de la sécurité sociale permettront de lutter plus efficacement contre le travail au noir et les situations sociales intolérables. Par ailleurs, afin de faire face au manque de chauffeurs, l'accès à la profession va être assoupli grâce à des modifications au niveau de la structure de la formation.

DIVISION 13 Emploi

Réalisant près de 20 % du PIB belge, la Région est un poids lourd au niveau économique. En comparaison avec

Europese steden, neemt Brussel de 2^{de} plaats in, na Londen, in termen van BBP per inwoner : dit BBP per inwoner is tweemaal hoger dan in Vlaanderen en bijna driemaal hoger dan in Wallonië.

Onze bedrijven geven blijk van een zeker dynamisme door een hoge toegevoegde waarde te creëren en door de middelen in te zetten om Brussel als eersterangs activiteiten-centrum te positioneren in België en in het buitenland.

De investeringen in het Brussels Gewest vertegenwoordigen 21 % van het geheel van de investeringen die in België gerealiseerd worden. Het BHG beschikt dus over een zeker aantal troeven waarvan wij gebruik moeten maken om het tewerkstellingspercentage van de Brusselaars te verbeteren.

In september 2006 geven de werkloosheidsstatistieken blijk van een tegenstrijdige situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op jaarbasis neemt men een lichte stijging van het aantal werkzoekenden waar (+ 1,6 %). Het aantal jonge werkzoekenden daalt (– 4,9 %). Die daling komt duidelijk naar voor in de aanzienlijke daling van het aantal jongeren die zich na de school inschrijven voor een wachtstage (– 9,2 %).

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontsnapt niet, enerzijds aan tengevolge de specificiteit kenmerkend voor grote metropolen – desindustrialisatie van het stadsmilieu, armoedebekken, voortdurend aantrekken van werklozen, eerste integratiesite van de allochtonen – noch anderzijds aan de impact van van het pendelfenomeen dat de overvloed van de vraag naar werkgelegenheid begunstigt, de concurrentie tussen de werkzoekenden opvoert en een grotere selectiviteit mogelijk maakt aan de kant van het aanbod.

Het BHG is veruit het grootste tewerkstellingsbekken van het land. Het biedt werk aan meer dan 650.000 mensen en wordt gekenmerkt door een hoge groeivoet van gecreëerde werkgelegenheid (+ 6,4 % per jaar de voorbije jaren).

De institutionele en operationele complexiteit van het Brussels apparaat voor tewerkstelling is een van de elementen die bijdraagt tot het feit dat de Brusselse werkzoekende, en met name diegene die deel uitmaakt van de meest kwetsbare categorieën, zich vaak geïsoleerd en ontwapend voelt.

Evenwel, een van de doorslaggevende elementen van de werkloosheid schuilt in de te lage scholingsgraad van een meerderheid van de Brusselse werkzoekenden. 65 % onder hen hebben in het beste geval slechts het diploma lager secundair behaald terwijl nauwelijks 35 % van de aangeboden jobs daarmee overeenstemmen.

Het stedelijk karakter en de functie van hoofdstad van België en van Europa stuwden de plaatselijke arbeidsmarkt natuurlijk naar een evolutie die gericht is op de dienstverlening aan ondernemingen en aan administraties, wat een

d'autres villes européennes, Bruxelles se classe en 2^{ème} place, derrière Londres, en termes de PIB par habitant : ce PIB par habitant est 2 fois plus élevé qu'en Flandre et un peu moins de 3 fois plus élevé qu'en Wallonie.

Nos entreprises font preuve d'un dynamisme certain en créant une valeur ajoutée élevée et en mettant en œuvre les moyens de positionner Bruxelles comme un centre d'activité de premier plan en Belgique et à l'étranger.

Les investissements en Région bruxelloise représentent 21 % de l'ensemble des investissements opérés en Belgique. La RBC dispose donc d'un certain nombre d'atouts dont il nous faut profiter pour améliorer le taux d'emploi des Bruxellois.

En septembre 2006, les statistiques de chômage illustrent une situation contrastée pour la Région de Bruxelles-Capitale. Sur base annuelle, on observe une légère augmentation du nombre de chercheurs d'emploi (1,6 %). Le nombre de jeunes demandeurs d'emploi est en baisse (– 4,9 %). Cette baisse s'illustre par l'importante diminution des jeunes inscrits en stage d'attente après l'école (– 9,2 %).

La Région de Bruxelles-Capitale n'échappe pas, d'une part aux conséquences des spécificités qui caractérisent les grandes métropoles – désindustrialisation du milieu urbain, bassin de pauvreté, attraction continue des sans emplois, premier site d'intégration des allochtones – ni, d'autre part, à l'impact du phénomène de navette qui favorise l'abondance de la demande de travail, augmente la concurrence entre demandeurs d'emploi et permet une sélectivité plus grande du côté de l'offre.

La RBC est, de loin, le premier bassin d'emplois du pays. Elle offre du travail à plus de 650.000 personnes et se caractérise par un taux de croissance élevé de création d'emplois (+ 6,4 % par an au cours des dernières années).

La complexité institutionnelle et opérationnelle de l'ensemble du dispositif bruxellois de mise à l'emploi est un des éléments qui participe au fait que le demandeur d'emploi bruxellois, et notamment celui faisant partie des catégories les plus défavorisées, se sente souvent isolé et désarmé.

Toutefois, un des facteurs déterminants du chômage réside dans le niveau trop faible de scolarisation d'une majorité des demandeurs d'emploi bruxellois. 65 % d'entre eux n'ont obtenu, au mieux, que le diplôme d'enseignement secondaire inférieur alors qu'à peine 35 % des emplois offerts y correspondent.

La nature urbaine et la fonction de capitale de la Belgique et de l'Europe poussent naturellement le marché local de l'emploi vers une évolution axée sur le secteur des services aux entreprises et aux administrations, ce qui comporte

zeker aantal hogere eisen inhoudt op het vlak van kwalificaties en talenkennis.

Dit is waarom de Regering beslist heeft alles in het werk te stellen om het behoud en het scheppen van werkgelegenheid die vooral de Brusselaars ten goede komt, te begunstigen. Vergeleken met de initiële begroting 2006, stijgen de kredieten voor het tewerkstellingsbeleid globaal met 17,360 miljoen euro, wat een stijging van 8,2 % vertegenwoordigt. Deze aanzienlijke groei – die vertaald wordt in een gevoelige toename van sommige basisallocaties – gaat gepaard met de heroriëntatie van recurrente beleidsvormen, dankzij een inspanning van rationalisatie in de bestaande allocaties.

Zoals in het verleden, komt het er voor de Regering op aan het rendement van de ingeschreven middelen te maximaliseren, door ze in te schrijven in de prioritaire doelstelling van al de takken van het beleid dat in ons gewest gevoerd wordt, namelijk de tewerkstelling van de Brusselaars, met het oog op de daling van de interne werkloosheidsgraad.

Door het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling goed te keuren is de Regering de richting ingeslagen van een ondernemingsdynamiek met de sociale partners van het Gewest, om doeltreffend de werkloosheid te bestrijden.

Met de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsbedrijven, komt de Brusselse regering tegemoet aan de vraag om een doeltreffender subsidiëringsbeleid tegenover bovengenoemde initiatieven en bedrijven.

Gelijktijdig hiermee werd het overlegplatform opgericht dat bedoeld is om de PIOW's en IB's te erkennen en te financieren en ook om een discussie op gang te brengen over de verschillende thema's om de sector te structureren en om projectontwikkelaars aan te moedigen. Alzo konden er reeds 46 projecten erkend worden, wat meer dan 600 jobs in voltijdse equivalenten betekent.

Sedert het begin van de legislatuur zijn aanzienlijke bijkomende inspanningen gedaan om de financiering van de sociale economie mogelijk te maken. Het globaal budget werd alzo op nagenoeg 4,5 miljoen euro gebracht.

Enerzijds zullen er toelagen toegekend worden aan innoverende projecten in de sector van de sociale economie, maar eveneens aan verenigingen die instaan voor de promotie van de sector, hetzij via steun aan de projecten, hetzij via communicatieacties.

Anderzijds werden er nieuwe middelen toegekend aan Brusoc, een dochtermaatschappij van de GIMB, om steun te verlenen aan ondernemingen in het kader van een overgedragen opdracht « sociale economie » : leningen, het nemen van participaties, advies en financiële analyse. In 2006 heeft

un certain nombre d'exigences plus élevées en termes de qualifications et de connaissances linguistiques.

C'est pourquoi le Gouvernement a décidé de tout mettre en œuvre pour favoriser le maintien et la création, à Bruxelles, d'emplois qui profitent davantage aux Bruxellois. Par rapport au budget initial 2006, les crédits pour la politique de l'emploi augmentent globalement de 17,360 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 8,2 %. Cette croissance importante – qui se traduit par une augmentation sensible de certaines allocations de base – s'accompagne de réorientations de politiques récurrentes, grâce à un effort de rationalisation dans des allocations existantes.

Comme par le passé, il s'agit pour le Gouvernement de maximaliser le rendement des moyens inscrits, en les inscrivant dans l'objectif prioritaire de toutes les politiques d'emploi menées dans notre région, à savoir la mise à l'emploi des Bruxellois, avec en point de mire la réduction du taux de chômage interne.

En adoptant le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le Gouvernement s'est inscrit dans une dynamique entrepreneuriale avec les partenaires sociaux de la Région afin de lutter efficacement contre le non-emploi.

Avec l'Ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales pour le développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, le Gouvernement bruxellois rencontre la demande d'une politique de subside plus efficace à l'encontre des initiatives et entreprises en question.

En parallèle, la plate-forme de concertation qui a comme rôle d'agréer et de financer les ILDE et les EI ainsi que d'avoir une réflexion sur différentes thématiques de manière à structurer le secteur et encourager les porteurs de projets a été mise en place, permettant d'agréer. 46 projets, ce qui représente plus de 600 emplois en équivalent temps.

Depuis le début de la législature des efforts supplémentaires importants ont été consentis pour permettre le financement de l'économie sociale. Ainsi, le budget global est porté à près de 4,5 millions d'euros.

D'une part, des subventions seront octroyées à des projets innovants dans le secteur de l'économie sociale, mais également aux associations assurant la promotion du secteur, soit via l'aide aux projets, soit via des actions de communication.

D'autre part, des moyens nouveaux ont été accordés à Brusoc, filiale de la SRIB, pour le soutien aux entreprises dans le cadre d'une mission déléguée « économie sociale » : prêts, prises de participation, conseil et analyse financière. En 2006, BRUSOC a rendu un service non seulement aux

BRUSOC niet alleen diensten verleend aan inschakelingsbedrijven, maar ook aan de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid. Dit instrument houdt rechtstreeks verband met de ordonnantie van 18 maart 2004.

Tenslotte zijn de middelen aanzienlijk toegenomen. Dit maakt het niet alleen mogelijk om, in het kader van de ordonnantie, de sedert vorig jaar gefinancierde projecten te steunen, maar ook om nieuwe initiatieven te steunen die meer jobs creëren voor de Brusselaars. Deze maatregel is een antwoord op de in ons Gewest bestaande werkloosheid.

Hoewel tewerkstelling niet gedecreteerd kan worden, is het toch de verantwoordelijkheid van de overheid om gunstige voorwaarden te creëren voor haar behoud, ontwikkeling en uitbouw. Daarenboven is het de verantwoordelijkheid van de Brusselse overheden om een tewerkstellingsbeleid te ontwikkelen ten gunste van de Brusselaars. Met het oog daarop hebben de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de sociale partners uit het Gewest op 20 maart 2006 het « Plan voor de Tewerkstelling van de Brusselaars » aangenomen dat de werkerreinen van het CET vertaalt in een operationeel actieplan.

Om relevant te zijn, moet de politieke actie gestoeld zijn op vaststellingen, moet ze de problemen identificeren en moet ze concrete oplossingen voorstellen om eraan te verhelpen. Het Plan voor de Tewerkstelling van de Brusselaars baseert zich op 10 vaststellingen en formuleert **10 antwoorden**. Het gaat niet om een catalogus van nieuwe maatregelen die zich bij de 230 in België bestaande maatregelen komen voegen, maar wel om de wil om zich op het essentiële te concentreren, om het bestaande te rationaliseren om het doeltreffender te maken. Bij het opmaken van dit « Plan voor de Tewerkstelling van de Brusselaars » waren de prioriteiten van de Brusselse Regering de volgende :

- de tewerkstelling van de jongeren;
- de versterking van het partnership met alle betrokken actoren, zowel openbare als privé;
- het belang dat gehecht moet worden aan de kwalificaties en de opleiding;
- het updaten van de openbare instrumenten, meer bepaald van de BGDA.

Het Plan voor de Tewerkstelling omvat 70 uit te werken punten. 2007 zal gekenmerkt worden door het uitwerken van die verschillende punten. De verhoging van sommige basisallocaties loopt vooruit op de operationalisering van die beleidsvormen. Als voorbeeld vereist het invoeren van de jongerentaalcheques, zoals voorzien in het Plan voor de Tewerkstelling van de Brusselaars een aanzienlijk stijging van de BA betreffende de cheques en premies.

Zoals voorzien in de regeringsverklaring en het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, werd het beheers-

entreprises d'insertion, mais également aux initiatives locales de développement de l'emploi. Cet outil est en lien direct avec l'ordonnance du 18 mars 2004.

Enfin, les moyens ont considérablement augmenté pour permettre, dans le cadre de l'ordonnance, de soutenir non seulement des projets financés depuis l'an dernier, mais également de nouvelles initiatives créatrices d'emplois pour les Bruxellois. Cette mesure est une réponse au chômage existant dans notre Région.

Si l'emploi ne se décrète pas, il est par contre de la responsabilité des pouvoirs publics de développer des conditions favorables à son maintien, son développement, et à sa création. En outre, il est de la responsabilité des pouvoirs publics bruxellois de développer des politiques d'emploi, au profit direct des Bruxelloises et Bruxellois. Pour ce faire le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les partenaires sociaux de la Région ont adopté le 20 mars 2006 le « Plan pour l'emploi des Bruxellois » lequel développe les chantiers du C2E en un plan d'action opérationnel.

Pour être pertinente, l'action politique doit se fonder sur des constats, identifier des problèmes et proposer des solutions concrètes pour y remédier. Le plan pour l'emploi des Bruxellois se base sur 10 constats et formule **10 réponses**. Il ne s'agit pas d'un catalogue de nouvelles mesures venant s'additionner aux 230 mesures qui existent en Belgique, mais bien d'une volonté de se concentrer sur l'essentiel, de rationaliser l'existant pour le rendre plus efficace. Dans la rédaction de ce « Plan pour l'Emploi des Bruxellois », les priorités du Gouvernement bruxellois ont été les suivantes :

- l'emploi des jeunes;
- le renforcement du partenariat avec tous les acteurs concernés, tant publics que privés;
- l'importance à donner aux qualifications et à la formation;
- la mise à niveau des outils publics, et en particulier de l'ORBEm.

Le plan pour l'emploi comporte 70 points à mettre en œuvre. L'année 2007 se caractérisera par la mise en œuvre de ces différents points. L'augmentation de certaines allocations de base anticipe l'opérationnalisation de ces politiques nouvelles. A titre d'exemple, la création des chèques langues jeunes, tel que prévu dans le Plan pour l'Emploi des Bruxellois nécessite une augmentation importante de l'AB concernant les chèques et primes.

Tout comme le prévoit la déclaration gouvernementale et le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le contrat de ges-

contract in maart 2006 afgesloten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en die dienst. Het beheerscontract van de BGDA rust op de vijf volgende sleutelementen :

- Het gaat om een heus contract , met wederzijdse verbintenissen, die van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en die van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.
- Het contract verduidelijkt de basisopdrachten en -diensten. Het bevat dan ook een expliciete beschrijving van de sleuteldiensten evenals een definitie van de criteria waaraan die diensten moeten beantwoorden.
- Het contract is evolutief en voorziet mechanismen voor aanpassing en ontwikkeling.
- Het contract is structurend voor de organisatie : het brengt een hervorming op gang, definieert de sleutelementen van die structuur, maar mengt zich niet in het dagelijks beheer.
- Het contract voert nieuwe instrumenten in voor het beheer en een courante toepassing van de evaluatie.
- Het beheerscontract is uitgebouwd rond 4 hoofdassen :
 - Ontwikkeling van een klantgerichte benadering ten aanzien van de werkzoekenden EN de bedrijven.
 - Ontwikkeling van buurtdiensten, tot aan een decentralisatie.
 - Vereenvoudiging van de interne organisatie van de BGDA voor een betere doeltreffendheid.
 - Een pro-actief communicatiebeleid.

Om het beheerscontract op optimale wijze te kunnen uitvoeren, laten de contracterende partijen zich bijstaan door een consultant. Hiertoe is een bijkomende krediet voorzien in verhouding tot de initiële begroting 2006.

In dit verband dient opgemerkt dat de reorganisatie van de BGDA in principe zonder een verhoging van de budgetten zal worden doorgevoerd, ook al zullen sommige onderwerpen in het beheerscontract een financiële impact kunnen hebben.

Zoals voorzien in de regeringsverklaring, zal de rol van de Missions Locales en de Lokale Werkwinkels wettelijk worden vastgelegd. Een studie over hun rol, doelstellingen, financieringen werd aangevat in oktober 2006. Deze studie zal toelaten te komen tot de opstelling van een wettekst tegen het begin van 2007. De regering wil van de Missions Locales en de Lokale Werkwinkels echte instrumenten maken die nog doeltreffender zijn in de strijd tegen de werk-

tion de l'ORBEm a été conclu entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'office, en mars 2006. Le Contrat de Gestion de l'ORBEm repose sur les 5 éléments clés suivants :

- Il s'agit d'un véritable contrat, avec des engagements réciproques, ceux du Gouvernement régional bruxellois et ceux du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.
- Le contrat clarifie les missions et les services de base. Dès lors, il contient une description explicite des services clés ainsi qu'une définition des critères auxquels ces services doivent répondre.
- Le contrat est évolutif et prévoit des mécanismes d'adaptation et de développement.
- Le contrat est structurant pour l'organisation : il initie une réforme, définit les éléments clés de cette structure mais ne s'immisce pas dans la gestion quotidienne.
- Le contrat introduit de nouveaux outils de gestion et une pratique courante de l'évaluation.
- Le contrat de gestion se structure autour de 4 axes principaux :
 - Développement d'une approche client orientée vers les demandeurs d'emploi ET vers les entreprises.
 - Le Développement de services de proximité, jusqu'à la décentralisation.
 - Simplification de l'organisation interne de l'ORBEm, à des fins de meilleure efficacité.
 - Une politique de communication pro-active.

Pour pouvoir réaliser de manière optimale la mise en œuvre du contrat de gestion, les parties contractantes se font assister d'un consultant. Un crédit supplémentaire par rapport à l'initial 2006 a été prévu à cet effet.

Notons qu'en principe la réorganisation de l'ORBEm se fera sans augmentations des budgets, même si certains items dans le contrat de gestion pourront avoir un impact financier.

Comme prévoit la déclaration gouvernementale, le rôle des Missions Locales et des Lokale Werkwinkels sera défini par voie législative. Une étude sur leur rôle, objectifs, financements a été entamée en octobre 2006. Ce travail permettra d'aboutir à l'élaboration d'un texte législatif vers le début de l'année 2007. Le Gouvernement veut faire des Missions Locales et des Lokale Werkwinkels de véritables outils plus performants encore dans la lutte contre le non-

loosheid in ons gewest, en dit volkomen in harmonie en in nauwe samenwerking met de BGDA, met name via de decentralisatie van de Dienst.

Volgens het IAB blijkt duidelijk dat de kandidaat van buitenlandse oorsprong met gelijke kwalificaties minder kansen heeft om werk te vinden dan zijn Belgische collega : de discriminatiegraad bereikt 34 %. Volgens de KUL-ULB-studie van 2005 besteld door het Territoriaal Pact zou dit percentage in 2005 nog gestegen zijn.

De sociologische samenstelling van de Brusselse bevolking wijst op het bestaan van categorieën van personen uit sociaal-economisch kansarme wijken die de handicaps cumuleren bij het zoeken naar werk. De studie toont aan dat er in tien jaar tijd een zekere ethno-stratificatie in de arbeidsmarkt is opgetreden.

De discriminatie bij aanwerving, een ware plaag in onze maatschappij, moet bijgevolg worden bestreden met doortastendheid en doeltreffendheid. Een dynamische benadering van de bedrijven inzake diversiteit is een belangrijke piste indien deze gepaard gaat met doeltreffende instrumenten. De diversiteitsplannen opgesteld door alle sociale partners binnen het Territoriaal Pact voor Tewerkstelling laten toe om deze doelstelling te verwezenlijken. Voor de uitvoering van deze diversiteitsplannen heeft de regering een bijkomend budget toegekend in verhouding tot het boekjaar 2006. De opstelling van deze diversiteitsplannen zal worden bevorderd door de diversiteitsconsulenten van de BGDA. Ook hiertoe is een bijkomend budget voorzien. De intensivering van de studiedagen, op het getouw gezet samen met de sectorale organisaties ter attentie van de ondernemingen, is eveneens gepland.

Het Referentiecentrum is een waardevol instrument om het probleem op te lossen van het gebrek aan overeenstemming tussen plaatsaanbiedingen en de vraag naar werk. Het laat toe om te strijden tegen het vastroesten van de jonge Brusselaars in de werkloosheid. Het Referentiecentrum moet Brusselaars aan het werk zetten door het aanbieden van een bijkomende opleiding of kansen tot herklassering dankzij de verwerving van nieuwe technische bekwaamheden. Hierbij wordt uiteraard de sector in kwestie betrokken. Er werd een projectoproep gelanceerd bij de beroepssectoren voor de opstelling van dossiers met betrekking tot de bouwsector, de horeca, de logistieke sector, de nieuwe stadsberoepen, de beroepen inzake huishulp en thuisverzorging, de verkoop en de kleinhandel.

De regering en de sociale partners hebben zich uitgesproken voor de oprichting van een referentiecentrum in de sectoren van de logistiek, de bouw en de horeca. In dit verband moet er aan worden herinnerd dat het gebruikte model een gelijkwaardig partnership is van de publieke en de private sector. Meer dan 30 % van de acties van het Referentiecentrum richten zich tot de jongeren. Hiertoe zullen specifieke screenings worden uitgevoerd van jonge werkzoekenden. Tenslotte zal ook de mogelijkheid worden

emploi dans notre région, et ce en parfaite harmonie et en étroite collaboration avec l'ORBEm, notamment via la décentralisation de ce dernier.

Selon l'étude BIT, il apparaîtrait clairement qu'à qualifications égales, le candidat d'origine étrangère a moins de chances de trouver du travail que son collègue belge : le degré de discrimination atteint 34 %. Selon l'étude ULB-KUL de 2005 commanditée par le Pacte territorial, ce chiffre se serait aggravé en 2005.

La composition sociologique de la population bruxelloise fait apparaître des catégories de personnes issues de quartiers socio-économiquement précarisés qui cumulent des handicaps dans leur recherche d'emploi. L'étude démontre qu'une certaine ethno-stratification du marché de l'emploi s'est installée en 10 ans.

La discrimination à l'embauche, véritable fléau de notre société doit donc être combattue avec détermination et efficacité. Une approche volontariste des entreprises en matière de diversité est une piste importante si elle est accompagnée d'outils performants. Les plans de diversité, élaborés par l'ensemble des partenaires sociaux au sein du Pacte Territorial pour l'Emploi permettent d'atteindre cet objectif. Pour la mise en œuvre de ces plans de diversité, le gouvernement a octroyé un budget supplémentaire par rapport à l'exercice 2006. Ces plans de diversité seront promus par les consultants de la diversité de l'ORBEm. Ici aussi, un budget complémentaire a été prévu à cet effet. L'intensification des séminaires, organisés avec les organisations sectorielles à l'attention des entreprises est également planifiée.

Le Centre de Référence est un outil précieux pour résoudre le problème d'inadéquation entre les offres et les demandes d'emploi; il permet de lutter contre l'enracinement des jeunes Bruxellois dans le chômage. Le Centre de Référence a pour objectif de mettre des Bruxellois à l'emploi en leur offrant une formation complémentaire ou une chance de se reclasser grâce à l'acquisition de nouvelles compétences techniques, tout en y associant le secteur concerné. Un appel à projet a été lancé auprès des secteurs professionnels pour la constitution de dossiers dans les métiers de la Construction, de l'Horeca, de la Logistique, les nouveaux métiers de la Ville, les métiers d'aide et de soins à domicile, les métiers de la vente et du commerce de détail.

Le gouvernement et les partenaires sociaux se sont prononcés sur la mise en place d'un centre de référence dans les métiers de la logistique, le bâtiment et l'horeca. Rappelons que le modèle utilisé est un partenariat public-privé à part égale. Plus de 30 % des actions du Centre de Référence viseront les jeunes. Des screenings spécifiques des jeunes demandeurs d'emploi seront réalisés à cette fin. Enfin, on analysera la possibilité de créer une antenne ORBEm dans chaque Centre de Référence, pour permettre l'établissement

onderzocht van de oprichting van een BGDA-antenne in elk Referentiecentrum, om bruggen te slaan met de betrokken sector. Er is een aanzienlijke stijging van het budget voor de referentiecentra voorzien om de bestaande centra te bestendigen en hun acties uit te breiden, maar ook om nieuwe centra op te richten.

Gelet op de omvang van de werkloosheid bij de kansarme jongeren in ons gewest, is het belangrijk dat er een modelproject wordt uitgebouwd van een Sociaal Uitzendkantoor voor de leeftijdsgroep van 16 tot 30 jaar. De doelstelling bestaat erin, na een eerste fase waarin de laag geschoolde jongere wordt opgeleid en ter beschikking wordt gesteld van een onderneming, om hem toe te laten een COD te bemachtigen in deze onderneming.

Het Sociaal Uitzendkantoor onderscheidt zich van een « traditioneel » uitzendkantoor door het feit dat zijn doelgroep bestaat uit laaggeschoolde jongeren met een bijzonder zwakke positie op de arbeidsmarkt.

De oprichting van een eerste sociaal uitzendkantoor op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is aan de gang. Dit eerste project, dat een samenwerking is van Daoust Interim, T-Service en Febecoop, heeft de goedkeuring gekregen van de sociale partners die zijn verenigd in het kader van het platform voor het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. Het werd vervolgens goedgekeurd door de regering. Dit sociaal uitzendkantoor zal toelaten om een sociale begeleiding te koppelen aan de meer klassieke opdracht van het verstrekken van uitzendarbeid.

Dit sociaal uitzendkantoor zal jongeren onder de 30 jaar als doelgroep hebben, jongeren die geen diploma van het hoger secundair onderwijs bezitten. De opening van dit sociaal uitzendkantoor is voorzien tegen het einde van 2006 en zal genieten van een gewestelijke toelage. Er is een budget voorzien om het eerste sociaal uitzendkantoor te bestendigen en de oprichting van een tweede mogelijk te maken.

Om de herinschakeling van slachtoffers van herstructureringen te verbeteren, heeft de gewestregering reconversiecellen opgericht. Deze hebben als doelgroep elke persoon die het slachtoffer is geworden van een herstructurering. Deze cellen zullen dan ook een breder publiek hebben dan het publiek voorzien door het generatiepact. Voor deze cellen is een specifiek budget voorzien.

Naast deze structurele initiatieven, heeft de regering budgetten voorzien voor acties met een rechtstreekse impact op de tewerkstelling of begeleiding die hieraan voorafgaat.

Gelet op deze moeilijkheden die eigen zijn aan het Brussels gewest moet de overheid deelnemen aan de strijd tegen demotivatie en vooral vermijden dat die niet tot een feitelijke situatie wordt van berusting en zelfvoldaanheid. Een aangepaste, ernstige, gestructureerde begeleiding door

de passerelles avec le secteur concerné. Une augmentation importante du budget pour les centres de référence est prévue afin de pérenniser les centres existants et d'augmenter leurs actions d'une part, et d'autre part d'initier des nouveaux centres.

Compte tenu de l'importance du chômage des jeunes particulièrement défavorisés au sein de notre Région, il est important de développer un projet pilote de Bureau Social d'Interim, pour les 16-30 ans. Le but est, après une première phase durant laquelle le jeune peu qualifié est formé et mis à la disposition d'une entreprise, de lui permettre de décrocher un CDI dans cette entreprise.

Le Bureau Social d'Intérim se distingue du bureau d'intérim « classique » par le fait que sa cible est constituée de jeunes infraqualifiés, particulièrement fragilisés sur le marché de l'emploi.

La mise en place d'un premier bureau social d'intérim sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est en cours. Ce premier projet, qui rassemble Daoust Intérim, T-Service et Febecoop, a recueilli l'assentiment des partenaires sociaux, réunis au sein de la plate-forme pour la gestion mixte du marché de l'emploi. Il a ensuite été approuvé par le Gouvernement. Ce bureau social d'intérim permettra d'associer un accompagnement social de proximité à la mission plus classique de mise à l'emploi intérimaire.

Ce bureau social d'intérim aura comme groupe-cible des jeunes de moins de 30 ans qui ne bénéficient pas d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. L'ouverture de ce bureau social d'intérim est prévue pour la fin 2006 et bénéficiera d'un subside de la Région. Un budget est prévu afin de pérenniser le premier bureau social d'intérim et de permettre l'élaboration d'un deuxième bureau social d'intérim.

Afin d'insérer plus efficacement les personnes victimes de restructurations, le Gouvernement de la Région a mis en place des cellules de reconversion. Ces cellules auront comme public cible toute personne victime de restructuration. Elles auront donc un public plus large que celui qui est prévu par le pacte des générations. Un budget spécifique est dédié à ces cellules.

Outre ces initiatives structurelles, le gouvernement a prévu des budgets pour des actions ayant un impact direct sur la mise à l'emploi ou l'accompagnement qui précède ce dernier.

Devant ces difficultés propres à la Région bruxelloise, il est important que l'effort public participe à la lutte contre la démotivation et, surtout, évite que cette démotivation ne se transforme en état de fait, de résignation ou de complaisance. Un accompagnement adapté, solide, structuré, réa-

opgeleide professionelen verhoogt de kansen op beroepsinschakeling en vormt een belangrijk instrument tegen een vastroesting in de werkloosheid. Zo voorziet de begroting 2007 een opvoeren van de frequentie van opvolging van de werkzoekenden die een contract voor beroepsproject hebben ondertekend. Ook de doelgroep van deze maatregel zal worden uitgebreid.

Ook het aantal acties inzake begeleiding door de partners van de Jobwerkbanken en inzake inschakeling zal worden opgevoerd.

Indien men de werkzoekenden met kinderen wil toelaten om werk te vinden, dan moeten er in de mate van het mogelijke door het gewest mogelijkheden worden voorzien opdat deze werkzoekenden een oplossing kunnen vinden inzake de opvang van hun kinderen (crèches). Het reeds bestaande partnership inzake kinderopvang voor de kinderen van werkzoekenden zal worden uitgebreid.

Om de instrumenten te ontwikkelen die toelaten om zijn bekwaamheden uit te breiden die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van een functie of deze in verband met de kennis van de nieuwe technologieën of van talen, heeft de regering het instrument van de inschakelingscheques uitgebreid onder de vorm van opleidings-, ICT- en taalcheques. Voor de jongeren werd een jongerentaalcheque ingevoerd om hun voor te bereiden op sollicitatiegesprekken. Hiervoor werd een bijkomend budget vrijgemaakt.

De jongeren worden in bijzondere mate getroffen door de werkloosheid. Dit is de reden waarom de regering in 2006 een modelproject heeft gelanceerd in het kader van een globaal project voor de rechtstreekse tewerkstelling van jongeren die deel uitmaken van kansarme groepen. Het origineel idee bestaat erin, aan deze jongeren een « vormende beroepservaring » aan te bieden (een job gekoppeld aan een verplichte opleiding), ze te helpen bij hun sociale integratie en hun troeven te verschaffen wanneer zij zich op de arbeidsmarkt zullen aanbieden. De functies, waarop dit systeem van « vormende beroepservaringen » betrekking hebben, zijn weinig geschoolde jobs waaraan er nood is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die tevens knelpuntfuncties zijn of beroepen die gunstige economische vooruitzichten bieden.

Hoe dan ook, de uiteindelijke doelstelling van het modelproject is de definitieve inschakeling van jongeren op de arbeidsmarkt op het einde van de « vormende beroepservaring ». De paragegewestelijke instellingen, de ION en het ministerie hebben zich ertoe verbonden om deze « vormende beroepservaringen » in te richten tijdens een beperkte duur in de tijd, en hebben aanvaard om in het bijzonder de nadruk te leggen op de omkadering van deze jongeren door gemotiveerde interne medewerkers. De begroting 2007 laat toe om deze modelprojecten aanzienlijk uit te breiden.

Overeenkomstig het verlangen van de regering om het gebruik van de dienstencheques te verhogen, voorziet de

lisé par des professionnels formés, augmente les chances d'insertion professionnelle et constitue un outil efficace pour éviter l'enlèvement dans le chômage. Ainsi, le budget 2007 permet l'augmentation de la fréquence de suivi des demandeurs d'emploi ayant signé un contrat de projet professionnel. Le public cible touché par cette mesure en sera aussi accru.

Dans le même temps, le nombre d'actions d'accompagnement chez les partenaires ARAE et les partenaires d'insertion sera augmenté.

Permettre aux demandeurs d'emploi ayant des enfants d'accéder à l'emploi implique que la région, dans la mesure du possible, crée les possibilités permettant à ces demandeurs d'emploi de trouver une solution en terme d'accueil des enfants (crèches). Le partenariat existant en matière de garderie d'enfants de chercheurs d'emploi sera amplifié.

Afin d'amplifier les instruments permettant d'accroître les compétences nécessaires pour exercer une fonction ou celles liées à la connaissance des nouvelles technologies ou des langues, le gouvernement a développé l'instrument des chèques insertion se déclinant en chèque formation, TIC ou langues. Pour les jeunes, un chèque langues jeunes a été créé afin de les préparer aux entretiens d'embauche. Un budget supplémentaire est dégagé à cet effet.

Les jeunes sont particulièrement touchés par le chômage, c'est pourquoi le gouvernement a lancé en 2006 un projet pilote qui s'inscrit dans le projet global de mise directe à l'emploi de jeunes faisant partie des groupes défavorisés. L'idée originelle est d'offrir à ces jeunes une « expérience d'emploi formatrice » (emploi couplé à une formation obligatoire), de les mettre sur la voie de l'intégration sociale et de leur fournir des atouts lorsqu'ils se présenteront sur le marché du travail. Les fonctions visées par ces « expériences d'emploi formatrices » couvrent des emplois peu qualifiés pour lesquels des besoins se font sentir dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui correspondent à des fonctions critiques ou des fonctions économiquement porteuses.

En tout état de cause, on aura à l'esprit que l'objectif final du projet pilote est d'intégrer définitivement le jeune sur le marché de l'emploi à la fin de « l'expérience d'emploi formatrice ». Les pararégionaux, les OIP et le Ministère se sont engagés comme prestataires de ces « expériences d'emploi formatrices » d'une durée limitée dans le temps, acceptant particulièrement de mettre l'accent sur l'encadrement des jeunes par des collaborateurs internes motivés. Le budget 2007 permet d'amplifier ces projets pilote d'une façon substantielle.

Conformément à la volonté du gouvernement d'amplifier l'utilisation des titres services, le budget 2007 prévoit

begroting 2007 een reclamecampagne voor deze maatregel op gewestelijk vlak.

AFDELING 14 Plaatselijke besturen

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

De middelen waarin voorzien is op BA 14.11.25.33.00, zullen de VSGB toelaten haar tijdschrift te blijven publiceren en, desgevallend, verder te gaan met het opzetten van een gegevensbank waarmee de overheid een beter zicht krijgt op de subsidies waar zij aanspraak op kan maken om projecten te verwezenlijken ten dienste van de gemeenschap, waardoor dan ook een efficiënter gebruik ervan mogelijk wordt, zodat zulke financiële kansen niet verloren gaan.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor de opleiding van ambtenaren van de gemeenten en de OCMW's steunen. Naast de lange cyclus in gemeentemanagement (drie jaar opleiding) voor de ambtenaren van niveau B en C organiseert voornoemde opleiding ook seminaries over specifieke aangelegenheden, voor alle personeelsleden van de plaatselijk besturen. In de dotatie aan de GSOB is tevens voorzien in een bedrag van 50.000 € voor nieuwe initiatieven, in het kader van het toekomstig « plaatselijk bestuurplan ».

Ingevolge het enorme succes in 2005 en 2006 wordt er blijvend een subsidie toegekend voor de organisatie van lessen van de tweede taal door volledig de kosten te financieren van de opleidingen die verstrekt worden onder auspiciën van de GSOB. Daarnaast worden ook de betreffende begrotingsmiddelen verhoogd.

Programma 2 : Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisijs van leningen

De algemene dotatie aan de gemeenten wordt verhoogd met meer dan 5 %, waarmee een grote inspanning geleverd wordt ter ondersteuning van de gemeentefinanciën, die bezwaard worden door een snelle stijging van bepaalde uitgaven, zoals de uitgaven voor maatschappelijk bijstand.

Daarnaast wilde de Regering massaal steun verlenen aan de gemeenten die te kampen hebben met een structureel tekort, en dat voor een bedrag van 30 miljoen euro. Over de verdeling van deze dotatie zal een specifieke ordonnantie opgesteld worden.

De dotatie bestemd om de negatieve uitwerking voor bepaalde gemeenten bij de invoering van de nieuwe RVOHR bij te sturen, wordt dan weer verhoogd met 3 %.

une campagne publicitaire de cette mesure au niveau régional.

DIVISION 14 Pouvoirs locaux

Programme 1 : Support de la politique générale

Les moyens prévus à l'AB 14.11.25.33.00 permettront notamment à l'AVCB de continuer la publication de son périodique et, le cas échéant, de poursuivre la mise sur pied d'une banque de données qui donnera aux autorités une meilleure vue d'ensemble sur les subventions auxquelles elles peuvent prétendre pour réaliser des projets au service de la collectivité et, partant, permettront une utilisation optimale de ces moyens tout en évitant que des opportunités financières de ce type ne se perdent.

La Région de Bruxelles-Capitale continue à soutenir l'École régionale d'administration publique (ERAP) pour la formation des agents des communes et des CPAS. Outre le cycle long en management communal (formation en 3 ans) pour les agents des niveaux B et C, la formation précitée organise également des séminaires sur certaines matières spécifiques, à l'intention de tous les fonctionnaires des administrations locales. La dotation à l'ERAP prévoit également une somme de 50.000 € pour des initiatives nouvelles, dans le cadre du futur « plan de gouvernance locale ».

Suite au vif succès rencontré en 2005 et 2006, l'organisation de cours d'apprentissage de la deuxième langue continue d'être subventionnée en finançant entièrement le coût des formations dispensées sous l'égide de l'ERAP, et les moyens budgétaires y afférant sont encore augmentés.

Programme 2 : Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts

La dotation générale aux communes est augmentée de plus de 5 %, ce qui constitue un effort important pour soutenir les finances communales, obérée par une hausse rapide de certaines dépenses, comme les dépenses d'aide sociale.

Par ailleurs, le Gouvernement a souhaité apporter une aide massive aux communes structurellement en déficit, d'un montant de 30 millions d'euros. La répartition de cette dotation fera l'objet d'une ordonnance spécifique.

La dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel EDRLR est quant à elle augmentée de 3 %.

De specifieke basisallocatie om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten bij te sturen, blijft behouden.

De dotatie aan het BGHGT dekt zijn financiële behoeften, rekening houdend met de aangevane leningen.

De basisallocatie betreffende de gewestelijke tegemoetkoming in de loonschaalverhoging van de lokale ambtenaren (gemeenten, OCMW's en openbare ziekenhuizen) is geïndexeerd. Deze tegemoetkoming komt overeen met 1 % van de personeelslasten, of met de helft van de loonschaalverhoging.

Bovendien zal een bedrag van 2 miljoen euro uitgetrokken worden om bij de plaatselijke besturen een verhoging van de lage wedden te ondersteunen.

Er werd een bedrag van vijftien miljoen euro geboekt als « subsidie aan de gemeenten voor de ondersteuning van de economische ontwikkeling en de tewerkstelling » ter ondersteuning van de gemeentelijke initiatieven op het vlak van economische ontwikkeling, waarbij meer bepaald gewerkt wordt aan een gunstig lokaal fiscaal klimaat.

Er is voorzien in een bedrag van 300.000 € om de recentste uitgaven te financieren die verband houden met de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen.

Programma 3 : Specifieke programma's voor de gemeenten

De vastleggingskredieten op het vlak van preventiecontracten stegen van 13 miljoen euro op de initiële begroting 2005 naar 15 miljoen op de initiële begroting in 2006 en naar 16,545 miljoen op de initiële begroting 2007.

Teneinde te kunnen bijdragen tot het groeiend succes van de door de scholen in het kader van het programma voor de preventie van het schoolverzuim ingediende projecten, zal het Gewest zijn bijdrage aan de in het kader van de bestrijding van het schoolverzuim genomen initiatieven verhogen.

Bovendien wordt voorzien in een krediet van 1,14 miljoen ter financiering van de andere in het Veiligheidsplan geplande initiatieven zoals het observatorium voor de veiligheid en de preventie, de invoering van een oproepnummer voor de personen die het slachtoffer zijn van strafbare feiten, enz.

De Regering wenst eveneens de gemeentelijke initiatieven op het gebied van de kinderopvang te steunen. Daartoe werd een bedrag van 3 miljoen euro in vastlegging en van 1,5 miljoen euro bij ordonnanciering voorzien voor de renovatie van de voor de kinderdagverblijven bestemde gemeentelijke infrastructuur.

L'allocation de base spécifique permettant de corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes est maintenue.

La dotation au FRBRTC couvre ses besoins de financement, en tenant compte des emprunts qu'il a contracté.

L'allocation de base relative à l'intervention régionale dans l'augmentation des barèmes des fonctionnaires locaux (communes, CPAS et hôpitaux publics) a été indexée. Cette intervention correspond à 1 % des charges de personnel, soit la moitié de l'augmentation barémique.

De plus, une somme de 2 millions d'euros servira à soutenir, dans les pouvoirs locaux, une revalorisation salariale des bas salaires.

Une somme de quinze millions d'euros a été inscrite à titre de « subside aux communes pour le soutien du développement économique et de l'emploi » afin de soutenir les initiatives communales en matière de développement économique, notamment en élaborant un climat fiscal local propice.

Un montant de 300.000 € est prévu afin de faire face aux dernières dépenses liées à l'organisation des élections communales.

Programme 3 : Programmes spécifiques pour les communes

Les crédits d'engagement en matière de contrats de prévention sont passés de 13 millions d'euros au budget initial 2005 à 15 millions au budget initial en 2006 et à 16,545 millions au budget initial 2007.

La Région augmentera son soutien aux initiatives menées dans la lutte contre l'absentéisme scolaire afin de pouvoir soutenir le succès croissant des projets rentrés par les écoles dans le cadre du dispositif d'accrochage scolaire.

De plus, un crédit de 1,14 million est prévu afin de financer les autres initiatives prévues dans le Plan Sécurité, comme l'observatoire de sécurité et de la prévention, la mise en place d'un numéro d'appel pour les personnes victimes de délits, etc.

Le Gouvernement souhaite également soutenir les initiatives communales en matière d'accueil de la petite enfance. C'est pourquoi un montant de 3 millions d'euros en engagement et de 1,5 million d'euros en ordonnancement a été prévu pour la rénovation d'infrastructures communales consacrées aux crèches.

De Regering wenste eveneens het behoud van de inschrijving van een som van 10.000.000 euro die zal dienen om de gemeenten in het kader van de ordonnantie van 13 februari 2003 te subsidiëren.

Op het gebied van het promoten van de intercommunale samenwerking zet het Gewest zijn inspanningen voort. Via een krediet kunnen de betrokken gemeenten gesubsidieerd worden voor de realisatie van een studie die erop gericht is de haalbaarheid en de werkmethode van de intercommunale samenwerkingen te bepalen.

Programma 4 : Gesubsidieerde werken van de gemeenten en wijkcontracten

Ingevolge het verdwijnen van de dienst met afzonderlijk beheer, werden de basisallocaties opgedeeld. Conform de ordonnantie van 16 juli 1998 zal het Gewest de gemeentelijke initiatieven blijven steunen. De ingeschreven bedragen zijn er dus op gericht om enerzijds de projecten van de vorige driejarige termijnen te financieren (storting van de saldi na overdracht van de dossiers door de gemeenten) en om anderzijds bij te dragen tot de nieuwe initiatieven van deze nieuwe driejarige termijn 2007-2009.

Het bedrag van de kredieten dat bestemd is voor de op de gemeentelijke sportinfrastructuur betrekking hebbende investeringen werd integraal behouden en gekoppeld aan de bedragen die via het samenwerkingsakkoord Beliris vrijgemaakt werden, zal dat bedrag de realisatie mogelijk maken van het door de Regering goedgekeurde meerjarenrenovatieplan dat de nadruk zal leggen op de noodzakelijke renovatie van de gemeentelijke zwembaden.

Programma 5 : Erediensten

De ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de organisatie en de werking van de islamitische erediensten biedt nu een wettelijke basis waarop men de eredienstplaatsen zal kunnen financieren.

De tegemoetkoming van het Gewest in de tekorten van de instellingen van de andere erkende erediensten vloeit eveneens uit een wettelijke verplichting voort. De berekeningen zijn gebaseerd op de begrotingen die door de betrokken instellingen worden ingediend.

Wat de niet-confessionele morele bijstand betreft, wordt de financiering ervan door de wet van 21 juni 2002 geregeld. De Centrale Vrijzinnige Raad wordt gefinancierd door de federale overheid die eveneens de lonen van de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad voor haar rekening neemt.

Artikel 26, 4° van de wet van 21 juni 2002 bepaalt een tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in geval van onvoldoende inkomsten van de instellingen (zo-

Le Gouvernement a également souhaité maintenir l'inscription d'une somme de 10.000.000 d'euros qui servira à subventionner les communes dans le cadre de l'ordonnance du 13 février 2003.

La Région poursuit ses efforts en matière de promotion de la coopération intercommunale. Un crédit permet aux communes intéressées d'être subventionnée pour la réalisation d'étude visant à déterminer la faisabilité et le mode opératoire de collaborations intercommunales.

Programme 4 : Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers

En conséquence de la disparition du service à gestion séparée, les allocations de base ont été éclatées. La Région continuera à soutenir les initiatives communales conformément à l'ordonnance du 16 juillet 1998. Les montants inscrits visent donc, d'une part à financer les projets des triennats antérieurs (versement des soldes après transmission des dossiers par les communes) et, d'autre part, à soutenir les initiatives nouvelles de ce nouveau triennat 2007-2009.

Le montant des crédits réservés aux investissements relatifs aux infrastructures sportives communales a été intégralement maintenu et, couplé avec les montants dégagés via l'accord de coopération Beliris, permettra la réalisation du plan pluriannuel de rénovation adopté par le Gouvernement qui mettra l'accent sur la nécessaire rénovation des piscines communales.

Programme 5 : Cultes

L'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique offre aujourd'hui une base légale pour permettre le financement de lieux de culte.

L'intervention régionale dans les déficits des organes des autres cultes reconnus découlent également d'une obligation légale. Les calculs sont basés sur les budgets soumis par les organes concernés.

En ce qui concerne l'assistance de la morale laïque, son financement est réglé par la loi du 21 juin 2002. Le Conseil Central Laïque est financé par l'autorité fédérale qui prend également en charge les salaires des représentants du Conseil Central Laïque.

L'article 26, 4° de la loi du 21 juin 2002 prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale en cas de revenus insuffisants des établissements (comme prévu pour les

als voorzien voor de erkende erediensdiensten). De geplande begroting werd berekend in functie van de cijfers die ons door de Minister van Justitie conform de door de wet van 2002 bepaalde procedure werden overgemaakt.

AFDELING 15 Huisvesting

Zoals aangegeven in de gewestelijke beleidsverklaring en de verklaring bij de start van het parlementaire jaar 2006, vormt de huisvesting een absolute prioriteit voor de Brusselse Regering.

Ten overstaan van de crisis die ons Gewest doormaakt, zijn de verwachtingen van de Brusselse bevolking heel hoog gespannen. Er dienen dan ook gediversifieerde, coherente en doeltreffende antwoorden op te worden geformuleerd.

De ondernomen acties richten zich tot alle lagen van de Brusselse bevolking, in de mate dat zij bijdragen tot de verwezenlijking van het recht voor allen op een behoorlijke huisvesting zoals dit in de Grondwet is vastgelegd. Niettemin zal men er een erezaak van moeten maken beleidslijnen uit te stippelen die tot doel hebben de meest achtergestelde gezinnen van het Gewest bij te staan.

In dit verband dient te worden gewezen op de aanzienlijke inspanning die de Regering voor het derde jaar op rij heeft geleverd, inzonderheid door de bedragen vast te leggen die nodig zijn voor de verhoging van de bouw van openbare woningen enerzijds en door de programma's voor de renovatie van sociale woningen te financieren anderzijds en tot slot, door een huurtoelage in te voeren.

Voor het tweede opeenvolgende jaar heeft de Regering ook bijzondere aandacht besteed aan de instrumenten voor socialisatie van het privé woningbestand, namelijk de sociale verhuurkantoren. Dit instrument biedt zekerheid op de ontwikkeling van een kwaliteitsvol woningaanbod, met betaalbare huurprijzen.

Een ander bewijs van het prioritaire karakter van de in het kader van deze afdeling ontplooiende initiatieven is dat een deel van de door het Gewest geïnde stedenbouwkundige lasten opnieuw duidelijk wordt bestemd voor het sociaal huisvestingsbeleid.

Uitbreiding van het huisvestingsaanbod beheerd of omkaderd door de overheid :

Enerzijds wordt voor 2007 een derde bedrag van 180.000.000 € vastgelegd om concreet gestalte te geven aan de ambitie van de Regering om het openbaar woningbestand met 5.000 eenheden uit te breiden via de tenuitvoerlegging van het Gewestelijk Huisvestingsplan. Bijgevolg is het vol-

cultes reconnus). Le budget prévu a été calculé en fonction des chiffres qui nous ont été transmis par la Ministre de la Justice conformément à la procédure prévue par la loi de 2002.

DIVISION 15 Logement

Comme précisé dans la déclaration de politique régionale et dans la déclaration de rentrée 2006, le logement est une priorité majeure pour le Gouvernement bruxellois.

Face à la crise que traverse notre Région, les attentes de la population bruxelloise sont très importantes. Il convient d'y apporter des réponses diversifiées, cohérentes et efficaces.

Les actions initiées visent toutes les composantes de la population bruxelloise, dans la mesure où elles concourent à matérialiser pour tous le droit à un logement décent inscrit dans la Constitution. Il s'agira néanmoins de mettre un point d'honneur à développer les politiques qui œuvrent à aider les ménages les plus démunis de notre Région.

Il convient de souligner l'effort substantiel que le gouvernement a fait pour la 3^{ème} année consécutive, notamment, en engageant les montants nécessaires à l'accroissement de la production de logements publics, d'une part, en finançant les programmes de rénovation du logement social, d'autre part et enfin, en mettant en œuvre une allocation loyer.

Pour la deuxième année consécutive, le Gouvernement a également attaché une attention toute particulière aux outils de socialisation du parc immobilier privé que sont les agences immobilières sociales. Cet outil permet de garantir le développement d'une offre de logements de qualité, à loyer accessibles.

Autre signe du caractère prioritaire des initiatives menées dans le cadre de cette division, une partie des charges d'urbanisme prélevées par la Région sont à nouveau clairement affectées aux politiques sociales du logement.

Accroissement de l'offre de logements gérés ou encadrés par les pouvoirs publics :

D'une part, le troisième montant de 180.000.000 € est engagé pour 2007 afin de concrétiser l'ambition du Gouvernement d'accroître le parc public de logements de 5.000 unités à travers la mise en œuvre du Plan régional du logement. Ainsi, la totalité des 540.000.000 € nécessaires à la

ledige bedrag van € 540.000.000 dat nodig is voor het bouwen van de 5.000 woningen reeds op de Begroting ingeschreven.

Anderzijds plant de Regering de ordonnanciering van een bedrag van 6.666.000 €, dat overeenstemt met de betaling van een eerste annuïteit van de eerste schijf. Dit getuigt van de wil van de Regering om resoluut werk te maken van het Huisvestingsplan.

Net zoals in 2006 worden ook kredieten voorzien voor de aanwerving van bijkomend personeel bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij dat ermee belast is het Gewestelijk Huisvestingsplan uit te voeren.

De middelen die zowel voor sociale leningoperaties als voor de huurhulp aan het Woningfonds worden toegekend, bedragen 30.705.000 €. Dit zal deze instelling toelaten in 2007 een zelfde aantal leningen als dit jaar te realiseren.

Voor het tweede opeenvolgende jaar worden de middelen die vrijgemaakt worden voor de Sociale Verhuurkantoren sterk verhoogd, met een stijging van 26 % voor dit jaar. Deze evolutie beantwoordt aan de doelstelling van de regeringsverklaring om tegen het einde van de legislatuur het aantal in dit kader beheerde woningen te verdubbelen. Teneinde de uitbreiding van het aantal in beheer genomen woningen te bevorderen, zal er in 2007 een hervorming worden doorgevoerd om een betere spreiding van de acties van de SVK's over het hele grondgebied van het Gewest mogelijk te maken en grotere woningen in beheer te kunnen nemen. Bovendien zullen ook mechanismen moeten worden uitgewerkt waardoor de duur van de inbeheername verlengd kan worden. Deze maatregelen vergen bijkomende middelen, wat de verhoging verklaart die op de Begroting is ingeschreven.

Op de begroting 2007 wordt voor het Fonds van Openbaar Beheersrecht een toegestane uitgave van 1 miljoen euro voorzien. Deze middelen zullen de openbare vastgoedbeheerders de mogelijkheid bieden de werkzaamheden te financieren in de woningen waarvan zij het beheer waarnemen.

De renovatie van het bestaande sociaal patrimonium wordt voortgezet en versterkt :

Ook dit jaar verhoogt het Gewest zijn deelname in het kapitaal van de BGHM met 7.437.000 €. Deze nieuwe steun zal geïnvesteerd worden in de renovatie van het patrimonium dat beheerd wordt door de sociale huisvestingsmaatschappijen en in de uitbreiding van het sociale huisvestingsaanbod.

Verder worden ook de budgetten voorzien voor de verwezenlijking van het nieuwe vierjarenplan 2006-2009. Door dit plan zal de renovatie van het sociaal patrimonium, waar-

création de ces 5.000 logements sont désormais inscrits au Budget.

D'autre part, le Gouvernement prévoit l'ordonnancement de 6.666.000 € qui correspondent à la liquidation d'une première annuité de la première tranche. Cela témoigne de la volonté du gouvernement d'aller résolument de l'avant en la matière.

Comme en 2006, les crédits prévus pour le personnel additionnel, au sein de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la mise en œuvre du Plan Régional du Logement sont également prévus.

Les moyens alloués au Fonds du logement aussi bien pour les opérations de prêt social que pour l'aide locative s'élèvent à 30.705.000 €. Ce qui permettra à cette institution de réaliser, en 2007, un nombre de prêts identique à cette année.

Pour la deuxième année consécutive également, les moyens dégagés pour les Agences Immobilières Sociales sont largement augmentés, avec une croissance de 26 % cette année. Cette évolution répond à l'objectif inscrit dans la déclaration gouvernementale qui prévoit de doubler le nombre de logements gérés dans ce cadre pour la fin de la législature. Afin de favoriser l'augmentation du nombre de logements pris en gestion, une réforme sera mise en œuvre en 2007 afin de permettre notamment un meilleur déploiement de l'action des AIS sur l'ensemble du territoire régional et la prise en gestion de logements plus grands. Il s'agira également de développer des mécanismes permettant de prolonger la durée des prises en gestion. Ces mesures nécessiteront des moyens supplémentaires, d'où l'augmentation inscrite au Budget.

Le budget 2007 prévoit au Fonds Droit de Gestion Publique une dépense autorisée de 1 million d'euros. Ces moyens permettront aux opérateurs immobiliers publics de financer les travaux dans les logements pris en gestion publique.

La rénovation du patrimoine social existant est poursuivie et intensifiée :

La Région augmentera cette année encore de 7.437.000 € sa participation au capital de la SLRB. Ce nouvel apport sera investi dans la rénovation du patrimoine géré par les sociétés de logement social et dans le développement de l'offre de logement social.

Les budgets sont également prévus pour la réalisation du nouveau programme quadriennal 2006-2009. Ce programme permet de poursuivre la rénovation du patrimoine

mee reeds was aangevat in het vierjarenplan 2002-2005 en het vierjarenplan bis, kunnen worden voortgezet. De Regering heeft met name het accent gelegd op de aanpassingen die toelaten energie te besparen en leegstaande sociale woningen een nieuwe bestemming te geven, waarbij er tegelijk op wordt toegezien dat de feitelijke verwezenlijking van de programma's zo vlug mogelijk gestalte krijgt.

Tenuitvoerlegging van de huurtoelagen :

De bedragen die bestemd zijn voor de betaling van de VIHT's (Verhuis-, installatie- en huurtoelagen), die gezinnen met een laag inkomen in staat stellen een onbewoonbare of ongeschikte woning te verlaten voor een gezonde of aangepaste woning, worden op hetzelfde peil als vorig jaar behouden.

Bovendien voorziet de Regering middelen voor de toekenning van een huurtoelage in het kader van de regeringsverklaring. De regels voor de tenuitvoerlegging van deze toelage zullen in de loop van het jaar 2007 nader moeten worden bepaald.

Vrijwaring van de leefbaarheid van de sociale huisvestingssector :

Aangezien de huurprijzen worden aangepast aan de inkomsten van de huurders die in bestaansonzekerheid leven, hebben de sociale huisvestingsmaatschappijen te kampen met een daling van hun huurinkomsten, het zogenaamde « sociaal tekort ».

Het engagement van de Regering om 75 % van dit sociaal tekort te dekken door middel van een gewestelijke solidariteitsbijdrage zal, net zoals in 2006, integraal worden nageleefd.

In het kader van de hervorming van de Huisvestingscode zal dit dekkingspercentage gewaarborgd worden overeenkomstig de regeringsverklaring.

Deze inspanning is van groot belang, vermits hierdoor de leefbaarheid van de meest kwetsbare OVM's, die met de meest schrijnende sociale problemen geconfronteerd worden, gevrijwaard blijft.

Steun aan de solidariteitsinitiatieven ten gunste van de huurders :

De toenemende problemen waarmee de Brusselaars te kampen hebben op het vlak van huisvesting vereisen een versterking van de sociale buurtvoorzieningen.

Het budget voor de inschakeling van individuele maatschappelijk werkers bij de OVM's en de gewestelijke schuldbemiddelingsdienst dat beheerd wordt door de Dienst voor

social, déjà entamées dans le programme quadriennal 2002-2005 et le quadriennal bis. Le Gouvernement a mis l'accent notamment sur les aménagements permettant des économies d'énergie et permettant la réaffectation des logements sociaux inoccupés tout en veillant à ce que la réalisation physique des programmes soient les rapides possibles.

Mise en œuvre des allocations-loyer :

Les montants affectés au paiement des ADIL (Allocations Déménagement d'Installation et de Loyer), qui permettent à des ménages à faibles revenus de quitter un logement insalubre ou inadapté pour un logement salubre ou adapté, a été maintenu au niveau atteint l'an dernier.

Par ailleurs, le Gouvernement a prévu des moyens pour mettre en œuvre une allocation-loyer dans le cadre de la déclaration gouvernementale. Les modalités de mise en œuvre de cette allocation devront être déterminée dans le courant de l'année 2007.

Assurer la viabilité du secteur du logement social :

En raison de la modulation des loyers aux revenus de locataires en situation de précarité, les sociétés de logement social connaissent une réduction de leurs rentrées locatives appelées « déficit social ».

L'engagement du Gouvernement de couvrir à 75 % ce déficit social par une allocation régionale de solidarité sera, tout comme en 2006, intégralement respecté.

Dans le cadre de la réforme du Code du Logement, ce taux de couverture sera garanti, conformément à la déclaration gouvernementale.

Cet effort est important puisqu'il permet d'assurer la viabilité des SISP les plus fragiles, qui connaissent les problèmes sociaux les plus aigus.

Soutenir les initiatives de solidarité en faveur des locataires :

Les difficultés croissantes que les Bruxellois rencontrent en matière de logement nécessitent un renforcement des dispositifs sociaux de proximité.

Le budget alloué pour la mise à disposition de travailleurs sociaux individuels dans les SISP et pour le service régional de médiation de dette géré par le Service d'Ac-

de Maatschappelijke Begeleiding van de Sociale Huurders stijgt met 2 %. Deze stijging maakt de tenlasteneming mogelijk van de loonindexering van het personeel van de DMBSH.

De *Projecten voor Sociale Cohesie* stellen de bewoners van 19 grote sociale woongebouwen in staat actief deel te nemen aan de initiatieven die steunen op solidariteit en op de tegemoetkoming aan hun behoeften (huiswerkscholen, sociale wassalons, diverse sociaal-culturele activiteiten,...). De middelen voor 2007 zullen worden verhoogd om de vzw's die in het kader van deze projecten werkzaam zijn toe te laten het hoofd te bieden aan de stijging van de loonkosten.

De verenigingen die actief zijn op het vlak van de « integratie via de huisvesting » bieden aan de Brusselaars allerhande diensten aan met het oog op de tegemoetkoming aan hun behoeften als huurder (onderzoek, debatten, juridische permanentie, terbeschikkingstelling van gesuperviseerde appartementen, ...). De middelen die in dit kader toegekend worden, blijven behouden om de 29 vzw's toe te laten hun taken voort te zetten.

Het budget dat in 2005 werd opgesteld om diverse initiatieven te steunen die ernaar streven om het isolement van bepaalde bewoners te doorbreken door culturele activiteiten te organiseren in de sociale huisvestingssector, wordt ook in 2007 behouden. Nieuwe initiatieven zullen worden bevorderd, waarbij steeds als leidraad geldt : de bewoners bij de activiteiten betrekken en streven naar een sociale mix en contact tussen de verschillende generaties.

In januari 2007 zullen voor de tweede keer de verkiezingen van de Adviesraden voor de Sociale Huurders georganiseerd worden. Deze adviesraden zijn ermee belast als bemiddelaar op te treden tussen de huurders en de sociale huisvestingsmaatschappijen en kunnen bepaalde initiatieven opstarten. De begroting voor 2007 voorziet in de nodige middelen om het goede verloop van de verkiezingen en de goede werking van de verkozen raden te kunnen garanderen.

Het inzicht in de huisvestingssituatie verbeteren :

Naast de middelen bestemd voor het Gewestelijk Observatorium voor de Huisvesting, dat ermee belast is een duidelijk beeld te scheppen van de toestand van de huur- en koopmarkt, heeft de Regering voor het derde jaar op rij een budget van 100.000 € vrijgemaakt voor de financiering van proefprojecten inzake gemeentelijke observatoria voor de huisvesting.

Bovendien worden middelen voorzien om de structurele en prospectieve studie over wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarmee in 2006 was gestart, voort te zetten en af te ronden.

compagnement Social des Locataires Sociaux est augmenté de 2 %. Cette augmentation permettra de prendre en charge les indexations salariales du personnel du SASLS.

Les *Projets de Cohésion Sociale* permettent aux habitants de 19 grands ensembles de logements sociaux de participer activement à des initiatives fondées sur la solidarité et la rencontre de leurs besoins (école de devoirs, l'avis social, activités socio-culturelles diverses ...). Les moyens pour 2007 seront augmentés pour permettre aux ASBL qui œuvrent au sein de ces projets de faire face aux augmentations de coûts salariaux.

Les associations actives dans le domaine de « l'insertion par le logement » offrent aux Bruxellois une gamme variée de services visant à rencontrer leurs besoins en tant que locataire (recherche, débat, permanences juridiques, mise à disposition d'appartements supervisés, ...). Les moyens octroyés dans ce cadre ont été maintenus afin de permettre aux 29 asbl de poursuivre leurs missions.

Le budget créé en 2005, pour soutenir différentes initiatives visant à rompre l'isolement de certains habitants par le biais d'activités culturelles dans le logement social est confirmé pour 2007. De nouvelles initiatives seront promues, tout en gardant comme fil conducteur, l'inclusion des habitants aux activités et la dimension de mixité sociale et intergénérationnelle.

En janvier 2007, auront lieu les deuxièmes élections des Conseils Consultatifs des Locataires sociaux. Ces conseils consultatifs sont chargés de servir de relais entre les locataires et les sociétés de logements sociaux et peuvent initier certains projets. Le budget 2007 prévoit les montants nécessaires pour assurer la bonne tenue des élections et le bon fonctionnement des conseils élus.

Améliorer la connaissance de la situation du logement :

Aux côtés des moyens destinés à l'Observatoire régional de l'Habitat, qui se charge d'éclaircir la situation du marché locatif et acquisitif, le Gouvernement a débloqué pour la troisième année consécutive, un budget de 100.000 € pour le financement des projets pilotes d'observatoires Communaux du logement.

Par ailleurs, les moyens ont été prévus pour poursuivre et achever l'étude structurelle et prospective de l'habitat en Région de Bruxelles-Capitale lancée en 2006.

AFDELING 16
Ruimtelijke ordening

Programma 1 : Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw

In complexe materies zoals ruimtelijke ordening en stedenbouw moet de overheid constant toezien op het informeren van de Brusselaars. Deze inspanning zal dan ook worden verdergezet zodat een zo goed mogelijk inzicht ontstaat in de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Voor wat betreft de vereenvoudiging van het BWRO bestaat de eerste opdracht van de Regering erin te bepalen welke besluiten dringend moeten worden goedgekeurd of aangepast, op het risico dat een aantal dossiers geblokkeerd zouden worden (gemeentelijke ontwikkelingsplannen en bijzondere bestemmingsplannen). In 2006 werden zes besluiten goedgekeurd om deze problemen te regelen. Nu de Regering de knoop heeft doorgemaakt voor de dringendste zaken, dient een denkoefening gevoerd te worden over de vereenvoudiging van het BWRO door tegelijk te werken aan het BWRO zelf, het besluit voor « werken van geringe omvang » en de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening: heel wat dossiers kunnen rechtstreeks behandeld worden door de gemeenten zonder langs de gemachtigde ambtenaar te passeren.

Over de nieuwe Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening, die onlangs door de Regering goedgekeurd werd, zal een verklarende brochure opgesteld worden.

Daarnaast moeten kredieten bestemd worden om de kosten te dekken verbonden aan de opvolging van het Gewestelijk Bestemmingsplan, en dan vooral de financiering van verschillende studies die de Regering in staat moeten stellen de vereiste initiatieven te nemen in de perimeters van de verschillende Gebieden van Gewestelijk Belang (GGB) die nog niet werden opgestart.

Tot slot zullen subsidies toegekend worden aan verenigingen die ijveren voor het informeren en laten participeren van de inwoners.

Handelskerncontracten

De hervorming van het beleid inzake de Handelskerncontracten, verder « Handelsonderzoekcontracten » genoemd, zorgt ervoor dat Atrium oproepen tot projecten kan doen in de wijken die binnen de RVOHR gelegen zijn. Hierdoor kunnen projecten voor de herwaardering van de ambitieuze wijken worden opgezet : financiering van studies, cofinanciering van de verplaatsing van handelszaken naar het centrum van een wijk, aanbrengen van opengewerkte luiken om de aantrekkelijkheid van de wijk 's avonds te verhogen, harmonisering van de reclameborden, acties voor de huisvesting boven de handelszaken ...

DIVISION 16
Aménagement du territoire

Programme 1 : Promotion de la politique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Dans des matières aussi complexes que l'aménagement du territoire et l'urbanisme, l'information des bruxellois doit être un souci constant pour les pouvoirs publics. L'effort sera donc poursuivi afin d'assurer la meilleure compréhension possible de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

En ce qui concerne la simplification du CoBAT, la première tâche du Gouvernement a été de pointer les arrêtés à adopter ou à modifier d'urgence sous peine d'avoir des blocages pour certains dossiers (plans communaux de développement et plans particuliers d'affectation du sol). Six arrêtés ont été adoptés en 2006 pour régler ces problèmes. Maintenant que le Gouvernement a paré au plus urgent, il y a lieu de mener une réflexion sur la simplification du CoBAT en travaillant à la fois sur le CoBAT, l'arrêté « travaux de minime importance » et le Règlement Régional d'Urbanisme : toute une série de dossiers pourraient être traités directement par les communes sans passer par le fonctionnaire-délégué.

Le nouveau Règlement régional d'urbanisme approuvé récemment par le Gouvernement fera l'objet d'une brochure explicative.

Des crédits devront, en outre, être consacrés à la couverture des frais inhérents au suivi du Plan régional d'affectation du sol, notamment par le financement de diverses études devant permettre au Gouvernement de prendre les initiatives nécessaires dans les périmètres des différentes zones d'intérêt régional (ZIR) n'ayant pas encore été mises en œuvre.

Enfin, des subventions seront octroyées aux associations oeuvrant dans le domaine de l'information et la participation des habitants.

Contrats de noyaux commerçants

La réforme de la politique des Contrats de Noyaux commerciaux, dorénavant appelée « Contrats de quartier commerçant », permet à Atrium de pouvoir lancer des appels à projets dans les quartiers localisés dans l'EDRLR. Ces appels permettent de lancer des projets de revitalisation du quartier ambitieux : financement d'études, cofinancement de déplacement de commerces vers le centre d'un quartier, poses de volets ajourés pour accroître l'attractivité du quartier le soir, harmonisation des enseignes, actions pour le logement au-dessus des commerces ...

Netwerk Wonen

Het Netwerk Wonen groepeert 10 verenigingen die werken in de kansarme wijken gelegen in de RVOHR. De strategische doelstellingen van het gewest werden in 2006 vastgelegd in het kader van een meerjarenplan 2007-2008. Er werden duidelijke doelstellingen, maatregelen en acties bepaald teneinde de werkzaamheden van de verenigingen van het Netwerk te plaatsen in het kader van transversaliteit en coherentie van de gewestelijke en gemeentelijke voorzieningen voor stadsvernieuwing. Het is de bedoeling het onderhoud en de renovatie van de gebouwen aan te moedigen en het leefkader te verbeteren; de evolutie van de wijken te observeren; de inwoners van de wijken te informeren en te laten participeren.

Voor de verwezenlijking van dit plan zijn in 2007 bijkomende begrotingsmiddelen nodig, teneinde alle aspecten van het meerjarenplan ten uitvoer te kunnen brengen.

Programma 2 : Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken*Leegstaande en alleenstaande gebouwen*

Het beleid bedoeld om de verwerving van verlaten gebouwen door de gemeenten te bevorderen (subsidiëeringsgraad 85 %) is grotendeels een aanmoedigingsbeleid. De jaarlijkse vastleggingen van 1,5 miljoen euro stellen de gemeenten in staat weinig gewetensvolle eigenaars onder druk te zetten in verband met de staat van hun woningen. Dankzij deze maatregel worden onteigeningsprocedures vaak opgeschort omdat de eigenaars van leegstaande woningen vrij snel optreden om hun goederen te verbeteren.

Parallel aan dit beleid is er een bijzonder belangrijk initiatief dat de plaatselijke overheden in staat stelt het gereveerd openbaar vastgoed te overzien : de toekenning van subsidies voor de renovatie van « alleenstaande gebouwen ». Dit jaar wordt het budget opgetrokken met 2 miljoen euro tot 7 miljoen bestemd voor de financiering (tot 65 %) van een reeks renovaties van onroerende goederen, waaraan de Regering, op verzoek van de 19 gemeenten, voorafgaandelijk haar goedkeuring heeft gehecht. Dit beleid is een ware verlenging van de initiatieven die werden genomen in het raam van de programma's voor stadsvernieuwing, waardoor het ook mogelijk wordt om gedeeltelijk in te gaan op de vraag naar sociale woningen.

Programma 3 : Premies voor privé-personen voor vernieuwing van hun woning

De renovatiepremies maken het ieder jaar mogelijk om duizend woningen te renoveren en 4 à 5.000 gevels op te frissen. Tijdens de laatste jaren, daalde het aantal aanvragen voor premies stapsgewijs, terwijl ze nog nooit zo nut-

Réseau Habitat

Le Réseau Habitat regroupe 10 associations travaillant à la rénovation des quartiers fragilisés, se situant au sein de l'EDRLR. Les objectifs stratégiques régionaux ont été précisés en 2006 dans le cadre d'un plan pluriannuel 2007-2008. Des objectifs, des mesures et des actions précis ont été définis, afin de cadrer le travail des associations du Réseau dans une optique de transversalité et de cohérence des dispositifs de revitalisation urbaine régionaux et communaux. Ces objectifs sont d'inciter à l'entretien, la rénovation du bâti et l'amélioration du cadre de vie; d'observer l'évolution des quartiers; d'informer et faire participer les habitants des quartiers.

La mise en œuvre de ce plan nécessite des moyens budgétaires supplémentaires en 2007, afin de mettre en œuvre le plan pluriannuel dans tous ses aspects.

Programme 2 : Rénovation urbaine et travaux subsidiés communaux*Immeubles à l'abandon et immeubles isolés*

La politique visant à favoriser l'acquisition d'immeubles à l'abandon par les communes (taux de subvention 85 %) est une initiative principalement incitative. Les engagements annuels de 1,5 million EUR permettent aux communes de « menacer » des propriétaires peu scrupuleux quant à l'état de leurs logements. Grâce à cette mesure, les procédures d'expropriation sont souvent arrêtées car les propriétaires d'immeubles abandonnés interviennent assez rapidement pour améliorer leurs biens.

Parallèlement à cette politique, une initiative extrêmement importante pour les autorités locales permet de voir le parc immobilier public rénové : il s'agit de l'octroi de subsides pour la rénovation des « immeubles isolés ». Cette année le budget est augmenté de 2 millions d'euros pour atteindre 7 millions pour financer (à 65 %) une série de rénovations d'immeubles que le Gouvernement a préalablement approuvé, suite à la demande des 19 communes. Cette politique est une vraie prolongation des initiatives qui sont prises dans le cadre des programmes de rénovation urbaine et qui permettent de répondre partiellement à la demande de logements de type social.

Programme 3 : Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat

Les primes à la rénovation permettent chaque année la rénovation d'un millier de logements et le rafraîchissement de 4 à 500 façades. Au cours des dernières années, le nombre de demandes de primes a progressivement diminué,

tig geweest zijn, gelet op de stijging van de vastgoedprijzen en die voor renovatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals aangekondigd, wil de Regering deze hefboom voor verbetering van de woonomgeving nieuw leven inblazen door die te vereenvoudigen en er een meer sociale en milieudimensie in op te nemen.

De hervorming van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de toekenning van de renovatiepremie voor de woonomgeving ligt op de Regeringstafel en zal in 2007 in werking treden. De lancering zal gepaard gaan met een voorlichtingscampagne die zich richt tot de Brusselse burgers en actoren van de sector. Dat zou moeten leiden tot een groter aantal premie-aanvragen, en daarom wordt voorgesteld om het budget dat daarvoor is bestemd te verhogen.

Ter herinnering, het systeem zal hervormd worden volgens de drie onderstaande prioriteiten :

- 1) Op administratief gebied beoogt men een vereenvoudiging van de procedures en een verkorting van de termijnen voor antwoord en toekenning.
- 2) Op sociaal vlak is het de bedoeling dat de premie ten dienste staat van de meest kwetsbaren die daar vandaag weinig gebruik van maken, voornamelijk meer bepaald omdat de uit te voeren werken moeten gefinancierd worden. Bovendien moet de premie een echte stimulans worden voor de eigenaars die verhuren om hun goed te huur aan te bieden bij een Sociaal Vastgoedkantoor en zo het park van geconventioneerde woningen uit te breiden.
- 3) Op ecologisch vlak moet de premie het voor eigenaars mogelijk maken om hun woning beter te isoleren, om verwarmingsketels te plaatsen die weinig verbruiken en om eveneens ecoconstructie toe te voegen door bijvoorbeeld groene daken te plaatsen waarvan de recente overstromingen het nut hebben aangetoond. Deze doelstelling zal meer bepaald nagestreefd worden door een betere integratie van het aanbod van renovatiepremies in dat van « Energie »-premies.

Zoals trouwens aangegeven, breidt de Regering het advies inzake renovatie uit via een hervorming van het Netwerk Wonen dat een herfinanciering krijgt. De professionalisering van het Netwerk wordt ook aangemoedigd dankzij de opleidingen van renovatie-adviseur en energie-adviseur die gefinancierd worden op basis van dit begrotingsprogramma.

Programma 4 : GOMB

Een van de doelstellingen van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB) is de productie

alors qu'elles n'ont jamais été aussi utiles, vu l'augmentation des prix de l'immobilier et de la rénovation en Région de Bruxelles-Capitale.

Comme annoncé, la volonté du Gouvernement est de redynamiser ce levier d'amélioration de la qualité de l'habitat, en le simplifiant en y intégrant une dimension plus sociale et plus environnementale.

La réforme de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de la prime à la rénovation de l'habitat est sur la table du Gouvernement et entrera en vigueur dans le courant de l'année 2007. Son lancement sera accompagné d'une campagne de communication destinée aux citoyens bruxellois et aux acteurs du secteur. Elle devrait entraîner un plus grand nombre de demandes de primes, ce pourquoi il est proposé d'augmenter le budget réservé à cet outil.

Pour rappel, le dispositif sera réformé selon les trois priorités décrites ci-dessous :

- 1) Au niveau administratif, on vise une simplification des procédures et le raccourcissement des délais de réponse et d'octroi.
- 2) Au niveau social, l'objectif est que la prime puisse réellement servir aux populations les plus précarisées qui, aujourd'hui, y ont très peu recours, notamment en raison de la nécessité de pré-financer les travaux réalisés. En outre, la prime doit devenir un incitant réel pour les propriétaires bailleurs à mettre leur bien en location auprès d'une agence immobilière sociale (AIS) et à ainsi accroître le parc de logements conventionnés.
- 3) Au niveau environnemental, la prime doit permettre aux propriétaires de mieux isoler leur logement, d'installer des chaudières à basse consommation, mais aussi d'intégrer des éléments d'éco-construction, par exemple d'installer des toitures vertes dont les récentes inondations nous ont rappelé toute l'utilité. Cet objectif sera notamment poursuivi par une meilleure intégration du dispositif des primes à la rénovation avec celui des prime « Energie ».

Comme indiqué par ailleurs, le Gouvernement renforce le conseil à la rénovation via la réforme du Réseau Habitat, qui bénéficie d'un refinancement. La professionnalisation du Réseau est aussi favorisée grâce aux formations de conseiller en rénovation et conseiller en énergie financées au départ du présent programme budgétaire.

Programme 4 : SDRB

Un des objectifs de la Société de Développement Régional bruxelloise (SDRB) est de produire et mettre en vente à

en de verkoop van nieuwe woningen aan bevolkingsgroepen met een middelgroot inkomen, en dit tegen betaalbare prijzen en in wijken die binnen de RVOHR gelegen zijn en aangrenzende gebieden. Het doel : de stadsvlucht van gezinnen een halt toeroepen en in de stad een sociale mix tot stand brengen. Het Gewest heeft bepaald te werk te gaan op grond van een meerjarenplan, gespreid volgens de te verrichten uitbetalingen per project. De bedoeling is in de loop van het jaar terreinen of stadskankers aan te kopen, en deze op te nemen in het meerjarenplan. De investeringen worden in 2007 overigens verhoogd met 20 %.

Programma 7 : Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP)

Het begrip « hefboomgebied », dat door het Gewestelijk Ontwikkelingsplan werd ingevoerd, verwijst naar de noodzaak aan een betere organisatie van de gewestelijke tussenkomst en een betere coördinatie van de bijdragen van andere actoren binnen de stedelijke ruimten, die hetzij grote kansen bieden voor de gewestelijke ontwikkeling, hetzij een eenmalige of duurzame inspanning vereisen om ze aan een als problematisch aanzienbare toestand te onttrekken.

Deze zones worden georganiseerd volgens een « richtschema » dat het ontwikkelingskader van de hefboomgebieden vastlegt aan de hand van een programma van geplande operaties, een evaluatie van de bestaande stedenbouwkundige instrumenten, een timing van de operaties en een financiële evaluatie van de uit te voeren projecten en de omschrijving van de financieringswijze hiervan.

De kredieten voor dit programma zullen daarom toegevoegd worden aan initiatieven inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening waarin het GewOP voorziet (observatoria van kantoren, handelszaken, woongelegenheden, ...).

Programma 8 : Beleid inzake de herwaardering van de wijken

Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) is een beleidsondersteunende structuur inzake stadsvernieuwing in de brede zin van het woord. Het wordt belast met de begeleiding van de plaatselijke projecten die moeilijkheden ondervinden bij de uitvoering maar toch belangrijk blijken voor de herwaardering van een wijk, het werk aan de samenstelling van een Atlas van de wijken (analyse van een inventaris van de maatregelen tot herwaardering van de wijken sinds het Gewest bestaat en tot stand brengen van een monitoring van de wijken, op grond waarvan uiteindelijk de RVOHR gedefinieerd kan worden) en de uitvoering en de coördinatie van onderzoeken die verband houden met de stadsvernieuwing.

De gemeenten zullen steun blijven krijgen voor de werking om de verschillende programma's te beheren die in het kader van de stadsvernieuwing gesubsidieerd worden (ondersteuningsbeleid).

des prix accessibles, dans les quartiers localisés dans l'EDRLR ou dans des zones limitrophes, des logements neufs pour des populations ayant des revenus moyens. Le but: juguler la fuite des ménages et créer une mixité sociale dans la ville. La Région a prévu de travailler sur base d'un plan pluriannuel échelonné suivant les liquidations à effectuer par projets. Il s'agira donc d'acquérir en cours d'année des terrains ou des chantiers, et de les intégrer dans le plan pluriannuel. Par ailleurs, les investissements sont augmentés de 20 % en 2007.

Programme 7 : Plan régional de développement (PRD)

Le concept de « zone levier », introduit par le plan régional de développement, renvoie à la nécessité de mieux organiser l'intervention régionale et de mieux coordonner les interventions d'autres acteurs sur des espaces urbains qui, soit présentent une opportunité majeure pour le développement régional, soit nécessitent un effort ponctuel ou durable pour les tirer d'une situation jugée problématique.

Ces zones sont organisées par un « schéma directeur » qui fixe le cadre du développement des zones leviers en prévoyant un programme des opérations à mener, une évaluation des instruments urbanistiques existants ou à mettre en œuvre, un timing des opérations ainsi qu'une évaluation financière des projets à réaliser et la définition de leur mode de financement.

Les crédits de ce programme seront également affectés aux initiatives prévues par le PRD en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire (observatoires des bureaux, des commerces, des logements, ...).

Programme 8 : Politique de revitalisation des quartiers

Le Secrétariat régional au développement urbain (Srdu) est une structure d'aide à la décision en matière de rénovation urbaine au sens large. Il est chargé d'accompagner des projets locaux qui présentent des difficultés dans leur mise en place tout en démontrant un caractère important dans la revitalisation d'un quartier, de travailler sur l'établissement d'un Atlas des quartiers (analyse d'un inventaire des politiques de revitalisation des quartiers depuis la création de la Région et mise en place d'un monitoring des quartiers destiné en finalité à définir l'EDRLR) et de rédiger ou de coordonner des études liées à la rénovation urbaine.

Les communes continueront à être soutenues en matière de fonctionnement pour gérer les différents programmes subsidiés dans le cadre de la rénovation urbaine (politique de soutien).

Programma 9 : Herwaardering van de kwetsbare wijken

In 2006 heeft het Gewest de laatste vastleggingen van het « Doelstelling 2 » en het « Urban 2 » – programma van de Europese Structuurfondsen voor de periode 2000-2006 voltooid. De gefinancierde projecten hebben voornamelijk betrekking op het aspect « plaatselijke economische ontwikkeling » en « geïntegreerde stadsontwikkeling » in aanvulling op de andere voorzieningen inzake stadsvernieuwing.

In 2007 en 2008 kunnen de laatste subsidieschijven voor alle ondersteunde projecten uitbetaald worden.

De Wijkcontracten zijn het belangrijkste instrument van de stadsvernieuwing in Brussel. Aan de hand van dit instrument kunnen de verschillende aspecten van het stedenbeleid geïntegreerd worden: promotie van woningen, opwaardering van de openbare ruimte en sociaal-economische ontwikkeling van de wijken (jobs voor jongeren, opleiding, plaatselijke economische ontwikkeling, ...). In 2007 loopt de gewestelijke financiering voor de 4 programmeringen op tot 36 miljoen euro. Bovendien is jaarlijks een aanvullende omslag voorzien van 12,5 miljoen euro in het kader van het Samenwerkingsakkoord (Beliris).

AFDELING 17

Monumenten en landschappen

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen

De twee allocaties van dit programma maken het ontwikkelen van een sensibilisatiebeleid voor het patrimonium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk, de ene via toekenning van subsidies aan vzw's, de andere via ontwikkeling van projecten.

De sensibilisatie voor ons erfgoed zal prioritair op jongeren gericht zijn, via realisatie van specifieke pedagogische werkmiddelen, brochures, tijdschriften, ontdekkingsparcours en via organisatie van tentoonstellingen gericht op een ruim publiek.

Het thema voor de Open Monumentendagen van 2007 werd nog niet definitief gekozen. Ook dit jaar zullen openbare en private gebouwen voor een ruim publiek worden opengesteld opdat de steeds talrijker wordende bezoekers ze op een nieuwe manier zouden kunnen ontdekken of herontdekken.

Gelet op het succes van de Monumentenmaandag wordt dit project naar 2007 doorgetrokken. Voor deze derde editie zal de nadruk liggen op het verder ontwikkelen van de animatie.

In de lente van 2007 zullen de wandelkaarten voor de Gemeenten Sint-Gillis en Etterbeek worden uitgegeven. Deze nieuwe gewestelijke reeks « *A la carte* gemeente » biedt aan

Programme 9 : Revitalisation des quartiers fragilisés

La Région a finalisé en 2006 les derniers engagements des programmes « Objectif 2 » et « Urban 2 » des Fonds structurels européens pour la période 2000-2006. Les projets financés concernent essentiellement la dimension du « développement économique local » et du « développement urbain intégré » en complément des autres dispositifs de la rénovation urbaine.

L'année 2007 et 2008 permettront de liquider les dernières tranches de subsides de tous les projets soutenus.

Les Contrats de quartier constituent l'instrument majeur de la rénovation urbaine à Bruxelles. Ce dispositif permet d'intégrer les différents aspects des politiques de la ville : la promotion de logements, la revitalisation des espaces publics et le développement socio-économique des quartiers (emplois jeunes, formation, développement économique local, ...). En 2007, les financements régionaux pour les 4 programmations atteindront les 36 millions euros. Par ailleurs, une enveloppe complémentaire de 12,5 millions EUR est prévue chaque année dans le cadre de l'Accord de coopération (Beliris).

DIVISION 17

Monuments et sites

Programme 1 : Support de la politique générale en matière de monuments et sites

Les deux allocations de ce programme permettent de développer une politique de sensibilisation au patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale, l'une via l'octroi de subventions aux asbl, l'autre via le développement de projets.

La sensibilisation au patrimoine s'adressera prioritairement aux jeunes via la réalisation d'outils pédagogiques spécifiques, de brochures, revues, parcours/découvertes et l'organisation d'expositions qui s'adressent aussi à tout public.

Le thème de l'édition 2007 des Journées du Patrimoine n'est pas encore fixé définitivement, il permettra toutefois cette année encore d'ouvrir au grand public, des bâtiments publics ou privés que les visiteurs, toujours plus nombreux, pourront découvrir ou redécouvrir sous un nouveau jour.

Suite au succès du Lundi du Patrimoine, ce projet sera reconduit en 2007. Pour cette troisième édition, les animations seront particulièrement développées.

Au printemps 2007 seront éditées les cartes – promenades des communes de Saint-Gilles et Etterbeek. Cette nouvelle collection régionale « *Commune à la carte* » propose

groepen en gezinnen ludieke trajecten aan voor het ontdekken van het klein patrimonium van de gemeenten.

De Sint-Gorikshallen blijven, onder beheer van de vzw Patrimonium en Cultuur, de informatieplaats bij uitstek over ons stadsgewestproject. Ze zullen het Brussels erfgoed verder blijven valoriseren door de organisatie van tentoonstellingen. De Hallen herbergen ook het infopunt voor de jaar na jaar succesvoller wordende Open Monumentendagen.

Het door de Stadswinkel geleverde werk in het kader van het « Infopunt Patrimonium » in de Sint-Gorikshallen zal worden voortgezet.

Het uitgavenbeleid inzake Brussels patrimonium zal de nadruk leggen op de verspreiding van gratis informatiebrochures, zoals de « Onderhoudsboekjes », zonder daarbij de uitgave van meer gespecialiseerde publicaties te verwaarlozen.

De nieuwe nummers in de reeks « Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis » zullen het Rijks-administratief Centrum, de Marollenwijk en het Gemeentehuis van Vorst en de omgeving ervan behandelen. Om aan de vraag van het publiek te kunnen voldoen zullen de uitgeputte nummers van deze reeks geleidelijk aan worden heruitgegeven ...

De uitgave van de Atlassen van de Archeologische Ondergrond wordt verder gezet. Doelstelling daarbij is de volledige dekking van het hele grondgebied van het gewest tegen het einde van de legislatuur.

De Directie Monumenten en Landschappen blijft het leadership voeren van Réseau Art Nouveau Network dat door de Europese Commissie wordt gesteund. Dat netwerk telt een twintigtal partners : provincies, regio's, steden, overheden en private instellingen uit Europa en daarbuiten. Onder het thema Art Nouveau en Samenleving wordt geïjverd voor duurzame erfgoedbescherming en worden gemeenschappelijke projecten opgezet, bv het uitwerken van pedagogische hulpmiddelen voor jongeren en leerkrachten en raadpleegbare studies op de website.

Tenslotte zijn, voor de uitvoering van de in het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO) opgenomen artikelen over het archeologisch onderzoek, bijzondere begrotingsmiddelen vereist. Deze activiteiten betreffen studies en werken die de Directie Monumenten en Landschappen rechtstreeks of in samenwerking met de Musea voor Kunst en Geschiedenis ten laste neemt.

Een enveloppe van dit begrotingsprogramma is sinds 2004 aan de uitvoering van het Brussels project « De rondgangen » gewijd. Dat project werd uitgekozen door het Europees Netwerk « Septentrion, van versterkte stad naar duurzame stad » en betreft de valorisatie van overblijfselen van de eerste en tweede omwallingen. De studies voor de valorisatie van deze overblijfselen zullen betrekking hebben op de verwezenlijking van wandelkaarten en stadsboekjes,

un parcours ludique du petit patrimoine des communes à découvrir en groupe ou en famille.

Les Halles Saint-Géry, gérées par l'asbl Patrimoine et Culture, restent le point d'information par excellence sur le projet de ville Région. Il continuera à valoriser le patrimoine bruxellois via l'organisation d'expositions. Les Halles accueillent également le point d'information des Journées du Patrimoine dont le succès est chaque année plus important.

Le travail du Centre Urbain dans le cadre du point « Info Patrimoine au quotidien » aux Halles Saint-Géry se poursuivra.

La politique d'édition sur le patrimoine bruxellois mettra l'accent sur la diffusion de brochures d'information gratuites comme « Les carnets d'entretien » sans oublier l'édition de publications plus spécialisées.

Les nouveaux numéros de la collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » seront consacrés à la Cité administrative de l'Etat, le quartier des Marolles et la maison communale de Forest et ses environs. Pour faire face à la demande du public, les anciens numéros de cette collection, épuisés, sont progressivement réédités.

La publication des Atlas du sous-sol archéologique se poursuit. L'objectif est de parvenir à une couverture régionale exhaustive d'ici la fin de la législature.

La Direction des Monuments et Sites continue d'assurer le leadership du Réseau Art Nouveau Network soutenu par la Commission européenne. Ce réseau regroupe une vingtaine de partenaires : provinces, régions, villes et institutions publiques et privées européennes et au-delà sur le thème Art Nouveau et Société dont il s'efforce de promouvoir et protéger durablement le patrimoine. Il développe des projets communs comme par exemple la réalisation d'outils pédagogiques pour les jeunes et les enseignants, des études consultables sur le site Web.

Enfin, la mise en œuvre des articles consacrés aux recherches archéologiques intégrés dorénavant dans le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT) nécessite des moyens budgétaires particuliers. Ces activités portent sur des études et des travaux pris en charge directement par la Direction des Monuments et Sites ou en collaboration avec les Musées Royaux d'Art et d'Histoire.

Une enveloppe de ce programme budgétaire est également consacrée depuis 2004 à la mise en œuvre du projet bruxellois « chemins de ronde » élu dans le cadre du réseau européen « Septentrion, de la Ville forte à la Ville durable » qui mette en valeur nos vestiges de la première et de la seconde enceinte. Les études de valorisation de ces vestiges se concrétiseront notamment par la réalisation de cartes-promenades, de carnets de ville et la réalisation des

op het uitbouwen van interpretatiecentra in de Hallepoort en in de Anneessenstoren, de vertrekpunten voor het ontdekken van de eerste en de tweede omwallingen.

Programma 4 : projecten voor de bescherming van monumenten en landschappen

Dit programma omvat de subsidies aan overheden en particulieren die werken uitvoeren aan beschermde goederen, de uitgaven voor voorafgaande studies en voor de uitvoering van werken die van ambtswege worden uitgevoerd door de Directie Monumenten en Landschappen en de verwervings-, huur- of onteigeningskosten voor beschermde goederen.

Het budget voor subsidies aan overheden en particulieren wordt sterk bezwaard door een hoog encours waarvan de, in vorige jaren vastgelegde, bedragen geleidelijk moeten worden aangezuiverd.

De ordonnancering voor deze projecten wordt verder gezet, maar de uitvoering van dit programma moet ook de efficiënte beantwoording van andere vragen van de overheid en de privésector mogelijk maken. Belangrijke projecten zullen in 2007 worden vastgelegd, zoals de restauratie van de lage noordzijde van de O-L-V ter Zavelkerk, het herstellen van daken in de Tuinwijk « Le Logis – Floréal », de restauratie van de daken en gevels van het Lycée Jacquain in het Leopoldpark, de renovatie van enkele appartementen in de Sint-Hubertus Galerijen, de restauratie van de voorgevel van het Saint-Cyr Huis. Ook andere dossiers zullen door het Gewest mede worden gefinancierd, als aanvulling bij subsidies toegekend door de Federale Staat in het kader van de Beliris Samenwerkingsakkoorden (bv de restauratie van de Sint-Katelijnekerk in Brussel, de valoriseringswerken aan de Aula Magna in het koninklijk complex, de restauratie van de Vijvers van Elsene en van het Marie-José Park in Molenbeek, enz.).

De « waakcel » zal haar programma voor het wegwerken van stadskankers voortzetten. Tegelijk zal de cel, in overleg met andere overheden (lokale besturen, Grondregie, ... enz.), advies- en bijstandopdrachten vervullen, gericht op het uitwerken van concrete en haalbare oplossingen voor de herbestemming van verlaten patrimonium.

De toekenning van subsidies aan de campagne « klein erfgoed », via de allocatie « steun voor wederopbouw », werd tijdelijk stopgezet, in afwachting van de goedkeuring van de nieuwe hervorming van het erfgoedrecht en van een soliede rechtsgrond voor deze aangelegenheid.

Programma 5 : Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)

De kredieten betreffende de uitgaven van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen dekken

centres d'interprétation à la Tour Anneessens et à la Porte de Hal points focaux de la découverte respectivement de la première et de la deuxième enceinte.

Programme 4 : projets de protection des monuments et sites

Ce programme permet de couvrir les subventions aux pouvoirs publics et aux particuliers intervenant sur des biens classés, les dépenses liées aux études préalables et à la réalisation de travaux exécutés d'office par la Direction des Monuments et Sites, les frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés.

Le budget alloué pour les subventions aux privés ainsi qu'aux pouvoirs publics est grevé d'un encours fort élevé dont il s'agit d'apurer progressivement les montants engagés pendant les années précédentes.

Tout en poursuivant l'ordonnancement de ces projets, le développement de ce programme devra permettre de répondre efficacement à d'autres demandes, tant du secteur public que du secteur privé. D'importants projets seront donc engagés au cours de l'année 2007, tels la restauration du bas-côté nord de l'église Notre-Dame du Sablon, la réfection de toitures à la cité-jardin « Le Logis – Floréal », la restauration des façades et toitures du Lycée Jacquain au Parc Léopold, la rénovation de quelques appartements aux Galeries Saint Hubert, la restauration de la façade avant de la maison Saint-Cyr. D'autres dossiers bénéficieront également d'un co-financement de la Région en complément aux subventions octroyées par l'Etat fédéral dans le cadre des accords de coopération Beliris (par exemple, la restauration de l'église Sainte Catherine à Bruxelles, les travaux de valorisation de l'Aula Magna au complexe royal, la restauration des étangs d'Ixelles et du Parc Marie-José à Molenbeek, etc.).

La « cellule de veille » poursuivra son programme pour la résorption des chancres. Parallèlement et en concertation avec d'autres institutions (pouvoirs locaux, Régie Foncière, etc.), la cellule développera des missions de conseil et d'assistance visant à trouver des solutions viables et concrètes pour la réaffectation du patrimoine abandonné.

Les subsides octroyés pour la campagne sur le « petit patrimoine », via l'allocation « aide à la reconstruction », ont été momentanément arrêtés en attendant l'approbation de la nouvelle réforme du patrimoine et le rétablissement d'une assise juridique certaine en la matière.

Programme 5 : Commission Royale des Monuments et Sites

Les crédits relatifs aux dépenses de la Commission royale des Monuments et Sites couvrent notamment les jetons de

onder meer de zitpenningen voor de leden. Aldus wordt de tijd gevaloriseerd die nodig blijkt voor het onderzoek van complexe restauratiedossiers van beschermd patrimonium.

Met deze kredieten kan men tevens aan de Commissie de nodige middelen geven voor het onderzoek van de beschermings- en restauratiedossiers (bibliotheek, foto-reportages, ... enz.).

AFDELING 18

Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Netheid

Programma 1 : Ondersteuning algemeen beleid

Activiteit 2 : GAN

Bij de analyse van de evolutie van de aan het Agentschap toegekende dotatie moet men rekening houden met de begrotingsjaren 2006 en 2007. Er werd inderdaad beslist om ex-ante in 2006 een begrotingsbonus van 5 M € en in 2007 een mali van dezelfde orde van grote te realiseren.

Parallel werd beslist om een uitgave van 4 M €, voor de eerste jaarlijkse aflossing van de Denox lening, te anticiperen. Deze storting moet tegen 7 januari 2007 gebeuren, maar zal nog in 2006 worden uitgevoerd.

Door het effect van deze twee beslissingen stijgt de gewestdotatie aan Net Brussel met 5,682 miljoen €. Deze stijging zorgt in de eigen begroting van het Agentschap voor een stijging van de actiemiddelen met bijna 13 miljoen €, waarvan er 5 moeten gebruikt worden voor nieuwe industriële ontwikkelingen.

De beslissing tot aanwenden van een deel van de stijging voor nieuwe industriële ontwikkelingen zou tijdens het eerste trimester van 2007 concreet vorm moeten krijgen. Deze investeringen moeten worden ingepast in partnerschappen tussen de overheid en de private sector. De productie van biometaangas ligt trouwens reeds ter studie in dat kader.

Gelijktijdig zal een prospectieve analyse worden uitgevoerd om zo goed mogelijk te kunnen anticiperen op effecten van milieubeslissingen van andere Gewesten. Een deel van het Brussels afval, onder meer het grof vuil, wordt buiten ons grondgebied en hoofdzakelijk in het Waals Gewest verwerkt. Dat gewest gaat echter zijn hele milieufiscaliteit herzien.

In 2007 zal het Gewestelijk Netheidsplan op kruissnelheid komen. Meerdere uitgavenposten werden daartoe verhoogd.

Het gaat om de volgende vijf uitgavenposten :

- uitgaven voor personeel (+ 2,86 miljoen);
- uitgaven voor ophaling (+ 0,100);

présence de ses membres, valorisant le temps nécessaire pour instruire des dossiers complexes en terme de restauration du patrimoine protégé.

Ces crédits permettent également de donner à la Commission les outils nécessaires à l'instruction des dossiers de protection et de restauration qu'elle gère (bibliothèque, reportages photographiques etc.).

DIVISION 18

Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique

Programme 1 : Support de la politique générale

Activité 2 : ARP

L'évolution de la dotation octroyée à l'Agence doit s'analyser en tenant compte des exercices budgétaires 2006 et 2007. En effet, il a été décidé de réaliser un boni budgétaire ex-ante de 5 M d'€ en 2006 et un mali du même ordre de grandeur en 2007.

Parallèlement, il a été décidé d'anticiper une dépense de l'ordre de 4 M d'€ visant la 1^{ère} annuité de l'emprunt Denox. Ce versement aurait du être effectué pour le 7 janvier 2007. Il sera exécuté encore en 2006.

Sous l'effet de ces deux décisions, la dotation régionale à Bruxelles-Propreté augmente de 5,682 millions d'€. Cette augmentation se traduit au niveau du budget propre de l'Agence par une augmentation des moyens d'actions de près de 13 millions dont 5 millions à consacrer à de nouveaux développements industriels.

La décision de consacrer une partie de cette augmentation à de nouveaux développements industriels devrait se concrétiser au cours du 1^{er} trimestre 2007. Ces investissements devraient s'inscrire dans une logique de partenariats publics-privés. Une installation de biométhanisation est d'ailleurs à l'étude dans ce cadre.

Parallèlement, une analyse prospective sera menée pour anticiper au mieux les effets de décisions environnementales prises dans les autres Régions. En effet, certains déchets bruxellois – notamment les encombrants – sont traités en dehors de notre territoire principalement en Région wallonne. Hors cette dernière a décidé de revoir l'ensemble de sa fiscalité environnementale.

En 2007, le plan régional de propreté atteindra sa vitesse de croisière. Plusieurs postes de dépenses ont été augmentés à cet effet.

Il s'agit des postes de dépenses suivants :

- les frais de personnel (+ 2,86 millions);
- les frais d'enlèvements (+ 0,100);

- subsidies aan gemeenten (+ 0,800);
- investeringen in rollend materieel (+ 1 milj.).

Het optrekken van de personeelsuitgaven en de investeringen in rollend materieel moeten de uitbreiding mogelijk maken van de Mobiele Interventiebrigades (MIB), die sinds hun oprichting in 2006 de efficiëntie van de reiniging van de gewestelijke wegen hebben verbeterd.

De verhoging van de subsidies aan gemeenten is echter van technische aard. Door de nieuwe netheidscontracten hebben de gemeenten hun uitvoeringsprogramma's later dan voorzien ingediend. In 2006 zal dus enkel de eerste schijf van de subsidies worden uitbetaald. In 2007 gaat er bijgevolg een inhalingseffect zijn.

Ook andere uitgavenposten evolueren gevoelig, namelijk :

- aanvullend personeel (+ 0,250);
- productiviteitspremie (+ 0,679);
- gebruikskosten voor het materiaal (+ 0,313);
- aanpassingen depots en garages (– 0,400).

Deze evoluties zijn quasi-automatisch van aard. Inzake aanvullend personeel gaat het vooral om de uitvoering van de taken van het Agentschap tijdens de zomermaanden, als veel personeelsleden verlof nemen en er in Brussel veel toeristen zijn.

Het optrekken van de productiviteitspremie wordt enerzijds verklaard door het groter aantal personeelsleden dat er recht op heeft en anderzijds door een meer realistische raming van de kostprijs ervan. De stijging van de gebruikskosten voor materiaal heeft rechtstreeks betrekking op de voertuigen en vooral op de uitgaven voor brandstof.

Samengevat : de begroting 2007 moet het Agentschap Net Brussel in staat stellen de lopende uitgaven te dekken en tegelijk ten volle uitvoering te geven aan het gewestelijk netheidsplan.

Deze begroting bevestigt ook de regeringswil om het Agentschap middelen te geven voor het ontwikkelen van nieuwe industriële initiatieven die toekomstige uitdagingen kunnen opvangen.

AFDELING 21 Energiebeleid

De Regering is zich ten volle bewust van de milieu-uitdagingen, de sociale en de economische uitdagingen die verband houden met de klimaatverandering en de stijging van de energieprijzen. Ook dit jaar gaat de aandacht uit naar de ontwikkelde projecten inzake Energiebeleid en de hier toe voorgestelde begrotingen.

- Les subsides aux communes (+ 0,800);
- Les investissements en matériel roulant : (+ 1 million).

L'augmentation des frais de personnel et les investissements en matériel roulant permettront l'extension des brigades d'intervention mobiles (BIM) dont la mise en place en 2006 a permis d'améliorer l'efficacité du nettoyage des voiries régionales.

L'augmentation du subside aux communes est toutefois de nature technique. En effet, suite au nouveau contrat « propreté », les communes ont rentré plus tardivement que prévu leur programme d'exécution. Seule la 1^{ère} tranche du subside sera donc payée en 2006. Il y aura donc un effet de rattrapage en 2007.

D'autres postes de dépenses présentent des évolutions importantes, il s'agit de :

- personnel de complément (+ 0,250);
- prime de productivité (+ 0,679);
- frais d'utilisation du matériel (+ 0,313);
- aménagements dépôts et garages (+ 0,400).

Ces évolutions ont un caractère quasi-automatique. Dans le cas du personnel de complément, il s'agit avant tout de permettre à l'Agence de faire face à ces missions pendant l'été. En effet, cette période coïncide avec le départ en congé de nombreux agents mais également la présence de touristes à Bruxelles.

L'augmentation de la prime de productivité s'explique d'une part par l'augmentation du nombre d'agents pouvant y prétendre et d'autre part une estimation plus réaliste de son impact budgétaire. L'augmentation des frais d'utilisation du matériel est plus directement liée au charroi. Il s'agit essentiellement des frais de carburants.

En synthèse, le budget 2007 de l'Agence Bruxelles-Propreté lui permet d'une part de faire face à ses dépenses courantes et d'autre part à exécuter pleinement le plan régional pour la propreté.

Il consacre également la volonté du Gouvernement d'assurer à l'Agence les moyens de développer de nouvelles initiatives industrielles pour rencontrer les défis de demain.

DIVISION 21 Politique de l'Énergie

Le Gouvernement prend la pleine mesure des défis environnementaux, sociaux et économiques liés au changement climatique et à la hausse des prix de l'énergie. Il le marque, cette année encore, par la montée en puissance des projets développés en matière de Politique de l'Énergie et dans les budgets qu'il propose à cette fin.

De begroting 2007 voor het Energiebeleid wordt zo gebracht op 18,5 miljoen euro, dat is meer dan het dubbele dan voor 2006 was voorzien, en betekent een verhoging van ongeveer 600 % ten opzichte van de middelen die in 2004 aan dit beleid werden toegekend. Buiten de gewestbegroting, hebben we een beduidende verhoging kunnen verkrijgen van het programma van de subsidies uit de sector van gas en elektriciteit, waarvan het bedrag met tien werd vermenigvuldigd, en dat in 2007 ongeveer 10 miljoen euro zal bedragen.

De evolutie van de energieprijzen was in de afgelopen 3 jaar spectaculair en weegt steeds zwaarder door in de portefeuille van de burgers. De gevolgen van de klimaatverandering zijn in dezelfde periode duidelijk geworden, zelfs in Brussel.

We moeten ons energieverbruik verminderen en onze manier van verbruiken veranderen; dat is het doel van het energiebeleid dat de Regering aan het invoeren is.

We hebben de ambitie bij te dragen tot een verandering van de mentaliteit en van het gedrag ten aanzien van energie, en investeringen te steunen in energetische prestatie, voornamelijk in het concept en het beheer van gebouwen. Dit heeft betrekking op de verbruikers, de conceptoren en het geheel van de bouwsector.

Om de impact ervan te versterken, wenst de Regering het Energiebeleid in te schrijven in de transversale actie gevoerd via het Contract voor Economie en Werkgelegenheid van de Brusselaars. De eerste verwezenlijkingen van deze dynamiek tussen leefmilieu, economie en werkgelegenheid zijn de uitwerking van de cluster Ecobuild, gewijd aan bedrijven die actief zijn op het gebied van eco-constructie, en de keuze het toekomstig referentiecentrum voor de beroepen van de bouwsector te openen voor opleidingen voor beroepen in de eco-constructie. Het gaat erom de conversie van bepaalde beroepen van de bouwsector te begeleiden naar beter presterende technieken en materialen op energetisch en milieuvlak. Kyoto is een uitzonderlijke gelegenheid op het vlak van de werkgelegenheid voor de Brusselaars, op voorwaarde dat men over de nodige middelen beschikt. Dit is de keuze van de Regering.

Met de middelen die aan het Energiebeleid worden toegekend, wenst de Regering zowel professionals als eigenaars, huurders of verbruikers in de ruime zin gevoelig te maken voor het belang van rationeel energiegebruik (REG). Noch het dienstenaanbod van de professionals, noch de vraag van de verbruikers trouwens heeft tegenwoordig voldoende betrekking op de energetische prestatie van een gebouw of van een uitrusting.

Met een nieuwe aanpak zal vanaf 2007 gemikt worden op het lanceren van kandidatuuroproepen voor de productie van voorbeeldgebouwen op energetisch vlak en, in een ruimere zin, op milieuvlak. Het doel is aan investeerders en aan beroepsmensen van de bouwsector, en ook aan pu-

Le budget 2007 pour la Politique de l'Énergie est ainsi porté à 18,5 millions d'euros, soit plus du double de celui prévu en 2006 et une augmentation d'environ 600 % par rapport aux moyens consacrés à ces politiques en 2004. Hors budget régional, nous avons pu obtenir l'augmentation substantielle du programme de subventions issu du secteur du gaz et de l'électricité, dont le montant a été multiplié par dix et qui atteindra en 2007 près de 10 millions d'euros.

L'évolution des prix de l'énergie a été spectaculaire en l'espace de 3 ans et pèse de plus en plus lourd sur le portefeuille des citoyens. Dans le même temps, les conséquences du changement climatique se manifestent désormais très clairement, même à Bruxelles.

Nous devons réduire notre consommation d'énergie et changer notre manière de consommer, et c'est l'objectif de la politique énergétique que met en place le Gouvernement.

Nous avons pour ambition de contribuer au changement des mentalités et des comportements face à l'énergie et de soutenir les investissements dans la performance énergétique, prioritairement dans la conception et la gestion des bâtiments. Cela implique les consommateurs, les concepteurs et l'ensemble du secteur du bâtiment.

Pour renforcer son impact, le Gouvernement a souhaité inscrire la politique de l'Énergie dans l'action transversale menée via le Contrat pour l'Économie et l'Emploi des Bruxellois. Les premières concrétisations de cette dynamique environnement-économie-emploi sont la mise sur pied du cluster Ecobuild, consacré aux entreprises actives en éco-constructie, et le choix d'ouvrir le futur centre de référence pour les métiers de la construction à la formation aux métiers de l'éco-constructie. Il s'agit d'accompagner la conversion de certains métiers de la construction vers des techniques et matériaux plus performants sur le plan énergétique et environnemental. Kyoto est une opportunité exceptionnelle sur le plan de l'emploi pour les Bruxellois, à condition de s'en donner les moyens. C'est le choix du Gouvernement.

Avec les moyens alloués à la Politique de l'Énergie, le Gouvernement veut conscientiser tant les professionnels que les propriétaires, locataires ou consommateurs en général, à l'importance de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE). En effet, ni l'offre de services des professionnels, ni la demande des consommateurs d'ailleurs, ne porte aujourd'hui suffisamment sur la performance énergétique d'un bâtiment ou d'un équipement.

Un nouvel axe de travail visera, dès 2007, le lancement d'appels à candidature pour la production de bâtiments exemplaires sur le plan énergétique et, plus largement, environnemental. L'objectif est de démontrer aux investisseurs et aux professionnels du bâtiment, mais aussi aux

blieke planners te tonen dat het technisch realistisch en economisch rendabel is dergelijke gebouwen te ontwikkelen. Deze manier van werken maakt deel uit van een globale en ambitieuze denkwijze over de manier waarop in Brussel voorbeeldwijken aangelegd kunnen worden op het vlak van duurzame ontwikkeling, naar het voorbeeld van ecowijken zoals die al in andere steden zoals Freiburg bestaan.

Gezinnen

Wat de gezinnen betreft, zal de dynamiek van de communicatie, zoals die in 2005 werd gelanceerd, voortgezet worden, namelijk aan de hand van gerichte informatiecampagnes, experimenten met participatie van burgers, zoals de Energie Uitdaging, waarmee wordt ingewerkt op het gedrag met behulp van eenvoudige instrumenten. De financiële steun aan doeltreffende investeringen zal versterkt en vergemakkelijkt worden via een verhoging van de begrotingen gewijd aan energieprijzen afkomstig van de gas- en elektriciteitssector en via een betere koppeling van renovatieprijzen aan de systemen van de energieprijzen. Ook zullen er maatregelen worden genomen om de financiering van de investeringen in de hand te werken via het verhoopte instellen van een waarborgmechanisme waarmee leningen met lage interesten voor particulieren mogelijk zullen zijn.

Op het gebied van de collectieve woningen, zowel publiek als privé, zullen de acties van de Bemiddelaar, die hiervoor voorzien zijn, voortgezet worden (informatie, seminars, technisch advies, herlezing van projecten, oproep tot kandidaturen voor projecten in verband met energetische doeltreffendheid). Laten we eraan herinneren dat in de regeringsverklaring is voorzien dat de criteria inzake energetische prestatie met economisch rendabele kosten geïntegreerd zullen zijn voor elke publieke of gesubsidiëerde investering. De bedoeling is, wat de huurlasten betreft, voor een aanbod te zorgen van kwaliteitswoningen tegen redelijke prijzen. Dit is het verlengstuk van de samenwerking ondernomen tussen het BIM en de BGHM.

De tertiaire sector en de industrie

De aangeboden diensten werden ook hier uitgebreid in 2005 en 2006, met de invoering van een Bemiddelingsdienst, de ontwikkeling van instrumenten voor het integreren van het REG in projecten voor investering en beheer, de lancering van projectoproepen om REG-acties op te starten (gemeenten en/of andere overheden). In 2005 en 2006, stond het Programma voor Lokale Actie voor Gebruik van Energie (PLAGE) ten dienste van de gemeenten en de ziekenhuissector. De begroting 2007 zal het mogelijk maken om andere projectoproepen te doen. Ten slotte zal het mechanisme van energieprijzen voor audits en energiebesparende investeringen op substantiële wijze uitgebreid worden binnen het systeem beheerd door Sibelga.

planificateurs publics, qu'il est techniquement réaliste et économiquement rentable de développer de tels bâtiments. Cet axe de travail fait partie d'une réflexion plus globale et ambitieuse sur la manière de développer à Bruxelles des quartiers exemplaires sur le plan du développement durable, sur le modèle des écoquartiers déjà développés dans d'autres villes, comme Fribourg.

Les ménages

Pour les ménages, la dynamique de communication lancée depuis 2005 sera poursuivie, à savoir des campagnes d'information ciblées, des expériences de participation citoyenne, comme le Défi de l'Énergie, qui tentent d'influencer les comportements et le développement d'outils simples. Le soutien financier aux investissements efficaces sera renforcé et facilité via une augmentation des budgets consacrés aux primes énergie provenant du secteur de l'électricité et du gaz et via une meilleure articulation des primes à la rénovation avec les dispositifs de prime « énergie ». De même, des mesures seront prises pour favoriser le financement des investissements, via la mise en place escomptée d'un mécanisme de garantie permettant des prêts à taux réduit pour les particuliers.

Dans le domaine du logement collectif, tant public que privé, les actions du Facilitateur dédié à ce segment seront poursuivies (information, séminaires, conseils techniques, relecture de projets, appels à candidature pour des projets d'efficacité énergétique). Rappelons que la déclaration gouvernementale prévoit que des critères de performance énergétique à coût économiquement rentable seront intégrés pour tout investissement public ou subsidié. Le but est de proposer, s'agissant des charges locatives, une offre de logements de qualité à prix abordable. Ceci constitue la prolongation de la collaboration entamée entre l'IBGE et la SLRB.

Le secteur tertiaire et l'industrie

Ici aussi, les services offerts ont été amplifiés en 2005 et 2006, avec la mise sur pied d'un service de Facilitateur, le développement d'outils d'aide à l'intégration de l'URE dans les projets d'investissement et de gestion, le lancement d'appels à projets pour initier des actions URE (communes et/ou autres collectivités). En 2005 et 2006, le Programme Local d'Actions de Gestion de l'Énergie (PLAGE) a bénéficié aux communes et au secteur hospitalier. Le budget 2007 permettra le lancement d'autres appels à projets. Enfin, le mécanisme des primes énergie en faveur des audits et investissements économiseurs d'énergie sera renforcé de manière substantielle au sein du mécanisme géré par Sibelga.

Warmtekrachtkoppeling en hernieuwbare energie

Aangezien het gaat om ongewone technologie die de gebruikers eigenlijk niet goed kennen vanuit technisch-economisch standpunt, is het onontbeerlijk om de opdrachten voor voorlichting en ondersteuning van de ontwikkeling van warmtekrachtkoppeling en hernieuwbare energie verder te zetten, door middel van Facilitatoren voor « Warmtekrachtkoppeling » enerzijds en « Hernieuwbare energie – Grote systemen » anderzijds. Wat warmtekrachtkoppeling meer bepaald aangaat, is het rendabele technische en economische potentieel dat ontwikkeld kan worden aanzienlijk.

De vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkt

De energiefactuur van professionals en inwoners van het Gewest bedraagt 1.600 miljoen euro en weegt niet gelijk door voor alle verbruikers. De vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkt in januari vraagt om duidelijke antwoorden voor deze factuur voor de gezinnen met een laag inkomen maar eveneens voor alle Brusselaars. De vrijmaking van de markten mag geen bron zijn van bijkomende moeilijkheden.

De Regering heeft dus een ontwerp van ordonnantie ingediend dat ervoor moet zorgen dat alle verbruikers beschermd worden. De minimumduur van het contract, duidelijke voorwaarden op het vlak van tarieven zodat prijzen vergeleken kunnen worden, opzegging van gas- en elektriciteitscontracten voor de vrederechter en ten slotte na onderbreking, opnieuw openen van de tellers tijdens de winter zijn de voornaamste pijlers van het reguleringsbeleid van de mededinging dat aan het parlement wordt voorgesteld.

Naast de bescherming van de verbruiker, willen het in Brusselse gedane wetgevende werk en de administratieve handelingen die thans gesteld werden, de regels van de gezonde concurrentie verduidelijken en doen evolueren zoals die in de Brusselse teksten staan vermeld : duidelijke scheiding tussen de vakgebieden en aanstelling van de operatoren, omschrijving van de verantwoordelijkheden, vermindering van defecten, snelheid en kwaliteit van aansluiting, aanwezigheid van een reguleringsorgaan. Deze regels moeten het voor de economische operatoren mogelijk maken op gelijke hoogte te werken.

De nieuwe regels die voorgesteld worden zullen het mogelijk maken om de kwaliteit van de concurrentie te doen evolueren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar de voorafgaande voorwaarden zijn helaas nog te weinig aanwezig bij elektriciteitsproductie en invoer van aardgas. De Federale Staat en de Europese Unie moeten een slagkrachtiger beleid voeren binnen dit domein.

La cogénération et les énergies renouvelables

S'agissant de technologies peu habituelles et, en fin de compte, peu connues des consommateurs d'un point de vue technico-économique, il est indispensable de poursuivre les missions d'information et d'appui au développement de la cogénération et des énergies renouvelables à travers les Facilitateurs « Cogénération », d'un côté, et « Energies Renouvelables – Grands systèmes », de l'autre. Particulièrement en ce qui concerne la cogénération, le potentiel technico-économique rentable est très important et reste à développer.

La libéralisation du marché de l'électricité et du gaz

La facture énergétique des professionnels et habitants de la Région est de 1.600 million d'euros et ne pèse pas de la même façon sur tous les consommateurs. La libéralisation du marché du gaz et de l'électricité, en janvier prochain, appelle des réponses fortes au poids de cette facture pour les ménages à faibles revenus mais aussi pour tous les Bruxellois. La libéralisation des marchés ne doit pas être une source de précarité supplémentaire.

Le Gouvernement a donc déposé un projet d'ordonnance qui vise à faire en sorte que la protection de tous les consommateurs puisse être une réalité. Durée minimale des contrats, conditions claires en matière tarifaire de façon à permettre la comparaison des prix, résiliation des contrats de gaz et d'électricité devant le juge de paix et, enfin, possibilité, après coupure, de ré-ouvrir les compteurs en période hivernale sont les principaux axes de la politique de régulation de la concurrence qui est proposée au Parlement.

A côté de la protection du consommateur, le travail législatif engrangé à Bruxelles et les actes administratifs posés jusqu'à présent visent à clarifier et faire évoluer les règles de saine concurrence inscrites dans les textes bruxellois : séparation claire des métiers et nomination des opérateurs, définition des responsabilités, réduction des pannes, rapidité et qualité des raccordements, présence d'un organe de régulation. Ces règles doivent permettre aux acteurs économiques d'être sur le même pied.

Si les nouvelles règles qui sont proposées permettront de faire évoluer la qualité de la concurrence en Région de Bruxelles-Capitale, les conditions préalables à celle-ci sont malheureusement encore insuffisamment rencontrées dans la production de l'électricité et dans l'importation du gaz naturel. L'Etat fédéral et l'Union européenne doivent agir de façon plus volontariste dans ce domaine.

De omzetting van de richtlijn inzake energieprestaties

Ten slotte moet in 2007 nog heel wat werk geleverd worden op technisch, administratief en communicatief vlak om de effectieve uitvoering van de richtlijn inzake de energieprestaties van gebouwen aangekondigd voor 2008, mogelijk te maken.

Ter herinnering, de richtlijn voorziet dat elk nieuw gebouw moet voldoen aan een minimumniveau van energieprestatie, net zoals iedere grondige renovatie van meer dan 1.000 m². Ze voorziet eveneens dat elk gebouw dat verhandeld wordt (verkoop of verhuring) over een energieattest moet beschikken. Tenslotte komt er een verplicht mechanisme voor de controle van verwarmingsketels en luchtbehandelingsystemen dat eveneens georganiseerd moet worden.

Een studie van 2005, besteld bij de KUL en het studie-bureau 3E heeft aangetoond dat het mogelijk is om in Brussel woningen en kantoren te bouwen die 30 % minder energie verbruiken, zonder significante bijkomende kosten voor de constructie. Het gaat om een eenvoudige reflex bij het ontwerp. Bij renovatie is de conclusie gelijk, maar er is in dit geval sprake van een kleine bijkomende kostprijs, die in de tijd teruggewonnen wordt door de winst bij energieverbruik. We besluiten dat het technisch mogelijk en economisch rendabel is om te investeren in de energiebesparingen op gebouwen, en dit des te meer omdat de energieprijzen blijven stijgen.

AFDELING 22

Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven**Promotie van het nationale en internationale imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De kredieten toegekend voor het beleid ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden behouden voor het dienstjaar 2007.

Deze kredieten zijn bestemd om voor Brussel een sterk imago uit te bouwen dat aantrekkelijk is voor zijn inwoners en zijn bezoekers.

Het Gewest is de bevoorrechte promotor van deze dynamiek. Het steunt met subsidies de initiatieven die bijdragen tot de versterking van de Brusselse identiteit, en/of die een nationale en internationale uitstraling van Brussel mogelijk maken.

Het Gewest start ook projecten op vanuit dezelfde doelstelling. Door de inspanningen een jaar lang te richten op eenzelfde thema kunnen de troeven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zowel in België als in het buitenland nog

La transposition de la directive relative à la performance énergétique

Enfin, un gros travail de préparation sur le plan technique, administratif et communicationnel doit encore être engrangé en 2007 pour permettre la mise en œuvre effective de la directive relative à la performance énergétique des bâtiments, annoncée pour 2008.

Pour rappel, la directive prévoit que tout nouveau bâtiment doit respecter un niveau minimal de performance énergétique, de même que toute grosse rénovation de plus de 1.000 m². Elle prévoit également que tout bâtiment soumis à transaction (vente ou location) doit disposer d'une certification énergétique. Enfin, un mécanisme obligatoire de contrôle des chaudières et des systèmes de climatisation doit également être organisé.

Une étude de 2005, commanditée auprès de la KUL et du bureau d'études 3E, a démontré qu'il est tout à fait possible de construire à Bruxelles des logements et des bureaux qui consomment 30% d'énergie en moins, sans surcoût significatif à la construction. C'est une simple question de bonne conception. En rénovation, la conclusion est la même, mais il existe, dans ce cas, un léger surcoût, annulé dans le temps par le gain de consommation énergétique. La conclusion est qu'il est techniquement faisable et économiquement rentable d'investir dans la performance énergétique des bâtiments, et ce d'autant plus qu'à moyen terme le prix des énergies s'oriente à la hausse.

DIVISION 22

Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes**Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale**

Les crédits alloués à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale ont été maintenus pour l'exercice 2007.

Ces crédits sont destinés à la construction d'une image forte pour Bruxelles, la rendant attractive tant pour ses habitants que pour les personnes qui s'y rendent.

La Région est le promoteur privilégié de cette dynamique, elle soutient par voie de subvention les initiatives qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise, et/ou qui permettent un rayonnement national et international de Bruxelles.

La Région initie également des projets dans le même objectif. Concentrer les efforts pendant toute une année autour d'un même thème permet de valoriser davantage encore en Belgique et à l'étranger les atouts de la Région

meer gevaloriseerd worden. Door te focussen op één welbepaald thema kunnen we Brussel valoriseren, kunnen we een van de vele facetten in de aandacht brengen als handelsmerk van ons Gewest en zodoende bezoekers aantrekken.

Verdrag van Rome

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de hoofdstad van Europa: het kan de viering van de 50^{ste} verjaardag van het Verdrag van Rome niet zomaar laten voorbijgaan. Deze verjaardag zal de gelegenheid bieden om andere facetten van Brussel in de kijker te plaatsen, de belangstelling van de Europeanen voor deze stad op te wekken en de Brusselselaars hun trots aanwakkeren omdat ze deel uitmaken van de hoofdstad van Europa.

Op de begroting voor 2007 werd dan ook een bijkomende 2 miljoen euro geboekt voor de vieringen in het kader van de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome.

Een deel van dat budget zal besteed worden aan een concertavond op 24 maart 2007, die op televisie uitgezonden zal worden. Het is de bedoeling er een echt volks en feestelijk gebeuren van te maken met de focus op Brussel, als hoofdstad van Europa. Naast de geplande feestelijkheden zijn er nog de initiatieven van tal van private operatoren, die door het Gewest gesteund zullen worden via subsidies. Voor 2007 staan er dus tientallen evenementen op het programma zodanig dat Brussel zijn rol als hoofdstad van Europa met verve kan vervullen.

Verbindingsbureau Brussel-Europa

De Europese verankering van Brussel vereist tevens het aanknopen van betrekkingen met de Europeanen die er wonen en werken. Daartoe initieert en steunt het Gewest projecten die de bevoorrechte band tussen Brussel en Europa illustreren en verbeteren of die de cultuur van de Europese landen in de schijnwerper plaatsen. De allocatie bestemd voor het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) werd behouden voor het dienstjaar 2006, zodat dit ten volle zijn onthaal- en informatietaken kan vervullen.

Het BITC – Het Irisfeest

In 2005 werd een eenheid « Groot Evenementenbureau » opgericht binnen het BITC. De Regering heeft beslist in het kader van de promotie van het nationale en internationale imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een deel van de kosten te dragen die voortvloeien uit de oprichting in haar schoot van dat nieuwe Groot Evenementenbureau. Het is immers essentieel dat in het kader van de algemene opdrachten van het BITC, het GEB zijn dubbele rol kan blijven vervullen, namelijk een uniek loket voor de aanvragen voor het organiseren van vrijetijdsactiviteiten op het grond-

de Bruxelles-Capitale. La focalisation sur un thème précis permet de valoriser Bruxelles, de mettre en valeur l'une des multiples facettes, marque de fabrique de notre Région et ainsi d'attirer les visiteurs.

Traité de Rome

La Région de Bruxelles-Capitale est la capitale de l'Europe : elle ne pouvait manquer la célébration des 50 ans du Traité de Rome. Cet anniversaire sera l'une des occasions de montrer d'autres facettes de Bruxelles, créer l'intérêt des Européens pour cette ville, susciter la fierté des Bruxellois d'être la capitale de l'Europe.

2 millions d'euros supplémentaires ont donc été inscrits au budget 2007 pour les célébrations du Cinquantenaire du Traité de Rome.

Une partie de ce budget sera consacrée à une soirée-concert télévisée, le 24 mars 2007. L'objectif est de créer un véritable événement populaire et festif mettant le focus sur Bruxelles, capitale de l'Europe. Le programme des festivités sera étoffé par ailleurs par les initiatives de multiples opérateurs privés, qui obtiendront l'aide de la Région sous forme de subsides. Plusieurs dizaines d'événements sont donc prévus en 2007 pour que Bruxelles défende avec panache son rôle de capitale de l'Europe.

Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

L'ancrage européen de Bruxelles passe également par les relations nouées avec les Européens qui y vivent et y travaillent. Pour ce faire, la Région initie ou soutient les projets qui illustrent ou améliorent le lien privilégié entre Bruxelles et l'Europe ou qui mettent en valeur la culture des différents pays la composant. L'allocation destinée au Bureau de Liaison Bruxelles Europe (BLBE) a été maintenue pour l'année 2006, afin de permettre à celui-ci d'assurer pleinement ses missions d'accueil et d'information.

Le BITC – La Fête de l'Iris

En 2005 une unité « Bureau des grands événements » a été créée au sein du BITC. Le gouvernement a décidé dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale de supporter une partie des frais dus à la mise sur pied en son sein de ce nouveau Bureau des Grands Evénements. Il est en effet essentiel que, dans le cadre des missions globales du BITC, le BGE puisse continuer à accomplir sa double fonction, à savoir un guichet unique pour les demandes d'organisation d'activités de loisirs sur le territoire de la RBC et coor-

gebied van het BHG en bestaande of nog uit te werken evenementen op het grondgebied van het BHG coördineren en stimuleren, zoals bijvoorbeeld het Irisfeest, Winterpret, het Zomerfestival, enz.

In 2006 coördineerde het BITC met succes de organisatie van het Irisfeest. Daarom werd besloten om in 2007 deze samenwerking te verlengen met hetzelfde budget.

Promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De kredieten van de basisallocaties 22.21.23.33.00 en 22.21.21.12.11 van de afdeling 22 worden gebruikt ter ondersteuning van diverse projecten, die gericht zijn op de algemene imagovorming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zoals bepaald in het regeerakkoord werd de enveloppe van de promotie van het imago van Brussel behouden.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kampt als stadsgewest in binnen – en buitenland immers met een dubbel imagoprobleem. Allereerst blijkt het Gewest maar al te vaak verward te worden met de stedelijke omschrijving « Brussel ». Verder blijkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het imago te hebben van een gewest dat institutionele overheden en hoofdzetels van internationale instellingen op zijn grondgebied huisvest en in mindere mate te worden aanzien als gewest met een rijk sociaal en multicultureel leven in al zijn vormen.

Voor het besteden van deze kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van Brussel, gebruikt de Regering diverse criteria voor de keuze van de projecten en voor de toekenning van kredieten.

Zo moeten de evenementen beantwoorden aan kwaliteitssnormen en faam genieten in België en/of in het buitenland. De promotionele projecten, en die projecten die bijdragen tot het nationaal imago van het Gewest in het bijzonder, moeten zich richten tot een breed publiek. De projecten die bijdragen tot het internationaal imago van het Gewest moeten zich richten tot het buitenland of tot de buitenlandse gemeenschap in Brussel. Bovendien moet de promotie bestemd zijn voor een breed publiek.

Bij de eindselectie zal er eveneens rekening gehouden worden met de noodzakelijke verscheidenheid, zowel van de evenementen als van de doelgroepen, evenals met een billijk evenwicht tussen de twee gemeenschappen.

Na afloop worden de projecten aan een grondige evaluatie onderworpen in functie van hoger genoemde criteria.

Er wordt ook telkens nagegaan op welke wijze, door middel van deze projecten, de doelstelling van de imagovorming als « Hoofdstedelijk Gewest » optimaal kan gerealiseerd worden.

donner et impulser des événements existant ou à créer sur le territoire de la RBC comme par exemple la Fête de l'Iris, Plaisirs d'Hiver, le Festival d'été, etc.

En 2006, le BITC a coordonné avec succès l'organisation de la Fête de l'Iris. C'est pourquoi en 2007, il a été décidé de reconduire cette collaboration avec le même budget.

Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale

Les crédits des allocations de base 22.21.23.33.00 et 22.21.21.12.11 de la division 22 sont affectés à l'appui de divers projets axés sur la construction générale d'une image de la Région de Bruxelles-Capitale. Tel que stipulé dans l'accord gouvernemental, l'enveloppe de la promotion de l'image de Bruxelles a été maintenue.

En tant que ville-région, la Région de Bruxelles-Capitale doit faire face à un double problème d'image aussi bien à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. En premier lieu, il s'avère que la Région de Bruxelles-Capitale est souvent mêlée à la délimitation urbaine « Bruxelles ». Ensuite, la Région de Bruxelles-Capitale semble avoir l'image d'une région constituée d'autorités institutionnelles et de sièges sociaux d'institutions internationales, et non d'une région déployant une riche vie culturelle et sociale à part entière.

Pour l'affectation de ces crédits destinés à la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles, le Gouvernement utilise différents critères dans le choix de projets et pour l'attribution des crédits.

Ainsi, les événements doivent répondre à des normes de qualité et bénéficier d'une renommée en Belgique et/ou à l'étranger. Les projets de promotion, et les projets contribuant à l'image nationale de la Région en particulier, doivent s'adresser à un large public. Les projets qui contribuent à l'image internationale de la Région doivent s'adresser à l'étranger ou à la communauté étrangère de Bruxelles. La promotion doit, en outre, s'adresser à un large public.

Lors de la sélection finale, il sera également tenu compte de la diversité nécessaire, tant des événements que des groupes-cibles, ainsi que d'un juste équilibre entre les deux communautés.

A l'issue des projets, ceux-ci sont soumis à une profonde évaluation en fonction des critères mentionnés ci-dessus.

Par cas on étudie également, par le biais de ces projets, comment réaliser de façon optimale l'objectif de construction de l'image d'une « Région Capitale ».

Een aantal basisprincipes en -voorwaarden inzake de visibiliteit en aanwezigheid van het Gewest in het kader van de betoelaagde evenementen zijn vastgelegd. Een gedeelte van de middelen daartoe werden ingeschreven op een aparte basisallocatie onder programma 3.

Het Gewest zal in toenemende mate deze kredieten ook gebruiken om te trachten bij te dragen tot het creëren van omstandigheden om culturele, sportieve en wetenschappelijke projecten of evenementen met een Europese of mondiale dimensie en aantrekkingskracht plaats te laten vinden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Externe betrekkingen

De Europese Unie

Wat het beleid betreft inzake Externe Betrekkingen van de Brusselse regering, staat de Europese Unie centraal. De Regering wenst zich volledig te integreren in de dynamiek van het Europees project. Samen met de andere gewesten neemt het Brussels Gewest deel aan het Europese besluitvormingsproces op basis van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 en dit via coördinatievergaderingen ter voorbereiding van de Europese Ministerraden. Daarnaast participeren de Brusselse ministers aan de raadsvergaderingen en dit op basis van een toerbeurtstelsel. De financiële perspectieven, de verdere uitbreiding van de Unie, de Lissabon-strategie, de rol die is weggelegd voor de regio's in het Europa van de toekomst en een volwaardig en specifiek Europees stedelijk beleid blijven de belangrijkste aandachtspunten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt vanaf januari 2001 over een versterkte delegatie binnen de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie, die haar meerwaarde ondertussen duidelijk heeft bewezen. De Brusselse delegatie heeft de betrokkenheid en de visibiliteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de Europese scène zowel naar de Europese instellingen als ten opzichte van de Belgische en Brusselse actoren gevoelig weten te versterken.

De verdere professionalisering en uitbouw van ons EU-platform zowel op het niveau van de Permanente Vertegenwoordiging als, in de toekomst, ook op het niveau van de Brusselse administratie, is tevens een noodzaak om in te kunnen spelen op het groeiend aantal Europese programma's. Die hebben een positieve impact op ons Gewest.

Andere internationale organisaties

De multilaterale samenwerking wint voortdurend aan belang en bepaalt steeds meer de politieke agenda. Beslissingen in het kader van het leefmilieu, de wereldwijde handel, de arbeidsverhoudingen worden onderhandeld en voorbereid in deze internationale organisaties. Het Brussels

Un nombre de principes et de conditions de base en matière de visibilité et présence de la Région dans le cadre des événements subsidiés ont été fixés. A cette fin, une partie des moyens ont été inscrits à une allocation de base à part sous le programme 3.

Finalement, plus que par le passé, la Région utilisera également ces crédits pour tenter de contribuer à la création de conditions qui permettront à des projets culturels, sportifs et scientifiques, ayant une dimension et un attrait européen ou mondial d'avoir lieu en Région de Bruxelles-Capitale.

Relations extérieures

L'Union Européenne

En ce qui concerne la politique des Relations extérieures du Gouvernement bruxellois, elle est centrée sur l'Union Européenne. Le Gouvernement souhaite s'intégrer pleinement à la dynamique du projet européen. Conjointement avec les autres régions, la Région bruxelloise participe au processus de décision sur la base de l'accord de coopération du 8 mars 1994 et ceci par la voie des réunions de coordination préparant les Conseils des Ministres européens. En outre, les ministres bruxellois participent aux réunions du Conseil, suivant le système du tour de rôle. Les perspectives financières, l'élargissement, la stratégie de Lisbonne, le rôle réservé pour les régions d'Europe du futur et une politique urbaine européenne spécifique et à part entière restent les priorités.

Depuis janvier 2001, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une délégation renforcée au sein de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne, qui entre-temps lui a clairement démontré sa plus-value. La délégation bruxelloise a su sensiblement renforcer l'engagement et la visibilité de la Région de Bruxelles-Capitale sur la scène européenne envers aussi bien les institutions européennes qu'à l'égard des acteurs belges et bruxellois.

La professionnalisation et le développement de notre plate-forme européenne, tant au niveau de la Représentation permanente que, à l'avenir, au niveau de l'administration bruxelloise, est également nécessaire afin de pouvoir répondre au nombre croissant de programmes européens. Ceux-ci ont un effet positif sur notre Région.

Autres organisations internationales

La coopération multilatérale ne cesse de gagner en influence et détermine toujours plus l'agenda politique. Des décisions dans le cadre de l'environnement, du commerce mondial, des relations de travail sont négociées et préparées au sein des organisations internationales. La Région

Hoofdstedelijk Gewest volgt de werkzaamheden van internationale organisaties zoals de Verenigde Naties, de OESO, de Internationale Arbeidsorganisatie, de Benelux, het Congres van Lokale en Regionale Overheden van de Raad van Europa, e.a.

Interregionale samenwerking

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hecht voor haar interregionale samenwerking uiteraard erg veel belang aan het Comité van de Regio's.

Daarnaast is het Gewest al ruim 10 jaar lid van een andere Europese organisatie van regio's, de Vergadering van de Regio's van Europa (de V.R.E.). Het Gewest hecht een bijzonder belang aan haar aanwezigheid in dit netwerk, omdat het, in tegenstelling tot het Comité van de Regio's, ook regio's uit de nieuwe kandidaat-lidstaten onder haar leden telt. Er werd voor geopteerd vooral aandacht te besteden aan een aantal belangrijke en concrete programma's van de V.R.E., waarin het Brussels Hoofdstedelijke Gewest zich op korte termijn een voortrekkersrol heeft aangemeten.

Stadsnetwerken

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een stadsgewest dat wordt geconfronteerd met tal van specifieke problemen, zoals o.m. sociale uitsluiting, onveiligheid, mobiliteit. In en buiten Europa zijn netwerken van steden ontstaan met het doel fora te creëren waar deze problemen worden aangekaart en waar de beste praktijken kunnen worden uitgewisseld. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt bvb. sinds 1994 deel uit van Metropolis, een stadsnetwerk dat wereldsteden groepeerd. In 2002 is het Gewest toegetreden tot de Raad van Bestuur van het netwerk en heeft het zich geëngageerd tot een deelname aan de activiteiten van drie van de vijf permanente werkgroepen. In het kader van Metropolis zal in 2007 een internationale conferentie rond de genderproblematiek georganiseerd worden. Hiervoor wordt in een uitzonderlijke financiering voorzien op programma 3 van afdeling 22.

In een Europese context is ons lidmaatschap van Eurocities, dat momenteel zo'n 75 Europese steden groepeerd, van groeiend belang. Dit netwerk heeft tot doel op basis van concrete projecten de samenwerking tussen steden te bevorderen en te wegen op de Europese besluitvorming.

Bilaterale samenwerking

Als autonome politieke entiteit kan het Gewest optreden op het internationale forum en kan het betrekkingen aanknopen met andere steden, regio's en staten. Dit is een belangrijke bevoegdheid en er mag dan ook niet lichtvaardig mee worden omgesprongen. Beleidsmatig moeten dan ook de nodige middelen vrijgemaakt worden om onze bila-

de Bruxelles-Capitale suit les travaux d'organisations telles que les Nations Unies, l'OCDE, l'Organisation internationale du Travail, le Benelux, le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, entre autres.

Coopération interrégionale

Il va sans dire qu'en ce qui concerne sa coopération interrégionale, la Région de Bruxelles-Capitale accorde énormément d'importance au Comité des Régions.

En outre, depuis 10 ans la Région est membre d'une autre organisation européenne de régions, à savoir l'Assemblée des Régions de l'Europe (l'A.R.E.). La Région attache beaucoup d'importance à sa présence dans ce réseau, parce que, contrairement au Comité des Régions, il compte également parmi ses membres des régions situées dans les nouveaux candidats états membres. Il a été opté pour porter une attention particulière à un nombre de projets importants et concrets de l'A.R.E., où la Région de Bruxelles-Capitale s'est dans un bref délai attribuée le rôle de protagoniste.

Réseaux urbains

La Région de Bruxelles-Capitale est une ville-région confrontée à une série de problèmes spécifiques comme par exemple l'exclusion sociale, l'insécurité, la mobilité. En Europe, comme dans le monde, des réseaux urbains se sont formés en vue de créer une plate-forme où ces problèmes sont abordés et où les meilleures pratiques peuvent être échangées. Ainsi, depuis 1994, la Région de Bruxelles-Capitale fait partie de Metropolis, un réseau urbain regroupant des métropoles du monde entier. En 2002, la Région a adhéré au Conseil d'Administration du réseau et s'est donc engagée à participer aux activités de trois des cinq groupes de travail permanents. Dans le cadre de Metropolis, une conférence internationale au sujet de la problématique du genre sera organisée en 2007. A cet effet, un financement exceptionnel est prévu au programme 3 de la division 22.

Dans un contexte européen, notre affiliation à Eurocities, regroupant aujourd'hui environ 75 villes européennes, est d'importance croissante. Ce réseau vise à favoriser la coopération entre ces villes par des projets concrets et à influencer le processus décisionnel européen.

Coopération bilatérale

En tant qu'entité politique autonome, la Région peut agir au forum international et elle peut établir des relations avec d'autres villes, régions et états. C'est une compétence importante et il faut éviter de s'en servir de façon irréfléchie. Sur le plan de la politique, les moyens nécessaires doivent également être libérés, afin de pouvoir étayer structurel-

terale relaties structureel te onderbouwen én verder uit te bouwen op basis van de volgende criteria : vergelijkbare internationale impact en geografische ligging, geografische nabijheid, gelijkaardige bevoegdheden en staatsopbouw, naleven van de democratie en de mensenrechten.

Naast een verder uitdiepen van de bestaande samenwerkingsverbanden, zal, in samenspraak met alle Brusselse actoren, nagegaan worden op welke basis deze samenwerking verder uitgebouwd kan worden waardoor deze niet alleen een breed draagvlak zal krijgen, maar tevens de meeste meerwaarde zal bieden. Een in 2006 doorgevoerde screening van het potentieel van de bestaande akkoorden op commercieel en ecologisch vlak, zal in 2007 aangevuld worden met een doorlichting op het niveau van de andere gewestelijke bevoegdheidsdomeinen.

Wapenlicenties

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is sedert september 2004 bevoegd voor de in-, uit- en doorvoer van wapens en het verlenen van licenties daartoe. In de schoot van de Directie Externe Betrekkingen van het Ministerie werd een cel « vergunningen » opgericht die instaat voor de opvolging van deze nieuwe bevoegdheid. De cel staat onder meer in voor de administratieve voorbereiding en afhandeling van de Regeringsbeslissingen inzake wapenlicenties. Een nieuwe basisallocatie werd in de begroting ingeschreven om het hoofd te kunnen bieden aan allerhande onkosten in dit kader (kosten van expertise, kosten van documentatie en aansluitingen, ...).

AFDELING 25 Nieuwe technologieën

Inleiding

2007 wordt een sleuteljaar in het beheer van de IT-projecten voor de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt immers bevestigd in zijn rol als centrale speler in het veld. De reorganisatie die in 2007 zal uitgevoerd worden, zal het de middelen en het personeelskader bezorgen dat het toelaat die rol naar behoren te vervullen.

Deze versterking van de centrale rol van het CIBG is het logische gevolg van de vastgestelde noodzaak aan grotere integratie tussen de verschillende IT-projecten binnen het Gewest. Lokale besturen willen elektronisch kunnen communiceren met Gewestelijke instellingen, terwijl recente studies rond eGovernment uitwijzen dat ook de burger vragende partij is om elektronisch zijn dossiers bij de overheid te kunnen opvolgen en beheren. Hierdoor wordt eGovernment steeds meer vertaald in tastbare realiteit.

lement nos relations bilatérales et pour continuer leur développement, à partir des critères suivants : impact international et situation géographique comparables, proximité géographique, compétences et structure institutionnelle similaires, le respect de la démocratie et des droits de l'homme.

Outre un approfondissement des liens de coopération existants, on considérera, en concertation avec l'ensemble des acteurs bruxellois, de quelle manière cette coopération peut être élaborée ultérieurement afin qu'elle reçoive non seulement une large base, mais offre également la plus-value la plus importante. Un screening réalisé en 2006 du potentiel des accords existants sur le plan commercial et écologique, sera complété en 2007 par une analyse au niveau des autres domaines de compétence régionale.

Licences d'armes

Depuis septembre 2004, la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes et pour l'octroi de licences en la matière. Au sein de la Direction des Relations extérieures du Ministère, une cellule « licences » a été créée, qui se voit chargée du suivi de cette nouvelle compétence. Cette cellule est entre autres responsable pour la préparation et le traitement administratif des décisions gouvernementales en matière de licences d'armes. Une nouvelle allocation de base a été inscrite en vue de permettre des dépenses quelconques dans ce cadre (frais d'expertise, coûts de documentation et de communication, ...).

DIVISION 25 Nouvelles technologies

Introduction

2007 est une année clé dans la gestion des projets IT pour les organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Centre d'Informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale a d'ailleurs été confirmé dans son rôle d'acteur central sur le terrain. La réorganisation qui aura lieu en 2007 lui fournira les moyens et le cadre de personnel lui permettant de remplir ce rôle comme il se doit.

Le renforcement du rôle central du CIRB est la conséquence logique du besoin manifeste d'une plus grande intégration entre les différents projets IT au sein de la Région. Les administrations locales souhaitent pouvoir communiquer électroniquement avec les institutions régionales, et des études récentes sur l'eGovernment indiquent que le citoyen est également demandeur pour pouvoir suivre et gérer électroniquement ses dossiers auprès de l'administration. Ainsi, l'eGovernment se traduit de plus en plus comme une réalité évidente.

Door de groeiende interactie van alle spelers op het veld, over de verschillende bevoegdheidsniveaus heen, groeit ook de complexiteit van de IT-oplossingen die een antwoord moeten bieden op de vragen. Dat vraagt een flexibel en competitief personeelskader, maar ook een doorgedreven professionalisme en efficiënt management.

Het CIBG wil dan ook aan de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de know-how, diensten en bouwstenen inzake het gebruik van ICT en de ontwikkeling van nieuwe IT-toepassingen aanbieden. Deze diensten kunnen zuiver ondersteunend zijn, zoals een on-line backup-dienst, maar even zeer bestaan uit het aanbieden van nieuwe eGovernment diensten aan de burger, zoals IrisBox.

Deze aanpak laat toe schaafeffecten te sorteren (zo hoeft niet elke gemeente een backup-server aan te kopen), en het geld van de Brusselse belastingbetaler efficiënter te spenderen en rentabiliseren. Bovendien maakt het IT-oplossingen die voordien buiten het bereik van sommige instellingen vielen mogelijk (zoals het aanbieden van eGovernment-diensten voor de Brusselse gemeenten bijvoorbeeld).

Dit alles zal in de loop van 2007 vastgelegd worden in een beheerscontract voor het CIBG, waarbij deze instelling duidelijke engagementen aangaat ten opzichte van de verschillende partners waarmee zij werken. Deze engagementen worden dan onder andere uitgewerkt via de impulsfondsen die in Afdeling 25 voorzien zijn voor de verschillende instellingen.

Werkingsmiddelen voor het CIBG

De werkingmiddelen van het CIBG zullen uiteenvallen in twee grote luiken : personeelskosten en interne missies :

De oprichting van IRISteam, op basis van het SMALS EGOV model bij de federale overheid, voor het beheer van het informaticapersoneel maakt de aanpassing mogelijk van het human resources beleid aan de IT sector. Er is inderdaad een professionalisering nodig om een kwaliteit van dienstverlening te garanderen die aangepast is aan de huidige noden van de openbare instellingen van het Gewest.

Met de werkingmiddelen financiert het CIBG even zeer enkele interne missies. Eén ervan is bijvoorbeeld het aanbieden van een flexibele aankoopprocedure voor standaard-IT-materiaal. Het CIBG zorgt daarbij voor de selectie van een standaard-leverancier op basis van de kwaliteit van de hardware en de dienstverlening, zodat openbare instellingen snel en in vertrouwen IT-materiaal kunnen aanschaffen.

Bovendien staan zij in voor de bijwerking en verdere ontwikkeling van UrbIS, de geografische gewestelijke databank, op basis van luchtfoto's. Dat digitale cartografie een

L'interaction grandissante de l'ensemble des acteurs sur le terrain, à travers les différents niveaux de compétence, rend également complexe les solutions IT devant répondre aux demandes. Cela demande un cadre de personnel flexible et compétitif mais également un professionnalisme poussé et un management de qualité.

Le CIRB souhaite également offrir aux organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale le savoir-faire, les services et les fondations en matière d'utilisation des nouvelles applications IT. Il peut s'agir de services d'appui, tels qu'un service de backup online, mais également d'offrir de nouveaux services d'eGovernment au citoyen, tels que IrisBox.

Cette approche permet d'engendrer des effets d'échelle (ainsi, chaque commune ne doit pas faire l'acquisition d'un serveur backup), et permet ainsi de dépenser et de rentabiliser l'argent des contribuables bruxellois de manière plus efficace. En outre, l'IT rend possible des solutions qui auparavant n'étaient pas accessibles à certains organismes (telles que l'offre de services d'eGovernment aux communes bruxelloises par exemple).

Un contrat gestion pour le CIRB sera conclu dans le courant de l'année 2007, par lequel cet organisme s'engage envers les différents partenaires avec lequel il travaille. Ces engagements sont développés entre autres par l'intermédiaire de fonds d'impulsion prévus à la Division 25 pour les différents organismes.

Dotation de subsistance au CIRB

Les moyens de subsistance du CIRB seront scindés en deux grands volets : les frais de personnel et les missions internes :

La mise en place de IRISteam, sur le modèle de SMALS-EGOV auprès du gouvernement fédéral, pour la gestion du personnel informaticien permettra d'adapter la gestion des ressources humaines au secteur IT. En effet, une professionnalisation s'impose afin de garantir une qualité de service adaptée aux besoins actuels des institutions publiques de la Région.

Les moyens de subsistance permettent au CIRB de financer quelques missions internes. L'offre d'une procédure d'achat flexible pour le matériel IT standard, est l'une d'entre elles. Le CIRB veille à une sélection d'un fournisseur type sur la base de la qualité du hardware et du service de sorte que les organismes publics puissent se procurer rapidement et en toute confiance du matériel IT.

En outre, il est responsable de la mise au point et du développement d'UrbIS, la banque de données géographique régionale, sur la base de photos aériennes. Le fait que

steeds belangrijkere positie inneemt, bewijzen de toegenomen inspanningen van de andere Gewesten in deze materie, net als de toegenomen populariteit van on-line-diensten op basis van cartografie : GPS-systemen, geografische zoekmachines van toonaangevende IT-bedrijven zoals Google, Yahoo en Microsoft. UrbIS wordt meer en meer een basis-instrument voor de uitwerking van een Gewestelijk beleid op diverse domeinen.

Daarnaast ziet het CIBG toe op de correcte uitvoering van het kadercontract met de Tijdelijke Vereniging IrisNet. In een snel veranderend data- en communicatielandschap is het immers cruciaal dat het Gewestelijke IrisNet-breedbandnetwerk de technologische evoluties kan volgen en een toonaangevend overheidsnetwerk kan blijven, aan uiterst competitieve prijzen.

Bijstand voor de gewestelijke instellingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering doet voor de uitbouw en ondersteuning van haar informaticamateriaal beroep op de diensten van het CIBG. Daarnaast staat het CIBG in voor het onderhoud en de ontwikkeling van de kanselarijtoepassing, het basisinstrument voor de verwerking van de regeringsbeslissingen.

De IT-ondersteuning voor het MBHG werd in 2006 grondig herdacht. Het CIBG neemt vanaf 2007 de volledige verantwoordelijkheid van de IT-ondersteuning voor het MBHG op zich, op basis van de bij haar reeds ingevoerde ITIL(IT Infrastructure Library)-structuur. Deze structuur laat toe beter te definiëren welke diensten het CIBG aan het MBHG aanbiedt in zogenaamde SLA's of Service Level Agreements. Dit laat toe schaaffecten op bepaalde diensten te sorteren. Nieuwe IT-projecten zullen gezamenlijk voorbereid en opgesteld worden alvorens ze worden voorgelegd aan de directie van het MBHG.

Bovendien wordt actief gezocht naar transversale oplossingen voor problemen waar alle administraties mee worden geconfronteerd, zoals de archivering van data en coherentie in de keuze van de technologieën waarin nieuwe projecten ontwikkeld worden. Het ministerie moet op die manier over de bouwstenen beschikken die toelaten nieuwe oplossingen modulair op te bouwen op vraag van de diensten. Deze aanpak zal de nodige know-how opleveren om later eveneens te kunnen gebruiken voor toepassingen voor de overige openbare instellingen.

Het CIBG staat – in samenwerking met het MBHG – in voor de verdere uitbouw en verbetering van de op de gewestelijke portaalsite aangeboden informatie en diensten. Het spreekt vanzelf dat een internetsite een doorlopende evaluatie en aanpassing nodig heeft, gezien de snelle evolutie in dit domein, waarbij de toegankelijkheid van de informatie de basisdoelstelling is en blijft. In 2007 zal een meer algemene strategie rond on-line overheidscommunicatie op

cette cartographie digitale occupe une position toujours plus importante, est démontré par les efforts croissants des autres Régions en la matière, tout comme la popularité grandissante des services online sur la base de cartographie: systèmes GPS, moteurs de recherche géographique des entreprises IT précurseurs, comme Google, Yahoo et Microsoft. UrbIS est de plus en plus utilisé comme instrument de base pour le développement d'une politique régionale dans divers domaines.

De plus, le CIRB veille à l'exécution correcte du contrat-cadre avec l'Association Momentanée IrisNet. Dans un paysage de données et de communication en constant changement, il est, en outre, crucial que le réseau régional à large bande IrisNet puisse suivre les évolutions technologiques et puisse rester un réseau public précurseur, à des prix très compétitifs.

Assistance aux institutions régionales

En ce qui concerne l'élaboration et le soutien de son matériel informatique, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait appel aux services du CIRB. En outre, le CIRB est chargé de l'entretien et du développement de l'application chancellerie, l'instrument de base au traitement des décisions gouvernementales.

En 2006, l'assistance IT pour le MRBC a été revue en profondeur. Dès 2007, le CIRB prendra entièrement à sa charge l'assistance IT pour le MRBC, sur la base de la structure ITIL (IT Infrastructure Library) déjà d'application. Cette structure permet de mieux définir les services que doit offrir le CIRB au MRBC dans les SLA's soit les Service Level Agreements. Cela permet d'engendrer des effets d'échelle dans certains services. De nouveaux projets IT seront conjointement préparés et mis en œuvre avant de les soumettre à la direction du MRBC.

En outre, l'on recherche activement des solutions transversales pour des problèmes auxquels les administrations sont confrontées, tels que l'archivage des données et la cohérence dans le choix des technologies permettant de développer de nouveaux projets. De cette manière, le Ministère doit disposer des fondations permettant de développer de nouvelles solutions modulaires à la demande des services. Cette approche fournira le savoir-faire nécessaire afin d'utiliser par la suite les applications pour les autres organismes publics.

Le CIRB est chargé – en collaboration avec le MRBC – du développement et du peaufinage ultérieurs de l'information et des services proposés sur le site portail régional. Il va de soi qu'un site web nécessite une évaluation et un ajustement continu, de par les évolutions rapides dans ce domaine, tout en ne perdant pas de vue l'objectif de base, à savoir l'accessibilité à l'information. En 2007, une stratégie plus générale concernant la communication de l'état

poten gezet worden, met deze portaalsite en de irisnet-infrastructuur als sterkhouders.

We zullen de aangeboden informatie op de site verder uitbouwen, en de site valideren en promoten als het centrale informatiepunt voor de Brusselse burger. Speciale aandacht zal gaan naar de toegankelijkheidsnormen die door AnySurfer (voorheen BlindSurfer) opgelegd worden. De portaalsite zal trouwens fungeren als centraal aanmeldpunt voor de eGovernment-diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

ICT-Impulsprogramma's

In Brussel zijn er talrijke en gevarieerde openbare instellingen. Het Gewest kan en moet de uiteindelijke dienstverlening aan de burger en de onderneming verbeteren door het gepaste gebruik van de nieuwe informatica- en communicatietechnologieën.

Zo verzorgde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds heel wat infrastructuurprojecten in zowel de scholen als de gemeentebesturen, en zal zij ook in de toekomst blijven investeren in deze basisuitrusting voor de instellingen.

De middelen, voorzien in het Multimediaplan voor de scholen zullen in 2007 gebruikt worden voor de vernieuwing en uitbreiding van de informatica-hardware in de lagere en secundaire scholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De lokale besturen zullen merken dat de steun wordt vergroot inzake uitrusting. In dat raam worden de projecten die al gestart zijn voortgezet en de eerste pilootprojecten inzake virtuele servers worden geïnitieerd. Het SINCRHO project, dat operationeel is sedert april 2006, wordt nog verbeterd om bijkomende functionaliteiten te kunnen toevoegen. Het investeringsplan voor de ION, dat voorziet in de ontwikkeling van backoffice-toepassingen, de integratie van hun informatie op de portaalsite en het aanbod van online diensten wordt voortgezet.

In overleg met de medische sector zullen we in 2006 investeren in optische breedbandverbindingen tussen de verschillende ziekenhuizen. Dit hardware-platform zal toelaten een hoogwaardig communicatieplatform tussen de verschillende ziekenhuizen op te zetten. Via dit platform kunnen technologieën zoals die gebruikt in het Tele-mammografieproject gevalideerd worden, en kunnen de Brusselse ziekenhuizen efficiënt patiëntendossiers beheren en informatie uitwisselen

Daarnaast willen we de vernieuwing in IT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanmoedigen en bekrachtigen. Op dat vlak wordt het draadloos project van het Oefenplein

online sera mise sur pied, avec ce site portail et l'infrastructure irisnet comme piliers.

Nous poursuivrons le développement de l'information offerte sur le site, et nous validerons et promouvoir le site en tant que point d'information central pour le citoyen bruxellois. Une attention particulière sera accordée aux normes d'accessibilité imposées par AnySurfer (auparavant BlindSurfer). Le site portail fera d'ailleurs fonction de point d'accueil central pour les services eGouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Actions TIC d'impulsion

Les institutions publiques bruxelloises sont nombreuses et variées. La Région peut, et doit, améliorer le service final délivré au citoyen et à l'entreprise par l'utilisation adéquate des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Ainsi, la Région de Bruxelles-Capitale a mis en œuvre bon nombre de projets infrastructurels aussi bien dans des écoles que dans les administrations communales, et à l'avenir elle ne cessera pas d'investir dans l'équipement de base des institutions.

Les moyens, prévus dans le Plan Multimédia pour les écoles, seront utilisés en 2007 pour le renouvellement et l'élargissement des équipements informatiques au sein des établissements primaires et secondaires en Région de Bruxelles-Capitale.

Les pouvoirs locaux verront le soutien renforcé en matière d'équipements. Dans ce cadre, les projets déjà entamés seront poursuivis et des premiers pilotes de virtualisation de serveurs seront initiés. Le projet SINCRHO, opérationnel depuis avril 2006, sera encore amélioré afin d'apporter des fonctionnalités complémentaires. Pour les OIP, le plan de développement des applications back office, l'intégration de leur information sur le site portail et l'offre de services online sera poursuivi.

En concertation avec le secteur médical, la plate-forme d'échanges d'information sera initiée dans une phase pilote. Via cette plate-forme, les technologies, telles qu'utilisées dans le projet Télé-mammographie, peuvent être validées et les hôpitaux bruxellois peuvent efficacement échanger des informations. La participation à des projets internationaux en ce domaine constitue également une opportunité pour disséminer le savoir-faire bruxellois à l'étranger.

Nous souhaitons, en outre, stimuler et valider l'innovation en IT en Région de Bruxelles-Capitale. En cette matière, le projet sans fil de la Plaine sera évalué. Des projets simili-

geëvalueerd. Gelijkaardige projecten zullen worden geïnitieerd in de hogescholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ten slotte voorzien we ook een aantal transversale acties, die de bouwstenen zullen vormen voor een betere dienstverlening voor het volledige Gewest en daarbuiten. De ontwikkeling van de nodige bouwstenen voor een actieve en intelligente uitwisseling van gegevens tussen de bestaande en nieuw te definiëren authentieke bronnen moet op termijn uitmonden in een performante « service bus ». Die kan het leven van zowel ambtenaar als burger vereenvoudigen door de informatie-uitwisseling tussen de verschillende administraties – over de verschillende bestuursniveaus heen – te automatiseren op basis van open standaarden.

In dat kader kan het CIBG vanaf 2007 een belangrijke nieuwe bouwsteen aanbieden in de communicatie met burgers en bedrijven: intelligente PDF-documenten en formulieren, die met de elektronische identiteitskaart ondertekend en verstuurd kunnen worden. Deze technologie laat toe een verregaande digitalisering in te voeren van de informatiestromen tussen burger, bedrijf en overheid, mét behoud van juridische validiteit. Er werden in dat opzicht pilootprojecten vastgelegd op het vlak van de communicatie met de burger (IrisBox), met de gemeenten (Voogdij) en de bedrijven (Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het MBHG).

AFDELING 26 Grondregie

De gewestelijke Grondregie zal haar basisopdrachten verder uitvoeren.

Eenzijds onderdak bieden aan de gewestelijke diensten en het beheer van het gewestelijk onroerend erfgoed belangrijke opdrachten.

Anderzijds wordt de uitbreiding van de gewestelijke eigendommen bestudeerd: de nieuwe bestemming voor de renbaan van Bosvoorde en de renovatie van het Rood Klooster. Daarnaast is de Regie actief betrokken bij de renovatie van het gewestelijk complex aan het Koningsplein.

Op het gebied van de eigendomsoverdracht van de gebouwen die tot de Grondregie behoren, moet men de verkoop aanmoedigen van gebouwen of gronden aan de gemeenten die deze tot huisvesting of collectieve uitrusting willen omvormen (bijvoorbeeld in het kader van een operatie die overigens door het Gewest gesubsidieerd wordt, zoals de Wijkcontracten of de alleenstaande gebouwen).

lares seront lancés auprès des hautes-écoles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin, nous prévoyons un nombre d'actions transversales, qui seront les fondations d'un meilleur service pour l'ensemble de la Région et au-delà. Le développement des fondations nécessaires pour un échange actif et intelligent des données entre les sources existantes et les nouvelles sources à définir, doit, à terme, aboutir à un « service box » performant. Cela peut simplifier aussi bien la vie des fonctionnaires que celle des citoyens en automatisant sur base de standards ouverts l'échange d'informations entre les différentes administrations – au-delà des divers niveaux de gestion.

Dans ce cadre, le CIRB peut dès 2007 offrir une importante nouvelle fondation dans la communication avec le citoyen et les entreprises: des documents PDF et formulaires intelligents, pouvant être signés et envoyés avec une carte d'identité électronique. Cette technologie permet d'introduire une digitalisation très poussée des flux d'information entre citoyen, entreprise et état, tout en maintenant la validité juridique. Dans cette optique, des projets pilotes ont été inscrits au niveau de la communication avec le citoyen (IrisBox), avec les communes (Tutelle) et avec les entreprises (Gestion Economie et Emploi du MRBC).

DIVISION 26 Régie foncière

La Régie foncière régionale continuera à assurer ses missions de base.

D'une part, l'hébergement des services régionaux et la gestion du patrimoine immobilier régional restent des missions importantes.

D'autre part, le développement des propriétés régionales : la réaffectation du site de l'hippodrome de Boitsfort et la rénovation du Rouge Cloître sont à l'étude. La Régie est également impliquée activement dans la rénovation du complexe régional de la place Royale.

En matière d'aliénation des immeubles appartenant à la Régie foncière, il faut favoriser la vente de bâtiments ou terrains aux communes qui comptent les transformer en logement ou équipement collectif (par exemple dans le cadre d'une opération subventionnée par ailleurs par la Région comme les contrats de quartier ou les immeubles isolés).

AFDELING 27

Europese Structuurfondsen 2007-2013

Vanaf 2007 komt het Gewest in aanmerking voor het programma Competitiviteit en Werkgelegenheid van het EFRO. Dit programma, en ook de nieuwe programma's van territoriale samenwerking worden over de periode 2007-2013 gespreid.

Het Strategisch Referentiekader en het Operationeel Programma van het programma Competitiviteit en Werkgelegenheid bepalen de gewestelijke prioriteiten. Zij maken het mogelijk om in 2007 een projectoproep te starten die op de competitiviteit en de samenhang van de meest kwetsbare centrale zone van het gewest gericht is. Met de geplande bedragen zal men 20 % van de totaal geplande begroting kunnen vastleggen.

DIVISION 27

Fonds structurels Européens 2007-2013

La région est éligible à partir de l'année 2007 au programme de compétitivité et d'emploi du FEDER. Ce programme ainsi que les nouveaux programmes de coopération territoriale s'étalent sur la période 2007-2013.

Le Cadre de Référence Stratégique et le Programme Opérationnel du programme de compétitivité et d'emploi définissent les priorités régionales. Elles permettront de lancer un appel à projet en 2007 visant la compétitivité et la cohésion de la zone centrale la plus fragilisée de la région. Les montants prévus permettront d'engager 20 % du budget total prévu.

Deel VIII

De meerjarenraming 2007-2012

Uitgangspunten en methodologie

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontwikkelt zijn begrotingsbeleid binnen het kader van het Europees stabiliteits- en groeipact.

Voor wat betreft de periode 2007-2012 werd in onderstaande meerjarenraming de hypothese van een structureel evenwicht van uitgaven en ontvangsten ten opzichte van deze normen weerhouden.

Zoals reeds vorig jaar het geval was, wordt in onderstaande oefening uitgegaan van de volledige ESR95-conformiteit. Dit wil zeggen dat de volledige consolidatieperimeter, zijnde het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Diensten met afzonderlijk beheer en de pararegionale instellingen zoals opgenomen in de consolidatielijst van EUROSTAT, werden opgenomen in de meerjarenraming.

De tot noch toe geldende hypothese dat de consolidatie geen impact heeft op de budgettaire resultaten van het Gewest werd niet langer weerhouden. De mogelijke negatieve of positieve saldi van de te consolideren instellingen werden verrekend in de meerjarenraming.

De meerjarenraming zoals hieronder weergegeven werd opgesteld op basis van de historische budgetgegevens, aangepast aan de meest recente ramingen van de functioneel bevoegde administraties, en geëxtrapoléerd over de beoogde periode.

De macro-economische parameters die hierbij worden gehanteerd zijn de van de economische begroting, en bij ontstentenis hieraan deze van het federale planbureau.

De op basis van deze oefening bereikte resultaten werden aangepast in functie van de gekende beleidsinitiatieven, verbintenissen en/of doelstellingen zoals opgenomen in het regeerakkoord of in de beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Voor wat betreft de gesplitste kredieten wordt als berekeningsbasis het recentste ordonnanceringsplan gebruikt en werd rekening gehouden met het historisch vastgesteld vastleggingsritme én het huidige encours.

In overeenstemming met de begrotingstabellen worden alle bedragen in onderstaande meerjarenraming weergegeven in duizenden euro, aangeduid door het symbool « K€ ».

Partie VIII

L'estimation pluriannuelle 2007-2012

Points de départ et méthodologie

La Région de Bruxelles-Capitale développe sa politique budgétaire dans le cadre du Pacte de Stabilité et de Croissance européen.

Concernant la période 2007-2012, l'hypothèse d'un équilibre structurel des dépenses et des recettes par rapport à cette norme a été retenu dans l'estimation pluriannuelle ci-dessous.

Comme ce fût le cas l'an dernier, pour cet exercice nous sommes partis du principe d'entière conformité au SEC95. Cela signifie que la totalité du périmètre de consolidation, à savoir le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les Services à gestion séparée et les institutions pararéionales reprises dans la liste de consolidation EUROSTAT, ont été intégrés à l'estimation pluriannuelle.

L'hypothèse acceptée jusqu'à présent que la consolidation n'a pas d'effet sur les résultats budgétaires de la Région n'est plus retenue. Les possibles soldes négatifs ou positifs des institutions à consolider sont donc pris en compte dans l'estimation pluriannuelle.

L'estimation pluriannuelle telle que présentée ci-dessous a été élaborée sur la base des données budgétaires historiques, ajustées aux estimations les plus récentes transmises par les administrations fonctionnellement compétentes. Elles ont ensuite été extrapolées sur la période considérée.

Les paramètres macro-économiques utilisés sont ceux du budget économique et à défaut de ceux du bureau fédéral du Plan :

Les résultats obtenus sur la base de cet exercice ont été adaptés en fonction des initiatives politiques, des engagements et/ou des objectifs connus, tels que prévus dans l'accord gouvernemental ou dans les décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les crédits dissociés, le plan d'ordonnancement le plus récent a été utilisé pour la base de calcul. Il a, en outre, été tenu compte du rythme des engagements historiquement constaté et de l'encours actuel.

Conformément aux tableaux budgétaires, tous les montants dans la présente estimation pluriannuelle sont en milliers d'euros, indiqué par le symbole « K€ ».

De ontvangsten

Voor wat betreft de dotaties vanwege de federale overheid wordt in de ramingen uitgegaan van hun wettelijk bepaalde evolutie. De berekening van de toekomstige dotatie inzake de personenbelasting en de hieraan gekoppelde « negatieve term » gaat uit van een constante fiscale capaciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het niveau van 2006.

De ingevolge de financieringswet verworven gewestbelastingen, evenals de eigen fiscale ontvangsten werden geraamd op basis van de hoger vernoemde extrapolatietechniek. De berekeningsbasis wordt gevormd door de gerealiseerde middelenbegroting 2005 en de voorafbeelding van de gerealiseerde middelenbegroting 2006. Deze historische gegevens werden aangepast door uitzuivering van toevallige baten en toevoeging van eenmalige ontvangsten in de toekomst.

De uitgaven

De initiële uitgavenbegroting 2007 na uitzuivering van de voorziene eenmalige inspanningen (onderbenutting en uitgaven voor de maatschappij voor vastgoedverwerving) wordt als basis gebruikt voor het meerjarig traject van de uitgaven. Hierbij wordt naar analogie van de ontvangsten rekening gehouden met de reeds gekende uitgaven in de toekomst.

De interestlasten op de uitstaande schuld worden geraamd op basis van de gemiddelde financieringskost van de huidige schuld en haar geplande evolutie (aflossingen). Inzake de schuldtoenames en de vlottende schuld wordt een intrestvoet van 5 % weerhouden.

Vanuit beleidsmatig oogpunt worden volgende uitgaventypes verondersteld maximaal toe te nemen met volgende reële percentages (exl. inflatie) op jaarbasis :

Lonen : 1,00 %
 Werking : 1,00 %
 Investerings : 1,50 %
 Vervangingsinvesteringen : 0,50 %
 Toelagen : 0,50 %
 Vrije Uitgaven : 0,50 %

Resultaat van de meerjarenraming

De interpretatie van onderstaande meerjarenraming dient te gebeuren rekeninghoudende met volgende hypothesen :

De consolidatie van de begrotingsfondsen en fondsen voor provisies van toekomstige uitgaven gebeurt op basis van een meerjarig traject. Dit impliceert dat in bepaalde jaren normoverschrijdingen worden toegestaan mits deze bin-

Les recettes

En ce qui concerne les dotations en provenance du gouvernement fédéral, les estimations sont basées sur leur évolution fixée par la loi. Le calcul de la future dotation en matière d'impôt des personnes physiques et le « terme négatif » y afférent se base sur une capacité fiscale constante de la Région de Bruxelles-Capitale au niveau de 2006.

Les impôts régionaux repris conformément à la loi de financement ainsi que les recettes fiscales propres ont été estimées sur la base de la technique d'extrapolation mentionnée ci-dessus. La base de calcul est constituée par le budget des voies et des moyens 2005 réalisé et la préfiguration de l'exécution du budget des voies et des moyens 2006. Ces données historiques ont été adaptées par à la baisse pour ne pas tenir compte des recettes one-shot du passé et à la hausse en fonction des recettes one-shot à prévoir à l'avenir.

Les dépenses

Le budget initial des dépenses 2007, après épuration des efforts uniques prévus (sous-utilisation) et dépenses pour la Société d'acquisition foncière, sert de base au trajet pluriannuel des dépenses. A l'instar des recettes, il est ici tenu compte des dépenses futures déjà connues.

Les charges d'intérêt sur la dette active sont estimées sur la base du coût de financement moyen de la dette actuelle et de son évolution prévue (plan d'amortissements). En ce qui concerne les augmentations de la dette et la dette flottante, un taux d'intérêt de 5 % a été retenu.

Dans une optique de gestion, ces différentes catégories de dépenses sont supposées augmenter au maximum à raison des pourcentages réels suivants :

Salaires : 1,00 %
 Fonctionnement : 1,00 %
 Investissements : 1,50 %
 Investissements de remplacement : 0,50 %
 Subsidies : 0,50 %
 Dépenses libres : 0,50 %

Résultat de l'estimation pluriannuelle

L'interprétation de la présente estimation pluriannuelle doit se faire en prenant en considération les hypothèses suivantes :

La consolidation des fonds budgétaires et des fonds pour provisions des dépenses futures se fait sur la base d'une trajectoire pluriannuelle. Cela implique que les transgressions de la norme sont tolérées pendant certaines an-

nen het vooropgestelde traject worden gecompenseerd door nieuwe provisies of reële schuldafbouw.

De realisatie van het genormeerde traject intern overdraagbaar is. Dit houdt in dat positieve saldi en eventuele negatieve saldi in rekening kunnen worden gebracht bij de berekening van de normconformiteit van de saldi.

Er geen verdere consolidatie wordt doorgevoerd op instellingen die in de huidige normering niet tot de consolidatieperimeter behoren.

nées à condition qu'elles soient compensées au sein de la trajectoire imposée par de nouvelles provisions ou par un amortissement réel de la dette.

La réalisation de la trajectoire normalisée est internement transférable. Cela implique que des soldes positifs et d'éventuels soldes négatifs peuvent être pris en compte lors du calcul de la non conformité des soldes.

Aucune consolidation ultérieure ne sera réalisée sur des organismes qui n'appartiennent pas actuellement au périmètre de consolidation.

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
Uitgaven MBHG	3.011.005	3.010.405	3.130.822	3.220.193	3.354.976	3.486.435	Dépenses MRBC
Ontvangsten MBHG	2.553.897	2.699.469	2.879.993	2.995.193	3.129.977	3.261.436	Recettes MRBC
Bruto Saldo Vereffeningen MBHG	- 457.108	- 310.936	- 250.828	- 225.000	- 225.000	- 225.000	Solde brut des liquidations MRBC
Bruto Saldo Vereffeningen Geconsolideerde Instellingen	8.464	- 5.000	0	0	0	0	Solde brut des liquidations institutions consolidées
Bruto Saldo Vereffeningen Consolidatieperimeter	- 448.644	- 315.936	- 250.828	- 225.000	- 225.000	- 225.000	Solde brut des liquidations institutions consolidées
Schuldaflissingen MBHG	105.928	125.300	112.500	125.000	125.000	125.000	Amortissements de la dette MRBC
Schuldaflissingen Geconsolideerde Instellingen	802	35.200	21.500	25.000	25.000	25.000	Amortissements de la dette institutions consolidées
Schuldaflissingen Consolidatieperimeter	106.730	160.500	134.000	150.000	150.000	150.000	Amortissements de la dette périmètre de consolidation
Netto Saldo Consolidatieperimeter	- 341.914	- 155.436	- 116.828	- 75.000	- 75.000	- 75.000	Solde net périmètre de consolidation
Saldo Code 8 MBHG	133.497	48.500	50.000	50.000	50.000	50.000	Solde codes 8 MRBC
Saldo Code 8 Geconsolideerde Instellingen	23.717	27.120	21.430	25.000	25.000	25.000	Solde codes 8 institutions consolidées
Saldo Code 8 Consolidatieperimeter	157.214	75.620	71.430	75.000	75.000	75.000	Solde codes 8 périmètre de consolidation
Onderbenutting kredieten	71.000	75.260	46.962	32.202	16.775	0	Sous-utilisation des crédits
Begrotingsoperaties	89.500	0	0	0	0	0	Opérations budgétaires
Vorderingssaldo	- 24.200	- 4.556	1.564	32.202	16.775	0	Solde de financement
Norm HRF	- 24.200	n.g.	n.g.	n.g.	n.g.	n.g.	Norme CSF

